

The only ability I got in a different world "Returns by Death"  
I die again and again to save her.

# 長月達平

The author Tappei Nagatsuki

ILLUSTRATION 大塚真一郎

Shinichirou Otsuka

# Re:ゼロ

Re: Life in a different world from zero

# から始める異世界生活

II

TYPEFACE

#045



# Re:ゼロ

から始める異世界生活

Re: Life in a different world from zero

「ちょっと二人とも。

お母さんそろそろお腹すいたから、朝ご飯食べたいの

「よーし、今日はお前と  
じっくり話し合うことに決めた！  
まずは肉体言語だ！」





「ようこそ。自分の過去と向き合う時間は、君に何をもたらしたかな?」

「思ったより、ずいぶんと早くついたね」

# Characters

Re: Life in a different world  
from zero

The only ability I got in a different world "Returns by Death"  
I die again and again to save her.

## フレデリカ

*Frederica*

ロズワール邸の先輩メイド。  
メイドとして完璧な家事技能を備えている  
有能な使用人。



## ガーフィール

*Garfiel*

聖域の守り手。だが口調は乱暴で、  
短気で短絡的な行動に出がち。



## エキドナ

*Echidna*

強欲の魔女。

真っ白な、色の抜け落ちたような  
髪の毛が特徴的。

*Echidna*



## リューズ

*Ryuzu*

『聖域』の代表者。

ガーフィールを「ガー坊」と呼び、  
気にかけている。

*Ryuzu*

# Índice

	Pág.
<b>Prólogo: “Sepulcro”.....</b>	<b>8</b>
<b>Capítulo 1: “En el lugar de regreso”.....</b>	<b>12</b>
<b>Capítulo 2: “El camino hacia el Santuario”.....</b>	<b>94</b>
<b>Capítulo 3: “Una reunión muy esperada”.....</b>	<b>168</b>
<b>Capítulo 4: “Padre e Hijo”.....</b>	<b>246</b>
<b>Capítulo 5: “El primer paso adelante”.....</b>	<b>331</b>
<b>Epílogo: .....</b>	<b>415</b>
<b>Nota del traductor: .....</b>	<b>423</b>

## **PRÓLOGO**

### **SEPULCRO**

El aire fresco y plácido de las ruinas saludó a Subaru con una extraña tranquilidad.

El golpeteo de sus zapatos sonaba a cada paso. Más bien, los ecos estridentes de sus pasos estaban causando el malestar de Subaru, pero también le ayudaron a mantenerse en tierra.

Cuando no podía ver nada delante de él, esos sonidos eran las únicas cosas que le recordaban que realmente existía.

“...”

El lugar estaba completamente envuelto en la oscuridad. Bastante tiempo había pasado desde que había perdido la pista de la pared que había encontrado por el tacto antes. Caminó y caminó a lo largo de un camino sin fin; para Subaru, era casi como si estuviera realmente parado, como si sus movimientos eran meras alucinaciones.

Escuchar sus pisadas disminuyó esa preocupación. Y lo que es más importante, La razón de Subaru para estar aquí lo impulsó a seguir adelante.

Continuó caminando, confiando en los ecos de sus zapatos. No pudo detenerse, el mismo no se lo permitiría. No importa cuán profundamente resignado esté se había arraigado en su corazón, sin importar lo pesada que fuera su carga pesaba sobre sus hombros, tenía que apretar los dientes y seguir caminando.

Si no lo hacía, ¿cómo podría enfrentarse a ella...?

"-Ya veo. Este es el deseo que te impulsa. Qué curioso, debo decir."

De repente, una voz sonó.

En el momento en que la escuchó, Subaru se congeló. La interminable eternidad el sintió de repente se cayó.

En un abrir y cerrar de ojos, la oscuridad que había pensado que continuaría se desvaneció rápidamente para siempre, mientras que el mundo que había sido despojado de color ahora parecía pintado en un deslumbrante conjunto. Había mechones de verde bajo sus pies y un cielo azul y sin nubes que se extiende a lo lejos por encima de la cabeza. Subaru se dio cuenta de que estaba de pie en una llanura de hierba que no debería haber estado allí.

Sintió una suave brisa acariciando su cabello, y luego su garganta se estrechó en estado de shock.

"-Ngh."

"¿Podrías dejar de jugar y venir aquí?"

Mientras Subaru estaba allí de pie, congelado, una voz le llamó por detrás.

Cuando se dio la vuelta, notó un montículo ligeramente elevado. Allá arriba, se había colocado un parasol para dar sombra a una mesa blanca y silla debajo de la mesa y en ese asiento, vio a una chica.

"..."

Su figura llenó su mente con pensamientos de blanco, completamente en blanco, como si todo el color había sido blanqueado de su existencia.

El pelo largo que le llegaba hasta la espalda y su apenas la piel expuesta era como la porcelana, más que suficiente para agarrar atención; un vestido negro cubrió sus delgadas extremidades, como un traje que alguien podría llevar a un funeral; sus ojos negros brillaban con un extraordinario intelecto, estas eran las únicas cosas que parecían probar que la efímera chica estaba realmente allí.

Blanco y negro: su extraordinaria belleza se expresaba a través de solo esos dos tonos.

Sólo se necesitaría una mirada para que su cautivadora apariencia pusiera a cualquiera que esté bajo su hechizo, pero la vista de esta chica inyectaba un miedo abrumador en el alma de Subaru, como el que nunca antes había sentido.

Incluso su primer encuentro con la ballena blanca no le había impresionado de esa manera.

"Oh Dios, ¿te he sorprendido?"

"..."

Subaru no dijo una palabra a la chica que se había acercado tanto a él. Cuando ella vio su reacción, sus ojos se llenaron de diversión. La chica se detuvo antes de asentir con la cabeza, aparentemente haciendo un balance de la situación.

"Ahh, ya veo. Todavía tengo que presentarme. Qué vergüenza. Hace tanto tiempo que no hablo con nadie, parece que mis emociones sacan lo mejor de mí".

A diferencia del tono de su voz, la expresión de la chica apenas cambió mientras sus pequeños hombros se inclinaban ligeramente.

Aún viendo a Subaru, que todavía estaba silenciado y congelado en total terror, tocó una mano en su pecho mientras introducía con calma ella misma.

"Mi nombre es Echidna..."

Los labios de la chica se suavizaron en una fina sonrisa mientras añadía:

"¿O quizás sería mejor llamarle a mí misma la Bruja de la Avaricia?"

# CAPÍTULO 1

## EN EL LUGAR DE REGRESO

### Parte 1

Para Subaru, el cielo nublado de arriba parecía ser un reflejo exacto de su mente.

"Este lugar se sentirá más vacío sin ti."

Mientras Subaru estaba de pie frente a la puerta de la mansión, una mujer con un vestido dijo esas palabras que suenan solitarias.

La mujer era distintiva, con un largo y fluido cabello verde y ámbar, ojos con forma de almendra.

Subaru todavía no podía dejar de lado su malestar por la delicada forma en que Crusch Karsten bajó débilmente sus ojos como una joven estereotipada.

Todo a pesar de saber muy bien por qué estaba sucediendo esto.

"Crusch, estoy agradecido de oírte decir eso, pero..."

Subaru se rascó la cabeza mientras desviaba la mirada, mirando fijamente en su lugar.

Múltiples carros de dragón se alinean en los terrenos de la finca Karsten; a bordo estaban los aldeanos que habían evacuado a la capital real a escapar de los cultos bajo el mando de Petelgeuse. El Arzobispo de la Pereza había sido derrotado desde entonces, lo que significa que estuvo a salvo para regresar a la mansión y a la villa de Earlham. Por esa razón, estaban programados para atravesar la

autopista de vuelta con Subaru acompañándolos de vuelta a la Mansión Roswaal.

Para decirlo sin rodeos, una montaña de problemas estaba ante ellos, incluso lo sucedido aparte del Culto de la Bruja. El cambio repentino de Crusch fue uno de ellos, pero...

"Odio irme en un momento como éste, pero nada se resolverá me quedo aquí. No quiero abusar de su hospitalidad tampoco."

"Si se trata del maestro Subaru Natsuki y la señora Emilia, no me importa si permanecen en mi residencia tanto tiempo como desee... Pero parece que no es una opción..."

"Aceptaré sus amables palabras y lo dejaré así. Ambos tenemos un montón de problemas a los que hay que enfrentarse ahora mismo, ¿sí? Especialmente tú, ya que hay una codiciosa tripulación de comerciantes para tratar con usted. Si no lo manejas bien, se robarán todo el crédito de la Ballena Blanca y la Pereza debajo de ti".

Sacudiendo la cabeza a petición de Crusch, Subaru la instó a tener cuidado con los seguidores de Anastasia.

Sería más exacto llamar victoria sobre la Ballena Blanca y el Arzobispo de la Pereza una operación conjunta de las fuerzas de tres candidatos reales. Sin embargo, en este momento, Anastasia era la única que ha surgido como una clara vencedora.

La facción de los Crusch había establecido la supremacía sobre los enemigos que había permanecido invicto por más de cuatro siglos, pero el precio de su líder Crusch había pagado no era bajo. Subaru y

el resto de los partidarios de Emilia que habían abierto el camino a la derrota de la Pereza habían tomado también las bajas. Subaru no diría que su pérdida fue tan crítica como lo que Crusch y su gente estaban soportando, pero como mínimo, Subaru había sufrido una grave herida que le agonizaba en ese mismo momento.

Mientras tanto, la facción de Anastasia tenía tanto al candidato como a caballeros intactos incluso después de jugar un gran papel en el envío de ambos enemigos, tomando un daño mínimo mientras se cosechaban grandes recompensas.

En consecuencia, todos tendrían que vigilar los movimientos de Anastasia a partir de entonces. Esa fue simplemente una razón más para mantener el secreto en torno a la alianza entre la facción de Emilia y la facción de Crusch.

"Necesitamos regresar y poner nuestros patos en fila antes de discutir cualquier cosa. Tenemos que tener una pequeña charla con Roswaal, el patrocinador de Emilia, y quiero traer a los preocupados aldeanos de vuelta a casa también."

"Debe ser un momento difícil para las familias que han sido separadas. Este sería mejor momento si pudieras ayudarlos".

Crusch le mostró una leve y fugaz sonrisa cuando volvió la mirada hacia los aldeanos a bordo de los carros de dragones.

La mitad de la aldea había sido evacuada a la capital real; la otra mitad había sido evacuada a otra zona segura por una ruta separada.

Tal como Crusch había mencionado, las familias habían sido separadas en la conmoción. Subaru quería reunirlos lo antes posible.

"Volveré a la capital una vez que hayamos resuelto eso. Supongo que esto es un adiós por un tiempo entonces."

"Sí, estaré esperando. Cuando llegue ese momento, estaré encantado de finalmente devolver el gran favor que te debo."

"Aw, estás haciendo un gran alboroto por nada. Nos estamos ayudando mutuamente, eso es todo. Además, ya tengo mi recompensa".

Subaru puso una sonrisa incómoda para Crusch cuando señaló el carroaje de dragones a la cabeza de la columna. Este carroaje parecía de clase más alta que el resto, y un hermoso dragón de tierra negro azabache fue enganchado al frente.

El dragón de tierra negra era lo que Subaru había recibido como recompensa por su parte en la caza.

"Pides muy poco. Pensar que pedirías un solo dragón de tierra como recompensa por derrotar a uno de los tres grandes bestias demonio".

"Oye, le debo mi vida a este dragón. No he estado con ella por mucho tiempo, pero he estado al borde de la vida y la muerte con ella más que cualquiera... y tal vez esa sea la razón del porque soy el infierno de molestar a Patlash, pero..."

"Una preocupación innecesaria, creo."

Mientras hablaban, Subaru y Crusch vigilaban al dragón de tierra, Patlash. Ese fue el momento en que el anciano espadachín, Wilhelm, se acercó y expresó suavemente su desacuerdo.

Habiendo terminado de comprobar el estado de los carroajes, el Diablo de la Espada se inclinó cuando se unió a la conversación.

"Se dice que la raza Diana es la más temperamental de todos los dragones de tierra, y pocos se encariñan tanto con alguien en tan poco tiempo. Tal parece que el señor Subaru y este dragón de tierra son más compatibles".

"Supongo que tienes razón en eso. Cuando estaba eligiendo una montura antes de la pelea con la Ballena Blanca, sólo la escogí por instinto, pero..."

La parte de la compatibilidad era probablemente un hecho. Subaru se sentía como si fuera un partido hecho en el cielo. No pensó que podría haber pasado tanto la Ballena Blanca como la Pereza con cualquier dragón de tierra además de Patlash. Subaru había sido salvado por ese sabio dragón tantas veces que estaba convencido.

"En otras palabras, ¡no estaré satisfecho con ningún dragón de tierra que no seas tú!"

Cuando Patlash se acercó, Subaru le acarició el cuello con una renovada gratitud. Mientras lo hacía, ella frotó el lado de su cara orgullosa contra él, lo que desafortunadamente hizo que sus duras escamas se sintieran como una lima deslizándose contra la mano de Subaru.

"Guaah! ¡Esas escamas duelen más de lo que me imaginaba!  
Ahora sé lo que los rábanos deben sentir cuando corren contra un  
rallador"

"Hmm, los dragones de tierra encuentran este juego bastante  
agradable. Esto es simplemente otra forma de profundizar la  
confianza mutua".

"¡¿Hablas en serio?! ¿No hará eso que el poder en esta relación sea  
como cuando un gato sigue jugando con un ratón?"

Tal vez, incluso con el dragón de tierra afeitándose la mano, esto  
fue un mero juego de niños para Wilhelm. La agradable compostura  
del Diablo de la Espada hizo que Subaru se rascara la cabeza con  
una expresión culpable.

"Bueno, dejando a un lado el tema de cómo Patlash y yo  
deberíamos llevarnos bien por ahora... Wilhelm, es triste, pero  
tengo que despedirme de ti por un tiempo. Cuida bien de esa  
herida, ¿vale?"

"Gracias por su preocupación, a juzgar por la forma en que la  
hemorragia ha cesado en gran parte, parecería que estoy más lejos  
ahora. Es difícil para mí hablar de eso como algo afortunado,  
pero..."

Estaban discutiendo sobre el hombro izquierdo de Wilhelm, el lugar  
donde su esposa, la anterior Espada Santa, lo había herido.

El hecho de que su vieja herida se hubiera abierto llenó los ojos del  
Diablo de la Espada con una vorágine de emociones complejas. En  
cuanto a lo que significaba, no había forma de averiguarlo excepto

a través de cuestionar al Arzobispo de los Siete Pecados Capitales que había atacado a Crusch.

El Arzobispo de la Gula, es como algo más que la Ballena Blanca había sido responsable de la muerte de la esposa del Diablo de la Espada, el arzobispo era el principal sospechoso. Y considerando la doctrina del Culto de la Bruja, Subaru y sus amigos estaban seguros de chocar con ellos algún día. Los cultistas eran el verdadero enemigo de su alianza.

Tenían que derrotar al Culto de las Brujas y recuperar lo que se había perdido: Los recuerdos de Crusch, y más...

"Subawuuu, he asegurado a Rem a la cama. Ven a verlo por ti mismo."

Sus pensamientos interrumpidos por la llamada de su nombre, Subaru se puso en altavoz. Era el caballero de Crusch, Ferris, sus icónicas orejas de gatito de color lino visibles al asomarse de un carruaje de dragones.

Obedeciendo a su propia mano, Subaru se acercó y se asomó al interior. Al examinarlo, se dio cuenta de que los asientos habían sido retirado del interior del amplio vagón y sustituido por una simple cama.

Una chica solitaria durmió en ella. Verla hizo que a Subaru le doliera el corazón.

En lugar de su traje de criada habitual, el cuerpo de la chica de pelo azul era envuelto en una fina manta de color agua. Ella había sido

dejada inconsciente por un sueño del que nunca despertaría, su existencia olvidada por la gente que la rodea...

"Rem no se va a caer por la parte de atrás ni nada mientras nos movemos en la carretera, ¿verdad?"

"Te digo que ya hice de la prevención una prioridad.

Lo creas o no, Ferris es un verdadero sanador, así que soy amable con todos mis pacientes... Aunque no estoy seguro de que llamar a Rem un paciente sea... exacto".

Miró la cara de la chica mientras parecía dormir en paz, y los hombros de Ferris se hundieron.

Aunque su tono de voz era alegre, la cara de Ferris era profunda, una pena y una decepción inconcebibles con él mismo. Subaru no era el único que resentía ser impotente. Aquí había otro que sintió un gran dolor al no poder hacer nada para ayudar.

Ferris aún lamentaba su incapacidad para proteger a su ama cuando era lo que más importaba.

"¿De verdad vas a volver a la mansión?"

"Sí. No es como que Rem se vaya a curar quedándose en un lugar como este... No quise decir que sonara grosero".

"Está bien, Subawu. Lo entiendo. Eres una persona tan terrible, nya".

Ferris forzó una sonrisa cuando Subaru trató de explicar su mala elección de palabras. Después de eso, sus ojos se volvieron

inmediatamente más serios a medida que le puso un dedo a Subaru.

"Más importante aún, no es sólo Rem quien necesita descansar. Tú también lo necesitas, Subawu".

"¿Seguro?"

"Sí. ¿Olvidó por qué vino a la capital real en el primer lugar? Esta vez, todo el alboroto con Pereza que te hizo abusar demasiado... ¿Tu cuerpo no se siente... perezoso en absoluto?"

"No, no especialmente, pero..."

Cuando Ferris planteó la pregunta, Subaru estiró su cuello y mientras respondía que no había problemas aparentes. Las heridas externas ya habían sido tratadas, lo que significa que su cuerpo sintió bien. En cuanto a la preocupación de Ferris por su estado...

"En primer lugar, yo no uso la magia para la vida diaria, así que en realidad estaré bien".

"Algo que sólo un usuario no mágico diría. Hablando por mí mismo, yo creo que usar la magia es algo bueno, incluso para emergencias... Bueno, si no te preocupa, está bien."

Ferris suspiró con una mirada de resignación ante la indiferencia de Subaru y su falta de sentido del peligro.

"Pero diré que nada ha cambiado. No debes abusar de tu cuerpo mediante el uso de la magia. Recuerda mis palabras, el veneno dentro de tu cuerpo tiene ha sido limpiamente sacado, pero eso no significa que esté curado. Veamos... Deberías descansar tu cuerpo durante... Dos meses."

"¿Dos Meses? Un obstáculo bastante bajo para un ser humano que ha vivido durante diecisiete años de su vida sin ninguna magia".

Fue entonces cuando Subaru recordó que técnicamente ni siquiera habían pasado dos meses desde que había sido convocado a este nuevo mundo.

Aunque él personalmente había experimentado algo así como cuatro meses, cronológicamente hablando, fue alrededor de dos...

Cuando reflexionó sobre todo lo que había sucedido durante esos meses, él no estaba seguro de si dos meses de descanso eran un obstáculo bajo o uno alto.

"Bueno, no hay forma de que incidentes como ese sigan ocurriendo... Espera, ¿acaso eso fue una bandera de un evento hace un momento?"

"Desafortunadamente, la curación del interior de tu cabeza está fuera de la Especialización de Ferris, nya".

Mientras Ferris estaba verbalmente sobre él, Subaru se estremeció. Su reacción física hizo que Subaru se diera cuenta de que necesitaban traer la charlar hasta el final. Extendió una mano hacia Ferris.

"¿Nya?"

"Has sido de gran ayuda. No creo que nunca haya abordado eso correctamente. Curaste mis heridas y mi cuerpo, pero más que eso, yo nunca habría pasado de la ballena blanca y la pereza sin ti... Gracias por Rem, también".

"...Probablemente no lo dijiste en forma mezquina o sarcástica, pero así es como suena, nya".

"En el momento en que lo dije, pensé que también había quedado así."

Pero él se sentía genuinamente agradecido. Ciertamente, Subaru tenía sus diferencias con Ferris, y cada uno había planteado una amenaza existencial para el otro en algunos puntos. Pero cuando Subaru lo sumó todo, su gratitud a Ferris superó con creces cualquier resentimiento.

Durante un tiempo, Ferris permaneció en silencio, mirando hacia abajo a la mano de Subaru que le había ofrecido. Entonces...

"... ¡Tus dedos son delgados! ¡Tu mano es súper pequeña! Supongo que no puedo decir: "¡Oh, tus dedos son la única cosa varonil de ti!"

"Ferris es adorable, así que, ¡¿Por qué te sorprendería algo como esto?!"

Después de un momento de duda, compartieron un apretón de manos que dejó a Subaru sorprendido por el tacto de la mano de Ferris, mientras Ferris llevaba una sospechosa y encantadora sonrisa. Era adorable. Cuando añadiste en sus miembros delgados y piel clara, Ferris parecía la ideal doncella real-

"Pero, sigues siendo un hombre. Maldita sea, qué demonios..."

"Oye, es Lady Crusch quien quería que Ferris llevara esto. Ella dijo que el traje me sienta muy bien y me hace brillar al máximo... Además, refleja todo mi cuerpo y mi espíritu".

"Pero eso es..."

Subaru había estado a punto de decir, no es algo que Crusch sabe, pero se detuvo a mitad de camino.

Ferris sabía que sin que Subaru tuviera que decirlo. No fue algo para lo que bastan las meras palabras. Subaru agitando sus labios y actuando como si entendiera que sólo molestaría a Ferris.

"Independientemente de lo que pase con la selección real, protegeré Lady Crusch sin importar qué."

"...¿Eh?"

Las inesperadas palabras frías que sonaron en los oídos de Subaru lo llevaron al silencio.

Era un susurro silencioso, un eco de las emociones que se habían congelado. Incluso aunque había estado hablando con Ferris hasta ese mismo momento le tomó un momento a Subaru para darse cuenta plenamente de las palabras que dijo.

La cabeza de Ferris fue bajada; Subaru no podía ver sus ojos más allá de su cabello. Pero la palma de la mano de Subaru era muy caliente.

"¿Ferris...?"

"Y es por eso que tienes que mantener tu promesa, ¿verdad, Subawu?"

Sin embargo, esa ominosa presencia duró sólo un momento. Subaru todavía no tenía palabras cuando la cabeza de Ferris parecía rebotar y su comportamiento es el mismo que el de siempre. Sus ojos tenían un pícaro brillo mientras continuaba.

"Más vale que lo hagas, o te haré sufrir antes de matarte haciendo que el mana dentro de tu cuerpo se vuelven locos".

"¿Podrías dejar de decir cosas tan aterradoras como para matar a la gente con tal linda voz y esa linda cara tuya?!"

Ferris retiró su mano, se rió mientras desembarcaba el carro de dragones, y luego se inclinó. Subaru se sintió cansado con sólo mirarlo, aunque ese breve instante en el que había visto un lado desconocido de Ferris todavía pesa mucho en su pecho.

Esas intensas palabras tenían que ser lo que Ferris realmente sentía, una expresión de tanta tenacidad como determinación.

Y Subaru no era el único espectador en el asunto, eso fue lo que ambos creían.

"Ah, Subaru. ¿Está lista la cama de Rem?"

Fue justo después de que Ferris saltó del carro de dragones que Emilia apareció en la puerta principal.

Cuando los carros de los dragones estaban listos para salir, Emilia se acercó. Su cabello plateado estaba atado en una triple trenza.

"¿Todo parece estar bien? ¿Se mantendrá hasta que volvamos a la mansión?"

"No hay problema. Patlash y yo estamos entusiasmados y listos para un poco de conducción de acrobacias. Haré un caballito."

"No entiendo por qué, pero tengo un mal presentimiento sobre esto, así que lo prohíbo".

"Aww, eso es muy malo. Y estaba planeando usar un poco de conducción arriesgada para que el corazón de Emilia-tan se agitara con el efecto del puente colgante".

Respondiendo con bromas típicas como lo haría normalmente, Subaru agarro un carro de dragón para golpear la madera. Su respuesta hizo que los ojos violetas de Emilia se pongan ligeramente preocupados, pero no dijo nada.

"Sí. De todos modos, aunque con algunos remordimientos persistentes, es hora de conseguir este espectáculo en la carretera, nya"

Con un aplauso de sus manos, fue Ferris quien puso fin oficialmente a la incómoda pausa. Cuando todos los ojos se reunieron sobre él, la atención se dirigió inmediatamente a Crusch, que estaba a su lado.

"Ahora, Lady Crusch. Si tiene alguna última cosa que decirle a Lady Emilia..."

"Sí, supongo que sí."

Con Ferris cediéndole el escenario, Crusch dio un paso adelante. Con los hombres que la sirvieron -Ferris y Wilhelm- a su espalda, ella se puso de pie y dio la mirada hacia Subaru y Emilia.

"En primer lugar, aunque he dicho esto muchas veces, estoy profundamente agradecida a los dos. Puede que haya perdido mis recuerdos, pero creo que es gracias a su cooperación que nuestras vidas han sido conectadas, entrelazadas con mis deseos de antes de perder mis recuerdos. Muchas gracias."

"N-no hay problema... No hay nada que necesites agradecerme con tales palabras, Lady Crusch. Pasé la mayor parte de los últimos días fuera en lugar de hacer algo".

"Es un hecho que estabas fuera de los acontecimientos principales. Pero... Relájate, ¿vale? Tengo muchas cosas bien hechas. Cualquier crédito que gane te pertenece a ti, Emilia-tan."

"Todos los pecados de Subawu pertenecen a Lady Emilia, también, nya."

"¡No te metas con mis cicatrices!"

Cuando Subaru se movió para tranquilizar a la disculpada Emilia, Ferris rápidamente se introdujo en la conversación, burlándose de él por lo que había ocurrido en el palacio real. La risa estalló frente en el instante en que Subaru levantó la voz.

Unos días antes, Subaru ni siquiera habría soñado con reírse con esos eventos.

Por supuesto, eso no significaba que pudiera olvidarse de cómo y por qué había adquirido esas cicatrices, pero...

"Está bien. De aquí en adelante, tengo muchas cosas que necesito para apropiarme al hablar con Subaru."

"..."

Emilia, la única que no se rió, dijo esas palabras con sinceridad en sus ojos.

Parecían decir que cualquiera que sea el resultado de las acciones de Subaru, ella los enfrentaba de frente. Esta era la prueba de que

ella había aceptado realmente a Subaru. En nombre y de hecho, Subaru realmente estaba a su lado.

"Asegurémonos de volver a encontrarnos en un futuro cercano. Lady Emilia, Maestro Subaru Natsuki, creo que mantendremos nuestras relaciones amistosas por un buen tiempo".

Crusch sonrió gratamente mientras ofrecía esas palabras, dirigiendo la mirada hacia la pareja que no dejaba espacio para el engaño.

Incluso después de haber perdido sus recuerdos, su nobleza permaneció sin disminuir. Crusch, cuya existencia irradiaba honestidad, no se dedicaría a las mentiras o a la vanagloria.

Tal vez eso fue transmitido dolorosamente claro. Emilia bajó sus ojos, sus labios temblorosos.

"Yo... soy una candidato en competencia con usted, Lady Crusch. Incluso con una alianza, algún día nos convertiremos en enemigos de nuevo".

"Sí. Debo esforzarme por hacer lo mejor para no perder ante usted, Lady Emilia".

"Además de eso, soy una medio elfo, con el pelo plateado en eso... Tú no... ¿Me temes?"

"Emilia, eso es..."

Subaru trató de detener lo que ella estaba tratando de decir, pero cuando él vio la expresión de Emilia, no dijo nada más.

Emilia había planteado esa pregunta con una mirada desesperada y seria en sus ojos. En ese punto, nadie que haya entendido ni siquiera una pequeña fracción de sus sentimientos podría intervenir irreflexivamente.

Además, Subaru conocía a Crusch y sabía que incluso ahora, su alma permaneció despejada.

"-El valor del alma está determinado por el valor de las acciones de las personas. Ya sea para ellos o para otros, todos deberíamos vivir en lo que sea que la moda nos haga brillar más, para vivir de una manera que no traiga ninguna vergüenza a nuestras almas".

"..."

"O mejor dicho, aparentemente solía decir eso a menudo. Escuchándolo ahora... de la perspectiva del oyente, las palabras suenan más bien pretenciosas, ¿no es así?"

Incapaz de ayudarse a sí misma, Crusch dejó escapar una sonrisa mientras hablaba de su propia declaración pasada. Mientras escuchaba las palabras, Emilia había frunció el ceño, sus labios en silencio, probablemente considerándolos como una emblemática y profunda verdad.

"Lady Emilia, ¿cree que la forma en que vive ahora es vergonzosa?"

"...Yo...no. He vivido hasta aquí creyendo que cualquier cosa que otros puedan pensar de mí, al menos, no debo odiarme a mí misma."

"Entonces no hay nada que temer o lamentar. Afina tu mente, esfuérzate más, y camina recto y verdadero en tu propio camino, porque posees una alma maravillosa".

Una vez que terminó de hablar, Crusch ofreció sin vacilar a Emilia su mano.

"Me complace haber tenido la oportunidad de conocerte. Ya no siento miedo."

"—!"

Como si sintiera dolor en el pecho, las mejillas de Emilia se endurecieron mientras miraba la mano de Crusch. Crusch esperó en silencio la respuesta de Emilia sin ningún intento de apurarla.

Finalmente, Emilia tocó muy, muy suavemente la mano de Crusch, intercambiando un buen apretón de manos con ella.

"Espero que se mantenga en buena salud. Espero conocerte de nuevo pronto."

"Yo... No, yo también. Lo más probable es que sea capaz de mantenerme firme antes cuando llegue ese momento, Lady Crusch. Hasta entonces, por favor esté bien".

Los dos candidatos reales juraron hacer lo mejor posible, intercambiando prometer volver a reunirse.

Mientras los veía compartir esos juramentos a un lado, el pecho de Subaru estaba lleno de una sensación de logro. Subaru había sufrido, luchó, y soportó mucha agonía. Este fue el momento en que tuvieron finalmente algo tangible por ello.

No había sido capaz de lograr un final perfecto, pero...

"No quiero arrepentirme de nada de lo que he hecho, ni olvidar lo que he hecho y te hace sentir que de alguna manera es tu culpa".

Subaru echó un vistazo al carroaje de dragones antes de cerrar su ojos, imaginando a Rem dormida.

Este era un lugar de celebración. No podía usar el Rem como una excusa para sentir lástima de sí mismo. Ella no querría algo así, o quizás fue egoísta al pensar eso.

"Maestro Subaru Natsuki, espero que usted también goce de buena salud. Rezo desde el fondo de mi corazón para que... tus futuras hazañas ayuden a esta chica para que se recupere lo antes posible."

"No es realmente algo bueno si requiere mis hazañas en primer lugar... Soy un hombre inútil excepto en situaciones extremas, cuando pedí ayuda a alguien para hacer las cosas... Lo que le pasó a Rem y lo que te pasó a ti, Crusch, no es problema de nadie más. Me aseguraré de encontrar una manera."

Crusch sonrió agradablemente, buscando un apretón de manos de Subaru también.

Demasiado avergonzado para poner su mano sobre la que ella le ofreció, Subaru no le dio la mano, sino que se encontró brevemente con la palma de la mano de ella.

Un pequeño y seco sonido sonó, y con eso, el toque entre Subaru y Crusch había terminado.

"Ciertamente nos encontraremos de nuevo."

Estas palabras pronunciadas, Lady Crusch y los demás se inclinaron, viendo Subaru y compañía tomando su camino.

## Parte 2

Una delicada y sofocante atmósfera llenó el carruaje de dragones en su camino de vuelta a la mansión.

"..."

Crusch había añadido el gran carruaje de dragones a Patlash como parte de su recompensa de ella. Lo suficientemente amplio como para sentar a diez pasajeros, fue totalmente exagerado, con mucho espacio para ahorrar.

En la actualidad, los únicos ocupantes eran Subaru, Emilia y Rem, quien dormía en una sencilla cama. Con Subaru sentado al lado de la bella durmiente, y Emilia sentada a corta distancia en considerado silencio por la inconsciente Rem, un aire bastante incómodo repartido por todo el carruaje.

"... Parece que fue un error poner a los mocosos en un vagón diferente, ¿eh?"

Los niños del pueblo que habían montado en el carro de dragones con ellos en su camino a la capital estaban en uno diferente para el viaje de regreso.

Lo había arreglado por consideración a los aldeanos, pensando que ellos no querría oír hablar de la selección real, pero esto le salió el tiro por la culata.

Ciertamente había mucho de lo que necesitaban hablar. Pero una detonante voz fue...

"-Um, por casualidad, ¿es la ausencia de un tema que te pone en un silencio opresivo, esta atmósfera pesada, ¡simplemente no lo puedo soportar!".

"¿Por qué te entrometes de repente? Espera, ¿estabas aquí?"

"¡En efecto! ¡Por supuesto, he estado aquí todo el tiempo! En primer lugar, ¿cómo crees que terminé cooperando contigo y siendo abusado por el Culto de la Bruja, Sr. Natsuki?!"

"¿Pasatiempo personal tuyo?"

"¡Ni siquiera un gato tiene suficientes vidas para ese tipo de hobby!"

Mirando a través de la ventana intermedia desde el asiento del conductor y dejar volar una gran cantidad de saliva fue un joven... El comerciante Otto Suwen, que había cooperado en la batalla final contra el Culto de la Bruja.

Subaru sonrió maliciosamente a Otto, que se había ofrecido como voluntario para acompañarlos como su cochero para el viaje de regreso.

"Estoy bromeando. Su objetivo es hablar con Roswaal y hacer que compre toda su carga. No lo he olvidado".

"Cuento de verdad con usted. ¡En verdad, mi vida misma depende de ello!"

Otto estaba preparado para un gran enfrentamiento, pero Subaru no podía ver futuro para él, salvo que Roswaal lo lleve por la nariz. Teniendo su ayuda, Subaru quiso echar una mano, pero...

"No puedo hablar por el hombre en sí, pero tus posibilidades son muy escasas..."

"Puedo oírte, ¿sabes? Querías esconderlo, ¿no?"

Cuando Otto, con los ojos saltones, escuchó a Subaru hablando consigo mismo, Los hombros de Subaru se hundieron. Cuando ella fue testigo de este intercambio entre los dos, los grandes ojos de Emilia se abrieron de par en par mientras hablaba.

"Estoy tan sorprendida. De alguna manera, ustedes dos se llevan realmente bien uno al otro".

"No me llevo bien con él en absoluto. Es sólo alguien que salvó mi vida, eso es todo."

"No puedes negarlo, así que no lo expliques".

Cuando Otto fue capturado por el Culto de la Bruja y estaba a punto de convertirse en un sacrificio humano, Subaru fue la persona principal detrás de su rescate. Estrictamente hablando, fueron los Colmillos de Hierro quienes tuvieron salvó la vida de Otto, pero eso fue algo tangencial.

De cualquier manera, gracias a Otto, la incómoda atmósfera dentro del transporte se había reducido considerablemente.

"Y mientras les agradezco el ánimo actual, es hora de decirle adiós por un tiempo".

"Hey, espera un... Sigues tratándome como una plaga en un abrir y cerrar de ojos..."

Subaru cerró el obturador, cortando el grito de Otto. Y bueno, esa expresión de "mi trabajo está hecho" marcado en su cara, Subaru miró hacia atrás. Emilia llevaba una sorprendida mirada como sus ojos se encontraban. Y luego...

"Pfft". "Ja, ja, ja".

Incapaces de aguantar más, los dos se separaron abruptamente en risas. Para un tiempo después, las voces de la pareja riendo resonaron dentro del carro del dragón. Cuando sus risas finalmente se apagaron, Subaru dijo, "Leer la incómoda atmósfera y guardar silencio, eso realmente no va conmigo, ¿eh?"

"No, realmente no es como tú, Subaru. El Subaru que conozco es algo más... Un chico siempre lleno de energía y haciendo cosas imprudentes, provocando problemas sin casi ninguna consideración por mis sentimientos".

"¡Siento que eso se traduce en un fanfarrón que no puede leer el humor para salvar tu vida!"

De hecho, esta fue sin duda una evaluación que no pudo refutar. Riendo torpemente mientras se rascaba la cara, Subaru lentamente se sentó al lado de Emilia. Ella entrecerró los ojos hacia él.

"... Subaru, te sientas a mi lado como si fuera algo natural."

"—? ¿Eh? ¿Hay algo extraño en eso?"

"No... Al principio, me puso nerviosa, pero por alguna razón, ahora no, así que está bien".

Emilia sacudió la cabeza mientras sus pensamientos sobre Subaru se sentaron a su lado.

Para las comidas en la mansión y las conversaciones con espíritus menores que eran un ritual diario para Emilia, y en muchas otras Subaru se había puesto de pie y sentado al lado de Emilia como era su costumbre, pero...

"Todo ese duro y meticuloso trabajo finalmente dio sus frutos.  
¡Estoy tan conmovido...!"

"Ahí vas haciendo luz de las cosas otra vez... Aunque yo no quiero que hagas ese extraño farol".

Cuando Subaru apretó el puño y murmuró, las mejillas de Emilia se hincharon de la insatisfacción. Entonces, después de mover tan ligeramente sus caderas lejos, ella volvió sus ojos a la simple cama del fondo.

"Has estado pensando en Rem todo el tiempo. No necesitas esconderlo".

"Ta-ha-ha..."

Con la mirada hosca de Emilia sellando todas las vías de retirada, Subaru concedió con una risa desganada.

"Sí, lo he sido. He estado pensando mucho en ella. Creo que ella ha estado en mi mente todo este tiempo porque sentí que tenía que hacer algo. Quiero pensar en Emilia-tan ante todo, pero... este tiempo que no podía mantener las cosas en el orden correcto. Lo siento."

"No estoy molesta por eso en absoluto. Lo dije en la mansión de Lady Crusch también, ¿no?"

Ella dijo que quería entender todas las preocupaciones y inquietudes de Subaru.

Sí, recordó que Emilia le había dicho esas palabras. Él estaba tan feliz, que había llorado.

Incluso así...

"Ella es muy valiosa para ti, ¿verdad?"

"Valiosa, supervaliosa. Tan valiosa como tú eres para mí, Emilia-tan."

"... ¿Te das cuenta de que eso es algo muy egoísta?"

"Sí. Para ser honesto, me siento tan mal por ello que quiero rodar y morir. Pero soy súper serio, así que..."

Transmitió a Emilia sus sentimientos honestos y abiertos, en voz alta y clara.

Sin vergüenza, aunque así fueran los pensamientos de Subaru, la presencia de Rem dentro de él fue simplemente así de grande. Sin exagerar, era tan grande como sus sentimientos hacia Emilia.

Por lo tanto, continuó rezando por la recuperación de Rem, contento de no molestar a Emilia en el proceso.

Para encontrar una manera de hacer que la recuperación ocurra, Subaru Natsuki se encargará de cualquier juicio.

"-Estoy segura de que encontrarás una forma de traerla de vuelta."

"¿Emilia-tan?"

Con Subaru involucrado en ese razonamiento extremadamente egoísta, Emilia sonrió de forma delgada y encantadora y asintió con la cabeza. Pasó un dedo por su cabello plateado mientras miraba fijamente la cara levantada de Subaru.

"Creo que, en el sentido de estar motivados por razones egoístas, tú y yo somos probablemente muy similares, Subaru... Estoy muy consciente de que me uní a la selección real por una propia razón egoísta".

"Una razón egoísta... ¿Quieres decir, un mundo de igualdad sin ninguna discriminación, esa razón?"

Subaru recordó el deseo del que Emilia había hablado cuando ella declaró sus creencias en la conferencia de selección real.

Siendo una medio elfo, Emilia había sido expuesta a la discriminación como pocos otros. ¿No era natural que quisiera un mundo igualitario?

Sin embargo, Emilia tristemente sacudió su cabeza frente a la cara de comprensión de Subaru.

"Eso no. Empecé esto con algo que era realmente personal..."

"..."

"... Lo siento. No puedo explicarlo con palabras. No quiero ocultarlo de ti, Subaru. Pero no estoy segura de lo que debo decir".

Emilia no tenía palabras, estaba enojada porque no podía hablar bien sobre lo que estaba en su cabeza. Si no había una respuesta tangible, Subaru no quería tratar de forzarla a darle uno.

Si los detalles sobre las emociones que brotaban en su pecho eran en secreto relacionado con el motivo por el que había entrado en la selección real para empezar...

"-Hablaremos de todo después de que nos pongamos al día con Roswaal."

"¿Me perdonarás, entonces?"

"No has hecho nada malo, así que no necesito perdonarte. Cualquier cosa, las cosas de las que hablé son más bien un problema... Además, Roswaal podría saber algo sobre el tema de Rem también."

Hasta donde Subaru sabía, no había nadie en este mundo mejor conectado a ambos mundos, el superior y el inferior, que Roswaal L. Mathers. Considerando el detalle de que el payaso que parece excéntrico había nominado a Emilia para la selección real, se trataba de cuando le hicieron derramar sus tripas.

También estaba el asunto de qué demonios había estado pensando, no incluso levantando un solo dedo durante el ataque del Culto a la Bruja.

"Pero si lo dejamos para después de que volvamos a la mansión..."

"¿Sí?"

"Si no te importa, Subaru... Me gustaría que me hables de Rem."

-Por un momento, la sugerencia hizo que el dolor corriera a través del pecho de Subaru.

Pero esto no fue porque rechazara la sugerencia de Emilia. Era de pura preocupación y vacilación.

¿Podría Subaru decir palabras que realmente pudieran ser suficientes sobre Rem, ¿la chica quién lo había salvado?

"Ahh, sí, eso va a ser un poco largo, pero te lo contaré todo. Para mí, los recuerdos de Rem son tan valiosos como mis recuerdos de ti desde que te conocí hace dos meses, Emilia-tan."

Escondiendo sus sentimientos detrás de sus palabras, Subaru comenzó a hablar de la vida cotidiana durante esos dos meses.

Cuando, después de conocer a Emilia en la capital real, se despertó en la mansión, saludado por Rem y Ram-

“ ”

Una vez que empezó a contar la historia, no pudo parar. Emilia continuó escuchando en silencio la historia de Subaru.

Y al final, continuó sin pausa hasta que llegaron de nuevo en el dominio Mathers.

## Parte 3

"Eh, vosotros dos, por fin hemos llegado a nuestro destino."

Cuando Otto compartió esa noticia desde el asiento del conductor, era de noche, medio día desde que salieron de la capital real.

El informe a través del obturador hizo que Subaru interrumpiera su historia y tornaba su mirada para ver a través de la ventana lateral.

"Oh, ¿en serio? Más rápido de lo que pensaba."

"Parece que te has visto atrapado en tu historia. Hicimos un tiempo excelente por la autopista también. Tal vez, gracias a la salida temprana por la mañana y llegando antes del anochecer, todos los del pueblo van a estar mucho más aliviado".

"Estoy tan contenta. Otto, muchas gracias. Es un alivio que hayamos llegado a el pueblo sano y salvo".

Mientras Subaru se inclinaba hacia adelante, Emilia estaba a su lado, mirando a través de la misma ventana que agradeció a Otto.

"Me honra que lo diga, Lady Emilia... Deseo que el señor Natsuki elogiara mis esfuerzos en una forma más directa de actuar."

"Oye, no seas así. Mi personalidad significa que digo muchas cosas que no coinciden con lo que estoy pensando. Ya lo entiendo."

"¡¿Cómo pueden esas palabras salir de tu boca después de todas las cosas que has dicho para salir?!"

La voz de Otto se elevó ante el maltrato de Subaru. "Vamos, Vamos", dijo Emilia, regañando a Subaru por su actitud hacia Otto. "Lo siento, Otto. Es el mal hábito de Subaru burlarse de la gente que le gusta..."

"¡Espera, espera, lo has entendido todo mal! ¡Yo no te hago eso, Emilia-tan!"

"Pero se lo haces a Beatrice, ¿no?"

"Teniendo en cuenta lo buena que es esa chica, ¡esa declaración es de todo tipo del mal!"

En términos de experimentar las burlas de Subaru, Beatrice y Otto ciertamente tenían algo en común. Pero lo que sentía por cualquiera de ellos no estaba relacionado de ninguna manera con que fuera amable. Era simplemente una cuestión de la compañía que él mantuvo.

"Sr. Natsuki, Lady Emilia."

"¿Qué? En este momento, estoy ocupado limpiando el dolor del malentendido de Emilia-tan..."

"Hemos llegado al pueblo... Pero parece que hay algo que no está bien."

" "

La abrupta llamada en voz baja hizo que Subaru y Emilia hicieran contacto visual. Cuando se apresuraron a seguir la mirada de Otto, estaban cerca de la Aldea Earlham, su destino justo al final de la carretera.

La aldea era un lugar familiar. La falta de presencia humana creó esta inquietantemente atmósfera similar a la última vez que Subaru la había visto: un pueblo inhabitado, justo después de que los aldeanos fueran evacuados para huir del Culto a la bruja. En otras palabras...

"-¿Ram y los aldeanos del Santuario no han regresado?"

Esa fue la conclusión a la que llegaron después de que Subaru y los otros se separaron para comprobar la villa de Earlham. La

preocupación se destacó claramente en los rostros de los aldeanos que regresaron después de que no encontraron ninguna señal de los otros, los que se separaron y huyeron al Santuario a mitad de la evacuación, y que ya debería haber regresado hace tiempo.

"Según Ram, el Santuario es un viaje de siete a ocho horas desde aquí. No haber vuelto antes que nosotros después de haber pasado tres días en la capital..."

"No debemos precipitarnos. Podría ser simple prudencia hasta que ellos estén seguros de que la aldea está a salvo".

"¿Actuaría Roswaal tan pasivo una vez que escuchara las circunstancias? Durante el incidente de la bestia demoníaca hace un tiempo, acabo con la bestia inmediatamente con fuerza bruta. Es raro que no haya hecho nada de este tiempo".

Roswaal poseía una magia que le daba la habilidad de volar a través del cielo. Esa fue una manera simple y efectiva de reconocer su propio territorio, incluso si estaba siendo cauteloso. Incluso descontando eso, Ram, con su clarividencia, estaría a su lado.

Era obvio que ya había aprendido sobre su victoria sobre el Culto de la bruja. El hecho de que no haya regresado a la mansión a pesar de que eso significaba...

"Hay una razón por la que no regresó... ¿Pasó algo en el Santuario?"

Subaru y Emilia voltearon sus rostros hacia el otro lado, ambos viendo al mismo lugar.

Las preocupaciones de la pareja eran compartidas por el resto de la gente de la Aldea Earlham. Tenían la esperanza de reunirse con los miembros de la familia que había regresado a la aldea antes que ellos. Considerando el estado mental de los aldeanos, todos tenían que averiguar lo que había pasado tan rápidamente como sea posible. Tenían que hacerlo, pero...

"Entonces, Emilia-tan... ¿sabes dónde está el Santuario?"

"¿Eh? S-Subaru, ¿no sabes dónde está?"

La sorpresa de Emilia ante la pregunta de Subaru planteó una cuestión fundamental. Era muy simple, y grande: no sabían realmente en qué parte se encontraba el Santuario.

"Es un poco tarde para preguntar esto, pero este Santuario, ¿qué clase de lugar es?"

"No lo sé... Roswaal dijo que era una especie de escondite secreto. Además..."

"¿Además?"

"...No, no es nada. Lo siento, desearía haberte preguntado más apropiadamente en el momento exacto".

Cuando Emilia hizo esa disculpa bastante incómoda, Subaru sacudió la cabeza y reflexionó sobre sus propios pecados. Por mucho que tenía prisa para evacuar a todos los aldeanos, fue culpa de Subaru mil veces por ser descuidado. En el peor de los casos, probablemente encontrar algún tipo de pista sobre la ubicación del Santuario dentro de la mansión, pero...

"Por eso, también, es mejor que vayamos a la mansión por ahora. Quiero poner a Rem donde pueda tener un descanso apropiado... Otto, no tienes un lugar para quedarte, ¿verdad? Ven con nosotros".

¡¿"Ueeeh"?! ¡¿A la mansión Mathers?! ¡Y-yo estaría más a gusto durmiendo en el carruaje del dragón!"

"Oh, cállate y sígueme la corriente. -¡Perdón, todo el mundo! Sólo esperen más tiempo!"

Aplastando las palabras lacrimógenas de Otto, Subaru llamó a la gente del pueblo. Su apelación a ellos no pudo borrar toda su ansiedad, pero, sin embargo, enviaron voces enérgicas de vuelta al camino de Subaru.

Con los aldeanos viéndolos partir, hicieron que el carruaje de dragones galopara una vez más, y diez minutos después, vieron la Mansión Roswaal en todo su esplendor familiar.

"Es incluso más grande de lo que parece cuando se ve desde lejos... siento aún más fuera de lugar..."

"No te acobardes después de llegar tan lejos. Incluso si lo haces, nunca podrás tomar todo el camino de vuelta a casa".

Con Otto impresionado por la majestuosidad de la mansión, Subaru ofreció esas palabras de persuasión mientras se dirigían a través de la puerta principal en los terrenos de la mansión. Procedieron a detener al carruaje de dragones fuera de la puerta principal, dentro de la cual, en cierto modo, la mansión de los viejos tiempos esperaba.

"Se supone que son tres días para mí, igual que a Emilia-tan, pero..."

Cuando Subaru miró a la mansión, profundamente conmovido, él murmuró mientras sentía emociones complejas en su pecho.

De hecho, Subaru había regresado el último a la mansión cuatro días antes, realizando un elaborado acto para conseguir que Emilia huyera. Sin embargo, emocionalmente hablando, no quería pensar en cómo sería el regreso a casa.

Fue en este mismo instante que sintió que finalmente había regresado.

"Bueno, eso es lo que pienso desde el fondo de mi corazón..."

"Sr. Natsuki, dejando de lado lo que pueda haber pensado, ¿debo poner el carro de dragones en los establos? En cuanto a la señorita Rem durmiendo en la cama de atrás..."

"-Yo llevaré a Rem. No necesitas hacer nada."

Subaru cerró la boca, al darse cuenta de que inconscientemente había dejado salir una voz tan grave. Otto, que no tenía ninguna duda de que su propia sugerencia había sido generosa, apareció severo ante la agudeza de la respuesta de Subaru.

Subaru no pudo evitar tener una reacción exagerada por su preocupación hacia Rem, aunque sabía que Otto y Emilia habían mostrado mucha consideración por ella hasta ese punto en su viaje.

"...Lo siento. Por favor, pongan a Patlash y el carro de dragones en la parte de atrás de la mansión. Prepararé las cosas en el interior".

"Entendido. No piense en ello, Sr. Natsuki."

Otto aceptó la disculpa, dirigiéndose al establo sin ninguna señal ofensiva. Subaru desembarcó del carroje con Rem, se dirigió hacia la puerta de la mansión junto con Emilia.

"Ahora que lo pienso, no recuerdo haber cerrado la puerta con llave cuando nosotros nos fuimos. ¿Podrían entrar ladrones?"

"No creo... Pero no creo que debamos preocuparnos si Beatrice se encuentra aquí. Me pregunto si ella... vendría a saludarnos en la puerta si nosotros tocamos?"

Sin tocar el intercambio con Otto, Emilia expresó una broma que no va del todo con ella.

Era bastante difícil imaginar que Beatrice saludara a Subaru y Emilia en la puerta con un rostro lleno de alegría, particularmente considerando la manera en que ella y Subaru se separaron por última vez.

Aún así, no había ningún daño en intentarlo.

"Tal vez ella se apresure a poner los ojos en Puck..."

"Sin embargo, sería realmente extraño de ella."

En medio de una broma, Emilia sonrió mientras hacía resonar el timbre de la puerta.

El agudo y duro sonido reverberó dentro de la mansión.

Naturalmente, no había ni amo ni sirviente en la mansión para replicar...

"-Sí, por favor espere un momento."

"¿Eh?"

Subaru y Emilia se quedaron estupefactos por la respuesta que no debería haber existido. Entonces, antes de que la pareja pudiera recuperarse de ser congelados, las puertas de entrada a la mansión se abrieron lentamente.

"Bienvenida de nuevo, Lady Emilia. He estado esperando ansiosamente su llegada".

De pie al otro lado de las puertas dobles abiertas había una mujer saludando a la pareja con perfecta cortesía.

Tenía un pelo rubio largo y brillante, y unos ojos esmeralda que parecían tan transparente como las piedras preciosas.

Su alta figura estaba vestida con un clásico traje de sirvienta; se llevaba a sí misma en una manera espléndidamente ordenada, de manera femenina.

Su edad era de veinte años, más o menos, y de cualquier manera que mirar

かわいい



Subaru se congeló en seco al ver a dicha sirvienta desconocida. Pero su tensión pronto se alivió.

Emilia, de pie, rígida al lado de Subaru, enrolló sus refinadas cejas y dijo, "... ¿Frederica?"

Ella sabía el nombre de la sirvienta. Cuando se dirigió a ella, la mujer respondió una vez más.

"Sí", dijo ella, y la mujer -Frederica- soltó sus manos desde el dobladillo de la falda que habían sostenido mientras ella decía, "Soy Frederica Baumann, regresando al deber de la licencia concedida por el maestro."

Lentamente levantando su cara, Frederica envió una cálida y amable sonrisa a la pareja.

Cuando esa sonrisa golpeó los ojos de Subaru, abrió la boca de manera temblorosa.

"Debes estar cansado de tu largo viaje. Primero, permítame mostrarle la mansión por dentro..."

"¡¡Q-que cara más tenebrosa!!"

El grito muy, muy fuerte de Subaru resonó en el cielo de la Mansión Roswall.

La sonrisa de Frederica fue completamente arruinada por los extraños colmillos que llenaban su boca.

## Parte 4

Cuando la miraba como una sirvienta, Subaru encontró a la mujer llamada Frederica como alguien perfecta.

Vestía un uniforme de sirvienta que no era nada llamativo, sus palabras y sus gestos eran extremadamente refinados, y su comportamiento era no era para nada desagradable. Viéndola de pie como si fuera natural hizo que el propio cuerpo se enderezara.

En todos los aspectos funcionales, obtuvo un perfecto 100 como sirvienta, en cuanto a la apariencia... También, exceptuando esa boca.

"Subaru, ¡idiota! ¡No puedes ir diciendo eso a una chica!  
¡Discúlpate correctamente!"

"P-por favor detengase Lady Emilia. Está bien. Estoy acostumbrada a que la gente se sienta sorprendida la primera vez que se encuentran conmigo. No me importa de igual forma".

"¡No, no lo haré! Cuando haces algo malo tienes que disculparte, especialmente cuando has herido a alguien. ¿No es así?"

Frederica tenía una mirada conflictiva en su rostro a la roja expresión de Emilia, llena de ira. El punto de vista de Emilia era bueno y apropiado, algo que Subaru reconoció profundamente cuando fue de rodillas en el suelo de la entrada.

Subaru procedió a inclinar su cabeza profundamente hacia Frederica para mostrar había reflexionado sobre el error de sus actos.

"No, lo que Emilia-tan está diciendo es correcto. Estaba completamente equivocada."

"Err..."

"Siento haber dicho algo terrible de repente cuando te conocí por primera vez. Hervirme, freírme, puedes hacer lo que quieras... Aunque yo prefiero que sea algo lo menos doloroso posible".

Subaru se disculpó de una manera más afeminada que varonil. Después de haber dicho palabras tan groseras a una mujer que acababa de conocer, él no podía culpar a Frederica por cualquier respuesta que quisiera hacer.

"Um, Frederica, escucha, Subaru no es un mal niño. Es sólo que tiene un mal hábito de decir cosas sin pensar de vez en cuando..."

Emilia añadió sus propias palabras para reforzar la disculpa de Subaru. Las extrañas palabras maternales pesaban en su mente, pero aún así Subaru se encontraba feliz.

Frederica se quedó en silencio ante la mirada de la pareja durante un tiempo, pero...

"-Tee-hee. Lady Emilia, Maestro Subaru, ambos son bastante graciosos..."

"¿Frederica?"

"Dije que no estoy molesta en lo más mínimo, pero lo hiciste de todas formas. Y la señora Emilia, actuando tan maternal al hacer que el maestro Subaru se disculpe de esta manera... Oh, esto se ha vuelto tan divertido."

Frederica perdonó a Subaru mientras escondía su boca detrás de su manga mientras sonreía. Incluso con Subaru arrodillado a la manera japonesa, le cortó los pies justo debajo de él. "Además", continuó, "No puedo dejar de preguntar sobre las circunstancias por siempre. Esta es la razón por la que he sido llamada, la ausencia del maestro... y de esa chica, la fotocopia de Ram".

" "

La mirada de Frederica se dirigió hacia un sofá, el sofá en el que Rem se había acostado a descansar. Las palabras que usó... "La fotocopia de Ram", demostró que tenía una asociación previa con ambas hermanas, Ram y Rem.

"Oh, ahora recuerdo. Había una sirvienta que renunció un poco antes de que yo viniera a la mansión".

"Renunciar" no es del todo exacto. Me dieron permiso para atender asuntos personales... Es sólo que he terminado volviendo antes de lo que esperaba."

"Si es antes de que Subaru llegara a la mansión... ¿Hace tres meses entonces? Aunque estoy feliz de verte de nuevo".

Emilia y Frederica se sonrieron mutuamente, complacidas de estar reunidas.

Incluso entonces, Frederica escondió su boca detrás de su manga; tal vez las palabras groseras de Subaru le habían afectado un poco...

Subaru estaba aún más avergonzado de su manera de hablar, pero Frederica no dijo nada de eso mientras se dirigía a la mansión con una mano.

"Después de ser llamado de nuevo, encontré la mansión hecha basura... Completamente fuera de lugar. Afortunadamente, fui capaz de comprender la situación gracias a una carta en la oficina del maestro."

"¿Carta?"

"Sí, una carta escrita por Ram. A pesar de que me había llamado, esta fue la única palabra que dejó... Tal vez, ¿estoy siendo demasiado suave con ella al decir que es igual que ella?"

Frederica sonrió con fuerza. A partir de esa sonrisa, Subaru sintió el peso de años de familiaridad y confianza entre ella y Ram. Es probable que hubiera tenido una relación similar con Rem.

"¿Y la razón por la que Ram te llamó, Frederica?"

Subaru dejó de lado el sentimiento en ciernes en su pecho mientras le preguntaba eso a Frederica. Dicho esto, la pregunta tenía una obvia respuesta. La mansión había estado en alerta máxima con el Culto de la Bruja apuntando directamente a ella hace sólo unos días.

En otras palabras, Ram había llamado a Frederica como una emergencia refuerzos para la batalla.

"Cuando regresé, la cocina y el jardín de la mansión estaban en un estado bastante terrible".

"¡Había una gran razón para eso! ¡¿Verdad, Emilia-tan?!"

"Espera, Subaru. No es que esto sea culpa de Ram. Es sólo que, una extraña brisa parecía volar a través de la mansión por alguna razón, más como el tiempo continuó... Yo también quería ayudar, pero..."

"A-ahh, está bien, no fue nada que pudieras haber enfrentado, Emilia-tan..."

"Sí... Y Ram dijo: 'Esto no es nada. Déjamelo a mí. Me las arreglaré de alguna manera'.

"Hombre, ¡ella realmente no es todo lo que se hace pasar por ella misma! ...No, cuando ella dijo que se las arreglaría de alguna manera, se refería a que quería tirar todo a los hombros de Frederica desde el principio, ¡¿no es así?! Ram, no es que tu autoevaluación está mal, pero, caramba, inténtalo, ¡maldita sea!"

Fue una decisión tan importante que como ella, Subaru prácticamente podía verla resoplar "¡Ja!" en el fondo de su mente. Emilia sonrió con dolor a la reacción de Subaru y dijo, "Pero es tan extraño. Ram debería haber estado trabajando duro todo el tiempo que estuviste fuera, Frederica. Me pregunto por qué ella era un desastre sólo para aquellos... Ah..."

Después de hablar de ello hasta ese punto, Emilia encontró su propia respuesta. Ella supuso lo que había estado sucediendo en la mansión durante la ausencia de Frederica.

Que había "alguien" trabajando con Ram para mantener la mansión.

"Y sin eso, Ram no podría mantener la mansión funcionando por sí misma, así que... ¿le pidió ayuda a Frederica?"

Subaru aceptó tristemente esta natural conclusión. El hecho mismo de que Ram se había puesto en contacto con Frederica era la prueba de que no recuerda a Rem.

-No, tenía razones más que suficientes para deducirlo. Él no necesitaba una confirmación directa.

"Llevaré a Rem a su habitación y le explicaré a Frederica en el camino. Emilia-tan, Otto está esperando fuera... ¿Puedo hacer que le invites a entrar?"

"Mm, entendido... ¿Estarás bien?"

"Si Emilia-tan me muestra una cara sonriente, le daré incluso al arzobispo de los Siete Pecados Capitales una patada en el trasero".

Emilia tenía una expresión oprimida, pero Subaru habló con una pequeña sonrisa. Ella procedió a hacer lo que se le pidió, dirigiéndose fuera de la habitación para invitar a Otto, probablemente esperando en la entrada de la mansión.

Viendo su espalda cuando se fue, Subaru dijo, "Ahora, entonces ..." y se giró hacia el sofá mientras decía, "Esta es Rem, la hermana pequeña de Ram... Tú probablemente no la recuerdas, ¿verdad?"

"Desafortunadamente, no la recuerdo. Sin embargo, realmente no hay ninguna duda."

Cuando Subaru, ajustando la posición del Rem dormida en su espalda, planteó esa pregunta, Frederica tomó su barbilla. Subaru suspiró por su respuesta, indicando el corredor con un movimiento de su barbilla.

"Hablaremos en el camino. Quiero dejar que Rem... duerma en su propia habitación."

"Entiendo. Por aquí, por favor".

Manteniendo sus palabras al mínimo, Frederica abrió la puerta para llevar a Subaru a la salida. Junto con ella, Subaru se dirigió al ala este de la mansión donde se encontraba el dormitorio de Rem.

"Por lo que pude ver, Rem y Ram son hermanas que realmente consiguen a lo largo de..."

En el camino a esa habitación, Subaru le dijo a Frederica sobre los hechos perdidos por ella: qué clase de chica era Rem, qué había estado haciendo hasta ese momento en su vida, lo encantadora que era.

Hablaban como lo hizo con Emilia en el camino de regreso a la mansión

" "

Mientras Subaru hablaba con Frederica, declaró, y respondió, a una serie de pensamientos dentro de su propia cabeza.

Tenía que haber una forma mejor.

Durante la batalla, pensó: 'He hecho lo mejor que podía'. En alguna parte, aunque, probablemente tuvo que haber algo mejor, un resultado más perfecto, con los mayores resultados posibles. Y sin embargo, Subaru había dejado escapar a través de sus dedos.

Si fuera más inteligente, seguramente Subaru lo habría notado.

Como un ejemplo, la carta de buena voluntad que el enviado de Crusch tenía a Emilia. Subaru había concluido que esta carta, la raíz de mucho malentendido porque estaba en blanco, era un complot del Culto de Brujas, pero en eso, se había equivocado.

En ese momento el Culto de la Bruja seguramente no se había dado cuenta de que Subaru no se había presentado ninguna oportunidad de intercambiar una carta de buena voluntad para otro. En primer lugar, los juegos de manos como intercambiar misivas no era el estilo del Culto de la Bruja; favorecía más actos directos de violencia, algo que Subaru conocía mejor que nadie.

En ese caso, sólo podía haber una única verdad detrás del misivo espacio en blanco.

"El contenido de la carta de buena voluntad fue escrito por Rem. Yo soy el que pidió que se enviara, así que si Crusch se lo entregó al mensajero... sólo que el hecho de que se entregara se mantuvo igual, y sólo el contenido fue borrado."

Ese fue el ajuste descuidado del borrado de la memoria de Rem de este mundo.

Si se hubiera dado cuenta, si se hubiera detenido a pensar más seriamente sobre el por qué la carta de buena voluntad estaba en blanco, si sólo hubiera visto la verdad detrás de esto, se habría dado cuenta de la tragedia que le había ocurrido a Rem.

Incluso si fue una tragedia que ocurrió en un momento en el que no se puede volver atrás.

"Esa es una historia bastante difícil de creer".

Llegó a la respuesta habitual a su propia pregunta al mismo tiempo que Frederica, habiendo terminado de escuchar su historia, habló en voz baja esas palabras para él. Las palabras no tenían ningún anillo de negación detrás de ellas. Miró alrededor del área.

"Así que esta es... La habitación de Rem. Está completamente ordenado, pero..."

Cuando los dos entraron en la habitación, el dormitorio de Rem, parecía una habitación de invitados, con todas las posesiones personales removidas. Era lo mismo que Subaru había visto anteriormente, en la vuelta cuando regresó impotente después de que la Ballena Blanca le robara a Rem.

Esa vez, también, la existencia de Rem había sido olvidada. Su dormitorio había estado tan limpio y vacío entonces como lo está ahora.

"Ram probablemente estaba lidiando a su manera antinatural dejando a Rem como alguien inexistente".

El débil indicio de su aliento y el calor de su cuerpo fueron la única prueba de que estaba viva. Los síntomas de una Bella Durmiente no necesitarían ni comida ni agua, sólo respirar y dormir.

"Maestro Subaru, si ella debe ser atendida de alguna manera, yo..."

"Quiero hacerlo. Déjame hacerlo. Es el primer retorno de Rem a la mansión, así que tengo que... no, quiero hacerlo. Siento ser tan egoísta".

Subaru puso una cara valiente y metió a Rem en la cama, decidido a hacer lo que pudiera por ella. Las palabras de Subaru hicieron que

Frederica retirara la mano extendida que le había ofrecido, estrechando sus ojos.

"No, no es en absoluto egoísta. En todo caso, hace que mi pecho se ponga un poco más apretado. Para alguien con ojos de asesino, eres muy amable, ¿no es así?"

"Oye, no me desanimes de esa manera, ¡realmente me hiere el corazón!"

Cuando Frederica señaló la mirada de los ojos de Subaru, su voz fue sonreía con fuerza mientras sonreía con malicia. Inmediatamente se dio cuenta de que ella le estaba pagando por las palabras groseras que le había dicho antes. En un sentido verdadero, el justo intercambio entonces había cumplido las condiciones para la reconciliación entre ellos.

"Para empezar, no necesitarás cuidar de Rem. Ella no necesita comida o incluso baños... Pero por favor, préstale toda la atención que puedas. Es lo único que pido."

"Me lo tomaré a pecho. Si ella es la hermana pequeña de Ram, ella será mi prioridad. Me pregunto qué clase de reacción tendrán el maestro y Ram cuando regresen?"

"No puedo pensar el de Roswaal... No quiero imaginar en cómo Ram reaccionará".

Las hermanas se llevaban realmente bien. La hermana mayor se dedicó a la más joven; la más joven venerada a la mayor. Era una relación llena de amor.

No quería ver esa escena fracturarse ante sus ojos, incluso si la fractura era un hecho del que, en última instancia, no tendría escapatoria.

"Entiendo lo del maestro y de Ram. En cuanto a la razón de su ausencia de la mansión, si era el Culto de la Bruja el que estaba en movimiento debido a la entrada de Lady Emilia a la selección real... es natural la decisión que ha de hacer."

"¿Escuchaste sobre la selección real antes de que te detuvieras tu trabajo?"

"La señora Emilia vino a la mansión hace medio año. Todavía estaba aquí en la mansión en ese momento. El que me dieran permiso para irme estaba relacionado con ello también".

Mientras Subaru ponía las cosas en orden al lado de la cama de Rem, Frederica continuó preparando todo lo que había al lado de la cama. Subaru frunció sus cejas, sintiendo que algo estaba mal en la conversación que él estaba teniendo con ella.

"¿Qué quieres decir con que dejabas de trabajar y despedirte estaba relacionado con la selección real...?"

"Mi deber era esencialmente ordenar los asuntos personales del maestro para la selección real".

"¿Asuntos personales?"

"Estaba claro que nominar a Lady Emilia, una mitad elfo, como candidata invitaría a los problemas. Antes de eso, el maestro envió a los que le rodeaban a su alrededor. Incluso aquí en la mansión,

dejó sólo a Ram, capaz de defenderse ella misma... Ram y probablemente Rem, defendiéndose ambas."

Esa respuesta explicaba la extraña sensación que Subaru había experimentado al llegar a la mansión.

Considerando el tamaño de la Mansión Roswaal, sería casi imposible mantener sólo a las hermanas Ram y Rem como sirvientes. En realidad, las habilidades de Rem mantuvieron la mansión a flote, pero aún así.

"Siguiendo las instrucciones del maestro, muchos sirvientes fueron enviados a realizar tareas en otros lugares. Como funcionaria superior, ayudé en esto. Al final, yo también dejé la mansión... aunque terminé regresando, como puedes ver."

"..."

El regreso de Frederica a la mansión fue un efecto de la pérdida de Rem. Subaru ya había llegado a la respuesta de esa pregunta, pero al mismo tiempo, al oír sus palabras entonces y allí hicieron brotar las dudas dentro de su pecho.

A saber, los pasos de Roswaal para prepararse para la selección real habían sido más allá de sus acciones desde entonces.

"Hola, Frederica. ¿Cuánto te ha contado realmente?"

"¿Maestro Subaru?"

"Por lo que me dices, Roswaal hizo todo tipo de preparativos para la selección real. Es de sentido común que la mitad de nosotros y el Culto de la Bruja están conectados, así que tenía que saber que sería peligroso. A pesar de eso..."

Allí, las palabras de Subaru se alejaron mientras continuaba mirando fijamente a Frederica.

"¿Dónde están sus contramedidas contra el Culto de la Bruja entonces? Rem y Crusch dijo que tenía que tenerlas. Pero no creo que fuera a confiar en mí. Y si no, ¿por qué ha llegado a..."

Las vistas de la gente de la Aldea de Earlham, masacradas y atormentadas por el Culto de la Bruja, y Rem y Ram, víctimas en la batalla contra el culto, llegaron a la vanguardia de su mente... Tal era la tragedia que había ocurrido en el dominio Mathers.

¿Dónde estaban las contramedidas en esas escenas? Roswaal no estaba en cualquier lugar que se encuentre.

"Si sabes que había algo, entonces..."

"Desafortunadamente, no tengo forma de saber el pensamiento del maestro en su totalidad. Lo más probable es que sólo haya dos personas en este mundo que él considere digno de confianza".

¿"Dos personas..."? ¿Quiénes? ¿Quiénes son estas dos personas en las que Roswaal confía?"

"-Ram, y el Gran Espíritu en el archivo de libros prohibidos."

Según Frederica, hasta donde ella sabía, había dos personas que podría conocer las intenciones de Roswaal. No tenía espacio para dudar de la primera. Ram, ofreciendo a Roswaal su lealtad indivisa, era seguramente digna de esa confianza.

Sin embargo, la segunda posibilidad era un rayo de la nada.

"El Gran Espíritu, en el archivo de los libros prohibidos..."

"Una habitación dentro de esta mansión separada del resto por magia. Exactamente como el Gran Espíritu separa el archivo de libros prohibidos del mundo exterior a través de su propia magia es... Especialmente secreta".

La respetuosa explicación de Frederica dejó a Subaru con los ojos muy abiertos y con una pérdida de palabras. Estaba demasiado lejos de sus propios recuerdos. Pero, ¿sería incapaz de formar cualquier otra respuesta?...

"¿Se llama?"

Con certeza decisiva, Subaru le planteó esa pregunta a Frederica.

Tal vez la reacción no fue la que ella esperaba, ya que Frederica pareció retirarse por un momento. Finalmente, ella respondió:

"Lady Beatrice. Ella es el Gran Espíritu sirviendo como bibliotecaria del archivo de libros prohibidos de la mansión".

## Parte 5

En el momento en que giró la manilla de la puerta, de alguna manera, el estaba seguro.

Mientras caminaba por la mansión, su atención fue abruptamente atraída a la presencia de la puerta. Cuando se acercó y tocó la manilla de la puerta, la sospecha de que algo estaba mal al instante cambió a certeza.

Cuando reaccionó a la puerta abierta que estaba simplemente "ahí", mirando a hurtadillas dentro de ella...

"Heya". Ha pasado un tiempo."

Mientras Subaru agitaba ligeramente una mano, el archivo de libros prohibidos se extendió ante él, no cambió en absoluto de antes.

La gran habitación llena de estanterías se llenó del aroma en particular a los libros antiguos. Ni la delgada oscuridad de una habitación sin ventanas ni la serenidad del aire había cambiado un ápice. Eso se aplicaba no sólo a la habitación en sí, sino a la chica que guardaba el archivo como tal.

La chica, Beatrice, se sentó en un taburete en lugar de una silla, con los ojos bajados al libro descansando en su regazo.

"-Considerando el alboroto en la mansión, ¿todo es por tu regreso o me equivoco?"...

Beatrice miró hacia arriba, contemplando a Subaru con sus ojos azules mientras murmuró en un aparente aburrimiento. Entonces la chica pareció perder interés, sus ojos volviendo al libro una vez más.

"Si ha regresado, debo suponer que el alboroto de los últimos tiempos finalmente disminuyó."

"Sí, gracias a ti... O mejor dicho, me has hecho pasar un mal rato. ¡¿Tú tienes la idea de lo asustado que estaba de que no me escucharas y huyeras durante la operación?!"

"¿Acaso eso me importa, me pregunto? Nunca te pedí que te preocuparas por mí en primer lugar".

"Estoy bastante seguro de haber dicho que tengo una razón para preocuparme por ti. No creo que me este equivocando".

Las palabras de Beatrice no fueron disculpadas. Ni Subaru retiró ni un solo paso con su respuesta.

Cuando en la víspera del ataque del Culto de la Bruja, las palabras de Subaru instaron a Beatrice a evacuar, ella lo había rechazado. A medida que las cosas cambiaban fuera, la mansión no había sufrido ningún daño, pero al pasar por eso, no sería más que un argumento a retrospectiva.

"Mucha gente se preocupó por ti, Emilia y Ram en particular. Tú puedes leer más tarde, pero deberías darles una disculpa adecuada".

"¿Disculparse? ¿Betty debería disculparse? Me cuesta entender por qué es necesario hacer tal cosa, ¿y a quién?"

"No te pongas terca por nada... Si vas a ser tan engreída por ello, iré a disculparme con todos en tu lugar. Les diré que tú estabas llorando con lágrimas de gratitud cuando me dijiste para agradecerles".

"¡No digas tales falsoedades! ¿Mis lágrimas fluyen de verdad durante tanto tiempo?"

Sus provocaciones con una lengua frívola elevaron el volumen de la voz de Beatrice, como siempre. Extrañamente, esto llenó su propio pecho con una profunda emoción, que hizo que Subaru estrechara los ojos.

Allí estaba, intercambiando palabras con Beatrice una vez más. Incluso después de que se separaran de una manera tan profundamente significativa, aunque todavía tenía una montaña de

cosas que deseaba preguntarle, las cosas eran tan bulliciosas como antes.

Excesivamente aliviado por ese hecho, Subaru dejó escapar un suspiro de apatía.

"Puedes reducir el drama un poco. No es algo tan malo llorar de vez en cuando, ¿sabes?"

"Viniendo de un hombre que lloró como un pequeño bebé en el regazo de la mujer que le gusta, esas palabras tienen un cierto peso."

"¡¿No puedes olvidarte de eso ya?!"

Una vez que esto sucedió, cuando los obstáculos infranqueables se apilaron más alto y más alto, enviando sus emociones a chocar contra una presa hasta que destrozaron. Cuando pensó en ese momento, su cara se quemó tanto que sintió que podría incendiarse. Sin embargo, de todos modos, el brillo del precioso recuerdo que se quemó en su pecho tanto como el de los demás.

Tratando de escribir esas complejas emociones, Subaru aclaró en voz alta y cambió el curso de la conversación.

"... De todos modos. Me alegro de que ambos estemos sanos y salvos. Ahora es el momento de llegar a un entendimiento".

¿"Entendimiento"? Si no fueras tú el que hablara por tu cuenta, ¿me explico? Siempre tan egoísta."

"Sí, supongo que siempre soy egoísta. La mayoría de las veces hablo de cosas como estas. ¿Te acuerdas? Cuando jugamos a la etiqueta aquí en la mansión, cuando tuvimos el festival de la nieve..."

Beatrice entrecerró los dos ojos cuando Subaru comenzó a hablar en una caprichosa moda. Mientras su mirada azul se disparaba a través de él, Subaru hizo varios gestos mientras recordaba en voz alta.

Era como si estuviera eligiendo sus palabras con gran cuidado, buceando profundamente y más profundamente en sus recuerdos para que tocaran la verdad.

"Fue así durante el alboroto de la bestia demoníaca también. En aquel entonces me ayudaste mucho cuando levantaste esa maldición".

"Detente".

"Como resultado, aspiré una maldición aún más grande, que me llevó algo totalmente malo. Después de eso, para curarme tendría que ir tras los Urugarums en el bosque, así que..."

El discurso de fuego rápido de Subaru fue cortado poderosamente por una explosión de sonido seco.

Cuando miró, vio que la fuente de ese sonido era la de Beatrice o más bien, el libro abierto que tenía fue severamente cerrado.

Al sentir la irritación de Beatrice por ese gesto, Subaru torpemente frunció los labios.

Con Subaru callado, Beatrice lo miró con un agudo brillo en sus ojos.

"¿Podrías ir al grano ya, me pregunto? Cobarde sin carácter."

"...Claro."

No podía pedir una reprimenda por el insulto. Eso en sí mismo era la prueba de que la chica lo había juzgado correctamente.

Había usado este truco y ese para prolongar la conversación, manteniéndola tibia mientras se aplaza la conclusión, por lo que Subaru podría sólo culpar a su débil corazón.

Ya tenía las palabras que debía preguntar dentro de su pecho. Él no requirió más que el valor de ponerlas en su lengua.

Cerró los ojos, respiró hondo y se esforzó por escuchar su corazón que late. Después de eso, abrió la boca.

"¿Cuánto... saben usted y Roswaal sobre lo que sucedió esta vez?"

"..."

Al recibir la pregunta de los labios de Subaru, Beatrice escondió sus ojos bajo los bordes de sus largas cejas.

El silencio resultante pesaba mucho. Cuando se sentía muy largo, Subaru exhaló como si estuviera respirando con fuerza.

"... Beatrice."

No respondió. Incluso cuando ese hecho lo quemó, Subaru se dio cuenta de su propia hipocresía.

¿Qué quería exactamente que dijera Beatrice? Incluso dentro de sí mismo, la respuesta no fue inmediata.

¿Quería que ella fuera una mente maestra con una comprensión de todo? ¿Una chica ignorante que no sabía nada al respecto?

¿Alguien que no era ni lo uno ni lo otro de esas cosas? Ni siquiera él lo sabía.

Finalmente...

"Por el bien del argumento... ¿qué respuesta desea de Betty?"

"¡Esto no es un "qué pasaría si"! Además, no tiene nada que ver con lo que quiero que digas. Lo que quiero es una respuesta a mi pregunta. ¡Quiero una respuesta más profunda que sólo un sí o un no!"

El inesperado contraataque hizo que Subaru se volviera más tosca su voz sin querer. Pero la fría conducta de Beatrice hacia Subaru no vaciló.

"Betty encuentra desafortunado que estés tan alterado, pero tal vez ella no entiende lo que quieras decir, Betty no es tu instructora. Si esperas que ella te eduque de buena manera en cada tema, estás muy equivocado."

"Ugh... ¡No le des importancia a esto! Alguien me dijo que si quiero saber lo que piensa Roswaal, debería preguntarte. Lo siento, pero viendo la actitud que me estás dando, estoy de acuerdo."

"¿Quién dijo tal cosa?... Ahhh, ¿te refieres a la chica medio bestia que recientemente regresó?"

Cuando Beatrice pronunció la palabra media bestia, una palabra que no podía escuchar, hizo una cara adorable mientras chasqueaba su lengua. La chica procedió a cerrar un ojo, señalando con el dedo a Subaru.

"La opinión de esa chica podría tener algún mérito, ¿me pregunto? Pero aunque Betty y Roswaal están ciertamente conectados, eso no

tiene nada que ver con este último asunto. Puede que Betty no sepa nada de esto, ¿Quedo claro?"...

"Pero te dejó en la mansión. Aquí, en esta mansión, sola, sin cualquier plan para lidiar con ello".

"Dejó a Betty porque al menos es capaz de protegerse a sí misma. Eso no está relacionado con Roswaal, ¿Sí?... Pero Betty no cree que lo hizo sin pensarla dos veces".

La respuesta de Beatrice hizo que Subaru repasara sus recuerdos una vez más. Pero cuando lo pensó, no pudo recordar ninguna contramedida de Roswaal durante la batalla.

Rem, Crusch, Frederica, Beatrice, todos dijeron que debía haber algunos, pero no pudo encontrar ninguno.

"No es sólo que tú, yo, y todo el mundo, ¿piense demasiado en Roswaal? Todo el mundo dice que un tipo como ese tenía que tener un plan contra el Culto a la Bruja... ¡¡Cierto, eso es!!"

En ese instante, recordó algo como si los mismos cielos le hubieran hablado. De acuerdo con su revelación, Subaru hurgó a través de su bolsillo con gran prisa, presentando a Beatrice la otra cosa que quería preguntarle. Y eso era...

"Beatrice, aquí. Mira esto."

Un libro de tapa negra, sus páginas y contenidos manchados de sangre.

Subaru tuvo la peor historia posible con su propietario original. Él imaginó que algún tipo de extraño encantamiento mantenía el contenido ilegible, lo que lo convierte en poco más que un

pisapapeles a menos que el lector compartiera la personalidad del dueño.

"Esto debería estar profundamente conectado con lo que es ese grupo del Culto de la Bruja. Si no vas a mostrarme lo que Roswaal está pensando realmente, al menos puedes decirme algo sobre esto..."

"-¿Un evangelio?"

Cada vez más nervioso por la falta de respuesta, Subaru habló rápidamente hasta que sus palabras se le atascaron en la garganta. El dramatismo de la reacción de Beatrice cuando miró fijamente el Evangelio en la mano de Subaru incluyó una mirada de miedo en sus ojos.

Sus labios temblaban débilmente, casi como si no pudiera creer lo que estaba presenciando.

"... Un trofeo de guerra que tomé del líder del grupo de Culto de la Bruja que tenía la mansión rodeada".

"¿Y... El dueño?"

"-Está muerto. Aplastado por una rueda de carroaje. Lo he matado."

Cuando Beatrice planteó esa delicada pregunta, Subaru dijo la verdad con firmeza sin apartar la vista.

Estrictamente hablando, Petelgeuse Romanée-Conti no había sido una persona. Había sido un espíritu maligno que empleaba los cuerpos de otros como anfitriones bajo su control. En

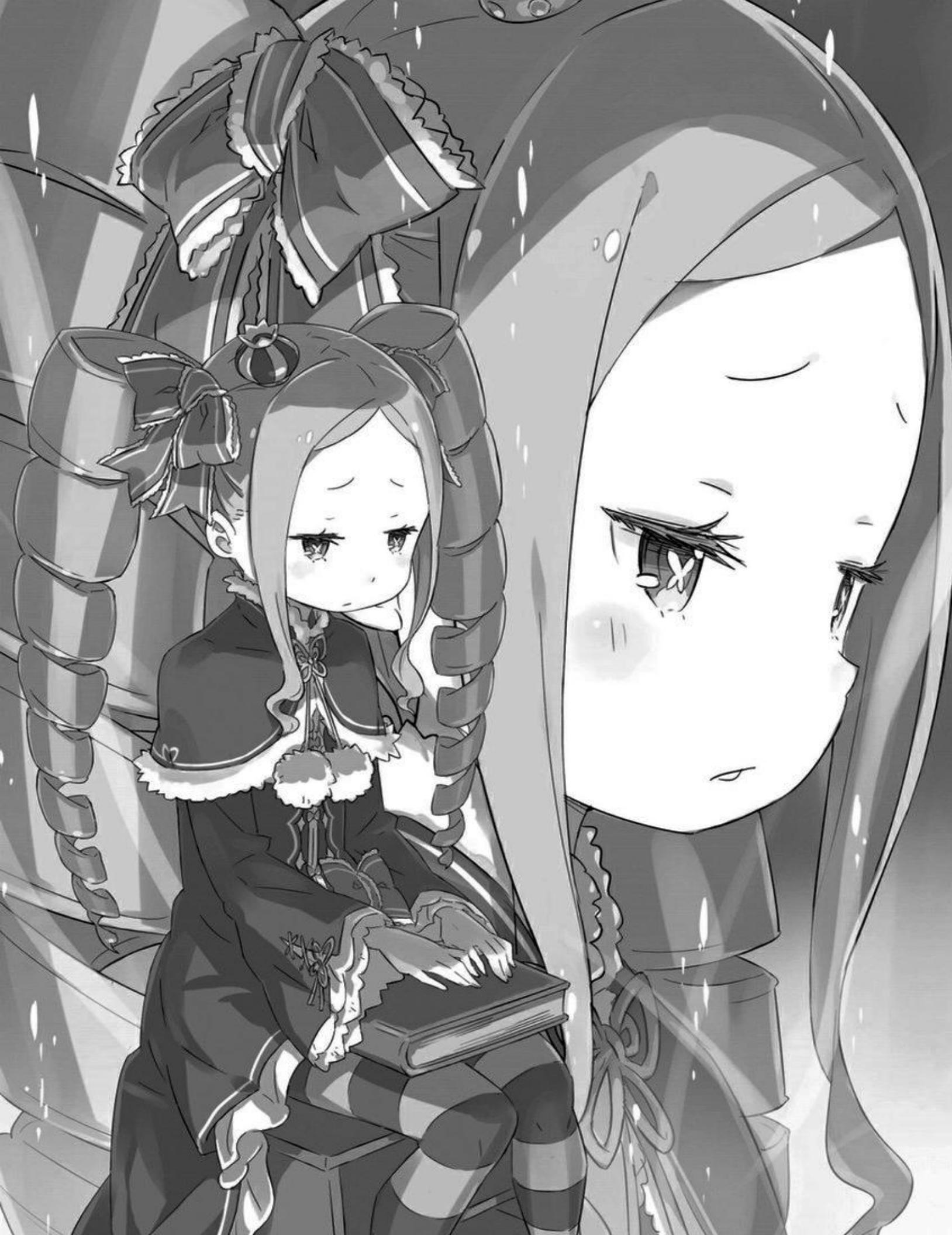
consecuencia, la causa de la muerte que Subaru dio podría no haber sido tan precisa.

Pero fue Subaru quien le dio a Petelgeuse el golpe final, arrebatandole la vida.

Sabiendo en su alma que nada menos que eso lo derrotaría, Subaru lo había matado calculadamente.

Petelgeuse Romanée-Conti fue el primer ser que Subaru tuvo personalmente asesinado...

Subaru no diría que nunca ha dudado, o que no se arrepiente de haber manchado sus manos. No se había echado un farol sobre eso para nada porque no podía mentirse a sí mismo.



El hecho de que haya matado a Petelgeuse y el hecho de que haya sido asesinado por Petelgeuse se grabó en su propio corazón, para nunca ser olvidado.

“...”

Sin embargo, aunque Subaru había vertido muchos pensamientos en esas breves palabras, Beatrice no le había dado ninguna reacción. Todavía mirando el libro en la mano de Subaru, parecía susurrarle en lugar de responder a sus palabras.

"Geuse... También has... Dejado atrás a Betty, ¿verdad?"

“—? ¿Quién es ese?”

"... Nadie en absoluto. Más importante aún... Si lo mataste, que le pasó al Arzobispo de los Siete Pecados... ¿al Factor Brujo de la Pereza?"

"Factor... ¿De la bruja...?"

Las palabras que Beatrice mencionó significaban que era el turno de Subaru para mostrar su incomprendión.

Recordó que había escuchado el término Factor Brujo varias veces. Sin embargo, el término había salido de la boca de Petelgeuse en cada momento; nunca pensó que conservaría algún significado después de la muerte del hombre.

El desconcierto de Subaru hizo que Beatrice bajara su cara, la confusión descansando en sus ojos una vez más.

"Oye, no puedes lanzarle la jerga a un tipo que no entiende las circunstancias. ¿Qué diablos es eso del Factor Brujo? Honestamente, tengo la sensación de que no es nada bueno".

"¿No lo sabes? Si es así, por qué... ¿Con qué propósito mataste a Pereza...? Además, ¿qué estaba Roswaal haciendo...?"

"¡Todo lo que hice fue sofocar las brasas que alguien arrojó a mi camino! En cuanto a Roswaal, ese bastardo está en el Santuario! ¿En qué está pensando? Eso es lo que quiero preguntarte, ¡maldita sea!"

Subaru gritó, prácticamente bramando de impaciencia mientras hablaban el uno al otro. Cuando su feroz emoción golpeó a Beatrice, todas las emociones desaparecieron instantáneamente de su rostro. El silencio resultante dejó a Subaru callado.

Su expresión fue esquilmada de feroz ira y tristeza, y tal vez la confusión y todo lo demás. La vista hizo que la respiración de Subaru se hubiera quedado sin aire; Beatrice dio un largo y profundo suspiro.

"-¿Son todas las respuestas que buscas... En el Santuario, verdad?"

"¿Qué?"

"El plan de Roswaal, el significado del Evangelio, incluso sobre el Factor Brujo... si deseas respuestas a todo esto, ve allí. Que la medio bestia te muestre el camino, ¿me expliqué?"

"¡Espera un segundo! ¿Qué es esto de repente? Estabas actuando con tanta firmeza todo este tiempo, ¿qué te hizo decidirte a hablar de repente? Además, incluso sin ir al Santuario, podrías..."

"-Betty no hablará de ello. Betty no tiene derecho... a hablar sobre ello."

La respuesta obstinada silenció a Subaru. Recordó que ella adoptó una postura de rechazo como esta anteriormente. Era exactamente la misma que le había dado cuando le dio la mano que él le ofreció cuando quiso llevarla fuera de la mansión a un lugar seguro.

En otras palabras, el resultado fue exactamente el mismo.

"—?! ¡¿Planeas apartarme de nuevo?! Otra vez, ¡¿al igual que antes?!"

Desde atrás, en dirección a la puerta del archivo, sintió una fuerza sobrenatural que tuerce el aire para crear la presión del viento. La distorsión se convirtió en un viento que tomó Subaru en su agarre, arrastrando su cuerpo hacia el portal para empujarlo hacia afuera.

Fue un uso extremadamente convincente del poder mágico conocido como "Pasaje".

"El camino hacia tus respuestas se ha aclarado. Betty se detendrá a complacerte más, ¿me expliqué? Tu arrogancia prepotente es verdaderamente irritante".

"Beako... ¡Beatrice!" gritó, extendiendo su mano. Pero, con rechazo en su mirada y postura, Beatrice rechazó el gesto.

La chica que estaba en el taburete cerró los ojos, sacudiendo débilmente su cabeza de lado a lado.

"Tal vez Betty no es una herramienta para su conveniencia."

"..."

"No soy un ser tan conveniente... que está aquí para decir lo que quieras oír, en el momento que quieras oírlo, de la manera que prefieras."

Beatrice pareció exprimir su voz. Subaru no podía ofrecer ninguna negación o queja.

No es que sus palabras hayan dado en el blanco. Lo que él sintió fue un shock, como si hubiera sido golpeado por una dirección no anticipada.

El enorme agujero en sus pensamientos le robó a Subaru su poder de resistencia.

Pronto sería absorbido por la puerta, arrojado más allá, y encerrado fuera: de la puerta, del archivo de libros prohibidos y del corazón de la chica conocida como Beatrice.

"¿Por qué... estás poniendo esa cara de llanto otra vez?"

Los ojos se bajaron, no hubo respuesta de Beatrice al final de la pregunta de Subaru.

"-Daa!!" "¡¡Gyaah!!"

Disparado desde la puerta abierta, Subaru fue espectacularmente derribado. El lugar era un corredor en la mansión, el resultado de su teletransportación indiscriminadamente a través de "Pasaje".

Pero esta vez no fue sólo Subaru quien se vio envuelto en "Pasaje"...

"Sr. Natsuki, ¡¿Cómo diablos salió del baño?!"

" "

"Y... ¡¿Cuánto tiempo piensas estar sentado sobre mí?! ¡¿Podría por favor moverse?!"

Otto suplicó con una expresión patética en su cara mientras yacía en el piso con el trasero de Subaru sobre él. Sin embargo, la única cosa en la cabeza de Subaru en ese momento fue el último instante con Beatrice.

¿Por qué había puesto una cara tan triste? Tal vez esa respuesta, también, fue...

"-Si voy al Santuario, me enteraré de eso, ¿verdad?"

"No sé de qué habla, pero me gustaría que usted... ¡¡Se mueva lo antes posible!!"

Cuando Subaru murmuró pensativo, Otto levantó su voz desde abajo, amargado porque Subaru sigue ignorándolo.

## Parte 6

"Pero en realidad, ¿por qué te caíste del baño? Por favor, no me digas algo aterrador como si hubiera una puerta oculta o un pasaje conectado a ella..."

"No es eso, idiota. Es un milagro que sucede una sola vez causado por mi deseo de hacer una rutina de comedia contigo."

"Eso no es una respuesta, aunque para una respuesta que no es una respuesta, es bastante aterrador!"

Después de haberse reunido con Otto a través de un pasaje, Subaru mordió sus sentimientos de inutilidad por la inútil conversación con Beatrice mientras entabló una conversación adecuada con Otto en

su camino hacia la habitación de huéspedes. Tal como Beatrice había dicho, ella había hecho su camino para llegar a respuestas claras.

Aunque la manera enérgica en que lo había hecho sólo se sumó a sus preocupaciones y recelos.

"Haa... perspectivas oscuras, ¿eh?"

"¿Qué pasa con ese suspiro...? ¿Es ese suspiro sugerente de buena fortuna que se te escapa de las manos?"

"Tus perspectivas son así de sombrías. Estoy suspirando en tu lugar".

"¡¿Entonces es mi buena suerte que se te haya escapado?! ¿No podrías hacerle esas cosas a mis espaldas?"

Incapaz de aclarar las complejidades dentro de su pecho, la impertinente lengua de Subaru todavía podría tirar de la lana sobre los ojos de Otto muy bien. En cualquier caso, la pareja llegó a la habitación de invitados en el transcurso de tan trivial conversación.

"Oh, veo que el Maestro Subaru está contigo. Voy a preparar té inmediatamente".

Frederica, que había pensado que sólo Otto regresaría, comenzó sirviendo una taza de té fresco cuando se dio cuenta de que Subaru estaba con él. Subaru, haciendo un sonido con su nariz en el cálido aroma de las hojas de té, se sentó junto a Emilia en el sofá del fondo de la habitación. Miró de reojo hacia ella, justo a tiempo para que sus ojos se encontraran.

"Subaru, veo que estuviste con Otto. Ustedes dos se llevan muy bien."

"Sigo teniendo que decir esto, pero te equivocas. Mi relación con él termina tan pronto como cumpla mi promesa de comprar todo su petróleo. ¡Así que no pienses nada más sobre esto!"

"Qué, no puedes permanecer así de directo hasta el final, ¿y de paso añades un insulto? Qué actuación tan inútil".

Otto estaba cansado y desanimado cuando Subaru evitó su cara participando en la comedia de Tsundere. Durante ese tiempo, Emilia trajo el té que le habían servido a su boca, tomando un sorbo y mostrándole a Subaru una pequeña sonrisa.

"Subaru, debes ser realmente terco para actuar así, aunque te hiciste amigo de Julius después de todo lo que pasó."

"Los chicos deben ser obstinados. Soy un poco anticuado en eso. También, permítanme señalar que Julius y yo no somos amigos. Odiaré a ese tipo para siempre".

"Sí, sí".

Los labios de Subaru se estrecharon cuando cierto joven apuesto se levantó pero Emilia veía las cosas de manera diferente. Se agarró con una cierta reticencia en cuanto más decía sobre el asunto, se convirtió en el más profundo malentendido.

"¿Es muy complicado pensar que cuanto más se discute, no?"

"Pensé que la gente que discute mucho se llevan mal, no es una excepción?"

"Bueno, Subaru, cuando tú y yo tuvimos una gran discusión, ¿acaso nosotros nos llevamos mal?"

"...Emilia-tan, te has vuelto buena en esto."

Subaru tenía una mirada incómoda en su rostro; Emilia lo tenía muerto. La reacción de Subaru hizo que Emilia entrecerrara los ojos, su voz susurro mientras ella continuaba.

"-Así que, ¿pudiste hablar correctamente con Beatrice?"

Emilia no había preguntado si la había conocido. Ella había preguntado si habían hablado porque no tenía ninguna duda de que Subaru llegó al archivo de libros prohibidos. No estaba seguro de que debía llamar a eso confianza, pero se podría decir que sólo respondería a su confianza a mitad de camino.

"La conocí. Conocí a Beatrice. Pero en cuanto a hablar correctamente con ella... No estoy seguro."

"... Ya veo. Pero fuiste capaz de conocerla, Subaru. En el tiempo que llevo en la mansión, Ram y yo no habíamos logrado encontrarnos con Beatrice ni siquiera una vez. Estoy un poco molesta por eso".

Emilia lo dijo con el aire inflado en sus mejillas, adorablemente sobresaliendo la lengua. Pero la falta de fuerza en la voz de Subaru, aparentemente transmitió algo, porque sus ojos violetas parecían dudar de ella mientras continuaba sus palabras.

En lugar de Emilia, una respuesta llegó en forma de un débil sonido de cerámica.

"Así que realmente eres capaz de entrar al archivo de los libros prohibidos de Lady Beatrice"

"¿Qué, dudaste de mí?"

Los hombros de Subaru se hundieron cuando actuó un poco herido ante el murmullo profundamente conmovido de Frederica. Sacudió la cabeza.

"Considerando los pocos encuentros que he tenido con Lady Beatrice durante más de diez años de servicio bajo el maestro, no cabe ninguna duda. Cuando me dijiste, "Voy a ir a charlar con Beako por un poco. ¡Volveré pronto!" o algo así y te fuiste corriendo, no había otra forma de confirmarlo por mí misma".

"Ahh, err, no puedo excusarme por decirlo así, ¿eh?"

"Para ser honesta, pensé que tomaría horas hasta que pudieras conocer a Lady Beatrice..."

Subaru, recordando cómo había dado una gran explicación y se apresuró, se acobardó y reflexionó sobre el asunto. Como Subaru lo hizo, Frederica puso significado a la mirada que le dio a Emilia cuando continuó sus palabras.

"Sin embargo, después, Lady Emilia se tomó el tiempo para hablar exhaustivamente sobre lo confiable que se había vuelto el maestro Subaru, así que yo te esperaba mitad en la expectativa y mitad en la preocupación".

"¿Eh?"

"Espera... ¿Frederica?"

La inesperada declaración de Frederica dejó a Subaru desconcertado y a Emilia fuera de lugar. Emilia se puso de pie, con

las mejillas rojas, vigorosamente agitando una mano hacia atrás y adelante hacia Subaru.

"Errr, no fue así. Ciertamente le hablé a Frederica sobre ti, Subaru, pero ella está diciendo de todo..."

"No, yo también la escuché hablar. Para ser honesto, estaba pensando que el Sr. Natsuki, sin vergüenza afortunado..."

"¡Incluso Otto ahora!"

Vendida no sólo por Frederica, sino también por Otto, Emilia estaba ruborizada hasta las puntas de sus orejas. Luego se dio una palmada en las manos contra sus sonrojadas mejillas, mirando furtivamente en dirección a Subaru.

La reacción de Emilia, a la que rara vez permitía ser vista, hizo que Subaru apretara fuertemente su puño.

"¿Por qué no hablas así cuando estoy cerca...?"

"No puedo hablar así delante de ti, es vergonzoso... ¡Frederica! ¡Muévete ya!"

"Oh Dios, aunque lo hayas pasado por alto anteriormente, ese encanto de niña que tienes se está quedando en el camino.

Frederica escondió su boca mientras sonreía, cambiando su mirada de Emilia hacia Subaru como ella dijo, "Maestro Subaru, he oído hablar mucho de ti a Lady Emilia... No, más que mucho, demasiado."

"¡¡Fre-de-ri-ca!!"

"Ok, ok, lo entiendo... Así que hablemos, Maestro Subaru, de modo que si encontró el archivo de libros prohibidos o no, no se convierte en un obstáculo."

"¿Convertirse en un... Obstáculo?"

Incapaz de entender la esencia de la frase misteriosa, Subaru anudó sus cejas en la incomprendión. Mientras lo hacía, Emilia tocó suavemente el hombro de Subaru, asintiendo con la cabeza mientras continuaba.

"Subaru, no dudamos que conocerías a Beatrice, pero sí que dudamos que esa chica respondería a sus preguntas es otra cuestión, Quiero decir, tú y Beatrice son realmente obstinados..."

"La forma excesivamente linda que pones me molesta un poco, pero tienen un punto. ¿Y qué?"

"Hice una promesa a los aldeanos, y tengo muchas cosas que quiero preguntarle a Roswaal sobre mí, así que le pedí a Frederica que me contara sobre el Santuario".

" "

La garganta de Subaru se detuvo por el hecho de que Emilia había actuado con el fin de lograr su objetivo original.

El Santuario que Emilia buscaba era el mismo que Beatrice había revelado como su camino a las respuestas. Con una cara y una voz tan triste, ella le había dicho que las respuestas a todos sus recelos estaban ahí en el Santuario.

Así que, también, si ella hubiera dicho que la "chica medio bestia" le mostraría el camino, en nombre de...

"¿Y Frederica te habló del Santuario?"

"Perdí por la persistencia de Lady Emilia. Me habían dicho que revelara lo poco sobre eso como sea posible... pero parece extraño ocultárselo a ustedes dos."

"Um, resulta que yo también estoy aquí..."

"Parece extraño ocultárselo a ustedes dos."

"¡¿Podrías por favor corregir esa línea?!"

Dejando de lado los comentarios de Frederica y Otto, Subaru se sorprendió de lo que había avanzado en su ausencia. Como él pensaba, Emilia mantuvo su mano en el hombro de Subaru, bajando sus cejas.

"Subaru, ¿eso estuvo bien? ¿No te molesta que haya decidido sin ti?"

"N-nah, no estoy molesto en absoluto. Lo olí en mi extremo, así que si es una gran ayuda".

"¿En serio? Me alegro mucho. Así que, Subaru, hay un favor que quería pedirte..."

Subaru todavía estaba desequilibrado, ya que Emilia parecía aliviada, bajando sus ojos mientras continuaba. Cuando escuchó la palabra "favor", Subaru de repente sintió una mala premonición.

La palabra "favor" había precipitado algo una vez antes precisamente la misma manera...

"¡Espera! No me digas que ese favor es... ¿que me quede aquí en la mansión?"

"¿Eh?"

"Si es así, ¡tiempo fuera! ¡Hablemos de esto! Ciertamente, no puedo conmigo mismo con mis condiciones físicas y Ferris dejó de ser mi médico, pero... ¡No es como si viviera una vida de combate solo! En todo caso, luchar con la mente es donde realmente brillo, bueno, eso también está un poco fuera de lugar, ¡pero...!"

Los ojos de Emilia se abrieron de poco a poco cuando Subaru trató desesperadamente de exponer su caso.

Pero era un lugar donde tal fervor era necesario. La situación ciertamente se asemejaba a cuando se dirigían a la capital real para los propósitos de la selección real. Sin embargo, lo que fue diferente a la de entonces fue la disposición en el corazón de Subaru.

Él no estaba siguiendo a Emilia sin un plan o un cuidado. Esta vez fue diferente a lo que había ocurrido antes.

"Ni siquiera intentes detenerme. Voy a ir contigo. No puedo dejarte, sólo déjame..."

"Por supuesto que no te dejaré aquí. Ven conmigo."

"Si me dices que me dejaras, de ninguna manera, yo... ¿Qué acabas de decir?"

Como las feroces emociones de Subaru redujeron la amplitud de su vocabulario, sus palabras parecían abofetear su cara, haciéndole retroceder a sus sentidos. A medida que eso se fue asimilando, Emilia tomó la mano en contacto con Subaru, tocando su propio pecho mientras hablaba.

"Te lo dije, ven conmigo. Estaría muy preocupada por mi cuenta."

"..."

"Subaru, estoy... Confiado en ti. Subaru, yo... Necesito tu fuerza."

Subaru no pudo poner en palabras el impacto de la tranquila súplica de Emilia en su propio corazón.

Su boca estaba abierta. Con Subaru incapaz de decir una palabra, la expresión nublada de Emilia por la preocupación. Sus ojos violetas vacilaban mientras se acarició su propio pelo largo y plateado y dijo, "Err... ¿dije algo extraño?"

"... Mi interruptor motivacional es todo tuyo, Emilia-tan. Ya sea que estés encendiéndolo o lo apagándolo, una palabra tuya y todo está en marcha. En serio, no me canso de ti".

Cubriendo su rostro con las palmas de sus manos, Subaru ensalzó las gracias de Emilia con un profundo suspiro. "¿Eh? ¿Eh?" fue una confusa Emilia, golpeada por una declaración profundamente significativa, a la que Subaru respondió, "Muchas gracias", sacando su propia lengua.

Después de todo, Emilia estaba lanzando a Subaru para un bucle aún más grande de él que ya estaba lanzando.

"Parece que has puesto en orden tus diferencias".

"Sí, lo siento por este asunto cariño. No pude evitarlo".

"¿Cariño...?"

Cuando Frederica trató de volver al tema de la conversación, Subaru se volvió a enfrentar a ella una vez más. A un lado, Emilia

parecía tener un signo de interrogación flotando sobre su cabeza, pero inmediatamente recuperó su compostura y miró el camino de Frederica.

Federica asintió con la cabeza hacia sus miradas, y sus ojos esmeralda contemplaron a la pareja mientras hablaba.

"Como se le ha comunicado, no tengo ninguna objeción a hablar sobre la ruta a seguir para llegar al Santuario. Es sólo que, un poco de tiempo es necesario para prepararme... ¿Dos días, tal vez?"

"Preparar... Ah, eso quiere decir... Dejar la mansión vacía. Que no debería tomar..."

"No, me quedaré aquí en la mansión. Es Lady Emilia y el deber del Maestro Subaru de dirigirse hacia el Santuario. La gestión de la mansión es mía".

"Espera, ¿no vendrás con nosotros? ¿Cómo se supone que vamos a llegar a la Santuario entonces?"

Subaru se sorprendió, sin esperar que se negara a ir con ellos.

La cooperación de Frederica se limitó a contarles sobre el Santuario en lugar de llevarlos a él. Ahora él entendió la fuente de la preocupación de Emilia durante el intercambio anterior, pero Subaru simultáneamente notó algo más.

A saber, la vista de Otto Suwen inclinado hacia atrás, con los brazos cruzados, extremadamente confiado, incluso seguro de sí mismo.

"Oye, tú, ¿Qué pasa con ese engreída mirada? Estamos en medio de una conversación importante".

"Ho-ho-ho". Es usted un pobre adivino, Sr. Natsuki. En primer lugar, ¿No se debería haber preguntado por qué estoy presente durante una conversación tan importante?"

"Tienes razón. Esto no es algo que un forastero deba oír. Diga, ¿Tiene esta mansión un calabozo?"

"Tales declaraciones no son las que yo quería dirigir a la conversación, ¡¿Sabes?!"

"La mansión tiene una celda, sí. Puedo asegurarle que es razonablemente cómoda".

"Lady Frederica, ¿podría por favor dejar esas preguntas sin respuesta?"

Subaru lo había entendido como una broma, pero había traído la existencia de una parte oscura de la Mansión Roswaal a la luz.

De cualquier manera, los hombros de Otto se hundieron en el abatimiento al ser etiquetado cuando...

"Eh, dejadlo ya, los dos. No debes tratar a Otto como una especie de marginado".

En lugar de Otto, fue Emilia la que se puso de pie con gran indignación. Poniendo las manos en sus caderas, miró con desprecio al cómico combo en cuestión, Subaru y Frederica.

"Qué cosa tan terrible decirle a alguien que se esforzó mucho por ofrecer su cooperación. Y sin la ayuda de Otto, va a ser realmente difícil ir al Santuario, ¿no?"

"Ohh... ¿Ha oído, Sr. Natsuki? ¡Ahora es así como deberías haber reaccionado!"

"Ahhh, hace tiempo que no digo E M D, así que lo diré ahora. ¡¡E-M-D-!!"

"E, M... ¿eh?"

Cuando, de buen humor, Subaru invocó la vieja frase, Otto registró la mayor puntuación de desconcierto de ese día. Poniendo su confusión aparte, Subaru había captado las circunstancias de la declaración de Emilia.

"En otras palabras, Otto dijo que iría con nosotros hasta el Santuario. Para ser franco, habría tenido que dejar todo el carruaje de dragones conduciendo a Patlash, así que es una gran ayuda, pero..."

"¿Pero qué? Ese método de hablar implica algo. ¿Mi buena voluntad se sienta mal contigo?"

"Lo siento, el único comerciante del que espero regalos es un tipo con una tienda de frutas y una cara de miedo. Eso podría ser más agradable a nivel humano, pero es mucho más simple de creer que un comerciante quiere más que buena voluntad colateral".

Cadmon, Anastasia, Russel, nombres y rostros de los comerciantes que entraron en contacto en la capital le vino a la mente. En términos de personalidad, Otto era el más cercano a Cadmon, pero en términos de tendencias mercantiles, estaba más cerca de las últimas...

"Puedo leer tu motivo oculto. La esencia es... Ser cooperativo con Emilia para acercarse lo más posible a ella y causar una buena impresión en su patrocinador, Roswaal. Incluso más que conseguir que te compren el petróleo, el punto de venir con nosotros es acercarse a Roswaal, ¿verdad?"

"Er, um, hacer que mis secretos más profundos salgan a la luz es un pequeño..."

"Otto... ¿Es eso cierto?"

"Los ojos sinceros de la señora Emilia son dolorosos, dolorosos, ¡dolorosos!... ¡Lo siento! ¡Es en su mayor parte exactamente como él dijo! Pero créeme, lo que hice no significa que se produzca ningún daño en absoluto, así que por favor, ¡¡Perdóname!!"

Aunque Otto trató de ser desafiante, no lo logró, confesando como él concedió la derrota a su sinceridad. Subaru cansado sacudió la cabeza ante el comportamiento de Otto; esta vez le tocó a él dar una palmadita a Emilia en el hombro.

"Bueno, no seamos demasiado duros con Otto. Haces que parezca fácil, Emilia-tan, pero es muy difícil para la gente actuar en nombre de alguien más por la buena voluntad del corazón solamente".

"No creo que sea realmente una buena persona... Pero eso no va contigo, ¿Subaru?"

"Agoto todos mis esfuerzos por Emilia-tan por mis propias razones personales.

Hmm, si es cien por ciento impura, ¿eso la hace pura...?"

Quieres que los demás piensen bien de ti. Cuando trajiste las cosas hacia abajo, ese fue el punto de partida para las acciones tomadas en el curso de relaciones interpersonales. Dicho esto, la vida humana no era tan seca como para que usted podría declararlo una regla de hierro. Era simplemente una cuestión de grado.

Los seres humanos eran simplemente demasiado complejos para expresarse en una sola sentencia.

"Incluso con su motivo oculto a la vista, en realidad pensamos bastante bien de ti. Así que relájate ya".

"Eso no suena muy tranquilizador viniendo de usted, Sr. Natsuki, pero..."

Subaru respondió al abatido Otto con una sonrisa burlona antes de voltear hacia Frederica.

"Bien, Otto está ayudando. Así que los tres podemos oírte hablar sobre el Santuario".

"Entendido. Por cierto, ¿Ha hablado el maestro con alguno de ustedes sobre el Santuario?"

Con Subaru y compañía, sentados uno al lado del otro en el sofá, listos para escuchar su discurso, Frederica les hizo esa pregunta. Al recibirla, Subaru y Emilia se miraron a la cara mientras decía, "Sin rodeos, no me dijo casi nada al respecto. De los recortes que escuchaba, sonaba como una especie de base secreta a varias horas de distancia... El hecho de que fuera la primera sugerencia para evacuar a la gente creo que no me equivoqué."

"Una vez... Roswaal me dijo que era un lugar que algún día sería... necesario para mí..."

"¿Necesario para ti algún día...?"

La inesperada declaración dejó a Subaru mirando hacia Emilia con sorpresa en sus ojos. Esa mirada que envió a Emilia disculpándose bajando sus propios ojos. Pero antes de que Subaru pudiera hacer una pregunta de seguimiento:

"Suena como algo que el maestro diría".

Frederica cerró los ojos, su tono sonaba ligeramente divertido. Luego se agarró el dobladillo de su falda, haciendo una profunda reverencia. Y luego...

"Ahora hablaré de cómo entrar en el lugar llamado el Santuario de Clemaldy. No debes decir una palabra de esto a nadie más. Además... al ir al Santuario, hay un nombre que no debe olvidar."

"..."

"Garfiel". Debe prestar atención al individuo con ese nombre. En el Santuario, ese individuo es el que usted y a Lady Emilia deben estar con el mayor de las precauciones".

Las emociones complejas residían en los ojos esmeralda abiertos de Frederica mientras ella ponía ese nombre en sus labios.

## CAPÍTULO 2

### EL CAMINO HACIA EL SANTUARIO

#### Parte 1

Como resultado de la conversación con Frederica, se pusieron en camino hacia el Santuario en la mañana dos días después.

"Para ser honesto, me estoy poniendo inquieto por esperar, pero..."

Con los brazos cruzados, Subaru hizo un sonido en su garganta, la impaciencia en su corazón es inevitable. Pero, según Frederica, dos días para la preparación fue necesaria para llegar al Santuario. Subaru no podía desestimar su opinión.

"El Santuario está protegido por una barrera especial... el Bosque Perdido de Clemaldy. La barrera mantiene alejadas a las presencias exteriores llevándolas al mal camino, de ahí es que tiene el nombre de "Bosque Perdido". Dos días se requieren de preparativos para anular esa barrera".

Así lo explicó Frederica, calmado intuitivamente a Subaru para que no se vea tentado a dejar que la prisa desperdiciara todo.

Aunque al principio, Subaru encontró sobre la charla de la "barrera" bastante sospechosa, la explicación de Frederica después del hecho le hizo aceptar que era el caso.

"Es un lugar con un historial de aceptación de demi-humanos... Huh."

Cuando expresó la forma especial en que se le había expresado, Subaru se rascó vigorosamente su propia cabeza.

Era una especie de regla de hierro en los mundos de fantasía que había fricción entre las razas humanas y semi-humanas. Este mundo aparentemente no fue una excepción. En el Reino de Lugunica, también, el desprecio contra los demi-humanos era habitual con mucha gente. Las experiencias de Subaru hasta la fecha le habían llevado a una conclusión particular.

El prejuicio y el desprecio hacia los demi-humanos era probablemente una extensión de la enemistad profundamente arraigada hacia nosotros mismos.

Aún así, quizás debido a algún tipo de política conciliadora en la capital, había visto bastantes semi-humanos en la capital del distrito comercial y en los barrios bajos. Sin embargo, no había visto ninguno en el distrito de los nobles

"Por lo que leí en un libro de historia, tenían una guerra civil llamada "Guerra Demi-humana" en el último siglo. Ahora que lo pienso, yo escuché una canción relacionada con eso de Liliana, ¿no es así...?"

Liliana era una poeta que había pasado por la Mansión Roswaal durante uno de sus viajes. Estaba seguro de que una de las canciones que ella había cantado durante su estancia en la mansión tocó ese evento histórico.

"Es un poco tarde para darse cuenta, pero... 'La Balada del Diablo de la Espada' suena muy parecido al apodo de Wilhelm. Tal vez esa

canción es la razón por la que llegó a ser llamado el Diablo de la Espada en primer lugar..."

Subaru asintió con satisfacción al ver al espadachín fusionado con el cuento heroico dentro de su cabeza.

De hecho, Wilhelm fue de hecho el personaje principal de "El Balada del Diablo de la Espada", pero Subaru, como el hombre mezquino que era, descartó de plano la idea de que conocía personalmente a un hombre cuyo nombre fue registrado en la historia de este mundo.

"Ah, Maestro Subaru, así que usted estaba aquí."

Subaru fue arrojado de su tren de pensamiento cuando la puerta en silencio se abrió y una voz le habló a través de ella. Cuando miró hacia atrás, se encontró con los ojos de la chica que se asomaba por el hueco de la puerta.

La chica con el pelo castaño rojizo y una cinta en la cabeza entró con una adorable sonrisa mientras se dirigía a él.

"Es casi la hora de irse, así que pensé que si no estabas en tu habitación, podrías estar aquí..."

"El estilo de vida de los sirvientes me acostumbró a despertarme temprano... Espera, mejor dicho, sigo siendo un sirviente, así que mejor dejo de hablar como si..."

"Pero creo... creo que esas extrañas ropas te sientan mejor que un uniforme de sirviente, Maestro Subaru."

"Estás prestando atención a tus palabras, pero necesitas un poco más de práctica a la elección de ello supongo"

La chica sonrió con dolor mientras corregía rápidamente sus propias palabras mientras Subaru se levantaba de su silla y se estiraba la espalda. La joven chica con el traje de sirvienta, Petra Leyte, miró en Subaru con ella sus ojos redondos.

Petra era una de las niñas que vivía en la Aldea Earlham y que se hizo amiga de Subaru. Había una razón por la que estaba vestida como una sirvienta en ese mismo momento.

"Tengo que decir que sólo hace dos días que se piden candidatas a sirvientas en el pueblo, y sólo uno desde que estás en la mansión... Estoy impresionado que fuieras capaz de encontrarme sin perderte. Eso es demasiado bueno para una chica de tu edad lejos de tus padres."

"Ya tengo doce años, la edad suficiente para ser una trabajadora... Es decir, una adulta. Maestro Subaru, por favor, trátame como a una adulta de verdad".

"Lo pensaré cuando domines el discurso cortés y consigas que Frederica tenga su aprobación. Hasta entonces, eres una aprendiz de sirvienta en entrenamiento en el trabajo, ¡así que te trataré tan linda como me plazca!"

Subaru disparó a la precoz Petra una sonrisa mientras le despeinaba el pelo con golpes de su mano. Petra dio un agradable sonido de "¡Kya! " mientras ella estaba en cuclillas, quizás segura de que estaba haciendo una huida limpia.

De cualquier manera, había sido un proceso simple para meter a Petra en la mansión como una sirvienta.

Frederica sentía profundamente los límites del poder de una sola persona para administrar la vasta mansión. Cuando ella había buscado solicitantes del pueblo para ayudarla, fue Petra quien respondió.

Al principio, hubo preocupación por su corta edad, pero la personalidad y la idoneidad de Petra para el trabajo habían demostrado ser excepcionales.

"En comparación con usted, Maestro Subaru, ella es muy competente, y las perspectivas de futuro son brillantes. Ella se destaca entre todas las chicas que he enseñado hasta la fecha... Ah, Maestro Subaru, por favor, siéntese y relájese. "

Esa fue la evaluación que Frederica había dado después de instruir a Petra en estos dos últimos días. De hecho, fue difícil reclutar alguien como Petra que podía captar los detalles de la mansión y sus alrededores en tan poco tiempo.

Fue suficiente para que ella entendiera exactamente donde Subaru inconscientemente dejó que sus pies se lo llevaran...

"Viniste a despedirte de Lady Rem, ¿verdad?"

"...Bueno, algo así. No planeo estar fuera tanto tiempo, pero yo quería ver su cara. Cuento contigo para que la cudes mientras no estoy, Petra."

Subaru transmitió sus palabras en tono de broma mientras miraba a Rem acostada en la cama de adentro. Su apariencia nunca cambió, no importa cuántas veces viniera, o cuántas horas que pasó a su lado. Aún así, la visitaba cuando tenía tiempo.

"...Maestro Subaru, es casi la hora de partir, así que..."

Después de que Subaru se callara, Petra le tiró de la manga, indicando que era el momento de que él y Petra se separaran. Dándose el gusto en su generosidad, Subaru dijo sólo una última cosa:

"...Bueno, me voy, entonces. Sé una buena chica y espera, ¿vale?"

Después de despedirse de la cara de sueño de Rem, se cepilló el pelo cuando salió de la habitación.

"Maestro Subaru, debe ser muy difícil para usted, teniendo tanta gente en sus pensamientos..."

"Siento que es como lo que la gente dice para describir a un playboy... Ah, bueno, no es que esté dividiendo mis sentimientos en dos puntas o algo así, pero tengo que admitir..."

Subaru, dirigiéndose al punto de encuentro en la entrada de la mansión, se acurrucó bajo el exasperado asalto verbal de Petra, a pesar de la forma bastante indirecta en que lo dijo.

Dicho esto, Petra no se refería sólo a esas cosas, sino también al contexto de las acciones actuales de la pareja.

"Me imaginé que no encontraría nada, pero no hubo suerte aquí. ¿Y tú?"



"He comprobado todas las habitaciones... ¿Realmente hay una habitación misteriosa como está aquí? ¿No me estás jugando una especie de truco?"

"No puedo culparte por dudar de mí, pero sabes que Beatrice realmente existe, ¿verdad? Ese es la Loli en taladros con el que jugabas a la pelota en el mansión hace un tiempo".

"Ella estaba en un vestido, no 'en taladros'..."

Petra puso una cara severa hacia la afirmación de Subaru mientras cerraba la puerta abierta de la última habitación. Con eso, habían terminado de revisar cada puerta de ese piso.

Desafortunadamente, no habían encontrado una que condujo al archivo de libros prohibidos.

"Cuando ella realmente quiere esconderse, se pone muy difícil... ¿Qué pasa con ella?, Caramba."

Pareciendo que estaba masticando un insecto amargo, Subaru despreció a una chica que no había mostrado su cara en absoluto.

A pesar de que él y Emilia habían decidido partir hacia el Santuario, el comportamiento de Beatrice en su último encuentro fue otro asunto por completo. En el último par de días, había estado dando vueltas por la mansión buscando su habitación tanto como pudo, pero los resultados no habían mejorado.

Así que permaneció en la oscuridad tanto sobre su relación con el Santuario y sobre la verdad detrás de la cara triste que había hecho...

"No puedo hablar con Rem. No puedo conocer a Beatrice... ¿Qué demonios he estado haciendo?"

"¿Maestro Subaru?"

"Bueno, vigila un poco a Beatrice, ¿quieres? Tal vez tendrás un encuentro aleatorio con ella al abrir uno de estas puertas de vez en cuando."

Naturalmente, incluso Petra puso una mueca de dolor a petición de Subaru sin disculparse. Había muchas cosas que quería aprender en un nuevo entorno. Subaru se sentía culpable por añadirla a sus cargas, pero...

"Lo siento, lo entiendo. Pero tú eres la única con la que puedo contar, Petra. Yo realmente lo siento por esto".

"... ¿Soy el única con la que puedes contar?"

"Sí, Así es."

Frederica se dedicaba a Rem, pero al tener que prestar más atención a Beatrice era demasiado pedir. No pudo evitar pensar que ella era una persona inadecuada para confiar a Beatrice en este momento. Pero Petra parecía tener una edad similar a la de Beatrice, así que el exceso de cortesía debería no ser una barrera para el contacto.

Esos eran los diversos factores que había tenido en cuenta confiarle a Beatrice a Petra, pero...

"Tee-hee-hee". Supongo que no se puede evitar... Si lo pones de esa manera, sólo déjamela a mí".

"Oh, ¿en serio? En serio, gran ayuda. Eres una chica tan buena, tan buena, Petra".

El comportamiento de Petra se suavizó repentinamente. Subaru acarició la cabeza de la chica sonriente mientras daba un suspiro de alivio. Ahora no pasaría ninguna noche sin que nadie le preste atención a Beatrice.

Aunque a Subaru le hubiera gustado tener la oportunidad de intercambiar palabras con ella una vez más...

"Maestro Subaru, Petra. Por aquí, por favor."

Mientras mantenían esa conversación, Emilia y Frederica estaban esperando en el vestíbulo de entrada. Cuando Frederica se inclinó, Petra se apresuró a su lado.

"Petra, hiciste bien en encontrar al Maestro Subaru. Un trabajo bien hecho."

"Gracias, Lady Frederica. Cualquier cosa sobre el maestro Subaru, por favor déjamelo a mí".

"Vaya, está realmente llena de confianza".

Petra empujando con orgullo su pecho hizo que Emilia y Frederica vieran la cara de la otra con una sonrisa. Cuando Subaru inmediatamente caminó, Emilia inclinó un poco la cabeza y ofreció un saludo.

"Buenos días, Subaru. ¿Dormiste bien?"

"Me alegra de que no te hayas quedado dormida por divertirte demasiado con ese picnic, Emilia-tan. Se siente como si el otro tipo hubiera hecho algo estúpido, sin embargo..."

"Ah, ¿quieres decir Otto? Está bien. Otto se despertó hace mucho tiempo y ha estado preparando el carroaje de dragones frente a la mansión".

"¿Qué cosa? Siento haberme preocupado entonces. Pero, oh sí... Su vida está en juego".

Hablar de negocios con Roswaal haría una enorme diferencia en la vida de Otto como comerciante, para bien o para mal. Su impulso fue el de un hombre aprovechando la oportunidad de su vida, y Subaru sintió su alta motivación tranquilizadora.

"Además, será mejor que se me ocurran algunas palabras de consuelo para cuando esté pateándose a sí mismo por haberse quedado a corto plazo..."

"¡¿Podrías no decir cosas tan horribles en el momento en que vuelva a llamarte?!"

En ese mismo instante, los ojos de Otto se abrieron de par en par cuando regresó, irrumpiendo en el salón. Subaru escuchó el agradable sonido de la brisa en la mañana, respirando profundamente antes de hacer una declaración.

"Bueno, ahora que hemos tenido nuestras bromas cliché, ¡vamos a salir!"

"¡¿No sientes ni una pizca de culpa?! Bueno, ahh, ¡eso realmente no importa!"

Otto, espléndidamente arrastrado por la corriente, fue arrastrado como todos al patio de la mansión. El carroaje de dragones ya estaba estacionado frente a la entrada, con un dragón de tierra negro azabache y un dragón de tierra azul perfectamente en orden.

En particular, el dragón de tierra negro, Patlash, extendió la punta de su nariz cuando se dio cuenta de Subaru.

"Como de costumbre, realmente te comportas de forma amistosa conmigo, ¿eh?"

"Sin embargo, parece que la dama en cuestión se limita a decir, 'Puedes acaríciame si quieres...'"

"Se supone que su raza está muy orgullosa. ¿Es realmente la única cosa que le queda de su crianza...?"

Subaru puso una cara escéptica a la traducción de Otto de especies cruzadas, un efecto de su bendición del lenguaje.

Los labios de todos trataban a Patlash como si fuera temperamental, pero la verdad es que, desde el momento en que la conoció, Subaru no había sentido nada de eso, sólo una gran amabilidad. Incluso ahora, cuando extendió la mano y le frotó el cuello, las comisuras de su boca estaban relajadas, y le gustaba la gente hasta donde él podía ver.

"Realmente no entiendo por qué. ¿Qué, te salvé en una vida pasada o algo?"

Dejando de lado la noción de reencarnación, estaba en un mundo diferente, así que no era probable que una vida pasada tuviera algo que ver con ello. Es probable que sólo sea una simple

compatibilidad, pensó Subaru, y lo dejó así. Y que fue uno de los pocos golpes de buena fortuna que había rebotado por el camino de Subaru.

"Por supuesto, para mí, ¡El golpe de buena suerte número uno fue conocer a Emilia-tan!"

"¿Eh? Lo siento, no escuché bien. ¿Puedes repetirlo?

"Es bastante vergonzoso, así que no puedo forzarlo a salir por segunda vez! ¡Así que lo diré mañana!"

Cuando Subaru colgó la cabeza, haciéndose el tonto como medida defensiva, Emilia dijo "¿En serio?" con una mirada desconcertada. Sin embargo, ella inmediatamente cambió de marcha mental y se volteó hacia Frederica.

"Bueno, por favor cuiden la mansión... Rem, Petra y Beatrice incluidas."

"Puede contar conmigo, Lady Emilia. Por favor, tenga cuidado con su viaje... También, toma esto..."

Al igual que Subaru, Emilia confió recientemente los asuntos a Frederica. Frederica aceptó la responsabilidad con una reverencia; finalmente, ofreció algo que salió de su bolsillo.

Este era un collar, un collar adornado con un brillante azul, cristal transparente.

"Con esto, serás capaz de penetrar la barrera del bosque y entrar a el Santuario. Después de eso, he instruido a los dragones de tierra en cuanto a la localización, así que seguramente le indicarán el camino".

"Así que ese cristal es la condición para pasar a través de la barrera, ¿eh...? ¿Eso es lo que tomó dos días para arreglar?"

Subaru miró el cristal brillante en la mano de Frederica, retorciéndose su cuello ligeramente escéptico. El cristal parecía raro. Ella no se había ido en esos dos días, así que ¿cómo lo había conseguido?

Frederica se cubrió la boca y se rió en respuesta al escepticismo de Subaru.

"Estrictamente hablando, los dos días de preparación no fueron nada más para esto... Pero los dos están relacionados. En cualquier caso, el lugar y las calificaciones están en orden. El resto se reduce a resolver a una fuerte voluntad."

"Una forma de hablar bastante exagerada. No es que me importe...", dijo Frederica gravemente.

"Mm, entiendo que es realmente precioso para ti. Tomaré el cuidado adecuado para no perderla... ¿Frederica?" Emilia dijo, frunciendo sus cejas y asentir con la cabeza.

Cuando la mano de Emilia cogió el cristal que se le ofreció, Frederica agarró fuertemente esa mano.

"..."

Instantáneamente, las miradas esmeralda y violeta se entrelazan, y las mejillas ligeramente endurecidas de Frederica. Pero ella siguió el impulso de endurecer sus mejillas cerrando los ojos, soltando silenciosamente la mano de Emilia mientras ella habló.

"Lady Emilia, por favor, cuide del Santuario. Y no olvide sobre lo que discutimos".

"S-sí, está bien. Sólo qué clase de lugar es el Santuario, y..."

"Por favor... tenga en cuenta a Garfiel."

"Mm, lo entiendo. Le daré a Garfiel mi atención. Cuenta con ello".

Emilia aceptó seriamente las repetidas advertencias mientras rellenaba el cristal que se le entregó en un bolsillo. Subaru estaba viendo hasta su conclusión, en cuyo momento estaban casi listos para salir...

"Um! Maestro Subaru... ¿podría llevar esto con usted?"

Con la cara roja, Petra levantó una mano mientras le ofrecía algo a Subaru.

Intentaba emular a Frederica mientras le ofrecía un simple y blanco pañuelo con su mano.

Subaru, sospechando del comportamiento de Frederica, hizo "Err" como el gesto lo tomó completamente por sorpresa.

"Un pañuelo blanco para despedirte en tu viaje. Puedes limpiarte con él en el camino y lo devuelves cuando regreses... Entiendo que no ha hecho mucho en estos días, pero es una vieja costumbre para desear que alguien regrese a salvo de un viaje".

"Ohh, ese tipo de cosas. Lo tengo. Gracias, Petra. Voy a llevar esto de vuelta sano y salvo".

Habiendo sido explicado el significado del pañuelo que se le da a él, Subaru se lo envolvió en la muñeca. Su respuesta hizo que Petra

bajara su cara ruborizada; se deslizó con gracia a la espalda de Frederica.

"¿Ah? ¿Qué pasa con esa reacción de repente? Esas cosas de "etapa difícil" me están dejando en el limbo".

"Por lo que parece, Lady Emilia, el maestro Subaru no tiene derecho a que te critique".

"¿Yo? ¿Dije algo extraño?"

Frederica suspiró profundamente mientras tanto Subaru y Emilia retorcían sus cuellos, preguntándose qué es lo que está mal. Al final, se fueron sin respuesta a esa pregunta cuando Frederica metió a la pareja en el carruaje de dragón, todos los preparativos para la salida se han completado.

"Ok, ok. Ambos se apresuran ahora. El bosque perdido de Clemaldy donde se encuentra el Santuario se convierte en un lugar peligroso cuando cae la noche".

"Lo entendemos, lo entendemos, Dios. Por tu parte, ocúpate de los aldeanos, ¿De acuerdo? Además, asegúrese de deshacerse de la mayonesa en el almacén antes de que se ponga mal".

"Realmente tengo que preguntarme sobre alinear esos dos temas en la misma sentencia..."

Con una voz exasperada, les empujó a sus espaldas, y Subaru y Emilia subieron al carruaje del dragón. Cuando Subaru miró hacia atrás por la ventana, dos sirvientas, bajas y altas, se pararon rectas una al lado de la otra mientras miraban el carruaje.

"Rezo por tu regreso a salvo. Por favor, dale mis saludos al Maestro y a Ram".

"Maestro Subaru, cuide bien de la Lady Emilia, ¿de acuerdo? También, a la persona ruidosa, buena suerte".

"¡¿No es esa una horrible evaluación de mí?!"

Sin prestar atención a la reacción de Otto, Frederica y Petra hicieron un gesto silencioso, dando a Subaru y a los demás una despedida completamente cortés.

Con esa despedida a sus espaldas, el carroaje de dragones se puso en marcha con fuerza.

"¡Bueno, todos a bordo! ¡Otto, contamos contigo!"

"¡Realmente no puedo aprobar este tratamiento...!"

Otto dejó atrás su lamento por su tratamiento, pobre hasta el final amargo, cuando salieron de la mansión.

## Parte 2

"¿Y quién te enseñó sobre esa vieja costumbre?"

Justo cuando el carroaje de dragones que se iba desapareció de la vista, Frederica le planteó esa pregunta a Petra, aún inclinándose a la derecha a su lado.

Los grandes ojos de la joven se dirigieron a la pregunta mientras ella tímidamente dijo: "Me enteré por mi madre. Ella me dijo que fue así como ganó el corazón de mi padre".

"Así que obtienes esa tenacidad de tu madre, ¿no? Sin embargo. Parece que el hombre en cuestión no se dio cuenta de su importancia".

"Está bien. Incluso si no lo sabe, al menos pensara en mí cuando mire en su muñeca..."

La respuesta fue más contundente de lo esperado. Frederica dio un gran sonrisa a la positividad de Petra. En verdad, ella era una chica precoz de doce años de edad... Hizo que Frederica pensara en Ram.

"Era una mujer que comenzaba a una edad temprana, también... en gran contraste con su habilidad como sirviente, sin embargo".

¿"Lady Frederica"? ¿Pasa algo malo?"

"No, en absoluto. Simplemente estaba pensando en tu superior. Debería estar en el Santuario en este momento, lidiando con un niño problemático en particular".

Pensando en la chica que acompañó a su señor, ofreciendo su vida a él, Frederica exhaló de manera melancólica. Su mano tocó reflexivamente el bolsillo del pecho de su uniforme de sirviente.

"Ahora bien, aunque la señora Emilia y otros estén ausentes, todavía Lady Beatrice esta aquí en la mansión. Haré que aprendas todo lo básico en el plazo de una semana".

"¡Sí! ¡Lista y dispuesta!"

"Qué maravillosa respuesta da esta chica..."

Con una mirada vigorizada, Petra levantó su mano y felizmente se encontró con la mansión. Frederica sonrió y observó su

comportamiento positivo antes de finalmente girar en dirección al carruaje de dragones una última vez.

Los hermosos ojos esmeralda de Frederica vacilaban débilmente, aparentemente resistiendo las emociones que llenaban su pecho mientras sus delgados dedos tomaban de su bolsillo del pecho.

Entonces...

"Con esto, he hecho lo que el maestro me ordenó. Todo se reduce si Lady Emilia puede superar el Santuario. No hay nada que yo pueda hacer ahora, salvo rezar".

Sus dedos trazaron los bordes de la carta que había leído muchas veces. Finalmente, esos dedos se pusieron hacia su propio cuello. Sin embargo, la sensación que buscaba no se encontraba en ninguna parte...

"Por favor, Lady Emilia... tenga cuidado con Garf."

### **Parte 3**

"¿Así que ese tipo Puck no ha mostrado su cara en todo este tiempo?"

"... Sí, exacto. Le he llamado una y otra vez, y puedo sentir el vínculo del pacto... pero estoy realmente preocupada. No es muy frecuente que él no muestra su cara durante mucho tiempo así."

El interior del carruaje de dragones corriendo hacia el Santuario en buen orden resonaba en la conversación de Subaru y Emilia.

Gracias a la intervención del bendito viento repelador, ni los ruidosos sonidos y las sacudidas fueron transmitidos al interior del

carruaje. En esa atmósfera tranquila, no estaban intercambiando palabras sobre su entusiasmo al acercarse al Santuario, en vez de eso, fueron discutiendo una anomalía que había ocurrido durante los últimos días: La ausencia de Puck.

En esos días, Subaru no había visto ninguna señal de él, del espíritu contraído y figura paterna auto-declarada de Emilia. El plan de Beatrice era ocultarse a través del uso del Pasaje; esto era algo diferente.

"Ahora que lo menciono, no lo había visto antes de volver a la mansión tampoco. ¿Desde que dejamos la casa de Crusch, tal vez?"

"Mmm... Desde que regresamos a la mansión, tal vez. Realmente quería hablar con él sobre el Santuario, pero no siento que mi voz lo alcance".

"¿Puck normalmente desaparece de vez en cuando?"

"Errr, pasó mucho antes de que él y yo formáramos nuestro pacto... pero la frecuencia ha bajado mucho desde entonces. No reunirme con él varios días... Me preocupa un poco".

Subaru se cruzó de brazos cuando Emilia abordó el tema de Puck antes de su pacto.

Era obvio, pero había habido un tiempo antes de que Emilia y Puck estaban vinculados. Siempre había visto a los dos juntos, así que imaginándolos actuar por separado realmente no le pareció bien a Subaru, pero...

"¿Sabes a dónde va Puck cuando no está a tu lado?"

"Creo que probablemente esté haciendo algo por el bien de la paz mundial".

"Suena como una niña con fantasías sobre el trabajo de su padre, pero si él no está aquí, ese es el menor de nuestros problemas".

Dejando de lado las expectativas exageradas de Emilia, ella era la cosa más valiosa para Puck en todo el mundo. La idea de abandonarla para huir y hacer cosas en algún lugar sonaba completamente extraño.

"Además, sin Puck presente, estoy directamente preocupado por nuestra fuerza para combatir. Otto no es exactamente un maestro de las artes de la lucha, y mis entrañas están todas agitadas. Emiliatan, es difícil para ti estar sin Puck, ¿verdad?"

"Subaru, es realmente difícil dejar de lado la audición de que tus entrañas están agitándose, pero..."

Cuando Emilia lo miró fijamente de forma exagerada, Subaru le dio una vaga sonrisa y la saludó con la mano.

"¡Dios mío...! Pero relájate. Aunque Puck no esté conmigo, tengo mis contratos con los espíritus menores. Esos niños también pueden luchar, así que yo te protegeré sin importar lo que pase".

"Vaya, esa es una línea de un hombre de verdad... Sólo espera, algún día voy a ser capaz de decir eso con la cara seria."

"Lo sé. Esperaré, estoy deseando que llegue ese momento".

Levantó un dedo, y los espíritus menores, débilmente brillantes, flotaron todos los alrededores de Emilia.

Subaru pensó que, comparado con el de Puck, su poder era como el de la Tierra comparado con el Cielo, pero aún así, tenían una buena fuerza de combate en el mismo. De todos modos, era patético depender de la única chica en el grupo, y en el que tenía el ojo puesto, para hacer la lucha.

"En cuanto a 'no importa lo que pase'... Frederica nos advirtió, ¿no?"

"Sobre Garfiel, sí."

Emilia compartía las preocupaciones de Subaru, bajando su voz mientras sus labios hablaban del nombre.

Garfiel era el nombre que habían escuchado repetidamente de los labios de Frederica en los últimos dos días, la persona de la que tenían que tener cuidado. De hecho, Subaru había escuchado el nombre varias veces antes de eso.

"Un montón de veces surgió que Roswaal se fue para tener una charla con el tipo. Además de eso, Ram dijo el nombre cuando el plan de evacuar al Santuario surgió, ¿no es así...?"

Ram había pronunciado el nombre como si fuera alguien en quien ella pudiera confiar. Pero la contradicción con las advertencias de Frederica hizo que Subaru cuestionara su propio juicio.

No era simplemente una cuestión de cuál, Ram o Frederica, él deseaba creer...

"He estado cerca de Ram mucho más tiempo, pero su actitud habitual me hace querer dejar eso de lado..."

"Desearía que Frederica nos hubiera hablado de ello con más detalle, pero... ella dijo que se vio obligada por un juramento de no hablar del Santuario, por lo que no se puede evitar."

"De todas formas, seguro que he estado escuchando mucho sobre los juramentos y esas cosas..."

Subaru se reclinó en su asiento mientras hacía un sonido de insatisfacción en su garganta.

De hecho, Frederica no había dicho mucho sobre el Santuario. Lo que había transmitido a Subaru y los demás se había limitado a las características especiales y los peligros del lugar, donde se encontraba localizado, y el nombre de un individuo particularmente peligroso. Ella les ayudó a pasar a través de la barrera, pero su cooperación terminó ahí.

"Comparado con eso, seguro que dijo que tuviéramos mucho cuidado con Garfiel, incluyendo justo antes de que nos fuéramos... ¿La gente de la mansión tiene alguna especie de cuota de declaraciones crípticas?"

"No creo que exista tal cosa, pero Frederica hizo todo lo que pudo. Deberíamos estar agradecidos de que nos advirtiera tanto como lo hizo sin romper su juramento".

"Estaría aún más agradecido si no estuviera atada por ese juramento, aunque..."

"No te enfurruñes. Un juramento es una promesa sagrada e inviolable, no algo que se deba decir por cualquier razón. Los

juramentos, pactos y promesas pueden llevar un diferente peso, pero todos deben ser tratados con el mismo respeto."

Emilia movió un dedo a izquierda y derecha mientras decía esas palabras, aparentemente para el beneficio de Subaru.

No hace falta decir que Emilia era obstinada cuando se trataba de juramentos de cualquier tipo. Para Subaru, los juramentos, pactos y promesas eran un simple juego de palabras; los dos apreciaron su importancia en formas muy divergentes.

"No digo que debas romper los compromisos de todas las maneras, pero... Hay un tiempo y un lugar para todo, ¿verdad?"

"Absolutamente no. Los juramentos... Las promesas son muy importantes. Correctamente hablando, no hay nada que te obligue a mantener una promesa, pero la gente mantiene sus promesas de todos modos. Ellos trabajan duro para mantenerlos, ¿no es así? Aunque nadie esté mirando, aunque nadie se dé cuenta, lo hacen, porque la otra parte cree que lo hará".

Emilia se tocó el pecho, mirando a Subaru con consternación por sus palabras. Su tono de voz era suave, sin ningún tipo de reproche. Las palabras duelen aún más por ello.

"Es porque la gente cree en ti que te esfuerzas por mantener las promesas que has hecho. Una promesa es como un ritual que ata a dos personas juntos a través de una confianza mutua, ¿no es así?"

Subaru se deslizó en el suelo aparentemente estable como una roca y inclinó la cabeza hacia abajo. Cuando se disculpó y tocó su frente al suelo, Emilia hizo "Ah", tocando una mano a sus labios. "Um, no

estoy tratando de criticarte, Subaru. Ciertamente, no mantuviste tu promesa conmigo, y si lo haces de nuevo, estaré más molesta, pero..."

"¡El dolor, el dolor, me duelen los oídos!"

"Además, he reflexionado sobre el hecho de ser demasiado emotiva. Necesitaba hacer las paces contigo de inmediato, Subaru, pero yo estaba siendo terca. Lo siento."

"¡El dolor, el dolor, me duele el pecho!"

"Oye, soy un mago espiritual, así que los juramentos son muy cercanos a mí. Para un mago de los espíritus, los pactos con los espíritus son extremadamente importantes, así que... sí, las promesas son realmente importantes. Subaru, deberías reflexionar un poco más, después de todo."

"¡El dolor, el dolor, me duele el corazón!"

Cuando Emilia comenzó a enfurruñarse, quizás por la profunda melancolía de cuando regresó el tiempo, Subaru se postró ante ella.

En ese momento, pudo apreciar realmente por qué Emilia había volado a tal furia en la sala de espera del palacio real: sin saber lo insensible que estaba siendo, Subaru había estado pisoteando en las partes más importantes de la mente de Emilia.

"¿Has reflexionado sobre el error de tus caminos?"

"He reflexionado. Más profundo que el mar, más alto que las montañas, más ancho que el cielo, más vasto que el espacio exterior".

"Entonces está bien. Te perdonó... No estoy segura de lo que quieras decir con "espacio exterior".

Mientras Subaru ponía una mirada patética en su cara, Emilia asintió con la cabeza y sonrió agradablemente cuando ella se llevó un dedo a sus propios labios. La encantadora sonrisa no tenía ningún indicio de ira; el adorable gesto hizo que la mirada en la cara de Subaru se desmoronara.

Estaba profundamente agradecido a Emilia por sonreír y perdonarle por la forma en que se separaron en la capital. Al mismo tiempo, pensó que ella no era la única a la que tenía que pedir disculpas por su comportamiento ese día.

"Parece que hemos entrado en el bosque."

Mientras Subaru se sumergía en el pensamiento, la voz de Emilia de repente lo hizo retroceder. Sus ojos se dirigieron hacia la ventana; el cambio en el paisaje le había dicho que se acercaban a su destino.

Se decía que el Santuario estaba protegido por un pozo de barrera especial dentro del bosque verde profundo.

Allí, en ese lugar, estaban Ram y Roswaal, otras dos partes de que Subaru necesitaba disculparse.

"Bueno, dejando a un lado a Ram, puede que tenga el deber de disculparme, pero creo que tengo el mismo derecho a golpear a Roswaal en la cara."

"...Sí, supongo que sí."

"Empezaré con '¡¿Tienes idea de lo que tuve que pasar porque no estabas cerca?!' Y luego, ¡haré que se desahogue sobre todo! Tengo derecho a eso, ¿no?"

"...Sí, supongo que sí."

"—? Emilia-tan, el lado de tu cara es lindo cuando piensas. ¿Puedo darte un abrazo?"

"...Sí, supongo que sí."

Subaru no tuvo el coraje de decir: "Me ayudaré a mí mismo, entonces", a su respuesta copiada y pegada. La rigidez de las mejillas de Emilia y el estrés en sus ojos llamó su atención.

"Emilia-tan, ¿estás nerviosa por casualidad?"

"—! Es increíble, ¿cómo lo sabes?"

"Me encantaría decir que puedo contar todo sobre ti, pero creo que cualquiera podría en este caso".

La mirada de sorpresa de Emilia sacó una sonrisa forzada de Subaru mientras se pinchó la mejilla con un dedo. Emilia siguió el ejemplo tocando su propia mejilla, con lo que se dio cuenta de lo tensa que estaba su propia expresión.

"Lamento preocuparte. Estaba pensando que pronto estaremos en el Santuario... La aldea sólo para semi-humanos".

"...Ahh, ¿en serio? Yo también lo siento. No había pensado en eso."

Cuando Emilia divulgó la razón de su nerviosismo, Subaru se sintió patético por no darse cuenta él mismo.

De acuerdo con la explicación de Frederica, el Santuario no era simplemente para las razas demi-humanas. Era un asentamiento donde los "demihumanos en circunstancias particulares" venían a establecerse. Así que es posible que...

Puede que haya medio elfos que pasaron por lo mismo que Emilia...

"... Nunca he... Conocido a nadie más que a mí misma. Realmente... lo pensé mucho. Pero en el Santuario, podría ser posible..."

La voz de Emilia temblaba de nerviosismo. Pero no podía decir si el nerviosismo era por la preocupación o la esperanza. Emilia probablemente no lo sabía tampoco.

La única manera de obtener una respuesta sólida era ir al Santuario y ver. Pero...

"—! ¡¿Emilia?!"

"Eh, ah... ¿Qué es esto...?"

En el momento siguiente, Subaru y Emilia levantaron simultáneamente sus voces ante el extraño suceso dentro del carruaje.

La fuente del suceso no fue otra que la propia Emilia, bastante nerviosa. Un resplandor azul brotaba del interior de su pecho, tiñendo instantáneamente el interior del carruaje de dragones con un color azulado brillante.

Asustada por la luz, Emilia metió una mano en su bolsillo... Y sacó el brillante cristal azul que emitía esa luz.

"El cristal está brillando... ¡Subaru!"

"Demonios... ¡tengo un muy mal presentimiento sobre esto! Emilia, ¡tomaré eso prestado!"

Pensar que el feroz brillo del cristal azul se parecía mucho a un cristal mágico al borde de la explosión, Subaru instantáneamente arrebató el cristal lejos de Emilia. Luego se apresuró a la ventana del carroaje de dragón...

"¡Si no es nada, lo recogeremos más tarde! Por ahora, lo tiraré, espera, ¡¿Qué...?!"

"—aa..."

Justo cuando estaba a punto de tirar el objeto peligroso, el débil gemido de Emilia hizo que Subaru mirara hacia atrás, horrorizado.

"¡¿Emilia?!"

Cuando miró hacia atrás, su mirada encontró a Emilia desplomada apáticamente en el suelo del carroaje de dragones. Emilia era propensa, los miembros extendidos e inconscientes. Todo había sucedido de repente sin ninguna advertencia...

"No, ¡¿la advertencia fue esta?! Mierda, Emilia, ¿estás bien?"

Por un instante, Subaru dudó en decidir si dar prioridad a Emilia o al cristal. Priorizando la seguridad de Emilia, estaba intentando correr a su lado cuando...

"-Ah? ¡¿Hey?!"

En el instante en que dio un paso adelante, el cristal azul y brillante emitió una luz aún más fuerte que envolvía todo el cuerpo de Subaru.

No tuvo tiempo de arrepentirse de su elección de prioridades. En el siguiente instante, el mundo se desvaneció.

"¡Emilia-!"

Extendió una mano y gritó.

Sin embargo, ni su voz ni su brazo alcanzaron a la chica caída antes, el aire que lo conectaba a ella se cortó.

" "

Se acabó en un instante. Sintiendo el brillo de la luz, Subaru giró la cabeza, pero no pudo ver nada.

El mundo había sido borrado, no, más bien, había sido temporalmente borrado por ser bañado en una luz demasiado fuerte para su sentido de vista. Parpadeando repetidamente, finalmente se dio cuenta de que eran los contornos formándose gradualmente dentro de su visión indistinta.

Pero recuperar el sentido de la visión no hizo que su confusión desapareciera.

Después de todo...

"... ¿Dónde estoy?"

No estaba en el interior del carroaje de dragones, donde debería haber estado. Más bien, Subaru estaba de pie en un bosque desconocido, a solas.

## Parte 4

"—! ¡No es el momento de decir eso! ¡¿Dónde está Emilia?!"

Dejando a un lado su aturdimiento momentáneo, Subaru inspeccionó el área, esforzándose desesperadamente por comprender la situación.

Los árboles que sugerían estar en lo profundo de un bosque estaban a la izquierda, a la derecha y en el centro a su alrededor. Musgo y pastos se extendían sin obstáculos a sus pies, sin el más mínimo rastro de paso humano.

"Mejilla... ¡Ay, me duele cuando pellizco! ¡Quiere decir que esto no es un sueño...!"

Desechando la opción de evitar la realidad, Subaru en gran medida captó lo que le había sucedido.

Era el brillante cristal en su mano. La poderosa luz que tenía brilló hasta que se desvaneció, pero no había duda de que no estaba relacionado con sus circunstancias. Probablemente fue el azul, brillante cristal que fue la causa para empezar.

"-Teleportación. Algo así como el Pasaje de Beatrice."

El mecanismo no estaba claro, pero Subaru, habiendo sido desplazado por encantamientos similares en el pasado, hizo una suposición educada. Él experimentó varias veces durante su trato con Beatrice.

Los problemas eran la razón y el propósito del cambio, y cómo reunirse con Emilia y los demás.

"Además, Emilia estaba en el suelo cuando me fui. Tengo que volver lo antes posible..."

Si el cambio fue de algo similar al Pasaje, el salto de Subaru no pudo haber estado tan lejos. Por lo menos, no debería haber estado en algún lugar lejano del mundo. Por lo menos, debe estar en el mismo bosque.

"Quiero decir, todo lo que Beatrice pudo hacer para enviarme tan lejos de la Aldea Earlham. No hay forma de que esta roca tenga suficiente poder para enviarme más lejos que eso".

Llegando a esa conclusión, Subaru ardía de impaciencia mientras miró el cristal de su palma.

El cristal había sido la causa del cambio. Queriendo momentáneamente dudar en tirarlo, terminó metiéndolo en un bolsillo en su lugar. Aunque caminar con él era peligroso, él estaba asustado de tirarlo en caso de que lo necesite más tarde.

Además, no conocía las intenciones de Frederica al entregarles el cristal.

O incluso si Frederica estaba relacionada con el cambio.

"¡Mierda! Ahora mismo, tengo que guardar el pensamiento para más tarde. Si puedo al menos averiguar la dirección desde la ubicación del sol..."

Dejando a un lado los pensamientos excesivos, Subaru se estrujó el cerebro para levantar sus posibilidades de un encuentro en cualquier medida que pueda manejar. Entonces, cuando estaba a punto de empezar a caminar en busca de cualquier claro en el bosque...

"...aa?"

Al momento siguiente, Subaru levantó la cabeza, y se puso de acuerdo con una figura que aparece justo delante de él.

" "

La inesperada sacudida de encontrarse con unos ojos impasibles hizo que el proceso de pensamiento de Subaru se haya detenido por completo. Si la otra parte le hubiera hecho daño, la abertura habría resultado fatal.

Pero, afortunadamente, el oponente no reaccionó. Salvo a retroceder lentamente, Subaru hizo lo mismo.

"¿Y tú... eres?"

Cuando Subaru dio un paso atrás, todo el cuerpo de la otra persona entró en su campo de visión, y comprendió que era una niña.

La joven tenía el pelo largo, color de rosa y parecía que estaba en sus primeros años de adolescencia. Su rostro tenía ojos almendrados y una larga nariz refinada; su piel tenía un aspecto pálido y fugaz, como si se rompiera en pedazos en el momento en que la tocases. En altura, ni siquiera alcanza a la mitad del pecho de Subaru. Su pequeño cuerpo estaba vestido sólo en una prenda blanca, como un poncho.

Una muñeca... esa fue la impresión que recibió, no de su hermosa apariencia, pero desde el aire revoloteando a su alrededor. Ella tenía ojos sin emociones, un rostro sin emociones, sin cambios, con una presencia y tan poca fuerza de voluntad aparente que se sentía insuficiente para una persona.

Pero ella tenía un rasgo que atrajo fuertemente su atención. A saber:

"Esas largas orejas... ¿Eres una elfo?"

"..."

Cuando Subaru hizo la pregunta, la expresión de muñeca de la chica permaneció intacta ya que no dijo nada. Sin embargo, las orejas cónicas, más largas que las de un humano normal, saliendo de su pelo color rosa le dijo a Subaru que la respuesta a su pregunta era, sin duda, un sí.

Subaru había estado hablando con Emilia sobre la posibilidad de encontrándose con medio elfos, además de ella, momentos antes. Los pensamientos de Subaru fueron excesivamente desviados por la sorpresa de encontrarse con una elfo en el camino tan rápidamente. Además...

"Aa... ¡E-espera! ¡¿A dónde crees que vas?!"

Moviéndose como una aparición, la chica le dio la espalda a Subaru y corrió. Fue tan repentino que Subaru reaccionó tarde, y comenzó a perseguir a la chica con gran prisa mientras ampliaba la distancia.

"¡Espera! Por favor, espera... ¿Acaso... Eres alguien del Santuario...?"

La ágil muchacha prácticamente voló mientras corría hacia el gran bosque.

Subaru la persiguió desesperadamente por su mal y desconocido camino, sintió que el dolor aumentaba mientras su respiración se hacía más fuerte.

"Mierda... ¡Maldita sea!"

¿Cómo se relacionó el bosque con el Santuario, y para empezar,  
¿Quién era esa chica...?

Sabiendo que preguntar sólo agotaría su resistencia, Subaru,  
apretando los dientes y concentrando su fuerza en las piernas.

Durante varios minutos, Subaru procedió a perseguir a la chica  
fugaz como si su vida dependiera de ello. Entonces su campo de  
visión de repente se ensanchó.

“—! Atravesé el bosque... ¿pero dónde diablos es esto?”

Al detenerse, Subaru dobló sus rodillas mientras respiraba con  
dificultad una y otra vez. Se limpió el sudor que corría en su frente.  
Cuando levantó su cara agonizante, haciendo una mueca, Subaru  
encontró una extraña estructura delante de él.

La estructura, construida con piedras apiladas unas sobre otras, fue  
una ruina de la arquitectura particularmente primitiva.

La mayor parte de la fachada exterior estaba cubierta de musgo  
verde y enredaderas; las pocas porciones expuestas de la cara de la  
roca fueron espectacularmente agrietadas. No estaba claro cuántos  
siglos habían pasado desde su construcción, pero, teniendo en  
cuenta que la estructura estaba medio desbordada por el bosque,  
no habían sido enterrados para empezar, lo que al menos fue hace  
varios siglos atrás.

La ruina, de pie en el aire tranquilo del bosque, parecía un templo,  
o quizás...

"Se siente como una tumba. Por un segundo, pensé que era una pirámide... Hey, ¡espera un...!"

Dejando a un lado su admiración por la ruina, Subaru buscó apresuradamente cualquier señal de la chica que estaba persiguiendo. Había llegado a este lugar siguiendo a la chica; ella era la verdadera prioridad.

Pero por mucho que inspeccionara la zona, la chica que debía encontrar, no había ningún lugar donde encontrarla. Su presencia, su persistente y hasta sus pasos estaban ausentes. Estaba claro que había perdido el rastro de ella.

"Esto es lo peor... Después de ser teletransportado, ¡dejé que mi única pista se alejara...!"

Rascándose la cabeza, Subaru se desesperó desde el fondo de su corazón en su propia ineptitud. Pero no tenía tiempo para estar lamentándose. Aunque la chica, su única pista, se haya desvanecido...

"Tal vez pueda esperar algo de esta ruina... Se siente un poco como un templo, así que no puedo llamarlo sin relación con un lugar llamado el Santuario..."

Aunque sea un deseo, Subaru comenzó a caminar con cautela hacia la ruina. Incluso cuando lo vio de cerca, su impresión inicial de la estructura de piedra no cambió mucho.

No había ningún signo de presencia humana, de la presencia humana o cualquier sensación de que un alma viviente habitaba allí.

"Heyyy, ¿hay alguien aquí? Si este es el Santuario, que alguien responda, por favor..."

Aunque llamó a la ruina y al bosque circundante con una fuerte voz, resonó infructuosamente en el aire. Suspirando profundamente cuando no pudo obtener la respuesta esperada, Subaru con gran molestia caminó a alrededor de la ruina...

"-Bueno, hay una entrada..."

Alrededor de la mitad de la ruina, Subaru vio un conjunto de escaleras cubiertas de mosquitos. Cuando subió las escaleras, con cuidado de no resbalar, él encontró una abertura con un pasaje poco iluminado en su interior, sin duda continuando hacia la ruina. Había encontrado su entrada.

Naturalmente, el interior de la ruina no estaba iluminado, y el corredor que vio de la entrada continuó en oscuridad. Incluso cuando tímidamente gritó, no escuchó nada más que el eco solitario de su propia voz.

Para decirlo sin rodeos, no tuvo una buena premonición en lo más mínimo, pero se dice que sólo se puede conseguir un cachorro de tigre entrando en la guarida de un tigre.

"No es que realmente quiera un cachorro de tigre... pero si es la chica que me trajo aquí antes, volver ahora sería renunciar a la tienda".

Habiendo llegado tan lejos, Subaru no dudó que la chica y la ruina estaban relacionadas. Si la teletransportación a través del cristal

estaba relacionada con la chica también, la ruina tenía que estar relacionada con el Santuario.

En primer lugar, Emilia era la que tenía que ser teletransportada, ya que poseía el cristal.

"Entonces que yo este aquí en lugar de Emilia no era parte del plan... La única manera de saber es ver qué cosas ocurren..."

El hecho mismo de que hubiera sido teletransportado ya había limitado sus opciones. Sin una forma clara de reunirse con Emilia, Subaru decidió que era mejor aceptar la invitación y seguirle la corriente en este momento.

"..."

Respirando profundamente, Subaru apretó los dientes y se metió en la ruina.

Empleó el truco de mantener su mano derecha constantemente contra una pared para nunca perder su camino en la oscuridad. La sensación contra su mano era menos que de un muro de piedra en cual las esbeltas y delicadas vides lo cubrían.

Las vides habían crecido tanto el pasaje que era difícil saber dónde estaba la pared original, y se sentía más como la arteria de una extraña atmósfera de la propia ruina le hizo sentir como si estuviera entrando en el cuerpo de una criatura gigante.

"..."

Las únicas cosas que podía oír en la oscuridad eran su respiración, su corazón que late fuerte, y sus zapatos.

Había perdido el sentido de la vista debido a la falta de luz y al frío, el aire sereno le quitó todo uso a su nariz. Su sentido del oído se cernía sobre su mente, pero en algún momento, había perdido la pista de la pared que había estado tocando.

La sensación en su lengua era la de aire mezclado con arena y polvo. Sin saborear nada a pesar de la sensación, Subaru confiaba más y más en su sentido del oído. El sonido de sus zapatos, los latidos de su corazón, y su respiración era lo único en lo que podía confiar.

Estas cosas le demostraron que estaba conectado al mundo, no a la deriva para toda la eternidad.

Su sudor aumentó, su corazón se aceleró y su alma se enfureció, rogando por la liberación.

Dónde estaba, qué estaba haciendo, a quién buscaba... estas cosas se volvieron vagas.

Pero fue capturado por un poderoso impulso de no quedarse quieto. Alguien le rogaba que no se detuviera, que apretara los dientes y que soportara el peso que llevaba sobre sus hombros. En algún momento, su mente no soportaría más.

La voz que aún resuena, la calidez de un toque, una súplica seria, todas esas cosas se mezclaron cuando...

"Ya veo. Este es el deseo que te impulsa. Qué curioso, debo decir."

En medio de la oscuridad, Subaru Natsuki escuchó la divertida voz de una Bruja.

## Parte 5

Volviendo de nuevo al momento de la historia, cuando Subaru se encontró de frente a la bruja en la cima de una colina...

" "

Un viento débil cosquilleó la parte posterior del cuello de Subaru, reavivando el frío que viajó por su columna vertebral. Su espalda estaba húmeda por una gran cantidad de sudor frío, y la abrumadora presión a la que estaba sometido no se redujo en absoluto.

Se paró frente a la chica, Echidna, mientras ella se sentaba en una silla blanca, sin hacer nada más que inclinar su taza de té.

"Me duele verte tan en guardia. Como sea que te parezca, no soy más que una soltera e inocente doncella"

"... Lo siento, pero bajar la guardia por una chica que acabo de conocer declarándose como la Bruja de la Avaricia no puede estar pasando en serio."

"Ah, ya veo. Ciertamente, ese fue otro descuido de mi parte".

Echidna se llevó el dorso de la mano a los labios mientras se reía y sonrió de forma divertida. La visión de la despreocupada chica no drenaba la tensión de Subaru, que se mantuvo listo para atacar en cualquier momento. Abrió y cerró sus manos empapadas de sudor, como si estuviera preparado para abrumar instantáneamente a su oponente.

El problema era que tales preparativos, completos o no, eran probablemente inútiles ante Echidna.

"Hay una montaña de cosas que deseas preguntar. Sin embargo, no sabes que pueda hacer que me ofenda. Por lo tanto, solo observa cómo tu oponente se mueve en silencio... El comportamiento de un pájaro mirando a su presa, ¿no es así?"

" "

"¿Y me ignoras? Dios mío, eso me hiere en un nivel fundamental. Como puede ver, no soy más que una doncella inocente. No se puede evitar preguntarse cuando un chico me mira con esos ojos".

"Ser una doncella por dentro es como un pedazo de papel con la bandera de muerte escrita en la parte trasera. Para que lo sepas, mi alarma interna de peligro está sonando como loca".

Habiendo experimentado la muerte repetidamente desde que llegó a ese mundo, Subaru tenía un agudo olfato para el peligro. No había disminuido el número de sus muertes en absoluto, pero al menos le permitió a su mente seguir funcionando.

De acuerdo con sus sentidos, el peligro que representa la chica que está delante de él rivalizaba con la de la Ballena Blanca y la Pereza... no, los superaba.

"Es natural que estés en guardia, pero un cobarde como tú puede hacer nada ante mí, ¿verdad? Por lo menos, me gustaría que te sentaras antes de que el té se enfrié".

Diciendo estas palabras, Echidna ofreció a Subaru el asiento vacío que estaba frente a ella. En la mesa blanca entre los dos

descansaba una taza de té al vapor, probablemente vertido para el beneficio de Subaru.

Siéntese, beba su té, hable con ella, eso fue lo que Echidna le solicitó.

Nada mejoraría aunque se negara. De hecho, las probabilidades de que las cosas se pondrían peor eran muy altas. Subaru prácticamente no tenía que aceptar.



"Déjame preguntarte una cosa... Estaba dentro de una ruina que estaba completamente a oscuras. ¿Dónde está esto, y cuándo me teletransportaron aquí?"

"Teletransporte"... Ah, te refieres a ese hechizo de la Oscuridad. Desafortunadamente, estás en un malentendido. Lo que usted experimentó no fue el movimiento físico a través del espacio. Simplemente te invité a mi castillo para tomar el té".

"En su castillo... ¿Para el té...?"

Subaru frunció sus cejas a las palabras de Echidna, volteando sus ojos a los alrededores de la colina una vez más.

La colina estaba en el centro de la pradera susurrada por el viento que parecía continuar infinitamente. En las cuatro direcciones, el mundo era completamente plano sin obstáculos para ser vista, llena de un sentido de liberación. Era completamente surrealista.

El hecho de que esto no pareciera un lugar real le dio peso a la afirmación de Echidna de que no había sido teletransportado.

"Pero no hay ningún castillo aquí. Si este es su territorio, ¿Algún cobrador se llevo todo excepto dos sillas y una mesa?"

"Tee-hee-hee". Eres divertido. Excepto por los compañeros de la bruja, no puedo incluso contar en mis manos el número de los que hablarían con tal insolencia ante mí. Nunca pensé que el número aumentaría después de mi propia muerte".

Con una risa alegre, Echidna contó los recuerdos en sus dedos, encantada con la respuesta de Subaru.

Subaru hizo una mueca. No podía simplemente ignorar su comportamiento, ni el significado de "después de mi propia muerte".

En primer lugar, tuvo que considerar su título autodeclarado. Cuando lo combinó con la actual circunstancia sobrenatural, no tenía razón para dudar de la identidad de Echidna o de su poder.

"Aw, mierda! ¡Está bien, ya está bien! ¡Me sentaré! ¡Me beberé tu té!"

Sin forma de avanzar o retroceder, Subaru hizo lo único que podía hacer, por la visible desesperación, sentarse frente a Echidna y prácticamente arrebatoando la taza de vapor de la mesa, drenando el contenido de una sola vez.

No era ni agua, ni té verde, ni negro. La bebida tenía un sabor misterioso que no era desagradable.

Por primera vez, los ojos de Echidna se abrieron de par en par en aparente sorpresa por las acciones desdeñosas de Subaru.

"Beber algo ofrecido por una bruja de un solo trago... Eres toda una alma valiente".

"¡¿Hah?! Como si acobardarme en este punto me fuera a servir de algo. Para empezar, si quisieras matarme, probablemente me convertirías en cenizas en el próximo instante. No tiene sentido estar en guardia por una taza de té".

Subaru saludó las palabras de la sonriente Echidna, diciendo "Gracias por la bebida" mientras dejaba la taza de té.

"No era particularmente de buen o mal sabor. ¿Qué tipo de té es este...?"

"Se genera desde mi castillo. Supongo que podrías llamarlo mis fluidos corporales".

"¡Maldita sea, ¿por qué me hiciste beber eso!?"

Subaru saltó de la silla a sus pies, y luego bajó a sus rodillas en lo que parecía ser un intento de vomitar lo que acababa de beber. Echidna se rió y sonrió ante la exagerada reacción.

"Me has herido. Viendo mi apariencia, no creo que sepa tan mal".

"No importa lo hermosa que sea la chica, ¡no quiero beber los fluidos de nadie sin estar preparado para ello! Espera, no puedo beber nada llamado fluidos corporales, ¡¡preparado o no!! ¡¡No soy un maldito pervertido!!"

Al menos Subaru no pensó que se inclinaba hacia ingredientes secretos como la saliva y el sudor.

"Mierda, no puedo vomitarlo... Hey, esto no me va a enfermar, ¡¿verdad?!"

"Puede descansar en paz. Son fluidos corporales, después de todo, y por lo tanto es fácilmente absorbido por la piel".

"Eso no es exactamente una buena noticia, ¡así que deja de poner esa cara!"

El comportamiento de Echidna demostró orgulloso por alguna razón, lo que hizo que Subaru hiciera un gesto de dolor. Echidna siguió adelante.

"Dejando eso de lado, usted es en realidad un individuo misterioso. El hecho de que puedas estar sin ser afectado ante mí como si esto fuera prueba suficiente".

"¿Qué? ¿Eres tan hermosa que la gente normalmente cierra los ojos cuando te ve? Sólo para que quede claro, mis ojos se alimentan de una constante dieta de la chica más hermosa de por aquí en lo que a mí respecta. En cuanto a ti mírate, sólo puedo decir 'Wow, es linda' tantas veces y ya."

"No, una persona normal en mi presencia vomitaría. Que divertido, ¿no es así?"

"¡¿Qué tiene eso de divertido?!"

Estos intercambios, llenos de pensamientos preocupantes desde el principio de su tiempo juntos, hizo que Subaru se sintiera agotado en cuerpo y espíritu mientras se desplomaba en su silla. Echó otra mirada a la bruja ante sus ojos.

Tenía el pelo blanco, aparentemente decolorado, y un vestido negro que parecía algo que una persona llevaría en un funeral. De alguna manera, parecía a la vez inconstante y con cara de bebé, pero también misteriosamente seductora. Ciertamente poseía un rostro que conmovía el corazón.

Pero sintió la presión de ella que estaba totalmente sin diluir, marcándola como ningún ser normal.

"Ahora bien, aunque estoy muy contenta de tener una nueva conversación con alguien así, ese no es el caso para ti, ¿verdad? Tienes cosas que deseas preguntarme, ¿me equivoco?"

"...Eso, eso es! Me tragó el humor, pero tienes razón. Tú eres... No, antes de eso, ¿dónde está este lugar? Debería estar en alguna ruina extraña. ¿Cómo terminé en tu castillo?"

Después del teletransporte, Subaru había entrado en las ruinas en busca de pistas sobre el Santuario. De alguna manera, se había tropezado ciegamente con el castillo de Echidna, el reino de la Bruja de la Avaricia.

"En primer lugar... ¿eres realmente una Bruja? De acuerdo con lo que yo escuche, aparte de la Bruja de los Celos, a todas las demás brujas del mundo habían sido asesinadas..."

"Cualquier duda que pueda albergar, no se equivoca al respecto. La Bruja de los Celos destruyeron a las otras seis brujas, y yo no soy excepción. Esta es simplemente mi tumba".

"Tumba... ¿Quieres decir que estoy dentro de tu tumba?"

La respuesta de Echidna hizo que Subaru recordara la sensación que había tenido antes de entrar en la ruina, que la atmósfera solemne era un templo, o una tumba.

Su intuición era correcta. La ruina era, propiamente hablando, una tumba. Pero era la tumba de una bruja.

"Después de mi muerte, mi alma se convirtió en cautiva de este lugar, La Tumba de las Brujas. No es mi cuerpo sino mi espíritu el que te ha invitado a mi castillo. Dicho de una manera, estás dentro de mi sueño."

"Sólo el espíritu, ¿es eso posible? Significa que mi cuerpo está durmiendo fuera de algún lugar?"

"¿Por qué no es posible? Conoces un espacio similar a este, ¿o me equivoco?"

" "

La pregunta de sondeo de Echidna provocó que el aliento de Subaru se agarrara, una reacción que incluso él encontró sospechosa.

No se le ocurrió nada. Sin embargo, ¿por qué hubo una extraña vacilación en su corazón?

"... No sé a qué te refieres, pero no estás equivocada en lo que dijiste."

Las palabras de Echidna no eran mentiras. Sin embargo, tampoco la respuesta de Subaru tenían cualquier tipo de engaño.

Cuando se le dijo que estaba dentro de un sueño, Subaru se sorprendió rápido en aceptar... Como si su corazón solo comprendiera instantáneamente la impresión que el mundo dio.

En cuanto a por qué pensaba así, no pudo encontrar la razón en ningún lugar dentro de sus recuerdos, pero...

"Entiendo que esto está dentro de un sueño y dentro de tu tumba. Entonces, ¿cómo puedo salir de aquí?"

"El método para despertar de un sueño es simple. Usted debe despertar a firme voluntad, o ser despertado desde el exterior.

Aunque hay que decir que el mío es un sueño especial. Puede que tú no seas capaz de despertar a menos que yo quiera que así sea."

"—! ¡Entonces no me digas que...!"

La mirada de Subaru se agudizó como la declaración sin emociones de Echidna lo sorprendió.

Las palabras dentro de un sueño y el castillo de la bruja de repente pesaron más en su mente. Si el espíritu de Subaru era un prisionero allí, la piel y el alma de Subaru estaban en la palma de su mano.

"No tienes intención de dejarme escapar, entonces..."

"Ah, no es realmente así. Si realmente quieres volver, te enviaré de vuelta. Quiero decir, no es que te haya llamado aquí. Te entrometiste tu mismo."

"¿No puedes hacer algo con mi sentido de la tensión? Sr. Serio no puede respirar así, ¿vale?"

"Eso es porque, a diferencia de ti, el Sr. Serio no está de pie ante mí. ¿Quizás está vomitando detrás de un árbol?"

Mentalmente agotado por el veneno de Echidna, Subaru fue completamente desviado de su camino. Al final, todavía se preguntaba por qué Echidna se había puesto en contacto con él.

¿O no era más que la bruja respondiendo a la llegada de un invitado?...

"Dijiste que no me llamaste. En otras palabras, ¿la elfo que estaba fuera no está involucrada en esto? ¿O en este cristal?"

Subaru hurgó en su bolsillo, localizando el cristal azul con su mano. Como ella le había dicho que estaba invitado sólo en espíritu, él estaba preocupado por lo que llevaba, pero Subaru aparentemente llegó con todo lo que llevaba encima.

Sin embargo, cuando Echidna recibió la pregunta de Subaru, puso un codo a la mesa.

"Desafortunadamente, aunque mi piel está en buen estado, estoy bastante muerta. Conozco poco de lo que pasa fuera de mi tumba. Por lo tanto, No estoy relacionada ni con la elfo del que hablas ni con ese cristal azul. ¿Estás satisfecho?"

"Estoy insatisfecho porque significa que todo sigue siendo un gran misterio. Pero eso es lo que quería preguntar."

Subaru asintió a la respuesta de Echidna, devolviendo el cristal a su bolsillo mientras se ponía de pie. No estaba seguro de si la teletransportación del cristal no estaba realmente relacionado con la Bruja o no, pero no tenía razón para quedarse allí más tiempo.

Quedarse y charlar durante el té dejó su objetivo principal, reunirse con Emilia, sin cumplir.

"En cualquier caso, si me vas a enviar de vuelta, entonces envíame. Estoy súper preocupado por la chica de la que me separaron por fuera. Si tengo el momento de beber tus fluidos corporales, quiero reunirme con ella en el segundo más temprano posible".

"No me importa, pero ¿estás realmente bien con eso?"

"¿Con qué...?"

"Dejar mi pequeña fiesta de té, otros que desean hablar con la Bruja de la Avaricia rara vez tienen la oportunidad, incluso si lo hacen."

Cuando lo dijo, Subaru se dio cuenta por primera vez. Se dio cuenta de la verdadera naturaleza del malicia que había sentido de la ser

llamado Echidna desde que llegó a ese lugar, la extraña opresión se sentía que continuaba sin ningún indicio de disminuir gradualmente.

“ ”

Los profundos y negros ojos sin fondo de Echidna tenían un brillo sospechoso como si supiera todo sobre Subaru.

La verdadera naturaleza de ese sentimiento enfermizo era la inagotable curiosidad.

Fue su profundo interés en la existencia ante sus ojos lo que hizo su mirada escrutadora se sienta tan opresiva.

"¿Qué eres?... ¿Sabes las cosas que quiero saber?"

"Y así me preguntas la naturaleza de mi conocimiento... En verdad, eres alguien divertido".

Subaru hizo que su boca, que se secaba rápidamente, se moviera, exprimiendo su voz por la pregunta que le hizo. Las palabras hicieron reír y sonreír a Echidna, y todo el cuerpo de Subaru fue arrancado por una sensación de

opresión aún mayor que antes.

"No hay necesidad de reflexionar profundamente sobre ello. Todo lo que se requiere para las preguntas y respuestas es que dos seres estén presentes".

En ese instante, el aire se deformó, y el paisaje, el vasto cielo azul y las praderas, de repente, comenzaron a desmoronarse. El cielo se

agrietó, el pastizal se derritió, y el horizonte del mundo se estrelló en pequeños pedazos.

Mientras el mundo se desmoronaba sin hacer ruido, Subaru tocó la mesa, aparentemente aferrándose a lo único que queda. La mesa también, se desmoronó en polvo, y Subaru cerró los ojos, aparentemente ciñéndose contra un temblor inexistente.

"Todo lo que necesitamos son palabras. Tu curiosidad, tu hambre de saber... Yo reconozco tu codicia".

Entonces se dio cuenta: Todo lo que quedaba del castillo de los sueños era el colina, y sillas para los dos.

Subaru abrió los ojos con cautela y se sentó en la silla opuesta mientras miró a la bruja. Aparte de ella y la silla blanca, el mundo había sido despojado de lo más esencial, sin nada más que la oscuridad sombría y estancada que se extendía por toda la pradera. La única cosa de la que estaba seguro era que si caía en ella, Ya no podría regresar en él mismo.

Eso envió un escalofrío por la columna vertebral de Subaru como Echidna, de buen humor, aplaudió alegramente sus manos hacia él.

"Ahora, ¿qué desea preguntar? Daphne, la Bruja de Gula, ¿creadora de bestias que desafía la voluntad del Cielo para salvar el mundo de la inanición? Camilla, la Bruja de la Lujuria, llena de amor para el mundo, ¿otorgando emociones a los que son inhumanos? Minerva, la Bruja de la Ira, quien, lamentando un mundo lleno de conflicto, ¿pone a la gente directamente en sus puños? Sekhmet, la Bruja de la Pereza, que, queriendo un momento de paz, ¿llevó a los dragones más allá de las grandes cataratas por esa sola razón? O

Tifón, la Bruja del Orgullo, ¿la joven, inocente y despiadada que continuó dando juicio a los pecadores?"

Nunca había oído hablar de estos... No, estos eran vestigios perdidos de la historia sin registrar en el mundo actual.

Al escucharla decir el nombre de una bruja tras otra, Subaru quedó sin palabras. Echidna sonrió aún más mientras continuaba.

"O quizás Echidna, la Bruja de la Avaricia, la encarnación del deseo para el conocimiento, ¿cuya búsqueda de cualquier y toda la sabiduría persistente incluso después de la vida de ultratumba?"

Tocando con una mano su propio pecho, Echidna dijo las palabras de forma autodespreciativa. "O quizás," continuó, "la Bruja de Los Celos, la abominable mujer que destruyó y consumió a las otras seis, ¿e hizo del mundo entero su enemigo?"

## Parte 6

Subaru Natsuki sintió una poderosa aura de muerte en la forma de la chica sentada ante sus ojos.

Esa fue la desoladora visión que Subaru había obtenido sobre Echidna, probada por sus propios métodos de brujería.

Ella era un ser que no se parecía en nada a él. No tenía nada que ver con su enemistad, o la falta de ella.

Ante un terror verdaderamente ineludible, era fácil para las respuestas emocionales de las personas ir al encierro.

"Awww. Parece que te he intimidado demasiado. Siempre ha sido así; mis labios se aflojan demasiado cuando me intereso por algo. La naturaleza de una bruja es algo verdaderamente problemático".

Con Subaru acobardado en el silencio, Echidna permaneció sentada mientras expresó palabras de autorreflexión. Sin embargo, no había ni un solo rastro de la reflexión real. La pared que separaba a los dos permanecía absoluta.

Era la verdadera naturaleza del malestar que subconscientemente había ignorado hasta que se dio cuenta de que su presencia fue puesta al descubierto por segunda vez.

"Saber eso me hace sentir bastante sola. Pero deberías empezar a adaptarte a ello pronto. Espero que esta circunstancia, en la que no se puede incluso mirarme directamente a la cara, cambie un poco..."

La extraña declaración de Echidna hizo una mueca a Subaru; el miedo que probaba lo congeló. Pero Echidna inclinó su cabeza, los ojos negros que ella entrenó sobre el incomprendible Subaru indicando la anticipación de algún tipo.

Su pelo blanco, decolorado y hermoso cayó sobre sus hombros. Como Subaru lo miró, sintió como si los agonizantes segundos se prolongaran por toda la eternidad, pero esto se detuvo repentinamente.

"¿Haaa-ah?"

"Mm, más rápido de lo que pensaba. Esa es una persona compatible para ti. Es útil que te aclimes tan rápidamente".

"¿De qué... estás... hablando?"

Mientras Echidna asentía y sonreía satisfecha, Subaru se puso en marcha en un sudor frío y se sujetó el pecho con una mano. Su corazón era fuerte, como si hubiera olvidado cómo levantarse por un tiempo, y sus dolorosos entumecimientos en sus miembros suplicaron misericordia.

Sin embargo, había escapado del miedo que lo había mantenido en sus garras hasta que un momento antes. Se había desvanecido como por arte de magia.

"Te bebiste mi té, ¿sí? Eso activó tu Factor Brujo y fortaleció su resistencia. Ahora tú y yo podemos hablar. Es algo muy bueno para los dos, ¿no es así?"

"Espere, espere, espere... He oído ese término antes... No puedo dejarlo pasar.

¿Qué hicieron esos fluidos corporales de antes? ¿Qué le hicieron mi cuerpo?"

"Por favor, no me malinterpretes... No le he hecho beber con mala intención. En todo caso, pienso con mucho cariño en ti... Eso es un poco vergonzoso de decir en voz alta."

Las mejillas de Echidna se enrojecieron un poco, y parecía tímida de tener que hablar tan afectuosamente de él. Pero en ese momento Subaru estaba bien atento a sus juegos. Lo que él quería era su verdadera intención.

"Has matado a alguien que posee el Factor Brujo en los últimos días, ¿no es así? Tras su muerte, el Factor Brujo te seleccionó como

su nuevo portador. Es gracias a esto que fuiste capaz de entrar con seguridad en mi tumba."

"Así que estás diciendo... el Factor Brujo es la condición para ser invitado en este castillo de los sueños?"

"No, es simplemente lo que te calificó para entrar en la tumba misma. Tú eres... Una excepción entre las excepciones. Para empezar, parece que has llegado un poco antes de lo previsto, por derecho, deberías estar más informado de lo que ya estas... Sobre mí, sobre la tumba, y sobre el Santuario".

"—! ¡¿Sabes lo del Santuario?!"

Abalanzándose sobre el término "lobulado", Subaru cerró la distancia y se agarró a los hombros de Echidna. Cuando Subaru tocó sus delgados hombros y se acercó a su cara, la hermosa bruja desvió su mirada.

"... Tengo poca experiencia en estos asuntos, así que no puedo decidir si usted es valiente o simplemente un descarado".

"¡No le des importancia a eso! Si sabes sobre el Santuario, ¡hace esto más simple! ¿Esto es... No, sabes sobre el bosque de afuera de la ruina? ¿En realidad ese es el Santuario?"

"Eres tan frío. Pero tú preguntaste, así que yo responderé: Así es. Como tú esperas que el área fuera de las ruinas sea el Santuario. Hablando correctamente, el Santuario es el nombre dado al lugar que protege este tumba."

"¡Entonces...!"

Si se marchaba del castillo de los sueños, salía corriendo de las ruinas y consigue una ruta a través del bosque, podría encontrarse con Emilia y los otros. Incluso si no se encuentra con Emilia, debería ser capaz de encontrarse con aquellos que viven en el Santuario y salir de su apuro.

Todo eso significaba que la elfo que lo había llevado allí era en realidad una residente del Santuario.

"De repente, quiero salir aún más. Dijiste que enviarías hacia allá, ¿verdad?"

"¿Eh? Ahh, lo garantizo... lo garantizo, pero me sentiría muy sola si simplemente te vas así sin más. ¿No hay nada más que deseas preguntarme?"

"Lo siento, pero Emilia debería estar fuera. Quiero conectarme más con ella de lo que quiero hablar contigo. Además..."

Echidna frunció el ceño con consternación, sus palabras causaron que Subaru se rascara la punta de la nariz mientras seguía adelante.

"No sabes sobre las cosas de afuera, ¿verdad? Es difícil decir esto después de todo ese sonido y furia, pero para ser honesto, realmente no hay absolutamente nada que quiera preguntarte..."

"...¿Eh? Estás bromeando, ¿verdad? No puede ser. Quiero decir, yo soy la Bruja de la Codicia, ¿sabes? La gente de todo el mundo me busca para saber mis conocimientos: caballeros, gente con privilegios. Te sientas ante mí y se le permite pedir cualquier cosa que desee, ¿y tú dices eso?"

Retomada como estaba por la inesperada respuesta, la expresión de Echidna se tambaleó claramente por primera vez. La bruja se agitó mientras agotó todas las palabras que pudo para evitar que Subaru se fuera.

"Cálmate, déjanos hablar. Ciertamente, estoy mal versada en cuanto a la era actual. Pero a su vez, poseo un vasto conocimiento sobre la era antigua, hasta el punto de que puedo presumir de que no hay nada que no sepa. Yo poseo verdades históricas que nadie recuerda, no disminuyen después de cuatro siglos... y tienes la oportunidad de obtener ese conocimiento".

"Pero no estoy tan interesado en las brujas. Incluso si hablamos de ellas, están todas muertas, y hay un montón de otras cosas además que yo necesito pensar..."

"¡¿Ehhh...?!"

Mientras se despedía en serio, los ojos insatisfechos de Echidna se ponían a llorar. Sus posiciones habían sido completamente invertidas, con Subaru encogiéndose de hombros ante la bruja que se había sentido tan opresiva antes.

La imagen de la Bruja de la Avaricia se había arruinado. Sin malicia, parecía que era una chica normal.

Ciertamente, no le faltaba información que quería saber. A él le gustó saber sobre el Factor de la Bruja del que había hablado, o el Santuario donde se protege su tumba. O quizás, quizás, quizás...

"Por ejemplo. ¿Conoces los detalles de los Arzobispos de los Siete Pecados Capitales del Culto de la Bruja?"

¿"Arzobispos de los Siete Pecados Capitales"? Hmm,  
desafortunadamente, no conozco el término. ¿Podría hablarme de  
ellos con más detalle?"

"Nuestras posiciones están realmente invertidas, Dios... Bueno, si  
no lo sabes, está bien."

Una sonrisa se dibujó en Subaru al ver a Echidna siendo expulsada...  
Escondió el dolor en su pecho.

"Sí, está bien".

Lo esperaba. Pero esas esperanzas se habían frustrado fácilmente.  
Así que no tiene sentido quedarse allí por más tiempo.

Si no sabía nada de los arzobispos, no sabía nada de sus  
autoridades, el daño que hicieron, o las formas de repararlo.

-Significa que no sabía cómo podía salvar a Rem.

"¿Puedes enviarme ya? Vendré a charlar contigo mientras  
tomamos el té en otro momento, ¿vale?"

"¿Es realmente una promesa que puedes hacer fácilmente con una  
persona muerta, y una bruja en ese...?"

Con Subaru en un apuro por escapar, sus palabras hicieron que  
Echidna suspirara, todo el veneno parece haber salido de ella.  
Entonces, en un resignada moda, agitó un brazo, y Subaru sintió el  
viento detrás de él.

Cuando miró atrás, una sola puerta había aparecido en el mundo de  
oscuridad sin fondo y un cielo roto.

"Pasa por esa puerta, y despertarás afuera. Dios mío, yo nunca han tenido una fiesta de té como esta."

"Lamento no haberme complacido con su hospitalidad. Por cierto, sobre esta ruina... ¿Puedo preguntar, cuando salga de la tumba, adónde debo ir a parar? ¿Hacia los residentes del Santuario?"

"Te lo dije antes. Sé poco sobre el exterior. Naturalmente, yo tampoco sé la ubicación del asentamiento".

"Vaya, para ser una tranquila sabelotodo, realmente te quedas en corto..."

Él quiso pincharla, pero los hombros de Subaru se hundieron al ver cómo Echidna infló ampliamente sus pechos bastante comunes. Después de eso, levantó una mano hacia ella en lugar de palabras de partida, anunciando así que él se estaba despidiendo.

Aunque al principio había estado muy en guardia, era una forma sorprendentemente suave de terminar una fiesta de té con una Bru-

"-Ahora bien, ya que regresas de una fiesta de té con un Bruja, ya es hora de que tome la compensación debida".

Lo más impropio, fue una demanda lanzada hacia él, en el momento que ya casi iba a salir del lugar.

Subaru, sintiendo horror como el eco de sus palabras terriblemente arañadas a su espíritu, giró su cabeza sola hacia ella.

Echidna, la Bruja, no lo dijo con malicia, sino con nada más que una tranquila y gentil sonrisa...

"... Cabe mencionar que soy una pobre allí arriba con las mejores de ellas. La compensación de una bruja no se paga con monedas. Lo que busco es un pacto. Mis términos son que se le prohíbe hablar con otros sobre lo que tuvo lugar en esta fiesta del té. Usted está obligado por un pacto similar, así que es un asunto sencillo para ti, ¿no es así?"

"Un pacto similar..."

Lo que Echidna describió eran hechos que él sabía que estaba prohibido para divulgar a otros, era casi como si estuviera hablando de Regreso de la muerte.

"La invitación a la fiesta del té, el Factor Brujo echando raíces... Considerando mi buena fortuna de conocer a alguien profundamente interesante como tú, yo también he ganado mucho. Así es, yo le concederé un último recuerdo..."

Acariciando su pelo blanco, Echidna se puso de pie y estiró un dedo pálido hacia el pecho de Subaru. Por alguna razón, Subaru se encontró mirando su lento movimiento, incapaz de moverse ni un centímetro.

Hasta un punto extraño, no podía rechazar ni desairar el dedo que parecía deslizarse hacia él.

"Te concedo la calificación para desafiar el juicio de este Santuario".

"¿El juicio de... el Santuario?"

"Aunque no lo entiendas ahora, te darás cuenta del valor que el lugar mantiene. Me pregunto qué emociones tendrás hacia mí

cuando que llegue el momento... tengo muchas ganas de averiguarlo".

Tirando hacia atrás el dedo que toca su pecho, Echidna lamió suavemente su punta. El gesto fue lo suficientemente seductor como para darle a Subaru un escalofrío, reconfirmando en su mente su naturaleza de bruja.

Sin embargo, su comportamiento hacia él, su físico adolescente... Cara sonriente, lo que estaba ante sus ojos era...

"Realmente eres una bruja, ¿eh?"

"Sí, así es. Soy una usuario de magia muy mala, ¿ves?"

Junto con esas palabras, Echidna usó ese dedo para darle a Subaru en la frente un ligero empujón.

Subaru pareció caer hacia atrás, cayendo hacia abajo; al momento siguiente, la puerta abierta se lo tragó entero.

" "

Cayó en la oscuridad. Entonces la oscuridad se desvaneció dentro de la luz.

Echado fuera del sueño, el ser llamado Subaru Natsuki flotó hacia arriba y afuera, su conciencia se despertó.

## Parte 7

En el instante en que Subaru se despertó, lo primero que sintió fue una dura sensación contra su mejilla.

"...aa, uu..."

Gimiendo con una voz medio dormida, Subaru se dio cuenta de que estaba yaciendo boca abajo. Parpadeó varias veces, y la realidad se derramó en su visión, despertándolo en el transcurso de varios segundos.

Presionando sus brazos contra el suelo, se levantó lentamente...

"Esto, es... errr...?"

Se limpió la suciedad de su mejilla con los dedos y entrecerró los ojos en la oscuridad. Cuando miró, Subaru vio que había caído dentro de una vieja ruina, para ser precisos, varias decenas de metros dentro del pasillo que conduce a ella.

A su espalda estaba la entrada a la tumba, y fue desde allí que la luz entró en sus ojos. Gracias a eso, su ruta de escape fue sencilla para ver, pero hizo que la exploración de las ruinas fuera bastante mala.

"De todos modos, será mejor que salga y vuelva a conectar con Emilia y Otto..."

Sacudiendo su pesada cabeza, puso una mano contra la pared, tambaleándose como se puso de pie. No tenía nada que hacer dentro de la ruina. El Santuario yacía afuera. Habiendo ido por mal camino, necesitaba estar fuera para que se reuniría con Emilia.

No pudo precisar por qué estaba tan seguro de eso, pero...

"Siento que, alguien me dijo eso..."

"Vaya. Sí que tienes agallas, viniendo directamente de un lugar como ese, de un extraño."

"¿Ah...?"

Al salir de la ruina con pensamientos fragmentados, una voz llamó en el instante en que sus ojos se estrecharon por la luz.

Su visión, acostumbrada a la oscuridad, era confusa. A medida de que gradualmente ajustada, Subaru se encontró mirando hacia abajo a los alrededores paisaje de las ruinas modestamente elevadas.

Frente a la ruina había un solo carroaje de dragones, y un joven conductor con una mirada de lástima en su cara.

"Sr. Natsuki..."

"¿Otto? ¿Qué estás haciendo en un lugar como... No, antes de eso, ¡¿Dónde está Emilia?!"

"¡Dentro del carroaje de dragones! ¡Ha sido muy terrible desde entonces! ¡Yo...!"

Cuando Subaru levantó su voz en la inesperada reunión, Otto gritó aún más fuerte. Pero gracias a eso, Subaru fue capaz de confirmar la presencia de Emilia, y esto hizo que sus hombros se hundieran en alivio. Otto suplicaba por algo, pero esa preocupación podía esperar. El problema inmediato era...

"Oye, olvida al llorón. Yo soy el primero aquí, ¡maldita sea!"

El individuo que estaba de pie justo al lado del carroaje de dragones habló con Subaru con una voz que emitía aparentemente a través de los dientes apretados. Volteando su cara hacia el hablante, Subaru se encogió de hombros.

"Qué coincidencia. Estaba pensando lo mismo".

"¡Ja! ¡Ese es un 'gan niño llorón'!"

"Gan... ¿Ah?"

Mientras Subaru anudaba sus cejas a la frase misteriosa mezclada con la respuesta, la otra parte dio un paso adelante. Con una manera tosca y un brillo hostil en sus ojos, la apariencia del hablante externo de ninguna manera traicionó la primera y feroz impresión de Subaru de él.

Tenía el pelo corto y rubio peinado hacia atrás y una cicatriz blanca muy visible en su frente. Había ferocidad en sus agudos ojos verdes, y él estaba vestido con ropa cruda que Subaru sólo podía llamar la de un país patán. Para ser un hombre, era bastante bajo, especialmente encorvado, pero la densa y espantosa aura que recorre todo su cuerpo hizo que algunos otros no lo subestimaran debido a su pequeña estatura.

Más que cualquiera de esas cosas, el individuo tenía una externa característica que lo distingue. Y eso era...

"Oye, ¿estás temblao'? Bueno, tu suelte definitivamente se agotó. Aquí estás en un lugar en el que no deberías estar, ¡y ahora tas atrapao'!"

Mientras el hombre hablaba, sus ojos se entrecerraron, y se rió con la boca llena de colmillos afilados y extremadamente distintivos.

Subaru tuvo un déjà vu. Había visto una cara sonriente como esa no hace unos días.

"Bueno, si vas a maldecí tu mala suerte, haz como 'Bazomazo barriéndose a la derecha y a la izquierda".

"¡Espera! Oye, tú, escúchanos antes de..."

""Láglimas y láglimas pero la piel de Kalran sigue siendo azul'... ¡no toy' escuchando!"

Sin prestar atención a la voz que le insta a detenerse, el hombre del colmillo se adelantó; al instante siguiente, desapareció de la vista.

Un impacto hizo que Subaru recuperara el aliento. Antes de que se diera cuenta, fue atrapado por su cuello. Cuando giró la cabeza hacia un lado en sorpresa, el feroz resplandor del hombre estaba justo a su lado, cerca lo suficiente como para compartir un respiro, y sus propios pies se elevaban en el aire.

"¡¡Oowaa-!!"

Su visión del mundo se puso patas arriba cuando fue golpeado por un poderoso sentido de la flotación, a partir del cual entendió que ha sido arrojado. Subaru procedió a volar hacia el carroaje de dragones en una poderosa línea recta. Si fuera a chocar con ella, sufriría lesiones, ya sean ligeras o graves, pero...

"¡¿Estás bromeando?!" "¡Da, huu-!"

La voz de choque total no era la de Subaru, sino la de Otto como miró a través de los dedos de las manos con las que cubría su propia cara.

Sin manera de detenerlo, Subaru pensó que chocaría con el carroaje de dragones, rompiendo cada hueso de su cuerpo. Pero, al parecer la milagrosa coincidencia... no, fue una reacción inevitable que lo rescató del peligro...

"¡Patlash es simplemente demasiado increíble!"

El dragón de tierra relinchó con orgullo mientras la voz de Otto alababa sus hazañas.

No fue otra que la benevolente decisión de Patlash que había salvado a Subaru de estrellarse contra el carroaje de dragones. El dragón de tierra puso hábilmente en marcha el carroaje de dragones por su cuenta, asegurando así que Subaru se estrelló contra la puerta del vagón propiamente dicho. Como resultado, Subaru golpeó a través de la puerta del vagón, navegando sólo para tener un asiento que lo detenga de forma segura.

"Mierda". Esa fue un poco demasiado... ¡Oye, Patlash, espera!"

Saliendo del asiento, Subaru miró fuera del vagón para ver el dragón de tierra rugiendo y cargando al hombre. Con un giro de su cuerpo, Patlash se había desenganchado del carroaje de dragones, aparentemente consumida por la rabia hacia el hombre que había herido a Subaru, desnudando sus colmillos para llevárselos al cuello.

"¡Ja! Esa decisión me dio escalofríos. Eres un buen dragón de tierra... nah, una buena chica".

Sin embargo, el ataque del dragón de tierra no dio en el blanco, y el brazo izquierdo que el hombre sacó la detuvo en su camino. Aún así, Patlash puso fuerza en su mandíbula, moviendo su cabeza como si fuera a morder el brazo del hombre.

Pero esa cabeza, y esa mandíbula, se detuvo en frío, su poder es inferior a la simple fuerza del hombre.

"No te haré daño. Sólo te pondré a dormir un poco."

Mientras las pupilas del dragón de tierra se contraían de miedo, el hombre orgullosamente hizo esa declaración. Entonces, con el dragón de tierra todavía mordiéndose el brazo, metió una mano bajo su amplia cabeza y lanzó su enorme cuerpo. Con una suavidad que contradecía la imagen heroica, la arrojó de gran tamaño, dejando al dragón de tierra impotente.

"¡¿Tiró a Patlash...?!"

"Sus habilidades no son una broma... ¡¿Eh?!"

Subaru y Otto dudaron de sus propios ojos como el hombre que estaba delante de la pareja saltó muy alto, en el asiento del conductor del carroaje de dragones. Con el asaltante tan cerca, Otto adoptó una postura combativa con gran prisa.

"¡No me subestimes! Puede que no lo parezca, ¡pero yo también soy un Comerciante! ¡Tengo formas de lidiar con la violencia de medio viaje! Teme a los poderes de la Escuela de violencia de Suwen ar-dahuu!"

"Cállate, aficionao'. Gracias a tu dragón de tierra, me conformaré con la mitad matándote. Duélmete".

Otto estaba en una postura muy trabajada, pero se desmayó de angustia tan pronto como el hombre se golpeó la frente con un dedo. Fue menos un golpe con el dedo que un golpe en la frente, pero su poderío fue tal que Otto cayó en un abrir y cerrar de ojos sin ni siquiera un gemido.

Ahora que ya había pasado Patlash y ahora Otto, no quedaba ningún obstáculo entre él y el carroaje de dragones.

"-Ugh!"

Mordiéndose el labio, Subaru miró hacia atrás dentro del carroaje de dragones. Donde una sección de los asientos había sido eliminada en favor para simplificar la cama solía llevar a Rem, en ese momento una chica diferente, Emilia, dormía sobre ella.

Otto debe haberla dejado allí después de que Subaru se teletransportara. Incluso ahora, Emilia aún no había recuperado la conciencia. Subaru tenía que protegerla sin importar lo que haya sido necesario.

"Gracias a tu dragón de tierra pol' luchar tan duro. Te mataré a medias y te tiraré fuera 'el bosque. Después de que te haga jurar que no le dirás a nadie más sobre este lugal', ¡¿me oyes?!"

Al igual que Subaru endureció su resolución, el hombre mostró sus colmillos y subió al carroaje. El brillo agudo de sus colmillos en la punta de su brazo que se balancea hacia arriba le robó toda su persuasión a su declaración sobre el medio ambiente.

Antes de los actos malvados del hombre, Subaru levantó ambos brazos para proteger a Emilia y gritó.

"¡Espera! Tú eres el que Frederica... Estás involucrada con Roswaal y su gente, ¡¿verdad?!"

"—! ¿Eh?"

Con una voz fuerte y un ceño fruncido en su cara, el hombre detuvo su golpe justo antes de que se conectara con la punta de la nariz de Subaru. Desde allí, el hombre miró a Subaru por un tiempo, la sorpresa y la ira residen en sus ojos en igual medida.

"... ¿Qué demonios hace ese nombre saliendo de tu boca?"

"Hmm, ¿me pregunto por qué? Piénsalo bien y mucho".

"Ya lo hice. No lo sé. Lo pensaré más después de que te rompa' la cara!"

¡"Basta ya de esa desagradable forma de pensar"! Estamos con Roswaal, ¡¡¡Caramba!!!"

Cuando su oponente dio un paso hacia él en serio, Subaru se apresuró a levantar ambas manos en alto y defendió su caso. Sus palabras hicieron que los afilados colmillos del hombre se aprieten audiblemente. Después de pensarlo un rato, dijo:



"¿Aah? Espera, ¿estás diciendo que la que está dulmiendo es la chica de Lady Emilia?"

"¿Sabes... El nombre de Emilia?"

Esta vez, le tocó a Subaru sorprenderse, porque el hombre se refirió a la Emilia dormida como "Lady". Su reacción hizo que el hombre cruzara los brazos, asintiendo con la cara de eficacia mientras respondía.

"Oh sí, he oído todo sobre ella. El medio demonio de pelo plateado que el bastardo de Roswaal se ha quedado con el dinero, ¿verdad?"

"Ella es una medio elfo. No la llames así delante de ella nunca más".

"¡Ja! Bueno mira aquí, supongo que puedes ponel algo de fuelza en tu voz".

El hombre le dio a Subaru una mirada aguda y despectiva antes de hacer un sonido a través de sus colmillos y dándole la espalda.

Luego, cuando dejó el carroaje de dragones, Subaru de repente se precipitó, agarrando la puerta y forzando su cierre.

Los hombros del hombre saltaron ante la acción violenta de Subaru. Se encogió de hombros, mirando hacia atrás.

"Relájate ya. Ya no estoy activo. No quiero tener a Ram gritándome".

"Realmente me identifico con lo que sientes al respecto, pero... Eso no responde a mi primera pregunta, ¿sabes?"

"¿Ahh?"

Aunque el hombre extendió ambos brazos, afirmando que no tenía intención de luchar, Subaru no bajó la guardia. Tal comportamiento hizo que el hombre se sumergiera en el pensamiento brevemente, finalmente haciendo un ruido 'ahhh' y asintiendo con la cabeza como si finalmente entendiera antes de hablar.

"-Yo, soy Garfiel. ¿No has oído hablar de mí?"

"¡Así que tú eres Garfiel...!"

Garfiel era el nombre del individuo que le habían dicho una y otra vez para ser cauteloso de vuelta a la mansión. La ceja de Subaru se plegaron en el desarrollo de haber encontrado al hombre mismo tan pronto.

Su reacción hizo que Garfiel chasqueara su lengua, y luego mirara fijamente a Subaru.

"Tengo algo que preguntalte, entonces. ¿Cómo sabes que toy relacionao' con Frederica?"

"... ¿Me estás... Preguntando eso en serio?"

Cuando Subaru devolvió la pregunta, Garfiel mostró audiblemente su colmillos en visible desagrado. Tomando su silencio como un sí, Subaru sintió la energía que le drenaba mientras se rascaba la cara y respondía.

"Cualquiera podría saberlo con sólo mirar tu cara, dios mío".

La forma de su cara llena de colmillos era una prueba indudable de que estaba relacionado con Frederica por la sangre.

## CAPÍTULO 3

### UNA REUNIÓN MUY ESPERADA

#### Parte 1

"He sido muy abusado. ¡¿Dónde exactamente debería dirigir mi Furia?!"

"Oh, cállate, cochero. Es sólo un pequeño bache, así que, como sea. Yo me disculpe, ¿no es así?"

"¿Cuándo te disculpaste? Seguramente, no puedes referirte a tu anterior declaración de "Siento haberte golpeado, me adelanté"? Eso fue más abuso, no una disculpa. ¿Me equivoco?"

Con el carroaje de dragones reanudando su trote, Otto tercamente se desahogó con Garfiel desde el asiento del conductor. Tal vez el cambio de comportamiento de Otto fue después de haber pasado por una experiencia tan dolorosa tan recientemente, reveló que era sorprendentemente adolorido.

Aunque Subaru estaba profundamente impresionado, Otto no lo tuvo en cuenta que mirara al cielo y lamentarse.

"Hubo un destello de luz dentro del carroaje de dragones, y Lady Emilia se derrumbó, ¡con el Sr. Natsuki en ninguna parte! ¿Acaso entiendes lo terrible que me sentí cuando estaba al final de mi ingenio? ¡Y luego ser capturado por un hombre vestido como un bandido!"

"Lo siento mucho. Fuiste de gran ayuda. Emilia está a salvo gracias a ti. Estoy muy agradecido."

"Bien... Ah, bueno, si te sientes debidamente agradecido, todo está bien, de verdad..."

"Súper fácil de complacer, wow..."

Con Otto contando su historia de aflicción desde justo después de que fueran separados, Subaru habló de respeto infundido con puro agradecimiento.

De hecho, no era difícil imaginar el pánico de Otto por ser atacado. Que había protegido a Emilia después, manteniéndola a salvo en espera de que Subaru se reúna con ellos de nuevo, se había ganado las gracias, y una enorme gratitud.

"Espera, ¿qué es eso del bandido? No te refieres a mí, ¿verdad?"

"¿A quién más podría referirme? Forzaste el carroaje de dragones a una parada, me intimidó con sus garras, y nos obligó a proceder hasta que llegamos al Sr. Natsuki..."

"Bien, me preguntaba sobre eso. ¿Cómo diablos terminaste donde yo estaba?"

Considerando cómo se había teletransportado a través del poder del cristal, Subaru había asumido que era difícil discernir dónde estaba localizado. Subaru no recordaba haber enviado ninguna señal de humo, así que, ¿cómo se habían encontrado con él en la ruina?

La pregunta de Subaru hizo que Garfiel, montado en el carroaje del dragones con ellos, se frota la nariz con un dedo.

"Yo, acabo de captar el olor de un extraño. No pensé que te habías escabullido en todo el camino hacia la tumba, sin embargo. Te lo digo, yo era bastante nervioso".

"-Mi olor, ¿Me has conseguido siguiendo tu nariz? ¿Un olor especial?"

Subaru bajó un poco la voz, incapaz de dejar pasar el comentario.

Subaru tenía un olor especial que flotaba a su alrededor, la extraña condición física que había sido fijada como el persistente olor de la Bruja.

Rem y los Cultistas de Brujas habían sido capaces de sentirlo, así que si Garfiel pudo sentirlo también...

Sin embargo, las sospechas de Subaru fueron desmentidas por el hecho de que Garfiel sacudiera su cabeza y las palabras que siguieron.

"No es bueno ni malo. El olor que viene de ti es simplemente normal. Yo te encontré porque no es un olor que haya oido antes, eso es todo. Es como, "A veces, incluso Meimei está ocupado."

"... Lo siento, creo que hay un error en la traducción entre tú y yo de vez en cuando".

Subaru inclinó la cabeza mientras la enigmática frase volaba sobre ella, su nariz se arrugaba cuando se preguntaba qué decía Garfiel. Siempre fueron palabras que no encajaban bien de ambos lados, pero él sentía como si de repente hubiera llegado a los límites de la traducción de otro mundo.

De cualquier manera, la nariz de Garfiel aparentemente no había captado lo que Subaru había sospechado. Siendo ese el caso, su siguiente pregunta tendría referencia a la ruina o a la teletransportación, pero entonces algo cambió dentro del carroaje.

"-a, huu-"

Con una exhalación débil, la chica que dormía en la cama simplificada se despertó.

"¡Ah... Emilia!"

Emilia se sentó en la cama, con los ojos terciopelo parpadeando. Subaru se apresuró a ella y le tomó la mano, como para comprobar la temperatura corporal de Emilia para asegurarse de que estuviera bien.

"Me alegra de que estés bien. Vaya, realmente me tenías preocupado por un tiempo..."

¿"Su... baru..."? Er..."

Emilia miró al aliviado Subaru, como si no tuviera idea de lo que había sucedido. Pero cuando miró alrededor del interior del carroaje de dragones, notó la presencia de un hombre desconocido y saltó a sus pies.

Luego se paró frente a Garfiel, protegiendo a Subaru por detrás.

"-¿Quién eres? Voy a decir esto una vez, ¡no pondrás un solo dedo sobre Subaru! "

"¡Espera, espera, Emilia-tan! Estoy feliz, pero es muy complicado, todo está bien, así que..."

"Hah, bastante labia para alguien que se encontraba dormia' todo este tiempo. ¡Interesante...!"

"¡Oye, no te pongas activo también! ¡Cálmate! ¡Hablemos de esto!"

Emilia, adoptando una postura inusualmente agresiva y trabajadora, desencadenó el espíritu combativo de Garfiel a su vez. Subaru se metió entre ellos, agarrando los hombros de Emilia.

"Por favor, Emilia-tan, relájate. Algunas cosas pasaron mientras estabas dormida, pero ya se ha resuelto. Es Garfiel. Ahora lo entiendes, ¿verdad?"

"Garfiel... Espera, ¿te refieres a la que habló Frederica?"

Parpadeando varias veces el nombre, Emilia miró a Garfiel. Cuando ella lo hizo, él se hinchó el pecho y respondió.

"Sí, ese soy yo, Garfiel. El hombre más fuelte del mundo".

"Ok, ok, el más fuerte del mundo... ¿Eh? ¿Qué acabas de decir?  
¿Dijiste el más fuerte del mundo? ¿Con la cara seria?"

"Lo dije, sí. ¿Qué tiene de extraño eso...?"

Lo dijo como una explicación para Emilia, pero lo inesperada grandiosa declaración sorprendió incluso a Subaru. Garfiel arrugó su nariz, aparentemente ofendido por sus reacciones.

"Has escuchado mi nombre, así que te enteraste de todo eso por Roswaal, ¿cierto?"

"Escuché tu nombre con el matiz de que eras una persona pero, eso no significaba poder físico, ¿verdad?"

Si significaba poder marcial, el término poderoso estaba siendo usado de una manera inusual. Pero, dadas las circunstancias actuales, las posibilidades parecían bastante altas, y todavía no tenían pruebas seguras de que él era un aliado.

Subaru nunca pensó que Frederica les decía que tuvieran cuidado con él, se haría realidad de esa manera.

"Te lo preguntaré de nuevo, tú eres Garfiel que vive en el Santuario. Tienes una relación con Roswaal, y ahora mismo Ram y la gente de Aldea Earlham también está aquí. ¿Podemos creerle en eso?"

"Eres libre de dudar de mí, pero de cualquier manera, has cruzado la barrera. No es como si pudieras volver atrás ahora, ¿verdad?"

"¿Eh? ¿Cruzamos la barrera? ¿Desde cuándo?"

Los ojos de Emilia se abrieron de par en par por el hecho surrealista. Por cierto, Subaru estaba tan sorprendida como ella.

"Oye, oye", dijo Garfiel hacia ellos, y continuó sus palabras:

"Dame un respiro. En primer lugar, ¿no te quedaste dormida cuando te acercaste a la barrera?"

"Dormí por la barrera... Ahora que lo mencionas, el cristal se volvió brillante en ese entonces..."

"El momento fue el mismo. ¡Lo que significa que ambas fueron reacciones por cruzar la barrera!"

Subaru chasqueó los dedos. La luz radiante del cristal dentro del carruaje de dragones se ajustaba a los hechos. Subaru consiguió el cristal de su bolsillo y lo enrolló en la palma de su mano; Emilia también asintió profundamente. Entonces...

“—? ¿Qué pasa, Garfiel?”

Al oír a Emilia plantear la pregunta de repente, Subaru siguió el traje, levantando su cara. Cuando lo hizo, siguió su mirada para encontrar a Garfiel mirando el cristal con una mirada conflictiva en su cara.

Parecía que el brillo azul le hacía recordar algún tipo de momento doloroso.

“¿Algo sobre esto? Probablemente pasaste por algunas cosas espantosas a causa de esta roca. Además, me pregunto por qué la barrera que hizo el colapso de Emilia-tan no nos hiciera nada a Otto o a mí”.

“La roca no es nada pa' mí. Y pol supuesto la barrera reaccionó a Lady Emilia. La barrera es una prueba que reacciona a la sangre impura”.

“—!”

“Oye, Garfiel. ¿Qué es eso de la sangre impura?”

La declaración de Garfiel hizo que el dolor recorriera las mejillas de Emilia. Enojado por ese hecho, Subaru sondeó para determinar el verdadero significado detrás de las palabras de Garfiel.

“No me hagas repetirlo. Es una medio elfo. Mételo en tu...”

“Hah, no te desvías del camino. No estoy tratando de señalar a Lady Emilia al decirlo. La sangre impura no significa sólo a los medio elfos. Se aplica a mí, a los otros tambien... Ella no es una excepción... Está mezclada, como nosotros.”

"Mezcla... Mezcla de sangre, ¿quieres decir?"

Sin decir una palabra, Garfiel indicó que sí a la pregunta de Emilia. Recibiendo su respuesta, Subaru se dio cuenta de por qué había oído que el Santuario era especial de antemano lo que se entendía por "particulares" demihumanos.

"En otras palabras, el Santuario es donde los demi-humanos con sangre mezclada viven..."

"Correcto... Claro que sí, sin embargo, ¿acaso viniste al Santuario sin que Frederica te dijera eso...?"

"No dejaba de decir que no podía contarnos los detalles. Dentro de lo que ella podría decir, ella seguía diciendo que tuviéramos cuidado, pero... por algún juramento, no pudo decir mucho más que tu nombre".

"Jura esto, jura aquello... ¿Eh? ¡Ja!, excusas de pies a cabeza. Al igual que su maestro, ¿eh?"

Chasqueando su lengua, Garfiel dio una respuesta que estaba más cerca de una maldición que una expresión de malicia.

No había duda de que estaba relacionado por sangre con Frederica, pero no había ambiente para preguntarle nada al respecto. Tal vez Frederica se negó a hablar de él porque...

"¿No te llevas bien con Frederica?"

"¡¿Emilia-tan?!"

"Si vas a preguntar si nos llevamos bien o no, no lo hacemos. Además, todo a partir de aquí no le concierne. Todo a partir de aquí

es sobre nosotros, y ustedes que vinieron a través de la barrera, na' más"

La pregunta directa de Emilia tomó a Subaru por sorpresa, pero Garfiel respondió de una manera sorprendentemente tranquila, hundiendo sus caderas más profundamente en su asiento mientras indicaba el exterior del carroaje de dragones con su barbilla.

Subaru entendió lo que significaba su gesto: Pronto llegarían a su destino, el Santuario.

"Le damos la bienvenida a usted, Lady Emilia y a sus dos sirvientes."

Las palabras de bienvenida tenían un título de respeto, pero había ni una pizca de respeto o calidez en ellos. Habiendo hablado con ellos, Garfiel respondió a las miradas sospechosas de Subaru y Emilia con un apretón de sus colmillos audibles.

Con eso, extendió sus brazos muy ampliamente, indicando toda el área.

"Por alguna razón, Roswaal llama a esto el Santuario, pero... No es un lugar adecuado para palabras bonitas como esa. Es un lugar donde los rechazados se reúnen y viven juntos, un laboratorio sin salida".

"¿Laboratorio...?"

"Rechazados".

Subaru y Emilia frunciaron sus cejas por cómo palabras diferentes fueron tiradas a sus respectivas mentes. Por su parte, Garfiel se rió, sin ocultar su boca como lo hizo Frederica.

"En cuanto a mí, creo que es más exacto llamarla la tumba de la Bruja de la Avaricia!"

"¡¿La Bruja de la Avaricia?!"

Mientras Garfiel continuaba, Subaru inclinó su cabeza ante la declaración nunca antes escuchada; en su lugar, fue Otto, quien escuchó la discusión dentro del carroaje de dragones, que tuvo una reacción exagerada.

En un feroz pánico, Otto se asomó al carroaje desde el asiento del conductor y dijo, "Um, ah, er, disculpe... No querrá decir que esto está genuinamente relacionado con la Bruja de la Avaricia, ¿verdad...?"

"¡Espera, espera, espera! Porque te sorprendiste mucho que reaccionara tarde, pero, para empezar, ¿qué es la Bruja de la Avaricia? Cuando la gente dice Bruja, se refieren a la Bruja de los Celos, ¿verdad?"

La Bruja de los Celos había sumergido al mundo en las más bajas profundidades de terror; incluso en el presente, fue temida como la más terrible de las calamidades.

Subaru sólo conocía a la bruja que llevaba el título de Celos. Él nunca ha oído hablar de otras. A pesar de eso, el término más allá de sus expectativas navegaron por encima, trayendo lo peor de las posibilidades corriendo al frente de su mente.

"No me digas que el Culto de las Bruja tiene una bruja para cada una de ellas, Siete Brujas, ¡¿Así que siete arzobispos en total?!"

"¡¿Qué tan difícil crees que sería derrotarlos a cada uno de ellos?!" exclamó Subaru.

"Tener que derrotarlos a todos ellos sería una experiencia especialmente angustiosa pero afortunadamente no hay preocupación por eso. Es sólo que para una bruja, además de los celos, convertirse en un problema es muy, muy probable de que suceda..."

Subaru se sintió aliviado de que su peor imaginación fuera refutada, pero la preocupación de Otto no se había borrado. Subaru encontró su propia sospecha cuando Emilia, sentada a su lado, tomó donde Otto había dejado de lado.

"Bueno, verás, hace un tiempo realmente largo, y esto sería hace 400 años... Habían seis brujas además de la Bruja de los Celos. Pero la Bruja de los Celos los mató a todos, supuestamente..."

"Parece que se los comió. De hecho, no hay muchos registros de las brujas que la bruja de los celos mató. Pero hay excepciones a eso".

"¿Así que estás diciendo que esto es una excepción? ¿Hay algo raro en los nombres de otras brujas?"

Con Garfiel reforzando las palabras de Emilia, Subaru sacó lo que quedaba de su pregunta hacia Otto, quien suspiró mientras continuaba, pareciendo detestar incluso el decir las palabras.

"No es un tema del que me guste hablar, pero tiene que ver con los rasgos de los Cultistas de la Bruja. Como ya saben, son partidarios de la Bruja de los Celos, pero... No reconocen la existencia de otras

Brujas. Incluso el simple hecho de escuchar el nombre de una es suficiente para conducir terribles ataques."

"Eso es terriblemente hipersensible..."

"En el Imperio Volakia, al sur, se rumorea que el nombre de una Bruja además de la Bruja de los Celos. Una metia supuestamente relacionada con la Bruja emergió, pero no se sabe si era verdad o falso."

El imperio al sur, y el Culto a la Bruja, esos dos elementos se fusionaron en la memoria de Subaru. Recordó una historia que Julius le transmitió mientras viajaban juntos a la altura de la campaña para someter a Petelgeuse.

"¿Te refieres a la historia de que un solo arzobispo de los Siete Pecados Capitales arrasaron con la ciudad?"

"Ese es el único hecho. Tal vez el rumor de una metia era un hecho, o tal vez fue simplemente una teoría conveniente después del hecho... De cualquier manera, el costo fue la caída de una ciudad entera. Hablar de Brujas ha sido estrictamente prohibido en todas partes desde entonces".

Con Otto concluyendo su angustiosa historia, Subaru asintió con simpatía. Subaru odiaba el Culto de la Bruja y todo lo que rodeaba pero la conversación actual ha añadido una razón más para odiarlo...

"¿No es peligroso divulgar trivialidades aterradoras como esa?"

"No es como si fuera a filtrarse afuera. Pero la vieja arpía dice que es la tumba de la Bruja de la Avaricia, así que no hay ningún error.

Es como, "Peromio se enconó desde el momento en que lo escuchó."

"No es que esté realmente interesado en lo que estaba supurando, pero supongo que tú no conoces los detalles, ¿no es así?"

"Si quieras saber detalles, sácalos de Roswaal... Por el momento, Aunque no estoy seguro de que puedas hacerlo".

"—? ¿Qué quieres decir con eso? ¿Le ha pasado algo a Roswa-"

"Lo siento. Parece que hemos llegado al pueblo... ¿Esto es un pueblo? El asentamiento. ¿Entramos?"

Emilia sondeó más profundamente para discernir el significado de Garfiel, pero antes de que ella podría llegar a cualquier parte, Otto anunció desde el asiento del conductor que ellos habían llegado a su destino. Sus palabras la hicieron mirar hacia afuera, con lo cual ella dijo...

"Así que este es el Santuario..."

El tono susurrante de Emilia hizo que Subaru soltara un aliento similar al entrecerrar los ojos.

Allí, después de haber tardado tanto en atravesar el profundo bosque, fue despejado el espacio, con un solitario asentamiento en su interior. Cuando se comparó a la imagen dada por el nombre de Santuario, era imposible de borrar que no dé la impresión de ser una habitación indigna y pobre.

Las torres de piedra de la entrada del asentamiento estaban caídas y llenas de musgo. Podían ver pilares de piedra a la distancia, todos

de gran edad, cubierto de musgo y enredaderas hasta donde se sabe.

La impresión era muy parecida a la que daba la ruina, pero el asentamiento emitió un fragmento de eso solamente, algo que Subaru sólo pudo llamar...

"Se siente como un lugar bastante desconcertado..."

"Sólo para decirlo, la gente también está bastante desgastada, ¿vale? Todas son arpías arrugadas y los viejos están acabados."

"Es la primera vez que entiendo lo que significa uno de sus dichos, pero vamos, no estás dando ningún golpe."

Las palabras de Garfiel sobre el asentamiento en el que él mismo vivía fueron absolutamente despiadadas. A algunas personas les gustaba hablar mal de su patria por modestia, pero Subaru no sintió ni una pizca de eso en su voz.

Parecía ser un hecho que estaba alejado de este lugar, el Santuario. De cualquier manera...

"Sigamos hasta que encontremos un buen lugar para estacionar el carruaje de dragones..."

"Veo que has vuelto, Garf. Ciertamente te tomaste tu dulce tiempo".

"¡Así es!".

Poniendo las impresiones de todos sobre el Santuario en un segundo plano, hicieron que el carruaje de dragones corriera hasta

el centro del asentamiento, donde Subaru se sorprendió al escuchar una voz familiar.

Fue arrojada desde el centro del asentamiento, justo a lo largo de la ruta que el carroaje de dragones estaba siguiendo.

Allí, una chica solitaria se reveló, su conducta fría mientras estaba de pie. La visión de la chica hizo que Garfiel saliera corriendo del carroaje de dragones; saltó hacia abajo, agitando una mano con una sonrisa.

"Sí. Es bastante raro que salgas y me des la bienvenida de esta manera. ¿Finalmente el bastardo pateó el recipiente?"

"Si ese fuera el caso, Ram estaría convirtiendo todo este lugar en un mar de llamas. Debería estar muy agradecido al Maestro Roswaal de que no fuera así."

"No sé lo que quieras decir, pero caramba, ¡qué manera de pensar!"

Garfiel se acercó a ella, pareciendo muy entretenido por el abuso de la chica con el traje de sirvienta de aspecto familiar. Mientras miraba a distancia, los labios de Subaru se aflojaron en relieve visible.

"Hmmm, así que esa es la hermana mayor de la chica del cual estabas hablando. Ya veo... Es bastante obvio, pero ella se parece a la durmiente Lady Rem, Así es."

Otto, mirando a la chica por primera vez, estaba profundamente conmovido mientras murmuraba. Tal como él había dicho, en

apariencia ella y Rem eran dos gotas de agua, pero los individuos en el interior eran completamente diferentes.

Subaru se reunía con Ram, la sirviente no trabajadora de Mansión Roswaal, después de varios días de separación.

"¡Ram!"

Ram notó que Subaru se asomaba del carroaje de dragones y saludaba hacia ella. Sus ojos rosados se estrecharon ligeramente, seguido de un hundimiento fácil de entender de sus hombros.

"No sé dónde estabas, Barusu, pero estoy decepcionada por tu llegada tardía. Si tan sólo hubieras notado que algo estaba mal y hubieras venido corriendo... Ah, fui una tonta al esperar tal cosa."

"Si no sabes dónde he estado, sigue esa parte hasta el final, ¡Maldita sea! Además, esto va principalmente para Roswaal, pero es difícil de entender lo que ustedes están haciendo. Además, necesito hablar con ese hombre ahora, ¡Cara a cara!"

Cuando Subaru rebatió, Ram respondió con un "¡Ja!" que era el mismo como siempre. Desde allí, su mirada se dirigió hacia Emilia, que estaba justo al lado de Subaru.

"Lady Emilia, le doy una cálida bienvenida. Como el Maestro Roswaal esta esperándote dentro, te escoltaré hasta él. Garf, por favor, guía al carroza de dragón y cochero a un lugar adecuado".

"¡Vaya, eres dura con la gente! Pero ta' bien. Hey, conductor bastardo. Ven conmigo, te mostrare algo".

"¡¿Qué quieres decir con eso?! Eso es lo peor que has dicho para llevarme a algún lugar, ¡¿sabes?!"

A pesar de que se presentó con su nombre, era "conductor bastardo" ahora. Además de eso, la perspectiva de estar a solas con Garfiel hizo que Otto mirara hacia Subaru y Emilia en busca de la salvación.

Subaru respondió a su mirada pegajosa con un profundo y sabio asentimiento.

"¡Después enterraré tus huesos!"

"Esas no son palabras que se usen con una buena connotación, ¿verdad?"

Dejando atrás ese lamento, Otto se dejó llevar por la prepotencia de Garfiel, el carroaje de dragones y todo eso.

Al separarse, Subaru le dio a Patlash un preocupante roce de su nariz, pero Otto estaba sin duda a salvo bajo su protección. Tal vez era extraño confiar un ser humano a un dragón de tierra, pero bueno.

"Esa Patlash, es realmente digna de confianza y confiable, ¿no es así?"

"Además, en lo que respecta a Otto, siento que siempre habrá ciertos incertidumbres sin importar cuánto me preocupe por él".

Viendo al conductor y al carroaje de dragones partir, Subaru dijo: "Bueno, cuidate", y se volteó hacia Ram. Habiendo mirado en silencio como al anterior intercambio, ella apartó su cara de la mirada de Subaru con una mirada neutral y dijo, "¿Qué?"

"... Nada, sólo me preguntaba si estabas bien. Quiero decir... Dado que nos separamos, y no estar en contacto con usted en absoluto después, para ser honesta, estaba muy nerviosa."

"Supongo que sí. Como pueden ver, hoy en día Ram es tan robusta y adorable como siempre. No ha pasado nada malo para los aldeanos evacuando al Santuario conmigo. Puedes estar tranquila al respecto".

"¿Es así? Bueno... Sí, me alivia oírlo... Es reconfortante".

"—?"

Los hombros de Subaru se hundieron con alivio, pero la extraña redacción de la sentencia de Subaru hizo que Ram lo mirara con sospecha. Su reacción hizo que Subaru apretara los dientes, bloqueando las emociones que había llegado hasta su garganta antes de que las convirtiera en palabras.

"..."

"Ah, Ram. Es raro que nos quedemos aquí parados y hablamos así, ¿verdad? ¿Podrías hacernos pasar?"

Con Subaru hundiéndose en el silencio, incapaz de hablar inmediatamente, Emilia le dijo esas palabras a Ram en su lugar. Ram frunció sus cejas ligeramente pero inmediatamente dijo: "Como quieras", se inclinó, y le dio la espalda.

No investigar más y marchar inmediatamente fue muy típico de Ram, pero...

"Subaru, ¿estás bien? ¿No estás enojado porque me metí?"

"No, está bien. Sólo estaba siendo patético... Sólo tenía miedo de preguntarle a Ram sobre Rem en este momento, ya sabes."

Subaru sacudió la cabeza con desgana, dando una sonrisa de dolor a consideración de Emilia por él.

Tenía miedo de estar seguro. Varias veces, ya había experimentado una sensación de pérdida a través de Emilia, Petra y otros, pero no era algo a lo que se había acostumbrado. De hecho, al oírlo de Ram probablemente tendría el mayor peso de todos.

El hecho de que ella no haya preguntado sobre el paradero de Rem bajo circunstancias era prueba más que suficiente de que había olvidado a su hermana menor.

"¿Emilia?"

"Es natural que tengas miedo. No creo que eso sea patético en absoluto, así que..."

Mientras Subaru colgaba la cabeza, Emilia tomó la mano de Subaru, reuniéndose sus ojos mientras decía esas palabras con una voz sincera. Flotando en ella los ojos púrpuras una profunda preocupación y una gran cantidad de afecto, esos sentimientos le dieron un poco de consuelo.

Reuniendo las sobras de su valor casi perdido, pensó que simplemente podría ser capaz de encontrar las palabras para preguntarle la próxima vez.

"Vamos a hacer que todo sea mejor. Rem, y muchas otras cosas más también".

"... Entendido. Pase lo que pase, te protegeré como a un escudo humano, Emilia-tan."

Subaru y Emilia todavía se tomaban de la mano mientras caminaban por detrás de Ram, yendo más profundo en el Santuario.

Subaru no se dio cuenta de que fue él solo quien ganó coraje de ella.

## Parte 2

La casa era la estructura más intacta del Santuario.

La residencia formada de material de piedra era aproximadamente del mismo tamaño que una casa independiente promedio del mundo de Subaru. El interior era dividido en simples pasillos y habitaciones, sintiéndose como un razonable lugar cómodo para vivir.

Entre la Mansión Roswaal y el Distrito de los Nobles en la capital, Subaru había visto estructuras extravagantes, pero una de este tamaño se sentía mucho más cerca de casa. Pero ignorando las impresiones de Subaru...

"Vaaaya, Lady Emilia y nuestro buen Subaru. Se siente como si hubiera sido hace mucho tiempo que no te he visto."

Roswaal saludó a la pareja con una típica sonrisa, algo que se sintió de lugar al extremo.

Su excéntrico maquillaje de payaso, sus palabras y gestos exagerados, y el aura misma de su presencia eran tan impropias de

una persona ordinaria, simplemente asentaba mal por estar dentro de una casa ordinaria como esta.

Sin embargo, ahora que estaban antes que él, los sentimientos de las cosas siendo equivocadas o fuera de lugar eran asuntos insignificantes.

"En primer lugar, es bueno que esté segura y sana, Lady Emilia. He oído las circunstancias de Ram, pero sería muuuuy difícil vivir conmigo mismo si algo te hubiera ocurrido."

"Si realmente lo crees, podrías dar una reacción más apropiada para... No, más importante, ¿qué diablos te pasó?"

Roswaal expresó su alivio por la seguridad de Emilia, pero Subaru y Emilia quedaron tan perplejos como antes.

En cuanto al por qué, Roswaal fue una visión dolorosa mientras saludaba a la pareja, mintiendo en la cama y envuelto en vendas manchadas con sangre proveniente de su propio cuerpo. La parte superior de su cuerpo sin ropa carecía de un solo espacio desenvuelto por las vendas; tenía múltiples heridas profundas y estaba en una condición grave. El hecho de que el maquillaje de su cara no estuviera marcado se sentía como un signo menos de robustez que de un extraño nivel de obsesión.

Pero no dio el más mínimo indicio de estar herido, actuando completamente normal.

"Vaaaya, ¿me preguntas eso? Yo también soy un hombre. Realmente me duele ser visto en un estado tan vergonzoso. ¿Supongo que no eres tan caballeroso para preguntar el por qué?"

"¡Como si pudiera! En verdad, Roswaal, ¿qué pasó? Para salir herido... Y encima de eso, estás..."

Su tono superficial sobre algo imposible de pasar por alto puso a la genuinamente enojada Emilia en un aprieto. De hecho, las heridas eran tan graves que dudó en forzar el punto. Quería preguntar, pero no lo hizo.

Roswaal respondió a la discordia con Emilia cerrando uno de sus ojos de diferente color, específicamente el azul.

"Me pregunto dónde debería empezar la histoooria". En cuanto a mis heridas... Tal vez debería llamarlas una medalla de honor, o las consecuencias inevitables de mis acciones".

"Por favor, no empapelen las cosas de esa manera. Estoy pidiendo una pregunta seria. Quiero una respuesta seria de ti".

"Hmmm... Parece que Lady Emilia tampoco está de buen humor. Considerando el lugar, no creo que pueda ser... Ayudada."

A Subaru le pareció mal que Emilia adoptara un tono de interrogatorio. Cuando Roswaal, aparentemente de acuerdo con él, Emilia exhaló un aire de resignación.

"Desde que llegué aquí, no, desde que entré en contacto con la barrera, yo pienso que... Mi pecho se ha agitado. No puedo calmarme. ¿Qué es este lugar? A pesar de que se llama el Santuario, no se siente como tal cosa para mí. En todo caso, es lo contrario..."

"Tal vez puedas aceptar que las tumbas de las brujas siempre han sido referidas así?"

"—!!"

El aliento de Emilia se agarró fuertemente cuando Roswaal invocó al otro nombre del Santuario.

Escuchar el término de otra boca que no sea la de Garfiel le dio mayor peso. Sin embargo, ya que eso sólo añadió a la información que necesitaba preguntarle sobre...

"Espera, pongamos lo que queremos preguntar en el orden adecuado. Me siento como si estuvieramos corriendo en círculos a este ritmo. Necesitamos llegar a una conclusión".

"Vaaaya, una sugerencia muy sólida. Parece que el estado mental de nuestro buen Subaru ha cambiado desde la última vez que lo vi."

"Esa historia se va a alargar mucho, así que me jactaré de ello más tarde... Ah, una cosa, sin embargo."

Como Roswaal le empujó, tratando de hacer la luz del asunto, Subaru lo miró fijamente antes de continuar.

"Conseguí formar una alianza con Crusch. ¿Satisfecho con el resultado de dejarme allí ahora?"

"Ahh, estoy muy satisfecho. De verdad, de verdad, has adquirido algo difícil y largamente anhelado".

"... Así es."

La afirmación se sintió más sincera de lo que Subaru había esperado. Mientras quedó sorprendido, lo aceptó con buena voluntad.

Esperaba eso por un tiempo, pero Roswaal realmente había dejado a Subaru en la capital real con la expectativa de que lucharía duro.

El hecho de que Roswaal lo utilizara en su propio beneficio no fue divertido para Subaru.

El hecho de que sus contramedidas contra el Culto de la Bruja habían sido notoriamente inadecuadas le divirtió aún menos.

Dejando a un lado esa insatisfacción por el momento, Subaru ordenó las preguntas más inmediatas en su mente antes de empezar.

"Primero, la gente de la Aldea Earlham. Ram dijo que estaban a salvo, pero... ¿Es eso realmente cierto?"

"Por favor, relajate. El estado de mi cuerpo puede hacer que esooo sea difícil de creer, pero yo soy un señor, después de todo. Negocié seriamente e hizo que se abriera la catedral para darles refugio".

"Catedral, ¿eh? Pediré más detalles sobre eso más tarde.  
Continua..."

"Dinos qué quisiste decir antes con 'Tumba de la Bruja'."

A medida que Subaru avanzaba, Emilia intervino, eligiendo el siguiente tema para ella misma.

Era uno de los temas de la lista de Subaru, así que no tenía ninguna objeción. Pero Subaru no pensó que la voz dura y la forma en que preguntó se sentía muy típico de Emilia.

Roswaal respondió a la tensa pregunta de Emilia con una sonrisa irónica y cerró un ojo.

"Significa exactamente lo que dice. Este es el lugar de descanso final de la Bruja llamada Echidna, una vez conocida como la Bruja de la Avaricia y para mí, estos terrenos son sagrados".

"La Bruja Echidna..."

El tono con el que Roswaal respondió a la pregunta, y puso el nombre a sus labios, hizo que el aliento de Subaru se recuperara.

Su respuesta fue tranquila y suave, pero llena de agudeza que le hizo arañar en la mente. No había ningún eco de su comportamiento normal de payaso; lo que llenaba su voz era la emoción que golpeaba con fuerza en el pecho de Subaru.

En el instante en que Roswaal invocó el nombre de Echidna, su expresión parecía más suave para lo que podría haber sido la primera vez.

"..."

Viendo el lado de su cara, Ram, atendiendo a su cabecera, suavemente bajó los ojos. Subaru no se dio cuenta de su reacción, sino que tocó una mano en su propio pecho.

Por alguna razón, el nombre Echidna, un nombre que no había conocido, extrañamente agitaba dentro de él.

"Subaru, ¿estás bien? ¿Algo va mal?"

"No, estoy bien... Más importante, sabemos que este es el lugar donde una bruja murió. Pero, Roswaal, ¿por qué estás guardando un lugar con una historia como esta? ¿Tienes algún tipo de conexión con esta bruja?"

"La razón es simple. Esta tierra ha estado bajo el cuidado de la Familia Mathers, transmitida de generación en generación. Comenzó bajo el Lord de esta casa en ese momento... el Roswaal que heredo este nombre. En otras palabras, es de este Roswaal en la historia de que este Santuario ha sido transmitido."

Cuando Subaru abordó el tema de su relación con la bruja, Roswaal siguió el ejemplo, llenando los espacios en blanco. La explicación dejó a Emilia tocándose los labios, frunciendo sus refinadas cejas.

"'En la historia'... Entonces la familia Mathers ha estado involucrada con la Bruja de la Avaricia desde hace mucho tiempo..."

"-Echidna."

"¿Eh?"

Los ojos de Emilia se abrieron de par en par cuando sólo el nombre se deslizó abruptamente. Roswaal instruyó sus ojos hacia Emilia.

"Echidna", él repitió, asegurándose de que ella lo escuchara.

"Pooor favor, emplee su nombre cuando se refiera a ella.

Llamándola La Bruja de la Avaricia implica todo tipo de cosas nefaaastas, ¿no es así? Y es un poco laaargo."

"Errr, lo entiendo. Entonces, ¿puedo tomar esto como... esto es el lugar de descanso final de Echidna, y la familia Mathers se ha ocupado de ello porque estuvo involucrado con ella por un largo tiempo?"

"Sí, eso es correcto. Habiendo dicho eso, "cuidar de ello" es algo exagerado. La barrera de Echidna significa que los forasteros no pueden pasar a través del Bosque Perdido sin las formalidades

adecuadas. En la parte superior de que, la barrera tiene un efecto especial en aquellos cuya sangre cumple una condición particular. ¿También ha experimentado esto, Lady Emilia?"

"Es verdad, perdí la conciencia cuando entré en contacto con la barrera. Pero, según Garfiel, la barrera sólo causa problemas cuando sangres mestizas como yo entran en contacto con él. No le hizo cualquier cosa a Subaru, ¿verdad?"

"Er, en realidad, no puedo decir que no me haya hecho nada..."

"¿Eh? ¿Qué quieres decir con eso?"

Cuando Subaru se rascó la mejilla y murmuró, Emilia levantó su cara de sorpresa.

Ella no sabía que una vez que la barrera la había noqueado, Subaru había sido teletransportado mientras ella dormía. A lo largo del camino, Subaru no encontró un buen momento para sacarlo a colación, pero también, había dudado mucho en hacerlo.

Después de todo, no podía hablar de ello sin discutir su conexión con el cristal de Frederica.

Si Frederica hubiera comunicado que Garfiel era una persona peligrosa, le confió a Emilia el cristal, y encima de eso, planeó hacer que el cristal la teletransportara, se preguntó qué objetivo tenía Frederica al hacerlo.

"Subaru, si algo pasó, dímelo. Decidimos que discutiríamos cosas importantes, ¿no?"

"Lo hicimos, pero esto es..."

"Subaru".

La mirada seria y la súplica de su voz hizo que los hombros de Subaru se hunden en la resignación. Desde allí, sacó el cristal azul de su bolsillo y explicó las circunstancias a todos los presentes.

Explicó que el cristal había reaccionado a la barrera, Subaru teletransportado solo a un lugar diferente en el Santuario. Allí se encontró con una niña, fue llevado a la ruina, y perdió el conocimiento mientras estaba dentro. Más tarde, había sido atrapado por Garfiel y traído, trayéndolos de vuelta hasta el presente.

"Frederica entregó este cristal antes de que dejáramos la mansión. No hay duda de que reaccionó a la barrera e hizo que el teletransporte ocurriera. Emilia era la que llevaba el cristal para empezar, así que..."

"Barusu, lo que intentas decir es que Lady Emilia ha sido el objetivo?"

Mientras Subaru hablaba de las circunstancias, Ram resumió la última parte en su lugar. Su afirmación hizo que Subaru proyectara en su barbilla. La imagen de la joven que había conocido en el bosque volvió a él.

La chica no tenía emociones, era como una muñeca. Ella no le había hecho ningún daño Subaru, llevándolo a la ruina y huyendo, y tenía que preguntarse, ¿eso estaba destinado a Emilia en su lugar?

"Si eso es cierto, fue Lady Emilia la que se habría teletransportada por el cristal durante el tiempo en que la barrera le había robado la

conciencia. Si es así, lo más fortuito es que fue Subaru quien fue enviado en su lugar".

"Y luego me conecté de nuevo sano y salvo. Mi cuerpo no tuvo... Algo malo en especial."

Subaru giró una muñeca, sonriendo a Emilia mientras afirmaba su robustez de salud. Pero, mientras sonreía a Emilia, ella bajó cabeza y cautelosamente le hizo una pregunta a Roswaal.

"Frederica dijo que el cristal era necesario para atravesar la barrera, y por qué ella me lo estaba encargando... ¿Era eso cierto?"

"... Desafortunadamente, las formalidades apropiadas para pasar por el no implican un objeto. Supongo que eso es una prueba de que Frederica estaba tramando algún tipo de esquema."

La respuesta de Roswaal hizo que las palabras de Emilia se engancharan en su garganta como sus hombros apáticos se hundieron. Por supuesto que lo hicieron. La charla que acaba de establecer la infidelidad de Frederica como una certeza virtual

"Frederica ha trabajado para ti durante mucho tiempo, ¿verdad? Más de diez años es lo que he oído".

"... Sí, esa chica era todavía muy joven cuando la contraté por primera vez. Es una chica muy capaz, y ni una sola vez ha actuado en desafío de mi voluntad..."

Cuando Subaru planteó una pregunta en lugar de Emilia, Roswaal sacudió su cabeza en aparente consternación. Luego miró significativamente hacia su visión, con lo que Ram aceptó su mirada con un solemne asentir con la cabeza.

"Y así el plan de Frederica ha terminado en lágrimas... Eso acaba de ser una broma".

"¿Fue realmente una broma? Me pareció bastante serio..."

"Era". Pero el castigo no será... ahora sabemos que Frederica está profundamente relacionada con la presente circunstancia aquí en el Santuario".

Para Ram, Frederica era una compañera de trabajo desde hace mucho tiempo. Sabiendo que su compañera de trabajo había sido infiel, ella sin embargo habló con calma, su rostro no traiciona ningún tipo de inquietud en relación con ese hecho.

"¿Qué quiere decir con las circunstancias en el Santuario? ¿Qué es lo que está pasando aquí ahora mismo?"

"Lady Emilia, ¿no le pareció extraño? Que Ram y yo, y los aldeanos que huían al Santuario, permanecieron en este lugar en lugar de volver a la mansión?" preguntó.

"¿Eh? Eso es... Pensé que debía ser por tus heridas, Roswaal," ella respondió.

De hecho, Roswaal, acostado en la cama, tenía heridas que eran bastante profundas. Incluso si regresara a la mansión para recibir tratamiento, no podía ser movido sin haberse recuperado al menos algún grado mínimo.

Pero Roswaal sacudió la cabeza, aparentemente diciéndole que no era la razón.

Y luego...

"Actualmente, todos los presentes nos encontramos prisioneros en el Santuario... Ram, los aldeanos y yo... Ah, y ahora que has entrado, los incluye a ustedes dos también".

"¿Eh?"

Subaru y Emilia se quedaron estupefactos ante la explosiva declaración.

## Parte 3

"... ¿Encarcelado? Eso no... Bueno, en realidad suena muy bien."

De alguna manera, Subaru se las arregló para recuperarse del shock inicial y exprimir esas palabras. Emilia se las arregló para tragarse su propia sorpresa, dando al herido Roswaal una mirada dolorosa mientras decía, "Entonces, Roswaal, no me digas que esas heridas eran de..."

Emilia estaba en shock al combinar la visión de él herido con su declaración anterior. Tampoco podía Subaru, habiendo llegado a el mismo pensamiento, ocultar su propia conmoción.

"Hay alguien en este pueblo que puede dominar a Roswaal, lastimarlo tanto, y mantenerlo cautivo? Eso no es motivo de risa".

Subaru tocó una mano en su barbilla, reflexionando nerviosamente sobre un enemigo poderoso mucho más allá de sus expectativas.

Roswaal era el usuario de magia más importante del reino; la disturbación de bestia demoníaca había demostrado que en es serio. Subaru no podía creer que cualquiera podría fácilmente hacer pasar a Roswaal por tanto dolor y sufrimiento.

¿Quién en el mundo ha hecho esto para...?

"¿Qué...? ¿Sigues haciendo parloteo'? No deberías empuja' a un tipo herido demasiado. "Haz correr a un Kuchibashi moteado y se vuelve negro, ¿sabes?"

"—!"

Sorprendido por la repentina voz, Subaru se dio la vuelta a toda prisa. En el final de su mirada fue Garfiel, que apareció en la entrada de la habitación. Echó un vistazo alrededor de la habitación y silbó hacia Emilia.

"Hola, ¿qué es este saludo de repente? ¿Qué...? ¿Eres tu quien se enojó conmigo?"

"Estoy siendo seguro, ya que la conversación anterior me hizo que la persona más peligrosa aquí eres tú".

Garfiel apretó audiblemente los dientes para divertirse. Emilia se puso en guardia con Subaru y Roswaal a su espalda, aparentemente para proteger de él.

Estar protegido por Emilia era una cosa en sí misma, pero Subaru parpadeó con fuerza. A saber:

"Oye, ¿qué hiciste con Otto? Estaba contigo, ¿verdad?"

¿"Ahh"? ¿Qué, ese tipo ruioso'? Él, bueno... Lo entiendes, ¿no?"

Garfiel asintió desafiante, y su aguda mirada se volvió aún más aguda.

Subaru, sintiendo una hostilidad sin fondo por su declaración, sintió los pelos de su espalda levantarse.

Emilia bajó su postura, como si tuviera el mismo sentido de Garfiel como él.

- La atmósfera se puso tensa. A la caída de un alfiler, el combate entre los dos sería inevitable.

"¡Ja! Bien, si quieres un pedazo de mí, estaré encantado de...  
¡¿Daaah?!"

"No está nada bien. Pon de tu parte, estúpido Garf.

Pero la atmósfera preparada para explotar fue destrozada por el poderoso sonido de impacto de una bandeja de hierro.

Dando vueltas alrededor de su espalda durante el intercambio, fue Ram quien derribó a Garfiel con un solo golpe despiadado. Como Garfiel retorcido en agonía, Ram lo miró, suspirando mientras ella se dirigía a los otros.

"Lady Emilia, Subaru, es igualmente antiestético de su parte saltar a conclusiones tan rápidamente. Garf no tiene nada que ver con las lesiones del maestro Roswaal... Puede parecer un simplón, pero no es tan desconsiderado".

"... ¿Es así?"

"Sí, Lady Emilia, él no tuvo naaada que ver. Estaba a punto de decir en ese mismo momento".

La exageración totalmente desvergonzada de Roswaal dejó a Emilia bajando sus brazos, asombrada. Luego se precipitó hacia Garfiel, arrodillándose sobre el piso, con gran prisa.

"¡L-lo siento mucho! Lo entendí completamente mal... Estaba seguro de que usted comió a Otto o algo así..."

"¡Wow, Emilia-tan, tus ideas son realmente exageradas! Ni siquiera yo habría llegado tan lejos!"

Aunque era cierto que Subaru sospechaba que la vida de Otto había estado en peligro, no había sospechado que Garfiel hiciera tal cosa.

Siguiendo los pasos de la agitada Emilia, Subaru comprobó cómo le iba a Garfiel. Garfiel, sacudiendo la cabeza con la que Ram había golpeado fuerte, abrió la boca de poco a poco ante las afirmaciones de la pareja.

"Como si fuera a masticar a un tipo como ese. Es ruidoso, y dice cosas que un tipo no está emocionalmente preparado para ello, así que lo dejé en el carruaje de dragones."

"Estás siendo muy vago, y hasta armas un escándalo sin Otto..."

Su comportamiento sugestivo había causado un malentendido que casi llevó a un gran desastre. Ese desastre había sido evitado por Ram.

"Gracias, Ram. No quiero ningún derramamiento de sangre innecesario... ¡Aguanta, tu bandeja está toda doblada fuera de forma!"

"Una pérdida necesaria para detener a Garf. La próxima vez, parece que debería usar en la esquina, no en el piso de la bandeja".

Ram se inspiró en la bandeja doblada para saber cómo lidiar la próxima vez.

Dejando a un lado el comportamiento de Ram, Garfiel, la víctima de su paliza, se dejó caer en una silla en un rincón de la habitación.

Luego se frotó su cabeza mientras miraba a Ram y decía, "Ram, si te sientes mal en absoluto, ¿qué tal un poco de té?"

"Por favor, espere mientras me dirijo brevemente a recoger las hojas caídas."

Haciendo un sonido de su nariz a la grandiosa petición, Ram realmente salió de la casa. Subaru tuvo que preguntarse qué es lo que tiene que ver con las hojas caídas. Aunque eso le tiraba de la cabeza, lo que también le tiró fue el ardor con el que Garfiel miraba a Ram cuando se fue.

"Me preguntaba esto del intercambio en la entrada del pueblo también... ¿Pero qué? ¿Tienes algo con Ram?"

"Es una buena mujer, ¿no? No es exactamente raro que los hombres sean atraídas por hembras fuertes y capaces".

"No estamos dividiendo los pollos por macho y hembra, así que deja de piar sobre eso, dios..."

Garfiel había respondido abiertamente a la pregunta de Subaru, pero su camino hacia el romance era traicionero. El afecto de Ram por Roswaal era profundo, que se cierne sobre sus perspectivas casi como una maldición...

Ese era un lado inconfundible del romance en cualquier mundo, pero...

"Bueno, entonces. Basao' en esa reacción, no parece que hayas hablao' sobre las cosas importantes todavía. Eres libre de

convertirte en un pedazo de basura siquieres, pero... Deberías hablar de ello con Lady Emilia, al menos."

"¿Para mí?"

Con Ram ausente en la habitación, Garfiel se dio un golpecito en el pie mientras reenfocó la conversación.

Emilia se sorprendió de que su propio nombre estuviera en su declaración, pero Garfiel no le hizo caso a su sorpresa, enviando su peligrosa mirada apuñalando a Roswaal.

"El hecho de que haya pasado la barrera significa que está envuelta en nuestro enrollo. ¿Qué demonios pasa con esta pacífica y agradable conversación? ¡¿Están jugando o algo así?!"

"No estoy seguro de por qué tienes una abeja en tu capó, pero... este problema en el que estamos envueltos no suena sin relación con todo esto del enrollo en prisión".

Garfiel, tan insolente como siempre, entrecerró los ojos ante la afirmación de Subaru.

Sintiendo que se enfrentaba a una bestia feroz y prepotente, Subaru puso la conversación hasta ese punto en orden en su cabeza y dijo:

"Según Roswaal, no se trata de un encarcelamiento por fuerza bruta. Independientemente de cómo te veas y actúes, no puedes estar de mal humor y lo suficientemente violento para..."

Por un instante, el ser temerario por Garfiel resurgió en sus recuerdos.

"... Para hacer ese tipo de cosas."

"Subaru, pareces muuy inseguro en este momento..."

Subaru, al recibir una rara broma de Emilia, miró directamente a Garfiel. Al recibir su mirada, Garfiel dijo, "Adelante", instando a Subaru para continuar. "Voy a escuchar. Si no eres la suciedad pegada al pie de un medio demonio, eso es."

"Medio elfo". La próxima vez haré que Roswaal te prenda fuego al trasero".

Garfiel bajó la cabeza mientras Subaru proclamaba sin vergüenza que iba a tomar prestado el poder de otro para su retribución. En su reacción, Subaru levantó un dedo, girando ese dedo para indicar el Santuario de afuera.

"Continuaré. Ahora que el encarcelamiento por la fuerza ha sido tachado de la lista, ¿qué otra forma se me ocurre? Para ser honesto, no tengo mucha información para continuar... Pero hay una cosa que sobresale en mi mente".

"... ¿Te refieres a la barrera?"

"Así es. Eres tan inteligente, Emilia-tan."

Viniendo con la respuesta por su cuenta, Emilia había sonado insegura en su respuesta, pero su punto de vista estaba en línea con el de Subaru.

Si ni la fuerza muscular de Garfiel ni las heridas de Roswaal fueron responsables de el encarcelamiento en el Santuario, dejó la barrera como la única posibilidad, la barrera con un efecto especial originalmente destinado a proteger el Santuario.

Si hubiera sido una simple barrera, Subaru podría no haber llegado a tal idea descabellada, pero en cualquier caso...

"Cuando entró en contacto con la barrera, Emilia se desmayó. Según Garfiel, ese no es un efecto limitado a Emilia... Es como para la mayoría de las personas que viven en este Santuario, dijo."

"En otras palabras, Subaru... crees que es el efecto de la barrera es lo que sigue manteniendo a Roswaal y a los otros aquí y evitando que ellos vuelvan a la mansión?"

"¡Ahí vas de nuevo! Exactamente. Wow, Emilia-tan y yo estamos en perfecta sincronía hoy!"

Eufórico de que estaban pensando en la misma línea, Subaru fue por chocar esos cinco. Pero, cuando Emilia inclinó su cabeza en lugar de seguirle la corriente, Subaru bajó suavemente la mano y miró a Garfiel.

"Así que, eso es lo que estaba pensando, pero... ¿Tengo razón?"

"... Lo siento, tengo que dejar de evaluarte. Tres pasos hacia abajo de un pedazo de barro".

"Esa evaluación es bastante buena, pero, hmm, me propongo para subirla gradualmente de nuevo".

Tomando eso como una forma indirecta de decir que sí, Subaru asintió con la cabeza y miró hacia Roswaal. Mientras lo hacía, Roswaal cerró un ojo a los procesos de pensamiento de Subaru y Emilia, la diversión descansa en su ojo amarillo.

"Dioooos míooo, realmente ha habido un gran cambio en la duración de varios días. El optimismo tanto de Subaru como de Lady Emilia

es bastante tranquilizador. Valió la pena hacer que mi corazón fuera el de un Oni y dejando las cosas como están".

"Tengo una montaña de cosas que decirte más tarde sobre ese 'dejando las cosas como están'. Tengan en cuenta que si no fueron heridos, el puño de hierro de mi ira no sería algo suave".

"Vaaaya, qué aterrador."

Con Roswaal de tan buen humor, Subaru blandió un puño cerrado. Si hubiera dejado en serio a Roswaal, era otra cuestión, pero su irritación por la declaración anterior no fue un acto.

Le daría al hombre un azote de palabras más tarde por su falta de medidas contra el ataque del Culto de la Bruja durante su ausencia.

"Pero ahora mismo, hablar de la barrera es lo primero. ¿Es esa la reacción la causa del encarcelamiento?"

"No puedo llamarlo correcto en el sentido estricto. Sin embargo, no está lejos de la verdad. Es un hecho que la causa de que se nos obstaculice aquí en el Santuario es una circunstancia que involucra esa barrera".

La barrera tenía el poder de robar a la gente mixta de hacer que los intrusos se pierdan en el bosque. Pero no le hizo daño a los de sangre mixta ya en el interior, carecía del poder de obstaculizar a Roswaal y a los demás por su cuenta.

"Así que el hecho de que hayas estado atrapado aquí de todos modos significa..."

"Eso es porque la gente que está bajo el efecto de la barrera se está metiendo a su manera."

La respuesta a su pregunta fue revelada sin rodeos por la boca de una de las personas involucradas. Cuando se volteo hacia el hablante de esa feroz declaración, los agudos ojos verdes del hombre de pelo dorado y sangre mezclada miró hacia atrás a Subaru y a los otros.

"Garfiel..."

"Tal y como yo lo veo, es una historia sencilla. Mientras la barrera esté levantada, no podemos salir del Santuario. La barrera no tiene nada que ver contigo... Pero que no es muy justo, ¿verdad?"

"... Entonces porque quieres salir pero no puedes, ¿estás sosteniendo a Roswaal y los otros cautivos? ¿Incluso hasta el punto de que alguien se lastime de esta forma?"

Subaru, sintiendo que el asunto se había vuelto muy insignificante, sintió ira hacia el acto de mal genio. Sin embargo, cuando forzó el problema, Garfiel hizo una mueca desagradable.

"Di lo que quieras sobre ello. Pero no es como si no tuviera algo que tenga que ver contigo?"

"... Así que, por la misma razón, tampoco tienes intención de dejarnos ir?"

"¡No, no! No es eso, ¡es mucho más simple! Tu preciosa princesita no puede salir del Santuario por la misma razón que yo y las ancianas no pueden, ¡maldita sea!"

"Ah..."

Subaru se quedó boquiabierto cuando Garfiel se rió a carcajadas y señaló a Emilia como hizo la declaración.

En verdad, estaba harto de sí mismo por no haberse dado cuenta de tal obvia posibilidad. Era exactamente como Garfiel había dicho. Ya demostró más allá de toda duda que el efecto de la barrera estaba activa en Emilia; ella también era prisionera del Santuario.

"¿No se puede hacer nada al respecto? Como... ¡Claro! Si la barrera noquea a la gente cuando la tocan, ¿qué tal si se realiza bajo por personas que no están bajo su efecto..."

"Ah, Subaru, increíble! Podríamos usar ese método para hacer que la gente..."

"Una sugerencia divertida, pero es mejor evitarla. Si no buscas dejarnos como cáscaras sin alma, al menos."

Una vez más, un tercero intervino en la conversación de Subaru ese día.

La intervención de una voz desconocida hizo que Subaru se volteara hacia la entrada. Al igual que Garfiel había hecho antes, una pequeña figura fue de pie allí, en el que Subaru dejó escapar un "¿Eh?"

Tenía el pelo largo y rosado, una belleza de muñeca, y orejas puntiagudas, todas las cosas que había visto antes. Los rasgos eran sin duda los de la chica elfa que Subaru había encontrado en el bosque...

"Tú eres esa... ¡¿Agh?! ¡Caliente, Caliente, Caliente, Caliente!"

"Aquí, Barusu. Té, como lo pidió."

Subaru, sorprendido por su reunión, instantáneamente comenzó a hablar, pero la repentina sensación de una bebida caliente y

humeante presionada contra su mejilla hizo gritar a Subaru por el dolor ardiente, cayendo sobre el piso de la habitación.

La torpe sirviente que había regresado, Ram miró hacia abajo al estado de Subaru con una mirada de desprecio.

"Un gran alboroto. Qué patético para un hombre".

"¡Eso no tiene nada que ver con ser un hombre o no! Quemaste mi mejilla, ¡¿sabes?! ¿En qué estabas pensando?"

Sentado frente a los abusos despiadados y sin piedad, Subaru ventilaba su rencor con ojos llorosos. Difícilmente fue el primer acto de violencia de Ram hacia él, pero esto era lo menos lógica.

Subaru se enfureció por la prepotencia hacia él. "Dios", dijo Ram, y presionó un paño húmedo en la mejilla de Subaru como ella dijo, "Por favor, guarda silencio sobre la elfo de antes".

"¿Eh?" Subaru dijo, estupefacto y con los ojos muy abiertos ya que Ram estaba tan cerca que ella prácticamente le estaba tocando la oreja.

Sin embargo, Ram no dijo nada sobre eso y entregó una taza de vapor a Garfiel y le dijo: "La esencia misma del té crudo".

"¿No se suele decir eso con más, oh, modestia?"

"Es el jugo de las hojas caídas. Deberías estar agradecido de que fuera vertido por las manos de Ram y bebido hasta el fondo."

Subaru puso sus propios pensamientos a un lado mientras veía el terrible tratamiento que le dio al hombre.

"Subaru, ¿estás bien? ¿Debo enfriar tu mejilla con hielo?"

"A-ahh, está bien, estoy bien. Estoy acostumbrado a que Ram haga cosas locas. Es como un ritual diario".

"Es así... ¿Cuándo se volvieron las cosas así mientras estaba de espalda?"

Eso impulsó a Subaru a recordar las tragedias de su vida como un sirviente. Pero no era eso en lo que la mente de Subaru estaba enfocado; más bien, fue el susurro de Ram en su oído.

Le había dicho que guardara silencio sobre la chica elfa. Pero sus preguntas sobre que pronto fueron contestadas.

"Había oido que el joven Garf había traído a los humanos del exterior otra vez... Un joven muy alborotador".

Al decir esas palabras, la elfa en cuestión bajó los párpados. La voz, la expresión, las emociones que le faltaban desde el principio al individuo, se sentían como si vinieran de alguien muy viejo, algo que hizo que el Subaru se desviara.

"Err, ¿y tú eres...?"

"Me disculpo por mi tardía presentación, Lady Emilia. Soy Ryuzu Bilma. Yo Supongo que podría llamarme el representante de este pueblo. Como verán, soy una anciana tambaleante".

"B-bien... Eres tan vieja como pareces..."

Cuando la chica que se hace llamar Ryuzu se inclinó y se llamó a sí misma, su declaración hizo que Emilia pareciera estar en conflicto.

La reacción de Subaru fue la misma que la de ella. Al parecer, él no era el único que se lanzó por un bucle a Ryuzu, que parecía una jovencita, declarándose una anciana tambaleante.

Por fuera, parecía una adorable adolescente de temprana edad. Ella estaba vestida sólo con una bata blanca, una que hacía imposible ver sus miembros pasando sus puños y dobladillo. Además, sus palabras y acciones de sus años de madurez chocaron con su apariencia...

"Es una bruja loli en carne y hueso... Pensé que podría ver ese estereotipo aquí algún día..."

"Pensar que me llamarían 'bruja' en un primer encuentro. El joven es más grosero que incluso qué joven Garf y joven Ros..."

"Cuando añades loli a la bruja desdeñosa, pasa de ser un insulto a ser una insignia de honor. Es un estatus muy estimado en mi tierra natal. No, hablo en serio".

Respondiendo con una adecuada ligereza, Subaru trató de poner de alguna manera para tapar el caos dentro de su propia mente.

Ryuzu era la viva imagen de la chica en el bosque, pero el aire que ella desprendió fue claramente diferente. Y Ram le había prohibido hablar de la existencia de la otra chica.

'Algo está pasando aquí', dijeron los instintos de Subaru, sonando como una campana de alarma, pero...

"Hmm... Muy bien, entonces. Así que tú debes ser Barusu... Joven Su, en otras palabras".

"Emparejado con la cosa del 'Young Garf', llámándome que hace que suene como si fuéramos a empezar a ser tratados como hermanos, pero está bien. Sólo por favor, al menos recuerda que mi nombre propio es Subaru Natsuki."

Subaru se presentó para cortar el nombre equivocado, obtenido a través de Ram. Su línea causó que Ryuzu le diera una bofetada en la cadera, diciendo, "Ok, Ok" antes de que dijera: "Ahora, joven Garf... ¿Serías un chico sensato y me cederías tu silla?"

"Te molesta' cuando te trato como una bruja, pero te conviertes en una anciana tambaleante cuando es conveniente, maldita sea..."

"¿Dijiste algo?"

"Naa'..."

Garfiel chasqueó su lengua y cedió la silla en la que se sentó Ryuzu. Mientras lo hacía, quitó algo de polvo de la silla y, en profunda moda devota, le echó una mano a Ryuzu para que pudiera sentarse en ella fácilmente.

"De alguna manera pareces un paleto del campo, el cual dice groserías todo el tiempo..."

"¡Oh, cállate, tercera clase! ¿Qué me estás comparando con...? ¡Whoa! ¡El té es horrible! ¡¡Sabe a hielba!!" Garfiel hizo una mueca espectacular en el té de hojas caídas que Ram había vertido para él.

Subaru aprovechó ese interludio para retomar el tema de nuevo como él dijo, "Así que, ahora que Ryuzu está con nosotros, vamos a volver al tema anterior... ¿En qué te basas para decir que mi idea es mala?"

"Antes, Lady Ryuzu dijo algo que sonaba realmente aterrador, pero..."

Emilia miró de reojo a Ryuzu. Subaru asintió a sus palabras.

"Ella dijo 'cáscaras sin alma', ¿verdad? ¿Qué quisiste decir con eso?"

"Quise decir exactamente lo que dije. Cuando la mezcla entra en contacto con la barrera, pierden la conciencia. Pero no puedo llamar a esa impresión bastante correcta. Las almas de los mixtos son repelidas por la barrera, es más correcto decir."

"Las almas son repelidas... ¿Err?"

Emilia no parecía entender del todo la explicación del mecanismo por el cual la barrera noquea a la gente. Subaru miró embobado a Ryuzu, de alguna manera logrando digerir sus palabras.

"En otras palabras, si la fuerza mixta se abre paso a través de la barrera, el cuerpo y el alma se separarán el uno del otro? Y eso dejará al alma dentro de la barrera sin cuerpo... ¿Así es como debo interpretar "Cáscara"?"

"Ho-ho, el chico entiende bastante rápido. Esa es la respuesta."

Cuando Subaru respondió con su propia interpretación, la impresionada Ryuzu sonrió. Después de ver esa sonrisa, los ojos de Emilia aún estaban muy abiertos con sorpresa cuando miró a Roswaal.

"P-pero, ¿cómo se relaciona eso con las heridas de Roswaal? Si la energía de la barrera no funciona para nadie excepto para los de

sangre mezclada, alguien más le infligió esas heridas a Roswaal... y no fue Garfiel, ¿verdad?" Emilia preguntó.

Los hombros de Roswaal se hundieron. "Como Ram dijo antes, no es del todo desconsiderado... Aunque no niego que Garfiel es capaz de infingirme tal dolor".

"¿En serio...?" Subaru estaba horrorizado.

"Habla en serio".

Las breves palabras de Ram afirmaban que eran verdaderas.

Significó mucho viendo de Ram, tanto un realista como alguien que coloca a Roswaal en la cima de su pirámide mental.

Aparentemente, Garfiel tenía el poder de respaldar su reclamo al título de hombre más fuerte del mundo.

El intercambio fue otra forma de decir, 'No hay forma de escapar de este encarcelamiento por la fuerza'.

"Yo siento que debería sentirme un poco insultado por la forma en que hablas... Ram, ¡no pongas una cara de miedo como esa! De todos modos, no fui yo. Se lastimó así porque el juicio lo rechazó".

Tanto si conocía la profundidad de su sorpresa como si no, Garfiel violentamente arrastró la conversación hacia adelante. El Subaru se quedó boquiabierto y engullido, calmando su mente un poco mientras expresaba sus pensamientos.

"... Primero el Santuario tiene una barrera de una bruja, y ahora hay un juicio. Se pone cada vez mejor y mejor".

Los nuevos problemas sólo se añadieron al número de temas. Cuando Subaru frunció el ceño ante ese hecho, Roswaal respondió,

"Supooongo que sí", y acarició las vendas sobre su pecho mientras continuaba. "Sin embaaargo, esto es lo más probable es que sea la última pieza de información que se añada. Los que son calificados obtienen el derecho de tomar el juicio para levantar la barrera. Mis heridas son la prueba de lo que sucede cuando esa condición previa es deseestimada".

¿"Descartar la condición previa"? ¿Para el juicio...?"

"La condición previa es que la sangre sea afectada por la barrera en otras palabras, tener sangre mezclada. Si alguien más emprende el juicio, su piel se repele y se desmenuza".

"—!"

Subaru y Emilia simultáneamente jadeaban por sorpresa. Así que esa fue el porqué el propio cuerpo de Roswaal está vendado hasta tal punto. Si no fuera por las vendas ensangrentadas, el cuerpo herido de Roswaal estaría desnudo, tal era el estado cruel en el que se encontraba.

Incontables laceraciones corrían por la parte superior de su cuerpo, casi como si una bomba había explotado dentro de él, con sangre saliendo en ese mismo momento. Parecía que tal vez la magia de curación tenía poco efecto, o tal vez algo seguía hiriéndolo de nuevo...

"Así que déjenme ir directo a emitir nuestras demandas."

Al decir esas palabras, Garfiel señaló directamente hacia el impactado Subaru... No, hacia Emilia. Parecía estar diciendo que

Emilia era importante para resolver las circunstancias que involucran al Santuario.

Con el aliento de Emilia mientras miraba ese dedo, Garfiel continuó diciendo, "Levanten la barrera alrededor de este Santuario. Para hacer eso, que se haga el juicio. Hasta esperar que eso se levante, nadie se podrá ir... No es que tú personalmente puedes irte de todas formas."

## Parte 4

En el momento en que Subaru entró en el lugar llamado la Catedral, él sintió un cambio en el aire.

No fue un cambio malo. La sorpresa registrada donde, hasta ese momento, había reinado una atmósfera tranquila sin conversación, seguido por una cascada de atención y la oleada de alegría.

"¡Maestro Subaru!" "¡Ohh, gracias a Dios que estás a salvo!"  
"¡¿Todo el mundo se encuentra bien?!"

Los que dieron la bienvenida a Subaru cuando se mostró fueron la gente que se hospeda en la catedral, la gente de la Aldea Earlham que habían evacuado, huyendo del Culto de la Bruja al Santuario junto con Ram.

Parecían felices de ver a Subaru, pero su situación era poco diferente cuando habían dejado el pueblo. Subaru se dio cuenta que no habían sido tratados mal en el Santuario, sin embargo.

"Soy el que te dijó que te refugiaras aquí, después de todo. Me alegro todos ustedes están a salvo".

"Maestro Subaru, somos nosotros los que nos alegramos de que esté a salvo... ¿Cómo está el pueblo, y los otros?"

"Sí, relájate con eso, ¿vale? Nos alejamos de la gente peligrosa, y la gente que se evaca a la capital real está de vuelta en el pueblo. No hay ninguno que esté herido, todos están en gran forma".

"¡Ohh-!"

Cuando Subaru se golpeó el pecho, dando a los aldeanos su metafórico sello de aprobación, todos los rostros de los aldeanos se iluminaron.

Subaru respondió a sus reacciones con una sonrisa cuando finalmente tomó una mira alrededor de la catedral. La estructura de piedra tenía un cima alta y se llenó de un aire solemne y sereno que estaba a la altura de su nombre.

Hasta donde Subaru sabía, la atmósfera era probablemente cercana a la de la capilla de una iglesia. Debido a que el sitio del templo era bastante grande. Fue capaz de adaptar cómodamente a los cincuenta y tantos residentes que había evacuado.

Para ser franco, tuvo que haber muchos inconvenientes involucrados, y ellos plantearon tal insatisfacción con Subaru como dijeron, "Estamos preocupados por los campos y el ganado que dejamos atrás. Además, estamos separados de nuestros hijos también, así que..."

"Pero, ¿están bien las heridas del Señor? Tales heridas terribles, por el bien todos..."

Sus declaraciones, que muestran menos preocupación por el trastorno en su vida cotidiana que la pura preocupación por el futuro, dañó el corazón de Subaru.

Aquí estaban, lejos de sus familias, con su propio Lord llevando heridas. Las semillas de sus ansiedades eran inagotables. Pero los pies de Subaru le habían llevado allí para poner fin a su situación.

Por esa razón, entre otras, Subaru se aclaró la garganta, atrayendo todos los ojos de los aldeanos sobre él.

"Err, ¡escúchenme, todos! Como saben, los elementos peligrosos amenazando al pueblo han sido expulsados! El otro grupo que ya evacuaron ha regresado al pueblo, y están esperando que regrese mientras hablamos!"

En el momento en que Subaru llegó a "esperar a que vuelvas", las sombras de la ansiedad se apoderó de los rostros de los aldeanos. Naturalmente, ellos también sabían por qué se quedaron en el Santuario.

También sabían que Roswaal había sufrido sus heridas con el fin de liberarlos. Sin embargo...

"Parece que todos saben que salir de aquí no será fácil. ¡Pero está bien! Después de todo, ¡hay una chica aquí para llevar a cabo el juicio para liberar a todo el mundo!"

"Maestro Subaru... ¡¿No será usted quien...?!"

"Whoa, whoa... Nah, no soy yo. Si pudiera, lo haría en un abrir y cerrar de ojos, pero..."

Subaru se rascó la cabeza con una sonrisa de dolor por la reacción de los aldeanos recién entusiasmados.

Sus palabras no eran una mentira. Si él pudiera ser el retador, tomaría el juicio sin dudarlo ni un momento. Pero Subaru no cumplía con las condiciones para desafiar la barrera. Por derivado, el que emprendera el juicio sería...

"Estoy seguro de que todos la conocéis, la candidata real, Emilia. Ella se enfrentara a el juicio".

" "

La declaración de Subaru envió a los aldeanos jadeando una vez más. Asintiendo con la cabeza de vuelta a sus reacciones, Subaru llegó a una mano que llamaba la atención hacia la entrada al templo y la chica que le espera allí.

Después de un momento de vacilación, Emilia se reveló lentamente, el pelo plateado fluyendo detrás de ella. Sus mejillas estaban rígidas por la tensión de como Subaru se paró a su lado y observó a los aldeanos.

Esas miradas la habían rechazado una vez antes. Ahora, ella tenía el coraje para enfrentarlos sin la bata de "codificador de identificación". Aún así, Emilia se mordió el labio, inclinando profundamente la cabeza en ese momento.

"Lamento haberles hecho esperar. En lugar de su señor, Roswaal L. Mathers, emprenderé el juicio de este Santuario. No parecen muy formidables... Pero estoy segura de que superaré y liberaré a todos los de esta barrera".

Al principio, era tímida, con poca confianza, pero al final, hablaba más rápido y con más fluidez.

La proclamación de Emilia dejó a los aldeanos perplejos mientras miraban las caras de los demás. Una vez antes, Emilia había extendido su mano a sólo para ser rechazados. Esa ruptura apenas había sido reparada. Todo lo que Subaru había hecho fue golpear una tapa en la parte superior de la misma para que no se podía ver las grietas y el lanzamiento de la lata por el camino. En cuanto a los aldeanos estaban preocupados, Emilia estaba atascada en sus estereotipos de media elfo.

“...”

Emilia mantuvo la cabeza baja mientras esperaba la respuesta de los aldeanos. Sus labios estaban muy apretados, y en su cara, Subaru vio la resolución, y una pizca de miedo, sobre la perspectiva de rechazo.

Pero una figura se acercó a Emilia, la anciana que era a la vez la líder de la Aldea Earlham y alguien que a menudo había tocado el trasero de Subaru. Sintiendo su presencia, Emilia levantó la cabeza; la vieja mujer asintió y habló.

"Hace unos días, bajaste la cabeza hacia nosotros, y rechazamos tu asistencia. A pesar de esto, nos tiende la mano una vez más. ¿Por qué? ¿Por el bien de la selección real?"

“...”

"Para mantener el apoyo de la población, bajas la cabeza y dices que nos salvará. Eso es natural. No tengo ninguna queja sobre esto,

si ese es el caso. Pero lo que encontramos aterrador... Es que no entendemos la razón del porqué."

"¿No entiendes la razón por la cual...?" Emilia preguntó, con los ojos temblorosos en el desconcierto de la anciana.

"Te rechazamos porque eres una medio elfo. No entendemos la razón por la que tú, una medio elfo, haría esto de nuevo a pesar de eso. Que es lo que queremos saber".

"Y que no eres una bruja más allá de nuestra capacidad de comprensión."

Emilia se sorprendió. La comparaban con una bruja en su cara, y aún así, se le había pedido que negara que lo fuera. Probablemente fue algo que estaba experimentando por primera vez. Sin duda Emilia siempre había sido atormentada por la discriminación que no permitía refutación, la conclusión simplemente la forzó a ella.

"..."

Por un instante, Emilia dirigió sus ojos hacia Subaru, que estaba de pie a su lado. Su mirada se aferró a él, aparentemente en busca de una respuesta. Subaru metido en su barbilla, empujándola hacia adelante sin una palabra.

Eran las propias palabras de Emilia las que buscaban. Las palabras prestadas no tienen sentido.

"Yo... No confío en que pueda dar una respuesta elocuente a su pregunta. Ahora mismo, no tengo ninguna palabra realmente convincente para hacer que todos ustedes acepten lo que digo".

De mala gana, y con la afirmación de Subaru asintiendo con la cabeza presionándola hacia adelante, Emilia comenzó a hablar. Con sus propias palabras torpes, buscó explicar por qué quería hacer esto.

"Es sólo... Puede que haya sido poco tiempo, pero pasé los últimos días con los miembros de la familia que no están aquí presentes. Así que pensé de nuevo de que... Las familias necesitan estar juntas".

Emilia se tocó el pecho como si buscara algo, acariciando el tenue cristal que cuelga de su cuello. Dentro de ella seguramente estaba durmiendo su propia familia, familia con la que no podía hablar por el momento por razones aún sin aclarar.

Sin embargo, creyendo que sus sentimientos hacia la familia no eran diferentes desde la suya, Emilia observó el rostro de todos.

"Quiero devolveros a vuestras familias. Esa no es... Una promesa que hice en ese pueblo, pero es algo que me juré a mí misma. Eso es lo que yo quiero cumplir. Eso es todo."

"..."

"No he pensado mucho en... Mantener su apoyo y etcétera. Pero, si es posible, me gustaría que todos... no, err, más bien, quiero llevarme bien con todos ustedes...".

Al final, las palabras de Emilia se debilitaron, y el ritmo de su habla se ralentizó. Una vez que ella había dicho su parte, ella y los aldeanos estaban mutuamente en silencio. El silencio continuó durante segundos, tal vez decenas de segundos...

"Lady Emilia".

"... ¿S-sí?"

"Sabemos que esto es muy egoísta de nuestra parte decir, como sea, por favor manténganos a salvo".

Por un momento, Emilia pareció que su proceso de pensamiento se había detenido, incapaz de digerir el significado de esas palabras. Pero cuando ella vio la cabeza de la anciana inclinarse ante ella, finalmente se agarró su significado.

"A-ah... Y-yo... Yo quizá pueda ser una novata en esto, pero por favor, ¡tenga paciencia conmigo!"

"Ya nadie dice novato".

Subaru dio una sonrisa de dolor, instantáneamente lanzando su propia broma sobre el lenguaje obsoleto que sale a la luz. Emilia no tuvo tiempo de lidiar con ello, porque estaba ocupada lidiando con los comentarios de seguimiento de otros aldeanos, participando en una conversación dispersa.

Satisfecho por el giro de los acontecimientos, Subaru se distanció de la multitud y se dirigió a la entrada de la catedral. Y allí se encontraba...

"Lady Emilia parece haber... Cambiado algo. ¿La instalaste a esto, Barusu?"

"Esto es algo que se le ocurrió por su cuenta. No deberías acreditar la determinación de alguien a otra persona, ya sabes".

"... Supongo que no. Ram tiene la culpa esta vez."

Ram se disculpó por la impresión algo fría que dio de los intercambios que se estaban produciendo en ese momento. La disculpa, rara viniendo de ella, sorprendió a Subaru, que hizo que Ram estrechara sus ojos rosados.

"¿Qué? Incluso Ram se disculpa cuando siente que ha hecho algo mal. Eso simplemente no ocurre muy a menudo."

"De vez en cuando, envidio seriamente esa actitud de rebosante confianza que tienes."

"No es una cuestión de confianza en absoluto. Es la providencia natural que Ram tenga razón tantas veces."

La forma en que Ram cruzó sus brazos en la auto-afirmación más grande que el mero exceso de confianza podría hacer que los hombros de Subaru se hundieran.

"Con esto, Lady Emilia emprenderá el juicio. Ella ha recibido las voces de apoyo de los aldeanos... Tal como el Maestro Roswaal deseaba."

"Oye, deja de decirlo así. Emilia no calcula las cosas así, ya sabes."

"Y tienes la intención de asumir la carga del trabajo sucio tú mismo, ¿Eh, Barusu? Qué heroico."

Los delgados labios de Ram se relajaron un poco mientras bromeaba con Subaru de modo sarcástico. Pero Subaru no sentía un genuino desprecio por él, ya sea por parte de sus ojos o el tenor de su voz. Tal vez lo que sintió era simple angustia.

No podía decir que no es así. La bondad de Ram sólo le pasó a ser difícil de ver en la superficie.

"Así que también estás preocupada por Emilia, ¿eh? Estoy un poco sorprendido."

"... Ram es el epítome de la bondad y la benevolencia. Además, si Lady Emilia puede actuar como el Maestro Roswaal espera, habrá un significado de que su cuerpo haya sido tallado de esa manera. Por supuesto que sí me preocupa."

"Roswaal fue bastante lejos, poniendo su propio cuerpo en el borde..."

La malhumorada declaración de Ram puso una cara de dolor en Subaru mientras dejaba que las palabras se filtraran. En cuanto a las verdaderas intenciones de Roswaal con respecto a el Santuario, Subaru sólo podía suspirar.

Roswaal, al carecer de las calificaciones adecuadas, había emprendido el juicio sólo para ser rechazado por el encantamiento, sufriendo graves heridas que lo dejó al borde de la muerte. Un desafío tan imprudente sólo podría haber cálculos que rozan la locura detrás de ella, cosas para nada normales que una persona puede incluso concebir.

Pasar el juicio era inevitable si la barrera del Santuario era levantada y, ante este hecho, Roswaal había tomado la iniciativa, sosteniendo las heridas como resultado. Que incluso Roswaal, en un intento de cumplir sus deberes como Lord, no pudo tener éxito en el juicio que había establecido a todo su pueblo a la dificultad del asunto.

Había actuado sin vacilar ante su pueblo, hiriendo a su nombre, reputación, e incluso cuerpo en el proceso...

"Y aquí viene Emilia de la nada, galopando para emprender el juicio y liberar el Santuario..."

"Los residentes de este santuario y los refugiados mantenidos en cautiverio... De cualquier manera, tendrán mucho por lo que agradecer a Lady Emilia. Sería bueno que pensaran en ella como una media elfo, un asunto insignificante..."

"El corazón de la gente no baila tanto en tu palma... Además, Emilia no pesa las cosas de esa manera. Tú y yo necesitamos tener ese hecho reflejado."

Subaru observó desde la distancia como los aldeanos interactuaban con Emilia en el centro de la Catedral con caras duras y sonrientes.

Entendió el pensamiento de Roswaal. Esto era un desafío necesario si ella debía llegar al final de la selección real que se avecinaba. Podía apreciar la verdadera intención de Roswaal al decirle a Emilia de este lugar en algún momento, le sería necesario.

Pero no podía levantar ambas manos en señal de aprobación. Esta fue la terquedad de Subaru en el trabajo.

"Por cierto, Barusu... ¿Realmente no hay nada malo en tu cuerpo?"

"Ah, sí, no hay problema. No estaba mintiendo cuando dije tanto al hablar sobre el teletransporte. A pesar de que Roswaal fue sacudido como que, sólo me desmayé... No sé qué decir".

"Supongo que deberías estar agradecido de tener un cuerpo tan pequeño."

"Es la verdad, así que no puedo discutir, pero por dios..."

Levantando la voz ante el comentario muy contundente, Subaru le dio a sus caderas un gran giro en el lugar antes de continuar.

"Me sorprendió que la ruina a la que me teletransporté fuera el lugar para el juicio. Además, está el tema de que le pasen cosas malas a personas no calificadas tratando de entrar... Una trampa que mata a primera vista."

"Viste de las heridas del Maestro Roswaal, ¿verdad? Incluso alguien bendecida con un cuerpo promedio debería recibir una gran rígido castigo. No se sabe lo que le habría pasado a Lady Emilia si hubiera entrado sin darse cuenta, tampoco."

"... ¿Crees que Frederica lo planeó así?" Subaru bajó su voz y transmitió la sospecha que había estado albergando durante un tiempo.

Ram se sumergió en el pensamiento por un breve momento, luego cerró un ojo mientras dijo, "Me pregunto. Las pruebas circunstanciales sugieren que Frederica planeó algo. De hecho, Lady Emilia sólo evitó tal destino por un pelo, escapando por el relativamente sacrificio noble de Barusu".

"Oye, no corrijas eso. Bueno, no me importa que corrijas la parte de "sacrificio" porque lo superé bien, pero si me hubiera sacrificado yo mismo, ¡lo llamaría noble aunque sea una mentira!"

"Lo tendré en cuenta. En cuanto a Frederica, hay algo que debo decirte, Barusu."

Después de ese preámbulo, Ram confirmó el estado de la zona a su alrededor con una mirada aguda. Era como si quisiera ser cuidadosa

que nadie escuchara su conversación... No, no fue "como si" del todo.

Ram se acercó a medio paso más cerca de Subaru, su voz susurro cuando ella habló.

"No todos los que viven en el Santuario apoyan ser liberados de que lo haga".

"—! ¿Qué quieres decir con eso?"

"También está el asunto del duende que se esconde de Lady Ryuzu y Garf, así como las acciones de Frederica... pero Lady Ryuzu es sólo la líder titular, guiando a los militantes como Garf. Entre los residentes, también hay quienes no desean liberarse del Santuario y que eligen permanecer refugiadas dentro de la barrera".

"Refugiados dentro de la barrera... ¿Qué pasa con eso?"

Subaru, frunciendo sus cejas a la advertencia de Ram, indicó incomprendión hacia las maniobras entre bastidores. Si todo fue según la explicación de Garfiel, todos los que vivían en el Santuario son de sangre mezclada. Naturalmente, eso significaba que eran afectados por la barrera e incapaces de salir... Siempre y cuando la barrera existiera, al menos.

"Están bien con esto. Para aquellos que deseen quedarse, el estado actual, con una mínima interacción con el exterior, es ideal. Y así, romper este estado es... Muy problemático para ellos."

"¿Crees que Frederica está trabajando con gente así?"

"Es posible. En la actualidad, es una mera suposición basada en la información disponible".

Con el subtexto de Ram sonando como 'Ni siquiera sugieras que estoy siendo emocional', Subaru se retiró y dejó el tema. Sin embargo, las palabras dejaron a Subaru retorciendo sus labios, con su nerviosismo interno sin disminuir.

Reflexivamente, su mano tocó el pañuelo blanco atado alrededor de su propio cuello.

"Y eso es... Un encanto protector bastante anticuado, ¿no?"

"Petra... Ah, una chica linda en el pueblo. Me dio esto antes de que me fuera. Fue contratada como nueva sirvienta para ayudar a Frederica en la mansión... Por eso estoy preocupado."

Si Frederica estaba operando desde una posición de malicia, era bastante posible que tome a Petra como rehén. Nunca se perdonaría a sí mismo si algo le pasó a la chica que había ofrecido su cooperación en tan buena fe.

Incluso más que eso, Rem estaba de vuelta en la mansión. Había hablado exhaustivamente a Frederica sobre lo importante que era la chica, tanto a él y a las otras personas de la mansión.

Pero Ram exhaló y dijo, "Ah, eso", en respuesta a las dudas de Subaru, y luego continuó. "Relajate. Frederica nunca le haría mal a un nuevo trabajador de la mansión. Seguramente no ha caído en herejías como eso. No tienes que preocuparte por la chica".

"... ¿Confías en Frederica, o no confías en Frederica? ¿Lo cual es qué...?"

"No sé qué es lo que planea. Pero esa Frederica es de hecho Frederica, así que no lo dudo."

Habiendo afirmado el punto con tal fuerza, Ram desvió su mirada de la cara de Subaru. Ella cruzó sus delgados brazos y movió su barbilla indicando a Emilia en el centro de la catedral.

"Ten cuidado, Barusu. El medio más seguro para los que se oponen a liberar el Santuario para lograr sus objetivos es hacerle daño a Lady Emilia. No sabemos quiénes son nuestros enemigos. Permanezcan siempre vigilantes".

"Así que esto es un secreto para Ryuzu y Garfiel también, ¿eh? Esos dos oponerse a la liberación es demasiado exagerado, ¿supongo?"

"Incluso si esos dos no están involucrados, alguien relacionado con ellos podría ser. Es mejor que la menor cantidad de gente sepa lo que es posible... incluso si uno de ellos tiene los labios muy sueltos, ¿no?"

Subaru ni siquiera pudo manejar un gemido, ya que ella condujo la implicación como un clavo, dejando dolorosamente claro a quién se refería.

De cualquier manera, ahora que estaba en el Santuario, la advertencia de Ram fue excepcionalmente importante. En particular, nunca habría sabido que allí era una facción de antiliberación si no se lo hubiera dicho.

"Vaya, esa chica realmente se parecía a Ryuzu..."

La propia Ryuzu podría estar en desacuerdo, pero no podía imaginar que no estuvieran relacionados. Había una montaña de cosas que quería preguntarle sobre, entre otras cosas, su propio linaje.

Sin embargo, este no era el momento de cuestionarla sobre sus diversas dudas.

"El Maestro Roswaal le ha dedicado tiempo esta noche. Esté satisfecho con eso".

"Después de ver esas heridas, no me voy a quejar... Todavía me siento como que eso era parte de su plan".

"Eso es aún más improbable. Garf vino a ver cómo le iba al Maestro Roswaal... ¿Parece el tipo de hombre que socorre con los planes del Maestro Roswaal?"

"¡Eres bastante dura con el tipo que se ha enamorado de ti!"

"Aunque sabe que no tiene remedio".

Ese último comentario fue el más duro de todos, suficiente para hacer que Subaru simpatizara con el ausente Garfiel.

"Esta noche, ¿eh?"

Una vez que su simpatía siguió su curso, murmuró para sí mismo acerca del tiempo que se les prometió para la conversación.

A diferencia del día, cuando habían sido capaces de preguntar poco sobre las circunstancias que rodeaban el Santuario, Roswaal había fijado el tiempo a un lado para que pudieran hablar de esos asuntos.

Sin embargo, el tiempo prometido a ellos vendría después de que Emilia emprendió el juicio.

"Parece que el sol se está poniendo finalmente".

Ram murmuró mientras giraba la cabeza fuera del templo, mirando arriba como el cielo del sol poniente fue repintado con los colores de la noche.

La noche se acercaba.

Una noche en la que la gente sería puesta a prueba por el juicio para establecer el Santuario libre.

## Parte 5

La atmósfera del Santuario experimentó un gran cambio después del atardecer.

El asentamiento había sido poco más que un pueblo solitario e indigente para empezar. Sólo tenía la iluminación mínima necesaria para evitar la oscuridad de la noche; excepto por la débil iluminación que proviene de las casas, no había ninguna ayuda para un paseo nocturno salvo la luz de las estrellas.

Por eso se había encendido una fogata en el centro del asentamiento para iluminar el camino hacia la tumba, haciendo esa noche una excepción.

"Gracias a eso, pudimos conectarnos sanos y salvos. ¡Gracias dios por el fuego! ¿Verdad, Otto?"

"¡Mírame a los ojos una vez e intenta decir eso una vez más!  
¡Maldita sea!"

Allí en el Santuario, en el claro iluminado por la fogata, La cara de Otto estaba roja de ira cuando su voz indignada resonó. Él estampó

el suelo con su pie, empujando un dedo tembloroso a Subaru mientras corría.

"¡¿Crees que esto es algo que puede ser empapelado con un poco de conversación ligera?! Me dejaste completamente atrás en el carruaje de dragones, incapaz de alejarse de él, desde la mañana, ¡¿Entiendes?!"

"Dicho esto, tú eres el que le dijo a Garfiel que te quedarías con el carruaje de dragones, ¿verdad? Patlash, mi dragón favorito, también estuvo aquí, así que... No deberías haberte sentido solo... Bueno, es un hecho que te he olvidado, aunque...".

"¡Ese hecho se hunde profundamente en mi estómago vacío!"

La descarada respuesta de Subaru dejó a Otto humeando en medio de la luz de la fogata que rompe la oscuridad de la noche.

Después de llegar al Santuario, había estado en la misma página cuando el establo del carruaje de dragones le fue dejado a él, pero, habiendo sido completamente olvidado en el curso de una furiosa conversación, sólo se reunió con Subaru bajo su propio poder.

Por cierto, ya era de noche, con la cena en la catedral hace mucho tiempo.

"No puedo llamarlo una comida de sabor increíble, pero los mendigos no pueden ser los que eligen."

"¡¿Así que no sólo soy un selector, sino también un mendigo?! ¡Realmente estoy guardando rencor por esto!"

"Mi error, mi error. Me disculparé apropiadamente más tarde... Ahora mismo, tengo que concéntrarme aquí".

Cuando Otto se acercó, Subaru le dio un codazo en la frente, dando una sonrisa de dolor mientras su mirada se dirigía a otra parte.

Cuando Otto siguió su ejemplo, entrecerró los ojos, mirando a la chica en el centro del claro rodeada de puntos de luz débiles.

"Lady Emilia y los espíritus menores", ¿sí? ¿Cuántos asuntos difíciles se han presentado mientras yo no estaba al tanto?"

"Asuntos difíciles"... No lo digas como si nada y todo sean cosas problemáticas que tenemos sobre nuestros hombros".

"¿Me equivoco al decir que estos temas son difíciles, entonces?"

"Son temas difíciles. Ultradifíciles. Además de eso, Emilia tiene que asumirlo ella sola".

Tarareando la mirada de conocimiento en el rostro de Otto, Subaru procedió a caminar hacia Emilia. Con los ojos cerrados mientras recibía bendiciones de los espíritus menores, ella sintió su presencia, levantando su rostro y frunciendo los labios.

"¿Recibe suficientes vítores de apoyo de los espíritus menores para satisfacerte?"

"Mm, está bien. Pero supongo que quiero un último empujón".

"¿Puedo?"

"Siquieres, Subaru. Por favor."

"¡Buena suerte, no pierdas! E M D-!!!"

Emilia se rió un poco de la entusiasta alegría de Subaru, brevemente añadiendo "Gracias" antes de cambiar su mirada hacia la tumba que ella iba a desafiar.

De pie junto a ella, Subaru se lamió los labios y miró hacia la ruina, que dio una impresión muy diferente comparada con la de la época del día.

"Es una tumba, así que es más espeluznante de noche que de día. ¿Estás de acuerdo, Emilia-tan?"

"Estoy un poco preocupada, pero no es nada. Esto es algo que tengo que hacer".

Apretando un puñetazo pálido, Emilia respiró hondo y se llenó de vigor. Al mismo tiempo, Subaru comenzó a preocuparse de que ella parecía un pooc nerviosa.

"¡Ja! Bueno, está llena de ánimo. Más vale que lo esté, ¡no es que esté esperando cualquier cosa e' ti!"

"Garfiel y Ryuzu".

Volviéndose hacia la voz, Subaru vio dos figuras cortas caminando a través de la entrada del claro, una chica joven, y el otro un adolescente. Aunque son personas muy diferentes, la pareja sin duda representaba el Santuario.

Además, Ram entró, siguiendo los pasos de Garfiel y Ryuzu.

Parecía que eran los únicos que estarían observando a Emilia para llevar a cabo el juicio.

"Es un poco solitario tener a toda la audiencia."

"A los humanos de la Aldea Earlham se les ha prohibido aventurarse fuera de la noche. No hay una iluminación adecuada para ellos a esta hora, después de todo..."

"Además, no queremos armar un alboroto innecesario. Los ancianos son muy sensibles por la noche".

"¡Seguro que te despiertas temprano por la mañana!"

Ram y los demás respondieron a las reflexiones de Subaru en secuencia mientras eran alineados ante la tumba en buen orden.

Ram era el representante del herido Roswaal; Garfiel y Ryuzu representaban los intereses del Santuario. Subaru, el sirviente de Emilia, y el forastero Otto llenó la lista.

Otto era el único cuya presencia parecía provisional y no estrictamente necesario, pero dejando eso de lado...

"Te veré tomar el desafío en lugar de la gente del pueblo. Estoy seguro de que realmente querrán animarte".

"Mm, gracias. Trabajaré duro para cumplir con tus expectativas, las de los aldeanos... y todos los demás mirando."

"—?"

Sólo cuando Emilia añadió la parte al final, su mirada se trasladó más allá del claro. Subaru se preguntó qué gesto significaba, pero no tenía tiempo para seguir con el asunto.

Emilia exhaló brevemente y se volteó hacia la tumba, caminando hacia la escalera de la entrada.

Al momento siguiente, había...

"Una luz, de la tumba..."

Fue Otto quien lo murmuró, pero su sorpresa fue compartida por todos los presentes.

Los cinco observaron como la superficie de la ruina de Emilia que iba a desafiar, brillaba con una luz tenue, aparentemente dando la bienvenida al retador, iluminando el lugar de descanso final de la bruja con un verde, un brillo fosforescente que parecía hundirse en la oscuridad.

"Esta es la prueba de que la tumba reconoce que Lady Emilia está calificada para llevar a cabo el juicio".

Ryuzu miró la luz fosforescente que rodeaba la tumba, poniendo en palabras la razón de la hermosa escena. Subaru y los otros se quedaron sin palabras mientras lo miraban, con sólo Emilia sin vacilar mientras subía las escaleras.

Luego, cuando llegó a la cima de las escaleras, fue saludada por la entrada a la profunda y oscura ruina que espera su momento.

"Me voy."

Subaru sintió que la escuchó decir esas palabras con una pequeña voz.

Vio a Emilia entrar en el pasillo de la tumba hasta que no tuvo más tiempo para verla de vuelta. Toda la ruina permaneció envuelta en la luz fosforescente; el juicio había comenzado seguramente.

La ruina había destrozado el cuerpo de Roswaal y había causado que Subaru se desmayara y perdiera la conciencia. Cuando Emilia entró, la preocupación se derramó en Subaru, casi como si alguien le estuviera dando una paliza en el corazón...

"No te preocupes, joven Su. La tumba ha acogido con firmeza a Lady Emilia. La luz que ves es una prueba de ello. No necesitas preocuparte de que ella rebote como Young Ros."

"La imagen de él rebotando está rebotando en mí... Er, Lo siento. Sólo estás preocupada por mí..."

"Ho-ho". No me molesta cuando alguien se disculpa. Tal vez eso es por qué fui demasiado blando al criar al joven Garf".

Subaru puso una sonrisa tensa, golpeado por el gran contraste entre su apariencia de niña pequeña y la cara sonriente de anciana que presentaba. Mientras Ryuzu hablaba, miró de reojo a Garfiel, vigilando la tumba a cierta distancia.

Cruzó sus brazos, apretó audiblemente sus colmillos, y siguió raspando el suelo con las puntas de los dedos de los pies, incapaz de calmarse.

"Estaba pensando..."

"¿Mm? ¿Sobre qué?"

"El juicio de esta tumba... Sólo los de sangre mixta afectados por la barrera pueden soportarlo, ¿verdad? Ahora que lo pienso, Ryuzu, ¿Acaso tu o Garfiel ya lo intentaron?"

"Lógicamente, es posible simplemente someterse a la prueba. Sin embargo, nosotros no podemos liberar el Santuario. Esto se debe a la interminable pacto que nos une a los residentes de este lugar".

"... Otro pacto, ¿eh?"

El tono desagradable de Subaru y la mirada amarga en su rostro hizo que Ryuzu levantara una ceja.

"¿Ohh? Joven Su, ¿te disgustan los pactos?"

"No tengo una buena impresión de ellos. Tengo malos recuerdos desde las últimas semanas, también. El tipo que más odio en todo este asunto habló de ellos un montón."

"Vaya, vaya, qué mala impresión. Debe causar a la chica espiritista muchos problemas."

Los magos espirituales se tomaron todos los juramentos muy en serio. Las palabras de Ryuzu fueron una prueba de ello, fue un hecho públicamente conocido.

De hecho, los pactos y juramentos fueron una de las razones por las que Subaru y Emilia se había separado una vez. No hace falta decir que Subaru había concluido internamente que era su propia culpa. Todo lo mismo...

"Aceptar y gustar son dos cosas diferentes. Seguiré poniendo una línea roja a través de ellos en mi léxico en el futuro".

"Obstinado, ¿no es usted...? Bueno, un poco de terquedad en un joven como tú es adorable, también..."

Fue muy difícil de entender la parte joven. Al mismo tiempo, Subaru vio un olorcillo de disgusto que se elevaba por el lado de la cara de Ryuzu. Tal vez no fue nada más que ella le robaron la oportunidad de impugnar el juicio por sí misma y teniendo que depender de un extraño para levantar la barrera. Ella se sintió silenciosamente impotente en el interior.

Pensando en esas líneas, podía entender la irritación de Garfiel también. Teniendo en cuenta la comprensión de su personalidad a la que Subaru había llegado en poco tiempo, no había duda de que era el tipo que prefería morir que dejar sus problemas a alguien más para que los resuelva.

"..."

A partir de ahí, el tiempo procedió a fluir. Subaru no hizo nada y no dijo nada mientras esperaba que Emilia regresara.

No hubo ningún cambio visible en Garfiel. Ryuzu continuó de pie al lado de Subaru en silencio. Cuando cambió un poco su mirada, estaba sorprendido de ver pasar una conversación de aspecto agradable entre Ram y Otto.

A Subaru, que había experimentado una conversación poco agradable con Ram, este fue un desarrollo alarmante. Estaba a punto de pensar cosas inútiles, como que tenga que hacer que diga cosas de conversación para Ram después, pero algo pasó primero.

"¿Ah?"

Cuando el cambio se encontró con los ojos de todos los demás presentes, ellos instantáneamente jadearon.

Reflexivamente, Subaru parpadeó y miró hacia atrás, por lo que la fuente de luz sobre todo ese tiempo ya se había perdido. En otras palabras, el casi deslumbrante resplandor fosforescente que rodea a la tumba... se había extinguido.

"¡¿La luz se ha ido?! Hey, ¡¿está todo bien?!"

"La luz de la tumba no debe cesar mientras el juicio continúa..."

"¡¿Significa que algo salió mal?! ¡Emilia!"

Levantando la voz ante el repentino desastre, Subaru corrió hacia la tumba sin pensarlo dos veces. Ryuzu se acercó de vuelta, gritando con urgencia en su voz.

"¡Espera, joven Su! ¡No estás calificado para entrar en la tum-!"

¿"Aaah"? ¡¿Qué demonios?!"

La voz de Ryuzu se alejó en estado de shock, dejando a un desconcertado Garfiel enviando saliva volando mientras él seguía donde ella lo había dejado. Ram y Otto estaban igual de sorprendidos; incluso el aliento de Subaru se quedó débilmente atrapado.

La tumba se iluminó en el instante en que el pie de Subaru golpeó los escalones, comenzando a irradiar una luz verde fosforescente.

"Igual que Lady Emilia... ¡Eh, Sr. Natsuki!"

"Si puedo entrar, es la respuesta a mis plegarias. ¡Todos permanezcan afuera! ¡Llamaré si pasa algo!"

"¡Barusu!"

Encogiéndose de hombros ante las voces que trataban de detenerlo, Subaru subió por las escaleras y se sumergió en la tumba.

El aire de la ruina era frío y seco. El pasillo en el que sus pasos resonó fue envuelto por la misma luz verde fosforescente cubriendo las paredes exteriores, dándole una buena vista del interior cubierto de musgo y vides.

La extraña sensación que acompaña a cada uno de los pasos que se dan a su pecho. La escena, la ubicación de alguna manera le resultaba familiar, el interior de su cabeza angustiado como si fuera violado por alguna memoria desconocida.

"Por supuesto que conozco este lugar... ¡¡Vine aquí antes, en el día...!!"

Decidiendo que su memoria de ese tiempo era la culpable, él impulsivamente pisoteó el pensamiento en su cabeza con un zapato mientras se sumergió más profundamente

El aire en lo profundo de la ruina estaba estancado, invadiendo sus fosas nasales con un aroma polvoriento. Sintió que sus pulmones empeoraban con cada respiración. Él sacudió su cabeza mientras iba más profundo, más profundo, más profundo...

"¿Una habitación?"

Cuando finalmente llegó al final del corredor, Subaru vio una puerta ante sus ojos que conducía a una pequeña habitación. La sucia puerta de piedra ya estaba abierta, habiendo abandonado su deber de evitar intrusos, por lo que Subaru se deslizó sin resistencia.

"..."

Corrió a la habitación, una cámara estrecha rodeada de paredes de piedra. Extrañamente, las vides y el musgo no habían invadido el lugar, y se había deteriorado sólo en la medida en que la edad de la ruina lo sugería. Detrás de la grande habitación de piedra había otra cerrada que probablemente llevó a una puerta más profunda aún, y delante de ella...

"-¡Emilia!"

Una chica de pelo plateado estaba extendida en el suelo, aparentemente se extendieron sus extremidades cuando se desplomó sobre ella.

Incapaz de ver su cara desde la entrada, Subaru corrió desesperadamente a su lado.

No sabía lo que había pasado. Todo lo que sabía era que tenía que recogerla y escapar de la tumba tan pronto como sea posible...

"-Primero, enfrente a tu pasado."

Al instante siguiente, Subaru jadeó cuando una voz pareció susurrar justo en sus oídos.

"..."

La fuerza se drenó de él, no dejándole tiempo para reflexionar sobre lo que la voz le había dicho.

Sus rodillas se doblaron, y el cuerpo de Subaru bajó como una muñeca, haciendo ningún movimiento para detener su caída. Desde que estaba en la mitad de la carrera, se cayó sobre el suelo con las extremidades extendidas como un ángel de nieve, terminando justo al lado de Emilia por pura casualidad.

"..."

'Ya me he caído a su lado una vez, ¿no es así?' Él, de repente penso.

Antes de que pudiera acordarse del recuerdo, su primer recuerdo de la muerte, los pensamientos de Subaru fueron tragados por la oscuridad...

## Parte 6

Como siempre lo hizo, cuando Subaru se despertó del sueño, se sintió corto de respiración, como si su cabeza estuviera rompiendo la superficie del agua.

La sensación era muy parecida a la de flotar en un mar inconsciente, flotando hacia arriba en busca del aire llamado realidad.

Entonces, cuando sus pulmones despiertos habían respirado lo suficiente, la mente de Subaru awo-

"¡¡¡Buenos días, hijooooo-!!!"

"¡¿Hmrabhtnn?!"

Esa fresca y refrescante mañana, su poética salida del sueño, fue destrozada en pedazos por un impacto increíblemente destructivo.

Desde arriba, algo pesado exprimió el aire de su cuerpo, obligando a Subaru a soltar un grito como si fuera una rana aplastada. Él golpeó la parte superior del futón mientras cortaba y tosía.

"Oye, oye, oye, ¿qué pasa? ¡Es sólo mi prensa de buceo para despertarte con cariño! Lo mismo de siempre. Realmente el descuido es tu mayor enemigo, ¿huh?

"¡Koff! ¡Koff!... Eso es esperar demasiado... Mucho de un tipo que es dormido... Espera, justo ahora..."

¿Qué diablos pasó? se preguntó, levantando la cara con lágrimas en los ojos. Mientras Subaru sacaba la mitad de su cuerpo de la cama,

la otra parte apuntó un dedo al techo justo delante de los ojos de Subaru.

Y luego...

"¿Qué pasa contigo? Tienes la mirada de un tipo mirando a su padre medio desnudo por la mañana!"

Era su padre, Kenichi Natsuki, cuando posó medio desnudo allí en la mañana, bendiciendo el despertar de su hijo con una risa propagada.

## CAPÍTULO 4

### PADRE E HIJO

#### Parte 1

El molesto cacareo, la voz riendo hizo que Subaru apreciara que otra mañana normal había llegado.

Estaba en su propia habitación, muy familiar. Había una estantería llena con mangas y novelas ligeras en la pared, y el escritorio de los estudiantes que él ha estado utilizando desde una edad temprana tenía una variedad de pequeñas herramientas y los frutos de varios hobbies esparcidos por ahí. En el fondo de la habitación estaba un viejo televisor usado exclusivamente para juegos, y antes de eso era la vista muy familiar de su padre medio desnudo.

Tal era el paisaje matutino que rodeaba a Subaru Natsuki en la cima del ahora, una cama sin hacer.

"..."

Pero en medio de ese escenario tan familiar, sintió un extraño movimiento en su pecho...

"Heyyy, ¿me estás ignorando? ¡Si me ignoras voy a llorar! Yo soy tu verdadero papá que se relaciona contigo por sangre y no por un pollito. ¿Realmente crees que puedo soportarlo? No hay manera. ¡Moriré de vergüenza!"

"¡Lo mismo va para mí, entonces! O mejor dicho, la presión acaba de matarme. Ahora dormiré para siempre."

Subaru respondió apropiadamente a la declaración de su padre medio desnudo y se escondió bajo el futón. Enfrentado con el frío comportamiento de su hijo, su padre, Kenichi, ganó en insatisfacción.

"En serio, ¿qué es esto? ¡¿Es esta tu fase rebelde?! Mierda, pensé que llegaría algún día, pero no esperaba que fuera esta mañana. Yo debería haber pasado menos tiempo preparando el desayuno y más tiempo preparándome para hablar con mi propio hijo...!!"

"Dices eso, pero ¿qué intentas hacer con las piernas de un chico?... Hey, Espera... ¡Ay! Owwww!"

"Okaaay, he decidido que hoy, ¡tendré una charla de corazón a corazón contigo! ¡Primero, hablemos con nuestros músculos! ¡Intenta escapar de mi cerradura de cuatro extremidades con un gran cariño! ¡Oh, sí!"

Con las piernas de Subaru atadas en una cerradura sobre la cama, Kenichi se acostó mirando en dirección contraria mientras aplicaba presión a las articulaciones. Incapaz de resistirse, Subaru soltó un doloroso grito, que Kenichi respondió con una risa mientras se burlaba de su hijo.

"¡Gwahahah! ¿Qué pasa, qué pasa? Haces ejercicio todos los días para que puedas crecer grande y fuerte, así que no te avergüences de tener un momento tan difícil contra tu... Ah, ¡espera un segundo! ¡Ay! Owwww!"

"Eres un tonto al escoger una cerradura de cuatro extremidades, es débil contra inversiones. ¡Te estás haciendo viejo, papá! Todo lo que tengo que hacer es invertir mi cuerpo y el daño vuela hacia el

otro lado! Aquí está mi venganza por ti poniendo un candado de cuatro extremidades... ¡Ah, espera! No puedes invertir mi reversión... ¡Owow! Owowowow!"

Mientras la víctima se movía esa mañana, se produjeron gritos dolorosos, bulliciosas voces que llenan la residencia Natsuki hasta el borde. Así lo hizo un juego de niños que se asemeja a una disputa padre e hijo continúa hasta...

"Poned un calcetín, vosotros dos. Tu madre está muy hambrienta por aquí y quiere desayunar".

Cuando un golpe desigual y una voz casual entró en la habitación, la pareja involucrada en una 'guerra padre e hijo' se detuvo por completo. Ambos con los ojos llorosos por el dolor, miraron a la entrada, donde una mujer de mediana edad con una mirada seria en sus ojos.

A primera vista, uno podría pensar que la mirada grave, llena de considerable disgusto, pero en realidad, ella no era el tipo de persona que piensa cualquier cosa de este tipo en el interior, algo que Subaru conocía de diecisiete años de conocerla.

Subaru podría derivar todo eso con una simple vista a su mirada seria, por la mujer que aparecía era su madre, Nahoko Natsuki.

Las palabras de Nahoko hicieron que Kenichi dijera "¡Whoopsie!" Metió la lengua mientras saltaba a sus pies y decía: "Lo siento, lo siento. Me perdí peleando con Subaru allí. Podrías haber comido sin nosotros, ya sabes..."

“—? ¿Por qué lo haría, cuando podemos comer en familia? Es mejor comer con todos juntos.”

Cuando Kenichi le prestó atención, Nahoko inclinó la cabeza con una mirada desconcertada. No había ni sarcasmo ni resentimiento en su discurso; era simplemente como se sentía realmente. Su esposa le envió una respuesta a Kenichi a asentir fuertemente varias veces.

"Así es, muy bien. ¡Esa es mi novia! Realmente lo entiendes. ¡El desayuno es mucho más sabroso cuando las caras de todos están reunidas en un solo lugar!"

"El sabor no cambia. El que todos coman juntos significa que puedo lavar todos los platos a la vez"

"Ah, ¿estabas hablando de la limpieza? Lo siento, supongo que me pone demasiado nervioso mi soledad".

Kenichi dijo una línea bastante bonita, pero la declaración de Nahoko la filmó sin rodeos. Nahoko parecía curiosa cuando el golpe envió a los hombros hundidos de su marido. Entonces miró en dirección a Subaru y dijo, "Tú también vienes a desayunar, Subaru. Tu madre trabajó duro por tu bien hoy después de todo."

A esto, añadió una delgada sonrisa, que sólo los cercanos a ella entendían que estaba de muy buen humor.

## Parte 2

"Whoa, esto es asombroso, Subaru. Es un curso súper especial. Es como un bosque verde".

Así habló Kenichi, pasó de estar medio desnudo a estar vestido, mientras iba hasta el primer piso con Subaru. De pie junto a su padre, que llevaba gafas cómicamente llamativas, Subaru miró a la mesa del comedor y suspiró.

"Estoy directamente agradecido. Mm, en serio me siente así... Pero... ¿Qué es esto, mamá? ¿Por qué mi plato es el único con una gran pila de guisantes verdes?"

Como Kenichi había señalado, en el lugar del comedor donde se encontraba Subaru había un plato especial, un gran montón de guisantes verdes.

Por cierto, a Subaru realmente no le gustaban los guisantes verdes. No le gustan los vegetales verdes en general, pero especialmente estos.

"Oye, siempre estás diciendo que odias los guisantes verdes, ¿verdad, Subaru? No es bueno ser quisquilloso con la comida, así que pensé en aprovechar esta oportunidad para hacerte comer mucho y para que puedas superarlo".

"Así que confiaste en un recuerdo que eventualmente olvidarías de todos modos y decidiste corregir mis gustos y disgustos. Pero, ¿qué quieres decir con oportunidad...? ¿Hoy es un día especial o algo así?"

"Je, eres tan ingenuo, Subaru. El día que es hoy ... no, cualquier día, cualquier hora es un tiempo precioso que no volverá a repetirse en tu vida, así que hoy puede que no sea especial, pero es especial a su manera..."

"Puedes... Parar ahora".

Cuando Kenichi se metió en la conversación, lanzándole durante un rato, Subaru se sentó con resignación en la cara. Luego lo primero que hizo fue empujar el plato lleno de guisantes verdes lejos de él.

"De todos modos, aceptaré los sentimientos que sentiste por mí al preparar esto... Pero pasaré de los guisantes verdes. No voy a comer estas cosas aunque sea el Armagedón".

"Cielos, ese tipo de cosas de ser quisquilloso con la serán un gran obstáculo para tu vida en el camino. Ah, mamá, hay algo de tomate en mi ensalada. Yo odio el tomate, así que dame algo más para comer".

"Ese es mi padre para ti, maldita sea... La primera parte de lo que dice no tiene nada que ver con el segundo."

El marido le pasó el tomate de su ensalada a su esposa, robando el huevo cocido de su ensalada a su vez. Tales intercambios entre el marido y la esposa siempre estaban en la residencia Natsuki. Mirando de reojo, Subaru juntó sus manos sobre todo en el menú, excepto los guisantes verdes, que esa mañana consistían en tofu, sopa de miso, y tostadas de miel con mucha miel.

"Creo que siempre haces esto, pero ¿por qué el ecléctico estilo de comida japonés?"

"Mamá usó algas marinas como ingrediente en la sopa de miso. Me gusta la mermelada de fresa en mi tostada también".

La respuesta no era una respuesta, ni tampoco era coherente con el menú del día. Si él señalara eso, Nahoko sin duda simplemente

daría una mirada desconcertada. En consecuencia, Subaru no se preocupaba de señalarlo.

"Mm, esta sopa de miso... Mamá... Has mejorado en esto a mis espaldas, ¿no?"

"¿Se nota? En realidad, grabé un canal de cocina de treinta minutos ayer a la hora del almuerzo".

"No hay forma de que ella lo haya visto".

La declaración de Kenichi se consideró muy apropiada para el momento, y la respuesta de Nahoko se sintió incongruente con la misma fuerza.

Además, si la declaración de Nahoko fuera arrastrada en línea con la verdad, es probable que pase de haber grabado el programa a que habiéndolo registrado, lo más probable es que nunca lo vuelva a considerar.

"Dejando eso de lado, ¿qué vas a hacer con este plato de guisantes verdes? Traté de pasárselos a papá, papá se los pasó a mamá, y mamá me lo pasó, y hemos estado dando vueltas en círculos..."

"Pero mamá odia los guisantes verdes. Odio incluso mirarlos".

"¡¿Y estabas tratando de superarme siendo quisquilloso?!"

"Ah, no me malinterprete, no son sólo los guisantes verdes que mamá odia, es toda la comida que es pequeña y redonda como eso. Se siente asqueroso poner en mi boca".

"No es un malentendido entonces, ¡si acaso suena incluso más sospechoso que antes!"

Desanimado por la impactante declaración de su madre, Subaru con molestia empujó el plato de guisantes verdes a la manera de Kenichi.

"Bueno, es el lugar del marido el que se responsabiliza de la esposa, así que dejaré que papá recoja los frutos de la derrota".

"Oye, no me hagas sentir así, Subaru. Somos una familia que se llevan bien como pocos lo hacen en estos días, ¿verdad? En otras palabras, si mamá lo odia, papá también lo odiara".

"Vaya, ¡realmente siento por que nadie está contento con este bosque verde!"

Al final, Kenichi puso una cara como un mocosco travieso como él dijo, "Supongo que tendremos que meterlos en pilaf hasta que se hayan ido todos. Hehheh-heh..." Y así, el cómo deshacerse de ellos fue resuelto. Ya no teniendo que soltar los guisantes verdes, Subaru se comprometió a cooperar a su disposición. Por su parte, Nahoko declaró, "Odio incluso mirarlos", rechazándolos completamente en todos los sentidos.

Al final, se convirtió en una competencia entre los dos hombres para disponer los guisantes verdes, y el desayuno familiar finalmente llegó a su fin.

"Era un festín".

"Oh, no fue nada especial. Bien, vamos a lavar todas las vajillas, ¡entonces haremos una carrera a la escuela para ayudar con la digestión, Subaru! "

"Te lo sigo diciendo, deja de lado este cliché de salir corriendo de la escuela. Voy a dormir hasta el mediodía".

Mientras la vajilla se apilaba en el fregadero, Kenichi hizo la oferta con un destello de sus dientes, dejando a Subaru que mueva la cabeza con desgana.

Luego, mientras veía a ambos padres irse, Subaru se rascó la cabeza cuando se dirigía a su dormitorio, entonces sus pies se detuvieron.

"-Ugnh!"

Un dolor punzante corrió por sus sienes, haciendo que Subaru se frotara fuertemente su cabeza y sus ojos. La luz que parpadea en la parte posterior de sus párpados hizo que pestañeara, y sintió que podía oír algo caliente y ardiente dentro de su pecho.

Algo estaba mal. Algo de esa mañana era extraño.

"¿Subaru?"

Desde la parte de atrás de su cabeza, el detenido Subaru sintió las miradas de su padres. Subaru sabía exactamente qué emociones se infundían en la mirada de su padre, la mirada de su madre, las miradas de sus dos padres.

No se dio la vuelta. Silenció su cabeza, prácticamente huyendo... no, literalmente huyendo a su propia habitación.

"¿Qué? ¿Por qué, por qué tengo estos sentimientos raros como este...?"

Tocando con una mano su propio pecho, Subaru sintió sus rápidos latidos del corazón, e incluso el miedo. Prácticamente

desmoronándose, se arrodilló encima del futón, enfocando su mente inquieta en el reloj montado en la pared.

La hora era las ocho de la mañana. La escuela iniciaba a las ocho y media, y eran unos veinte minutos de carrera desde casa. Si se cambiara de ropa, podría lograrlo sin llegar tarde.

" "

Pero Subaru no hizo ningún signo de cambiarse de ropa mientras miraba fijamente al movimiento del reloj desde lo alto del futón.

Poco a poco, el segundero se adelantó, y el minutero se movió a diez cruzando la fecha límite. A partir de entonces, él no podía llegar a tiempo para que empiece la escuela. Sin embargo, como quiera que luchara, era absoluta.

"... Así que no se puede evitar. Sí, no se puede evitar."

Tal vez, si hubiera habido un poco más de tiempo hasta que pudiera endurecer su resolución, podría haber llegado a la escuela. Pero la realidad había impuesto su límite de tiempo en Subaru en una medida excepcional.

Había ido más allá de él. Por lo tanto, nada más la elección presionaría sobre él ese día. Y sin embargo...

"... Normalmente, esto me calmaría, ¿no? ¿Qué es lo que...?"

Su aliento era irregular, su ritmo cardíaco no se asentaba, y Subaru trató desesperadamente de suprimir el temblor de su cuerpo.

Este fue el momento en que su ritual diario de miedo llegó a su fin. Incluso aunque sabía que el mismo miedo vendría cada día en la misma hora, ese día había superado todos los límites.

Esa mañana, nadie molestaría más a Subaru. Nadie lo apuraría, o lo acorralaría en un rincón.

Si ir a la escuela, el tiempo que esa pequeña pregunta causaría un dolor tan poderoso para Subaru había llegado a su fin.

Habían pasado varios meses desde que había rechazado la escuela y se había convertido un delincuente. Aunque esto había dado origen a un poderoso sentido de inferioridad y auto-revolución, se alivió cada vez que confirmó que el tiempo para ir a la escuela había pasado. Esto fue algo que Subaru había repetido muchas veces.

Por lo tanto, la sensación evidente de alivio debería haber estado bien arraigada en la piel de Subaru. Y sin embargo...

"¿Pero por qué sólo hoy...?"

El sentido de culpa y odio a sí mismo, el sentido de aferramiento desagradables... No se desvanecerían.

No sabía de dónde venía la sensación de nerviosismo que se le clavaba en el pecho. Sin entender cómo establecer su respiración recta, Subaru agonizó en la parte superior del futón, embadurnado en sudor desagradable.

Ahora que lo pensaba, algo había estado mal en el momento en que se despertó esa mañana.

Su padre, Kenichi, tramando planes como ese para despertar a Subaru era un hecho cotidiano de la vida. Una vez que Subaru dejó de ir a la escuela, convirtiéndose en un inútil hecho y derecho, el enfoque de su padre hacia él no había cambiado en absoluto.

Y aún así, el contacto físico, la conversación, las retenciones de su padre, ahora lo atormenta por una razón diferente.

Incluso si su madre, Nahoko, tenía todo tipo de ideas descabelladas que se desviaban de la marca, con los que fallaron, como el de está mañana, mucho más común que las que no, siempre ponía a Subaru primero, siempre, durante diecisiete años.

Aún así, la mirada de su madre esa mañana había inculcado un sentido de la soledad y los pensamientos de autorreproche más allá de la norma.

Todo era lo mismo de siempre, no había nada fuera de lugar. Y sin embargo, había sentido algo raro en sus padres, y en sí mismo.

"Demonios. ¿Qué diablos, qué pasó? Ayer no fue cualquier cosa... ¡Ugh!"

Cuando pensó en el día anterior en busca de la causa del cambio de tono de esa mañana, los fuegos artificiales dispersos en su cabeza.

El dolor interrumpió su proceso de pensamiento, sintiéndose extrañamente como si estaba evitando el intento de Subaru de tocar su propia memoria. A probar si era así, Subaru tendría que desafiar al mar de su memoria una vez más... Y aún así no podía.

No había ninguna razón especial para el extraño dolor de esa mañana. Ese día, sus sentimientos de culpa habían decidido simplemente afirmarse como dolor.

Probablemente no había sido capaz de mirar a ninguno de sus padres directamente a los ojos porque...

"Subaru, ¿puedo entrar un poco más?"

Una voz entró por la puerta, pero la puerta se abrió antes de que pudiera responder. Cuando soltó un fuerte aliento y giró la cabeza hacia él, Kenichi estaba haciendo el paso lunar en la habitación de su propio hijo. Subaru le golpeó espontáneamente la frente.

"... Entrar antes de que responda como que derrota el punto de preguntarme, ¿no es así?"

"Oye, ahora. Con los duros lazos que nos unen a ti y a mí, padre e hijo, juntos, eso no es realmente... ¡Eh, más o menos lo es! Lo siento, no estaba considerando que estás en la pubertad. Vendré de nuevo después de que hayas tomado para cuidar de las cosas".

"¡No vuelvas a la forma y saques conclusiones extrañamente realistas como eso! ¡Ni siquiera estaba haciendo nada!"

Cuando se evidenció una grieta en la cadena entre padre e hijo, él hizo una muestra de consideración. Cuando Subaru habló con un andrajosa voz, Kenichi hizo "¿En seriooo?" con un aire sospechoso y entró en el una vez más. Luego se sentó en el futón y cruzó los brazos en la dirección de Subaru.

"Bueno, está bien. Dejaremos lo que acaba de pasar como un secreto compartido por los dos solos".

"¡No hay nada que tenga que ser un secreto! ¡Sólo sé honesto, dios mío! ¡Todo lo que haces es asaltarme antes de que vuelva a dormirme!"

"Lo entiendo, lo entiendo... Así que, entonces. Vayamos al punto. En realidad, Subaru, yo tomó un tiempo libre del trabajo hoy. ¿Sorprendido?"

"...Sí, me lo imaginé. Papá no está en la casa un lunes en la mañana muy a menudo. ¿Y?"

"No te apresures a sacar conclusiones. Una conversación padre e hijo es como el boxeo. El golpe es lo primero".

La sonrisa relajada de Kenichi y su comportamiento hizo que Subaru se sintiera como si fuera sólo sacando la conversación. Estaba bailando alrededor del tema principal, usando palabras y gestos para hacer luz de las cosas y dando a su oponente tiempo para endurecer su resolución. Esto fue un tipo de hábito en las relaciones interpersonales que Subaru conocía muy bien.

No fue simplemente porque la manzana no cayó lejos del árbol... Había una razón aparte, una impregnada de una idiotez incorregible.

"-Ow!!"

En el instante en que abrazó ese sentimiento, un dolor agudo corrió a través de la cabeza de Subaru una vez más. Empezó a sospechar vagamente lo que estaba causando el dolor. Pero Subaru desvió su mirada de Kenichi mientras dijo, "... ¿Y? Ahora que has dado el

golpe, ¿cuál será el golpe derecho de papá, tu tema de conversación?"

"Sí, veamos. Subaru, ¿tienes una chica que te gusta?"

"¡¿Qué es esto, la escuela secundaria?!"

"Ohh, esa reacción exagerada es como hacer una confesión, ¿no lo sabes?"

"¿Qué pasa si dices eso con esa mirada engreída en tu cara? los exasperados suspiros de lamento no significan nada, sabes."

Él quiso empapelar el sentimiento, pero ese golpe fue uno inesperado. Pero, de hecho, la afirmación estaba fuera de lugar, porque Subaru no tenía ningún interés en tales cosas en ese tiempo. No tenía ni el interés ni la creencia de que debía tener alguien cerca.

"Keh, bueno, no eres aburrido. Yo lo expuse todo cuando eras pequeño, ¿no es así? Las chicas tienen una debilidad por las promesas que ocurrieron hace años y situaciones como esas, así que ve a hacer algunas y coloca algunas banderas de victoria, ¡Maldita sea!"

"Si yo sinceramente tomara eso como verdad, tendría a todas las chicas del pueblo señalándome como un bastardo deshonesto. Ya tengo demasiados pecados que repartir... ¿Intentas llevarme a un infierno?"

"... Si hubieras heredado mi apuesta máscara. Tienes la mirada de mamá de "no dar una maldita mirada", además de las piernas

cortas de papá y los chistes malos. Tu estatus son bastante bajos, ¿eh?"

"He estado diciendo que desde que tuve el cordón umbilical..."

La tensión cayó entre padre e hijo mientras bromeaban sobre sus situaciones genéticas cableadas. Mientras la desviación seguía su curso, Subaru volvió a "¿Y?" una vez más y preguntó: "¿Cuál fue el problema a mano, de todos modos? Después de esto, tengo un importante deber que cumplir: dormir dos o tres horas más. Así que deje un mensaje después del "beeeeep", luego habla con mamá abajo, ¿de acuerdo?"

"No me des la espalda de forma tan natural. Además, esta charla sólo va a volar sobre la cabeza de mamá. Mi esposa y tu mamá es la peor mujer adivinando en todo el mundo. Por eso no puedo dejarla salir de mi vista, pero..."

La forma natural en que lanzaba frases afectuosas aburridas aburría a Subaru, su hijo adolescente, hasta las lágrimas. Cuando Subaru colgó la cabeza, Kenichi soltó un "Hmm," luego torció su cuello un poco y sonrió maliciosamente mientras dijo, "Bueno, resulta que hace buen tiempo fuera, ¿qué tal si nos vestimos y tenemos una pequeña charla padre e hijo fuera?"

## Parte 3

"Ohh, Ken. No te veo a menudo por la mañana. Finalmente te despidieron, ¿eh?"

"No seas estúpido. Nada se hace en ese lugar sin mí. Me siento mal por trabajar tanto que estoy robando el trabajo de todos los demás, así que tengo que dejar de lado de vez en cuando".

Kenichi lanzó su insulto con un levantamiento de su dedo del medio, sonriendo hacia el dueño de una panadería cercana mientras pasaba en bicicleta. Él procedió a lanzar cálidas palabras al dueño de la tienda como este último se desvaneció alrededor de una curva, añadiendo después, "Dios, todo el mundo habla como si me hubieran despedido sólo porque me ven tomándome el día libre. ¿Es tan malo que yo este nutriendo a una familia cariñosa aquí? Y si me despidieran, conseguiría un nuevo trabajo antes de que me atraparan".

"... Como persona que estás alimentando, te ruego que no me arrojes ninguna sorpresa que me detenga el corazón."

Las manos en los bolsillos de su chándal, Subaru vio la conversación con el panadero a distancia, con los hombros hundidos.

"Oye, oye", dijo Kenichi en el comportamiento de su hijo, ajustando la posición de sus gafas muy llamativas como dijo, "Ya es bastante malo en tu propia maldita habitación, pero ahí estás, haciendo que eso sea sospechoso cuando te he arrastrado fuera y el sol con este brillo en una una bonita y fresca mañana como esta. Podrías ser detenido por un policía como eso".

"Si me detuviera un policía, ¡sería porque papá me sacó a rastras en un momento como éste! Yo... dije que no quería, pero me torciste el brazo de todas formas".

"¿Qué estás diciendo? Ese arrastre de pies estaba pasando por las peticiones. Realmente amas todo lo de papá, ¿no es así, Subaru? Relájate, yo también te quiero. ¡El siguiente después de mamá, eso es! "

Su paseo se reanudó, y los sentimientos de Kenichi no parecían tan hirientes cuando le dio a Subaru una palmada en la espalda. Subaru hizo una mueca pero en ese momento, sus pensamientos fueron robados por un gran dolor en su pecho.

Después de todo, el simple hecho de caminar cerca de su padre le infundió tanto dolor, que sintió que le aplastaría el pecho.

"No te pongas así de precavido. No es como si fuera a hablar de cualquier cosa que dé miedo. Es una charla legítima de padre e hijo".

"Legítima charla padre e hijo', ¿eh?"

"Sí, legítima charla padre e hijo... Por cierto, Subaru, ¿qué harías si tuvieras... un hermano o una hermana pequeña?"

"¡Que te pregunten eso a los diecisiete años no es más que un poco de miedo!"

Había perdido la cuenta de los golpes inesperados, pero este dejó a Subaru espantado, voz áspera. Viendo a su hijo así, Kenichi dijo "Estoy bromeando, estoy bromeando", mostrando sus dientes con una sonrisa.

"Bueno, mamá y yo todavía estamos en términos amorosos, pero en nuestra edad que realmente no queremos ver más que a uno de

ustedes. Así que sean felices. Estás monopolizando mi amor y el de mamá".

"Ahh, bien, bien. Feliz, feliz... Realmente estás bromeando, ¿verdad?"

"Eso suena como la pista de "Nooo, ¿me odias tanto?" y ese tipo de cosas, ¿eh?"

Cuando la posibilidad de que no fuera una simple broma finalmente salió a la luz, Subaru reflexionó sin palabras sobre esa posibilidad. Tomando a lo inseguro, objetando la mirada, Kenichi se rió 'keh, keh' mientras asentía.

Subaru y su padre estaban caminando por un sendero a corta distancia de casa.

Subaru vivía en un lugar con una orilla de río medianamente famosa que también era un lugar turístico de primavera, con cerezos que crecen a lo largo de la terraplén. Actualmente es la estación equivocada para las flores de cerezo, por lo que el terraplén estaba en pleno desarrollo. Subaru echó un vistazo a los árboles mientras caminaba con su padre por la ciudad.

"Ken, ¿qué haces aquí por la mañana? Es una hora tardía para jugar en el río, ¿no lo sabes?."

"Oh Dios, Kenichi. Por casualidad, ¿te sedujo el aroma de curry durante el día?"

"Oh wow, ¿estás aquí, Ken? Eso es muy gracioso. ¿No es esto malo para ti? Es gracioso, aunque..."

El día brillante, soleado y promedio hizo que el tiempo volara como padre e hijo caminaban por la ciudad esa mañana, con numerosas voces lanzadas a su manera.

No, las voces no estaban siendo lanzadas a su manera. Estaban limitadas al padre, Kenichi, nada más.

Independientemente de si es hombre o mujer, joven o viejo, parecía no haber un límite para la gente que conocía la cara de Kenichi. Eso fue para el dueño de una tienda en el distrito comercial, la ama de casa sacando la basura, la chica del instituto con el aspecto de canguro que era raramente visto hoy en día, etcétera, etcétera...

"Kenny, ha pasado un tiempo. Sigues hablando con Ikeda, ¿hmm?"

"¿Ese tipo Ikeda? Ganó a lo grande en las carreras de caballos y usó el dinero para retirarse y desaparecer hace diez años. Todavía envía tarjetas de Año Nuevo, tarjetas de felicitación de verano, tarjetas de felicitación de invierno, tarjetas de Navidad, y en los cumpleaños de su madre y su padre".

"No llamaría a alguien en contacto un tanto 'desaparecido'..."

Cuando Subaru sin querer interrumpió con una broma, rápidamente se cubrió la boca. Al escuchar su murmullo, Kenichi y el sólido anciano con el que hablaba miró. El otro hombre estaba usando un overol verde y una etiqueta con el nombre de la orilla del río, así que parecía un cuidador de algún tipo.

El anciano que impulsó la conversación debe haberse remontado muy atrás con Kenichi, sus ojos dando vueltas mientras miraba a Subaru.

"Kenny, no es frecuente que traigas a alguien contigo... ¿Podría ese niño ser...?"

"Ahh, sí. Este es mi hijo. No, debo corregir eso, ¡mi amado hijo!"

"Ohh, ¡lo sabía! De alguna manera, parecía la viva imagen de ti cuando estabas... Ahhh, tal vez no tanto. Se parece a su madre, ¿tal vez?"

"Errr, ha-ha... Me lo dicen mucho. Especialmente por la mirada de mis ojos."

En medio de la muy media construcción de su rostro, había heredado el extremadamente característico aspecto de 'tres ojos blancos' de Nahoko. En términos de apariencia externa, sobre la única cosa que Subaru había heredado de Kenichi era la longitud algo limitada de sus piernas.

Cuando Subaru dio esa respuesta no comprometida, el anciano ansiosamente asintió con la cabeza.

"Estoy sorprendido, sin embargo. ¿Que Kenny haya crecido lo suficiente para tener un niño así de grande? Supongo que yo también me estoy haciendo viejo. Si Ikeda se estuviera ahogando, yo no creo que me quede alguna fuerza en el cuerpo para ir a nadar y salvarlo".

"Bueno, no creo que ni siquiera ese tipo Ikeda sea lo suficientemente niño para ir a jugar en el río y ahogarse..."

"Ciertamente espero que no. Ikeda y tu padre no quieren sentar cabeza como deberían a su edad... ¿Sabías que ambos solían ser mocosos que andaban por la ciudad armando todo tipo de jaleo?"

"... Bueno, más o menos."

La respuesta de Subaru estaba en el lado torpe. Al recibir esto, el viejo le anudó los ojos con una mirada un tanto sospechosa. Sin embargo, al momento siguiente, los pliegues de su frente se profundizaron más.

"Ahora que lo pienso... Hoy es lunes, ¿no? ¿Qué estás haciendo con tu padre a esta hora?"

"—!!"

La pregunta que no quería que se hiciera, las palabras que no quería escuchar, hizo que el corazón de Subaru saltara fuertemente.

A continuación vino el dolor agudo y punzante como el que le había visitado en su propio dormitorio. Espontáneamente, Subaru agarró su dolorosa cabeza y cerró los ojos, escupiendo un "lo siento" mientras daba la espalda sobre el viejo.

"Ah, hey, ¡Subaru! Lo siento, viejo. ¡Vendré de nuevo cuando podamos tomar nuestro tiempo!"

"S-sí... Parece que no debería haber dicho eso. Discúlpate con el muchacho por mí, ¿lo harías?"

La conversación intercambiada detrás de él no entró en sus oídos.

En cualquier caso, Subaru trató de huir del dolor amenazando con quebrarse su cráneo, buscando un lugar donde pudiera recibir los latidos del corazón en su pecho para calmarse, huyendo del terraplén con rápidos pasos.

"No es nada por lo que tengas que disculparte, y el resto es su problema."

Mientras huía, nunca escuchó a Kenichi pronunciar esas palabras a sus espaldas.

## Parte 4

"Aquí, una fría y sabrosa cola llena de amoooor. Si le das un buen batido, es aún más sabroso... Bueno, me gustaría decir eso, pero este no parece ser el momento."

"... Nadie tiene tiempo de empacar nada con amor en el camino de regreso de la máquina expendedora".

Al aceptarlo, Subaru sintió el frescor de la lata en la palma de su mano mientras puso sus dedos en la lengüeta. Luego, después de pensarla un momento, él apuntó la tapa de la lata hacia nadie en particular antes de poner fuerza en sus dedos. En el instante en que abrió la tapa, el contenido salió disparado con una fuerza increíble, reduciendo su contenido en alrededor de un tercio. Y siendo testigos de esto...

"Tch".

"¡No chasquee la lengua! ¡He visto esta película antes! Aww, mi mano está toda pegajosa ahora!"

Sacudiendo su mano bañada en cola, Subaru chasqueó su propia lengua en la broma infantil de Kenichi. Luego se puso la lata en los labios, tragando y curando su garganta seca de una sola vez.

Saboreó el ácido carbónico rebotando en su garganta, deseando que lavaría hasta la incomodidad que se siente en su pecho.

"Entonces, ¿te has calmado?"

"... Un poco."

Respondiendo con una mirada abstinente, Subaru hundió su peso en el banco sobre el que se apoyaba su trasero. Mientras su hijo procedía a lanzar un profundo suspiró, Kenichi, de pie justo delante de él, abrió su lata de cola y lo llevó a sus propios labios.

Después de huir del sendero, padre e hijo habían terminado en un desolado parque público para niños. Naturalmente, al ser la mañana en un día de semana normal, no había ninguna señal de nadie en el parque, lo que liberó a Subaru de la extraña sensación de estar respaldado en una esquina.

Incluso entonces, el dolor de cabeza se estaba imponiendo, pero había disminuido hasta el punto que podía conversar. Quería cambiar de tema, y pronto.

"... Por cierto, te tomó un poco de tiempo sólo para ir a la máquina expendedora y volver. ¿Pasó algo?"

"¿Mm? Ah, nada grande. Acabo de conocer a una chica de instituto que se saltaba las clases en mi camino a la máquina. Le di un sermón sobre ir a la escuela, traté a su jugo, intercambié direcciones de correo electrónico, y la envió en su camino."

"No hay manera de que crea que tienes que intercambiar direcciones de correo electrónico en tan poco tiempo!"

No tenía palabras para la idea de que su padre había recibido una dirección de e-mail de una chica de instituto que probablemente iba a el baño de damas por un rato. "¿Es así?" Kenichi le preguntó a Subaru, y él inclinó su cabeza mientras decía, "No se necesita mucho para que una chica quiera dar su correo electrónico por lo menos. La libreta de direcciones de mi móvil tiene casi tres páginas enteras llenas de direcciones de chicas de instituto que he recogido en el camino."

"Incluso si fuera a una oficina del gobierno o algo así, probablemente sólo conseguiría dos. Papa, no te van a atrapar por una ofensa extraña ¿sabes?"

"Imbécil. No estoy interesado en hacer nada indecente con las chicas de la escuela. Son niños. El destino de mi amor estaba fijado hace mucho tiempo. Mis pasiones son sólo para mi familia".

"¡Clasificarlo así hace que suene como si yo estuviera incluido!, ¡¿Sabes?!"

"... Bueno, te amo. ¡Como un cachorro!"

"¡Al diablo con lo que haces! ¡¿Cuál es el idiota aquí?!"

Kenichi respondió a la voz enfadada de Subaru con una vulgar risa.

Esa voz risueña no dejó ningún eco refinado en el oído. Y sin embargo, por alguna razón, la gente no lo encontró desagradable en absoluto. Todas las acciones de Kenichi eran así.

Todo lo que hizo fue exagerado, privado de sentido común, excesivamente teatral, completamente el tipo de cosas que otras personas te rechazarían, pero por alguna razón, todo el mundo lo tomó de una manera realmente amistosa.

Fue sólo que, simplemente por el hecho de salir a dar un paseo, la decisiva diferencia entre Subaru y su padre fue llevado a casa de una forma claramente dolorosa.

“—!”

“Parece que estás en muy mal estado en general. De ese ser el caso, Subaru, ¿qué tal si te llevo a casa en mi espalda?”

“No necesito eso, y no necesito volver... Incluso si vuelvo, será estar juntos y todo eso”.

En todo caso, su madre, Nahoko, estaba en casa, así que el estado de Subaru probablemente se pondría aún peor.

Estaba llegando a entender la causa del dolor que llegaba sin cesar. Si su suposición era correcta, el dolor comenzó a hacerse sentir cada vez que estaba en el mismo lugar que Kenichi y Nahoko, su padre y madre. En otras palabras...

“¿Y qué? ¿Incluso mi cuerpo decidió finalmente regañarme?”

¿Significaba que su cuerpo finalmente había empezado a gritar por el sentimiento de culpa que lo atormenta para que no siga huyendo?

Pasó día tras día sosteniendo sus rodillas dentro de su habitación como las manos del reloj le reprochó que permaneciera dentro de su caparazón. Tenía una sensación desagradable, casi como si

alguien le estuviera criticando su comportamiento con una voz fuerte desde el interior de su propia cabeza.

'No sé quién es usted o de dónde, pero ¿qué demonios dice usted saber de mí?'

"Hey ahora, Subaru. Vamos a cambiar el tema, ¿tienes una chica que te gusta, o algo así?"

Con Subaru acobardado en el silencio, Kenichi repitió la pregunta que Subaru había respondido una vez antes.

La manera frívola en que lo pidió no fue divertida. La primera vez, Subaru había respondido con una sonrisa forzada, pero ahora que la pregunta llegó una segunda vez, realmente le puso de los nervios por alguna razón.

Con la ayuda del incesante dolor de cabeza, sintió que debía responder a la pregunta con un lenguaje extremadamente cruel...

"Subaru".

"¿Eh?"

Levantando su cara, trató de localizar donde el susurro en su oído de donde provenía. Pero, por mucho que su mirada se desviara, no podía localizar el altavoz. La única persona en el parque además de Subaru fue Kenichi.

Subaru está haciendo que esa repentina voz de sonido idiota ponga una sospechosa mirada al mismo Kenichi, que dijo: "¿Qué pasa? Te ves como un tipo que está a punto de soltar el nombre de la chica guapa que no se supone que tiene."

"Realmente me veo así, así que no puedo decir nada al respecto... pero... ¿Alguien acaba de decir mi nombre? Papá, no me digas que has estado practicando la imitación del tono de voz de una chica guapa, ¿verdad?"

"Papá tiene una variedad de pequeños trucos, pero ese no está entre ellos. Ok, dame un mes."

"¡No te estaba dando sugerencias! ¿En serio, qué diablos fue eso?"

La voz tenía un hermoso eco que resonaba en el fondo de su corazón como una campana de plata. Era extremadamente suave, su reverberación hacía que su pecho se calentara, y tenía tal poder que hiciera que Subaru pudiera olvidar el dolor de cabeza que continuó de forma intermitente.

Subaru no sabía de dónde había venido, pero la voz había salvado a Subaru.

"Así que, volviendo a la pregunta anterior. ¿Tienes una chica que te gusta?"

"... ¿Qué pasa con todo esto? Aunque tuviera una, ¿por qué preguntarle su nombre? No como si supieras quién es ella, papá".

"Tú eres el único que no lo sabe. Por lo que sabes, tal vez yo tenga la dirección de e-mail de la chica que te gusta en mi móvil?"

"Incluso un amor de un siglo de duración se enfriá".

A esa respuesta contundente, Kenichi dijo "¿Qué?", haciendo llover "Boos" sobre él en consternación. Mirando el comportamiento totalmente inapropiado para un hombre de su edad, Subaru bebió

el resto de su cola de un solo trago, dejando a la garganta refrescarse.

"No necesitas aplazarlo más. Puedes venir y decirme: "¿Por qué no vas a la escuela?" y cosas así."

"Y aquí estaba yo siendo considerado con alguien por una vez. Eres un hijo que no puede leer el estado de ánimo... Bueno, no es como si estuvieras mal, eso es en realidad de lo que quería hablarte..."

"... Creo que les estoy haciendo algo malo a los dos."

"No necesitas pensar en eso. Tenía una vaga idea de que tenía algo en mente, y aunque no estuvieras pensando, bueno, Puedo pasar por alto una cantidad decente de eso, así que no hay necesidad de detenerse".

Con Subaru aireando un poco su lado de las cosas, Kenichi bebió su propia lata de refrescos y se sentó en el banco. Una suave y refrescante brisa soplaba entre padre e hijo mientras se sentaban uno al lado del otro.

Los dos procedieron a mirar al frente, ninguno mirando la cara mientras procedían sus palabras.

"Puede que no sea exactamente la opinión predominante, pero no creo que la escuela lo es todo. Quiero decir, no oirás eso de mi boca cuando tampoco me tomaba en serio la escuela. Incluso me salté mi ceremonia de graduación".

"Y es por eso que, cuando te graduaste de la escuela secundaria, estabas con una mujer dos grados por debajo de ti cuando ella se

estaba graduando. Mis oídos son como pulpos por haber escuchado eso y lo otro."

"Bueno, haré que lo escuches hasta que se conviertan en calamares. Ya que este soy yo hablando, si no quieres ir a la escuela, no creo que realmente lo necesites. Ahora que tengo mi edad, creo que hubiera estado bien si me tomaba la escuela en serio, pero eso no es algo que creo que comprendas ahora".

Kenichi parecía estar mirando a algún lugar lejano mientras Subaru miraba fijamente el lado de su cara, maldiciendo internamente a su padre por ser injusto. Aunque normalmente se hacía el tonto y mostraba sólo su lado superficial, dejaba de lado el comportamiento payaso en un lugar como este.

No fue justo, para nada justo, lo suficiente como para que le dieran ganas de llorar.

"Hoy en día, los seres humanos parecen vivir hasta los ochenta años. ¿No es genial? Si tienes ochenta años, puedes conseguir uno o dos años de descanso mientras aún eres joven. Por suerte, gano algo bastante decente de dinero. Así," dijo Kenichi, trazando un círculo con su dedo mientras se rió con una mirada vulgar. Subaru ni siquiera hizo un sonido a Kenichi para mostrar que estaba manteniendo el ritmo, pero su padre asintió con la cabeza varias veces, sin mostrar signos de preocupación.

"Al ir por la vida, te encuentras con preguntas sin respuestas que saltan a ti. En mi caso, me muevo y voy a buscarlos, pero por lo que sé, tal vez pueda encontrar respuestas a algunas preguntas rodando en tu habitación. Si estás pensando en algo, no voy a

quejarme. Pero si te rindes... Entonces podría darte un pedazo de mi mente."

"... ¿Por qué?"

"¿Hmm?"

"¿Por qué te aspiraba hablar de esto de repente hoy? No es como si fuera un día especial, ¿verdad? Es sólo... el día de la conmemoración de los guisantes verdes".

"Ese plato estaba lleno de ellos, ¿eh?"

Aunque había vaciado la cola momentos antes, de repente parecía estar muy seco dentro de la boca de Subaru.

Mientras Subaru parecía jadear por aire, su padre esperó pacientemente por responder.

Viendo desde el lado como Subaru se agitaba, Kenichi soltó un "Hmm", torciendo su cuello varias veces antes de decir, "Yo me pregunto por qué... Acabo de salir del trabajo, y me estaba limpiando con una toalla seca esta mañana, y yo estaba como... El horóscopo decía que Acuario tendría un gran día, además de que estaba la mirada en tu cara esta mañana... De alguna manera, te veías un poco mejor, así que me imaginé que podría estar dispuesto a hablar de ello".

"¿Mi cara se veía mejor?

"Me refiero a la expresión de tu cara. Tu cara en sí es la misma de siempre, y todavía tienes esa mirada villana en tus ojos como tu madre".

Dejando de lado el asunto de los 'tres ojos blancos', Subaru tocó su propia cabeza mientras reflexionaba sobre las palabras de Kenichi.

No había pruebas de lo que su padre había dicho. Que su cara estaba mejor significaba que había habido un cambio. Pero, ¿de dónde en la vida de Subaru hasta la fecha se produjo tal cambio?

A ninguna parte. Por lo tanto, Kenichi tuvo que haberle malinterpretado. Nada cambió ayer, ni tampoco lo hará mañana.

Eso estaba bien, y eso era lo que pretendía. Si seguía así, no dudan que en algún momento Kenichi y Nahoko se den cuenta de ello... de qué, exactamente, Subaru fue realmente después.

"-Nhhha!"

En el momento en que lo pensó, un impacto atravesó su cerebro lo suficiente para hacerle pensar que los fuegos artificiales habían explotado delante de sus ojos.

Su ritmo cardíaco se volvió como una campana de alarma; podía oír un exagerado sonido de sangre fluyendo por sus tímpanos. El mundo que se desvanecía ante sus ojos y que tenía un creciente deseo de vomitar tenían una causa común: la desagradable sensación dentro de su pecho había empezado a afirmarse una vez más.

El dolor agudo en su cabeza, la sensación incómoda en su pecho... Ambas cosas estaban tratando de decirle algo a Subaru.

"Oye, en serio parece que estás pasando un mal momento. ¿Te encuentras bien, Subaru?"

Naturalmente, Kenichi no podía ignorar la vista; extendió una mano para el hombro de Subaru con una mirada preocupada en su cara. Cuando Subaru sintió el toque de su palma, levantó su cara, el sudor de su frente mientras trató de pensar en algún tipo de respuesta.

"Ha sido difícil para ti, ¿verdad?"

"—?!"

Todo el cuerpo de Subaru se calentó cuando la voz de la campana de plata hizo que sus oídos temblaran una vez más.

Era una voz llena de afecto y simpatía. La voz parecía derretir el corazón tenso de Subaru, impidiendo su sufrimiento, ya que la hinchazón del calor se tragó el dolor y las grietas que había.

La voz le quemaba. Lo persiguió. Sin restricciones, se aferró a ella para recuperar...

"Gracias, Subaru."

"Tú eres..."

La vista de cabello plateado bailando en el viento se grabó en su visión.

Ella miró directamente a Subaru con ojos como brillantes piedras preciosas violetas.

Las palabras que pronunció con sus labios estaban llenas de belleza.

"... Por venir a salvarme".

'¿Qué, qué, qué, qué, qué demonios?'

'¿Quién, quién, quién, quién, quién, quién eres?'

"-Subaru."

Su aliento se ha recuperado. Su garganta estaba caliente. Algo estaba brotando detrás de sus ojos quemados.

"Que las bendiciones de los espíritus estén contigo."

Las puntas de sus dedos temblaban. No pudo poner fuerza en sus piernas. Los pulmones se convulsionaron, y su alma comenzó a gritar.

"Creo que eres el único que es increíble, Subaru."

Se cubrió la cara con sus manos temblorosas, reteniendo los sollozos en su temblorosa garganta. El calor del pozo goteaba de sus ojos...

"-Subaru, ¿por qué vienes a salvarme?"

Las respuestas a sus preguntas ya estaban dentro de él.

En el instante en que las encontró, las emociones feroces y el sentido de la incomodidad dentro de Subaru se desvaneció.

El dolor que parte el cráneo, el aumento de las ganas de vomitar, los mareos que hacen el mundo se vuelva nebuloso, los latidos del corazón se vuelven más urgentes en cuanto la decisión parecía acercarse... Donde todos ellos convergieron, Subaru Natsuki encontró su respuesta.

Levantó su cara, secando las lágrimas que parecían a punto de caer en cualquier momento. Como para sacudir las lágrimas de

arrepentimiento en su manga, él fuertemente, fuertemente apretó su puño.

Y luego...

"Siento hacerte preocupar. Ya estoy bien."

"¿Es así? Si estás deprimido, está bien, pero no hagas preocuparme mucho".

"Sí, mi error. Además, sobre la pregunta de antes..."

Encogiéndose de hombros de la mano de su padre, Subaru se volteó hacia él.

Mientras se sentaban en el banco, la cara de su padre se asomaba a la suya con una mirada de preocupación. Ahora que lo pensó, se dieron cuenta de que aunque habían intercambiado palabras muchas veces este día, no había mirado directamente a la cara de su padre ni una sola vez.

Queriendo huir incluso entonces, sonrió amargamente a su propia debilidad.

"Encontré una chica que me gusta, así que ahora estoy bien".

Con la visión de la chica de pelo plateado aún fresca en su mente, Subaru Natsuki se enfrentó a su propio pasado.

## Parte 5

"Encontré una chica que me gusta".

Cuando puso las palabras en sus labios una vez más, Subaru tenía el sentido palpable de su corazón caminando hacia adelante.

El interior de su cabeza estaba despejado. El dolor, como una maldición prolongada, se había desvanecido. Como era entonces, Subaru tenía la suficiente determinación para enfrentarse a su padre y le contará todo.

Ante sus ojos, Kenichi parpadeó varias veces, sorprendido por la confesión desconectada de la conversación hasta ese punto.

"... ¿Es así?"

Con una voz tranquila, prestó las palabras de Subaru, las palabras de su hijo, sus orejas.

Su comportamiento fue una bendición para Subaru. A pesar de que Subaru debería haber sabido siempre que era el tipo de hombre que prestaba atención como que, Subaru había continuado sujetando su lengua. Pero eso había llegado a un fin.

Eso fue porque había alguien empujando suavemente en su espalda, instándole a seguir adelante.

"Lo que podría haberme sacudido, lo que podría haberme hecho acurrucarme en una pelota, lo recuerdo todo ahora... no, lo sabía todo desde el principio. Lo sabía, pero fingí no ver la debilidad en mí que pensé que solo yo notaba... Pero mientras estaba fingiendo, quería que alguien..."

No podía ocultarlo diciendo que alguien. Sabía quién era ese alguien.

"Quería... Que papá y mamá me golpearan".

"..."

"Yo era un pequeño e insalvable idiota bueno para nada, un complaciente pedazo de basura, así que quería que ustedes dos me golpearan... Para así poder rendirme".

Sin decir nada, Kenichi miró a Subaru, sus ojos nunca vacilaron.

La cara que Subaru vio reflejada en esos ojos también era completamente débil, indigno de lástima, y así, continuó.

"He usado todos los pequeños trucos que he podido desde hace mucho tiempo. Ya sea en el estudio o en el atletismo, fácilmente he conseguido cosas que no mucha gente puede hacer, dejando a la gente que no puede hacerlo todo desconcertado".

Pensando en su juventud, podría haber llamado a lo que había tenido un adorable sentido de omnipotencia. A una edad temprana, Subaru había sido más rápido en la absorción con el atletismo y los académicos que una persona promedio. Como si por naturaleza, fuera más inteligente y más fugaz de los que le rodean, convirtiéndose inevitablemente en el centro de atención entre los niños de su edad...

"Él realmente es el hijo de ese hombre."

Así fue valorado Subaru; así los adultos cercanos a la casa elogiaron a él con frecuencia.

Desde que él era su padre, el joven Subaru estaba orgulloso de ser valorado como su hijo. Porque a los ojos del hijo, el padre Kenichi Natsuki era una persona atractiva.

Reía mucho, sonreía mucho, lloraba mucho, se enfadaba mucho. Se movía mucho, trabajaba mucho.

Siempre había mucha gente alrededor de su padre. Él era adorado por muchos, y su cara sonriente era el eje alrededor del cual ellos entornaban. Y ese mismo padre anunció en público que los dos miembros de la familia, Subaru y su madre, fueron los más cosas preciosas para él de todas.

Subaru se enorgullecía de eso. Sintió que le daba un derecho especial a un presuntuoso sentido de superioridad.

Algún día, quiso ser como su padre, para Subaru, era un deseo natural.

"Pero en algún momento... no lo recuerdo, pero perdí el rumbo. Pasé de ser el número uno a no ser número uno. Tipos más rápidos e inteligentes que yo salieron de la carpintería, y me caí del número uno poco a poco... Pensé que tiene que haber algo malo en esto".

Cuanto más le afectó la injusticia, más la estrella sobre su cabeza parecía alejarse, con todas y cada una de las estrellas brillantes entre él y ella formando el camino que necesitaba tomar para acercarse.

Albergó el nerviosismo de que la estrella pudiera desaparecer. Pero incluso con esa impaciencia dentro de él...

"Él realmente es el hijo de ese hombre."

Sólo esas palabras fueron la salvación de Subaru, la esperanza a la que él se aferró.

Incluso si no era tan veloz, incluso si no era tan bueno estudiando, esas palabras reforzaron la dignidad del joven Subaru.

Más que entrenar para correr rápido, más que hacer sus deberes, él vino a poner las cosas estúpidas primero.

Se colaba en la escuela por la noche con sus amigos, vagaba sin rumbo alrededor de la ciudad, persiguió a un famoso y peligroso perro callejero del lugar de reunión de todo el mundo - de esta manera, Subaru corrió alrededor de la protección de su orgullo para evitar que todos se harten de él, así protegiendo el significado de su propia existencia.

"Es estúpido trabajar duro. Tener pies rápidos no es nada de lo que estar orgulloso. La forma en que hice reír a todos fue mucho más fuerte, mucho más impresionante que eso".

Lo que otros temían, él hizo su prioridad; lo que otros detestaban, él hizo su propio deseo. Así, continuó desafiándose a sí mismo con valioso cuidado, con audaz imprudencia, para que no perdiera su lugar.

"Pero, por supuesto, cuanto más tiempo pasara, lo siguiente que iba a hacer era ser aún más grande. No podía hacer nada que fuera más pequeño que lo que vino antes. No quería que nadie pensara que yo era aburrido."

Por lo tanto, las acciones de Subaru tenían que ser cada vez más extremas.

Subaru Natsuki tenía que ser más valiente que nadie, más extravagante que nadie, más liberado que nadie, tenía que ser alguien que todo el mundo podría seguir admirando.

Esa fue una costumbre que él adoptó. Usando esa costumbre, ocultó el hecho de que era una costumbre, así que ni siquiera él podía notarlo, y tenía que hacer más, más, más, para engañarse a sí mismo y a la gente que le rodea.

Después de todo, era el hijo de Kenichi Natsuki, Subaru Natsuki.

"Pensé que podía hacer cualquier cosa. Me hice creer que puedo hacer cualquier cosa. Así es como lo que hice se convirtió en algo estúpido, sólo yo agitándome sin ninguna razón..."

Y así fue como una polilla atraída por la llama, buscando la luz, nunca dándose cuenta de que lo quemaría.

Sin embargo, Subaru no era una polilla, y lo mismo ocurría con sus amigos. Sus amigos lo habían conseguido hace mucho, mucho tiempo.

No había habido ningún detonante en particular para ello. El número de amigos a su alrededor por la imprudencia de Subaru disminuyó.

"Pensé que esos tipos eran unos imbéciles. Nunca tendrás este tipo de diversión si no estás conmigo. Haría que esos tipos se arrepintieran. Ellos podrían pasar el tiempo sin hacer nada con cosas aburridas. Yo estaba apuntando incluso en lugares más altos".

Si continuaba persiguiendo la estrella de esa manera, perdería de vista a las otras estrellas sobre su cabeza.

Incapaz de ver todas las estrellas que llenan el cielo, Subaru desesperadamente perseguido por el brillo de la única estrella que

quedaba, mirando a esa estrella solo mientras continuaba corriendo tras ella, cuando de repente se dio cuenta.

"No quedaba nadie más a mi alrededor que yo".

Naturalmente. Con Subaru continuando haciendo las cosas a su manera, sin prestar atención de todo lo que le rodea, incluso la gente que pensaba que era divertido al principio no lo serían mientras escalaba sus hazañas a nuevas alturas.

Sin darse cuenta, se distanció de ellas, riéndose burlonamente y llamándolos imbéciles, pero Subaru, ahora es el único que queda, encontró que sus pensamientos albergaban preocupación y duda, y así, él se distanció aún más. Y así se repitió el ciclo hasta que...

"A pesar de que el cielo tiene tantas estrellas brillantes, perdí la vista de cada una."

Habiendo perdido de vista la luz de las estrellas, y habiendo perdido todos los amigos a su alrededor, cuando Subaru se quedó solo, envuelto en la oscuridad, finalmente se dio cuenta por sí mismo.

-No era una persona especial en absoluto.

"Él realmente es el hijo de ese hombre."

Esas fueron las palabras mágicas que el joven Subaru había abrazado con orgullo. Pero en algún momento, las palabras se transformaron en una maldición.

La maldición consumió su corazón. Cuando perdió su lugar, se sintió como si alguien lo perseguía, haciendo que no pudiera respirar.

"Saliendo a la calle, caminando por la ciudad, lo entendí. A cualquier parte que yo fuera, lo que sea que vi, había rastros de mi padre por todas partes... Por supuesto que sí."

En el mundo confinado de Subaru, había llegado a admirar a su padre. Él quería ver las mismas vistas que su padre tenía.

A Subaru, que buscaba las mismas cosas que su padre había encontrado donde quiera que fuera, no había ningún lugar donde pudiera mirar dentro de ese mundo confinado y no sentir las huellas de su padre.

En etapas, el mundo se convirtió en un lugar de miedo para Subaru.

Lo que simultáneamente consumió el corazón de Subaru fue la realización de que él era mediocre, y la realización que no quería que ninguno de sus padres o cualquiera de las personas que conocieron a su padre supieran la verdad; en otras palabras, vergüenza.

Subaru Natsuki, el hijo de Kenichi Natsuki, no pudo ser conocido como una persona que se encogió en la timidez de la mirada del público, un cobarde cuya cabeza albergaba ideas equivocadas y el temor de un mundo gigantesco.

Desde finales de la primaria hasta la escuela media, a través de un gran esfuerzo, Subaru se las arregló para pasar el tiempo sin sobresalir en absoluto.

Los compañeros de clase que conocían a Subaru desde sus años de escuela primaria no podían envolver sus cabezas alrededor del cambio en Subaru, pero incluso ellos, los niños en un punto

emocionalmente sensible en sus vidas, nunca se dieron cuenta de la oscuridad que envuelve el corazón de su compañero de clase.

Y lo que lo puso más allá de la salvación fue que Subaru era astuto en lo que respecta a la cuestión. Aunque pasó sus días de escuela sin sobresalir, continuó comportándose en la misma vieja manera desinhibida en casa.

"Incluso con sólo recordarlo, me estremezco al ver cómo pasé el tiempo atrás entonces. Pero así es como me las arreglé para pasar la escuela secundaria... Incluso aunque vivíamos en la misma ciudad, la mayoría de mis compañeros de clase se detuvieron yendo a la misma escuela que yo. Supongo que por los resultados de los exámenes."

Incluso Subaru, que había pasado varios años en un pensamiento tan atrasado de la moda, albergaba una débil esperanza del cambio radical en el medio ambiente. Cuando avanzó en la escuela secundaria, un ambiente, uno en el que nadie conociera su pasado, podría generar nuevas relaciones, y si eso sucediera, nadie vería a Subaru como el hijo de Kenichi Natsuki.

Reuniendo todo el escaso valor dentro de sí mismo, Subaru decididamente se salieron del camino trillado.

"Incluso para mí, arruiné totalmente mi gran debut en el instituto. Un tipo que no podía tener relaciones interpersonales adecuadas en la pequeña y mediana escuela, arrojado en un lugar con todas las caras nuevas. Me atreví a hacer cosas audaces e imprudentes para sacudir la tensión, y el resultado fue algo que... Incluso que un idiota podría adivinar."

A pesar de que sería evidente para un idiota, para Subaru no lo fue. El resultado apenas necesitaba ser explicado.

Subaru nunca había visto ejemplos de cómo acercarse a otras personas más allá de los de su padre. No tenía nada excepto a su padre como referencia para la construcción de relaciones en un nuevo entorno.

Incluso si sabía cosas para hacer reír a la gente a una edad temprana, para sus compañeros de clase que experimentan cambios psicológicos en el camino en la segunda etapa de sus vidas, no era más que veneno.

Desde el primer paso hacia un nuevo entorno, había sido mal descarrilado. Así, Subaru estableció su posición aislada como un tonto, alguien que no podía leer el estado de ánimo.

No fue condenado al destierro. Simplemente pasó su vida escolar siendo tratado como el aire. Y entonces, a medida que pasaban los días, una mañana, pensó...

"No quiero ir a la escuela hoy. Fue una mañana cuando los recados significaban que papá y mamá estaban fuera, así que incluso cuando era después de la hora habitual de despertarse, me di la vuelta y asentí con la cabeza... Me sorprendió mucho cuando me di cuenta de que era justo antes del mediodía. Después de que, cuando me levanté para cambiarme con mucha prisa..."

Subaru se dio cuenta de que su propia mente y cuerpo estaban excepcionalmente en facilidad.

"Después de eso, fue sólo un empalago. Me salté un día a la semana, entonces fue una vez cada tres días, luego una vez cada dos... No tomó ni siquiera tres meses antes de que dejara de ir a la escuela por completo".

Los días que siguieron apenas necesitaban ser hablados.

Una vez que dejó de ir a la escuela, el corazón de Subaru se llenó de un sentido de alivio. Sí, se liberó de los momentos dolorosos que sufrió mientras estaba en la escuela, pero esa no fue la razón principal.

Tampoco fue una gran razón. Se había convertido en Subaru Natsuki, un engreído delincuente juvenil.

Mirando a ese Subaru, nadie pensaría "Realmente hijo de ese hombre" nunca más. Pero más que eso, la vista extremadamente patética de Subaru así haría que tanto su padre como su madre dejaran de amarlo a él.

No importa cuán antiestético, cuán deplorable se había vuelto Subaru, sus padres aun así lo habían amado.

Eso es lo que más le asustaba. Nada asustaba tanto a Subaru como ese hecho.

Y luego, a Subaru Natsuki, Kenichi Natsuki y Nahoko Natsuki le dirían...

"No te amo. Te odio. No eres... No eres mi hijo". Quería que me hubieran dicho eso, tirarme a un lado. Quería que se hubieran dado por vencido conmigo".

Con una esperanza fugaz, había mirado al cielo, esperando encontrar la estrella que nunca podría haber sido.

Un ser humano tan patético y llorón como Subaru era un tonto indigno de ser el hijo de Kenichi Natsuki. Y por lo tanto, él quería ser dejado a un lado.

Ni siquiera el propio Subaru se dio cuenta de que eso era lo que descansaba en el interior de su corazón.

Incapaz de aceptar lo débil y estúpido que era, empujando a los demás la tarea de limpiar el caos que apareció a su paso, él apartó la mirada, odiándose a sí mismo de todas formas.

A pesar de todo eso, Subaru no había terminado de ser rechazado y abandonado por todos, porque alguien había estado allí para apoyarlo.

"Es fácil rendirse... Sin embargo... Eso no va contigo, Subaru."

La imagen de la chica plateada impresa en la parte posterior de sus párpados ahora tenía un resplandor azul parpadeante sobrepuerto.

Con eso, una cálida brisa sopló en el corazón de Subaru, haciéndolo mover sus miembros apáticos una vez más.

"Subaru, te amo."

Con esas palabras, ella le había dado un empujón a Subaru justo cuando ya estaba acabado.

Porque se dio cuenta de eso, porque recordó eso, puso su corazón en caminar hacia adelante desde cero, y para hacer eso, tuvo que

conformarse con las cosas con el pasado, el menos que vino antes del cero.

"-Sí. Mi héroe... Es el más grande en todo el mundo."

"..."

Habiendo escuchado el largo monólogo de Subaru hasta su finalización, Kenichi cerró los ojos, sumergiéndose en el pensamiento.

Al final, igual que antes, Subaru estaba obligando a alguien más para limpiar sus acciones.

Porque le faltó el coraje para identificar sus propios defectos, porque él no quería convertirse en el mayor villano de su propio mundo, porque quería ser el protagonista heroico, esperando a que alguien más fuera el villano.

Él creía que si lo hacía, algún día, Kenichi rompería la puerta abajo, poniendo fin a todo esto.

Pasó día tras día en una pereza tonta, esperando que alguien se encargara de las cosas.

Fue con ese estado mental de estancamiento que llegó a ese otro mundo. E incluso en un lugar como ese, Subaru había continuado sus formas engreídas, hasta que finalmente...

"Subaru".

Con los ojos cerrados, Kenichi se puso de pie ante Subaru y se dirigió a él por nombre.

Cuando esas palabras lo trajeron de vuelta a la realidad, Subaru miró hacia arriba a su padre. A Subaru, dispuesto a aceptar cualquier cosa que Kenichi pueda decir, lo que sea que Kenichi piense, en su forma completa y sin adornos, él...

"¡¡Cabezazo de padre!!"

"¡¿Gahhh?!"

Recibiendo un golpe inesperado en su cráneo, Subaru se tambaleó como los fuegos artificiales esparcidos en sus ojos. Hacia su hijo, los ojos llenos de lágrimas del dolor agudo, Kenichi empujó poderosamente un dedo y dijo: "Ya lo ves, ¿Subaru? Ese es mi golpe de ira, el movimiento de la cabeza del padre que he llenado con cariño".

"¿No fue eso un golpe con el talón? ¡¿Qué 'cabezazo'?! ¡¿Fue sólo para despistarme?!"

"Eso es lo que consigo por saltarme mis estiramientos después de un baño. Mi pierna sí que llega bastante alto ahí arriba, ¿no es así?"

Kenichi comenzó a estirar las articulaciones de su cadera en el acto. El comportamiento de su padre desafió sus expectativas, dejando a Subaru a medio llorar, no está seguro de lo que debe decir.

Subaru había estado esperando algo más...

"Tengo que decir, sin embargo, Subaru. Eres, bueno... Un gran idiota."

"¿Uhh...?"

Insultado por las palabras más bien desconectadas, Subaru no pudo conseguir una sola palabra cuando Kenichi cruzó los brazos y continuó.

"En primer lugar, hay muchas cosas que me molestan, pero... Hay una cosa que es la más grande. Tú eres el que pensó que conseguirías que te odiara. La forma en que lo hiciste fue rechazando la escuela. Y pensaste que, en algún momento, tu padre te regañaría y te gritaría... Eso es estúpido en un nivel fundamental, ¿sabes?"

"No puedo decir que no estoy de acuerdo, pero..."

"Quiero decir, si quieras que te abandone, tienes que ser más proactivo al respecto. ¿Quién abandona a su propio hijo sólo porque se arrastra en su propio caparazón? Si quieras que te odie, deberías cometer un genocidio a la mitad de la humanidad sin ninguna razón en particular. Entonces ahí te odiaré".

"¡Eso es una locura! No se ven muchos villanos así. ¡¡Incluso en los mangas shounen!!"

"Para mí, lo que querías que hiciera es igual de loco."

La respuesta contundente silenció a Subaru.

"¿Lo tienes? Incluso si fueras tan lento como un caracol, un gran idiota que no puede ni siquiera coger un plátano que cuelgue delante de su cara, o incluso alguien que se jactó de haberse hecho daño en un gran blog de alto perfil..."

"No soy tan lento o estúpido..."

"Pero incluso si fueras un idiota o un imbécil, yo no tendría que odiarte o abandonarte. Así es como debería ser, ¿verdad? Soy tu padre, y tú eres mi hijo".

Exhalando con exasperación mientras hablaba, Kenichi hizo un sonido 'nggh' cuando estiró su espalda. Cuando se sentó, y Subaru, atónito, miró a su padre, Kenichi cerró un ojo.

"Es la retorcida naturaleza de mi hijo el ser un poco tonto, un poco tímido, y en línea recta hacia ser un bueno para nada. Si realmente quieres, puedo sacártelo a la fuerza, pero..."

"..."

"Parece que te levantaste de nuevo después de romper hasta el punto de que no necesito hacerlo".

Tal vez Kenichi había visto algo en la cara de Subaru. Sus palabras hicieron que Subaru se levantara lentamente. Cuando padre e hijo se enfrentaron de frente, la expresión del hijo hizo que el padre humedeciera sus labios.

"Esta mañana, pensé que habías cambiado de repente. ¿Qué le pasó a tu cara?"

"... Te lo dije. Encontré una chica que me gusta."

Un resplandor plateado llevó a Subaru Natsuki de la mano.

"Además, había una chica que dijo que le encantaría incluso un chico como yo.

Una cálida luz azul empujó suavemente la espalda de Subaru Natsuki.

"Esas chicas, no me conocen como el hijo de Kenichi Natsuki. Cuando estoy con ellas, sólo soy Subaru Natsuki... No..."

Sacudiendo la cabeza, miró fijamente a su padre que estaba delante de él.

"Yo era Subaru Natsuki delante de todos. Por mi cuenta, me preocupé sobre ser un niño de cartel y terminando aplastado por un peso que ni siquiera estaba realmente allí. Por fin lo entiendo ahora".

"Te tomó bastante tiempo. Soy el pilar central de la familia. Un tipo que no heredó un trabajo, mejor que no lleve ninguna carga social como esa hasta que seas un miembro de pleno derecho de la sociedad. Si no, te daré una bofetada."

"¡¿En serio esto viene de un tipo que dejó caer su talón en mi cabeza justo ahora?!"

Cuando Subaru se quejó de nuevo del doloroso golpe, Kenichi dijo "Lo siento, lo siento", sonriendo sin una pizca de culpa. Entonces los ojos de Kenichi se pusieron tensos. "Más importante aún, dijiste que habías encontrado una chica que te gustaba, y dijiste que había una chica que dijo que le gustabas... ¿Qué pasa con eso? ¿Las estás engañando? ¿Un tipo como tú...?"

"¿Qué significa, un tipo como yo? Para ser honesto, ¡incluso yo creo que no soy calificado! ¡Pero no puedo evitarlo! Así que tengo dos estrellas número uno, ¿cuál es el gran problema?"

Era imperdonable, sin importar cómo lo enmarcara, pero en el momento, esos fueron los sentimientos honestos de Subaru.

Él amaba a Emilia. Amaba a Rem. Le habían dado a Subaru la fuerza para pararse, caminar y enfrentar su propio pasado, incluso frente a Kenichi.

La luz que la pareja emitía rivalizaba con el cielo estrellado que una vez tuvo Subaru sobre su cabeza.

Cuando Subaru estaba fuera de su habitación, inesperadamente fue invitado a otro mundo, se desesperó, sufrió dolor y angustia, gritó en lágrimas, se lamentaba y se enfurecía, reía con deleite, y finalmente obtuvo un nuevo cielo lleno de estrellas.

"Bueno, está bien si puedes arreglártelas sin hacerlas llorar a las dos... Por cierto, no las hagas llorar. Si puedes hacerlo, no tendrá ninguna objeción. Parece que tienes tu propio camino con la gente".

"Si tuviera eso, mi debut en la escuela secundaria no habría sido tan manchado de negro en mi pasado. No puedo hacerlo como tú, papá".

"¿Realmente piensas eso? Eres mi hijo, ya sabes. Además, parece que tienes un montón de malentendidos sobre mí, pero eso es lo peor, me imagino."

"¿Eso?"

Mientras Subaru inclinaba su cabeza, Kenichi movió un dedo sobre sus brazos cruzados.

"Sí. Estoy así de animado delante de ti y de tu madre, pero... Papá se comporta completamente de acuerdo al tiempo, lugar y ocasión, ¿sí?, Tal vez no lo sepas porque siempre estoy en modo de cariño

familiar a toda marcha delante de ti, pero qué, ¿crees que papá puede hacer un acto como ese y funcionará con todos...?"

"Espera, espera, espera..."

"¿No es obvio? Nadie quiere acercarse a un tipo de tan alta tensión la primera vez que lo conoces. Por eso tienes que mantener tu cuello recto hasta que te vayas a llevar mejor. Tienes que esperar mientras que antes te deshaces los botones. Si empiezas en abril, tienes que aguantar hasta finales de junio para eso".

La impactante verdad: El padre revelado como ser hombre de sentido común y conducta apropiada.

Ignorante de esto hasta ahora, Subaru había sido lo suficientemente superficial para creer que podría imitar a su padre para convertirse en un tipo popular.

"¿Por qué agonizaría por todo ese tiempo?, ¡entonces...!"

"Aww, no te preocupes por eso. Es mi culpa por no darme cuenta de cuánto me admiraste porque soy simplemente así de increíble. Lo siento. ¡Soy una presencia demasiado grande en tu vida!"

"Aunque sea verdad, no tengo ganas de reconocerlo".

Dándole una palmadita en el hombro al lamentable Subaru, Kenichi hizo lo que él siempre hizo: pisar las partes ingenuas de Subaru y molerlas bajo sus pies.

Mientras bromeaba con su padre, Subaru sintió algo duro y pesado dentro de su corazón se desvanecen y desaparecen. Los oscuros recovecos estaban brillando con la aproximación del amanecer, y su visión se abrió a saludar al amanecer.

Subaru había confesado que era engreído y egoísta, pero el resultado fue sólo un alivio.

Enfrentar su pasado de esa manera era hacer una declaración: separarse de su debilidad y abrazar lo que quería para sí mismo en el futuro, su actual yo podría caminar hacia adelante con orgullo de ahora en adelante.

Por eso...

"Ja, ja, ja. No te ruborices tanto. Todavía eres mi hijo con mi sangre. Estoy seguro de que tienes lo necesario para ser la mitad de genial que yo".

"Sólo la mitad, ¿eh? Normalmente, tus genes se refinan a medida que pasas el tiempo en el mundo, ¿verdad?"

"Pero la mitad de ti viene de tu madre, ya ves. Incluso si tienes mi frescura en ti, la parte de Nahoko lo cancela, así que no siento que pueda esperar mucho de la sentencia final..."

"¡Lo siento, mamá, no sé como contrarrestar eso!"

Incapaz de defender a su madre, que no estaba presente, Subaru puso sus manos vacías juntas y se disculpó. Riéndose de la vista, Kenichi dejó que sus hombros se hundieran en la exasperación mientras avanzaba.

"Esto debería disminuir un poco la carga sobre tus hombros. El resto es hablar del futuro. Todo está por delante de aquí".

"Ahh, sí. Err, realmente siento haberte preocupado..."

"Si te sientes mal por ello, pasa una cantidad adecuada de tiempo pagándonos de vuelta. Eres el hijo mayor, así que será mejor que cuides muy bien de mí y a tu madre más tarde en la vida".

Cuando esas palabras le fueron dichas, Subaru no pudo moverse.

"..."

Había tenido la determinación de disculparse por cómo había estado hasta la fecha. Él tenía la determinación de confesar sus sentimientos actuales.

Estas cosas, las había logrado, disolviendo finalmente lo que había persiguido a Subaru durante muchos años, haciéndole creer que podría enfrentarse a su padre y su madre de nuevo con sentimientos soleados.

Había confesado todo sobre sí mismo hasta la fecha...

"¡Ugh!"

Pero en el instante en que la conversación abordó "de ahí en adelante", lo que impregnó todo el ser de Subaru fue...

"... L-lo siento..."

"¿Subaru?"

"L-lo... Lo siento... Lo siento... L-lo siento, lo siento... ¡Lo siento mucho...!"

De frente a él vino la voz desconcertada de Kenichi. Pero Subaru no vio su cara.

El torrente de lágrimas que brotaba obstruía la visión de Subaru, haciendo que los contornos del mundo fueran vagos. Se cubrió la cara con las palmas de las manos, tratando desesperadamente de limpiar las lágrimas desbordantes. Sin embargo, tanto mientras lo intentaba, las lágrimas eran interminables. No se detuvieron. No pudo detenerlas.

"Lo siento... N-no puedo estar con... Estoy tan... L-lo siento..."

Se había dado cuenta.

En algún lugar de su corazón, se había dado cuenta mucho antes.

Había sido invitado a otro mundo. El primer instante en el que la deslumbrante luz de su sol brillaba sobre él, haciéndole entrecerrar los ojos, había sido como una revelación, y en algún lugar en el interior, Subaru ya lo supuso.

Probablemente nunca volvería a su propio mundo de nuevo.

Sus padres lo habían criado lo suficientemente bien como para que encontrara la fuerza para arrepentirse ante su padre así, confesar las emociones oscuras que se revuelven en su pecho, y aún así obtiene el perdón. Todo lo que fue consolidando su resolución de caminar hacia adelante una vez más.

"Pero a pesar de eso, yo... No he devuelto nada... Probablemente no vuelva a verte nunca más... Lo siento, lo siento... L-lo siento, lo siento, lo siento."

Las lágrimas no se detendrían. Allí, en ese momento, las emociones feroces parecían agitarse dentro de él.

Sin embargo, aún así, Subaru permaneció de pie, no desmoronándose en el suelo. Aquí, había alguien que sostenía a Subaru mientras lloraba.

Apoyando a su hijo, ahora casi tan alto como él, le dio una palmadita a Subaru con sus grandes y fuertes palmas como lo haría con cualquier niño que llorara.

"... Dios. No importa cuánto tiempo pase, sigues siendo un hijo de alto mantenimiento."



## Parte 6

"¿Te has calmado?"

"Sí, lo siento. Realmente te causé muchos problemas."

"Ya lo hiciste. Mira mi camisa. Tengo lágrimas y mocos por todo en medio de ella. No puedo andar por ahí y que los vecinos me vean con esto, es vergonzoso".

Subaru ya no estaba llorando cuando Kenichi le golpeó la frente, con las esquinas de su boca curveándose en una sonrisa. Con esa sonrisa en su cara, miró a Subaru que, después de despotricular con sus ojos, llevaba una expresión que era a partes igual de tristes y apologeticas. Kenichi suspiró mientras habló de nuevo.

"No estoy seguro de por qué estabas sollozando así, pero es embarazoso, así que lo mantendré en secreto. Agradéceme por eso en menos."

"... Sí. Estoy agradecido. De verdad, desde el fondo de mi corazón, más que cualquiera en el mundo".

"Si lo pones así, hasta yo me voy a sonrojar..."

Cuando su padre se rascó la cara con una sonrisa de vergüenza, Subaru bajó su mirada apática. Los hombros de Kenichi se hundieron cuando él vio el comportamiento de su hijo. Luego saludó como si ahuyentara a una mosca.

"Bien, llorón, vete a casa ya. Papá todavía tiene ganas de pasear alrededor un poco, así que volveré después de un pequeño desvío.

Tendré miradas raras si estoy caminando con un tipo que llora como tú".

"... Se preguntarán qué es lo que hacen ese padre y ese hijo en el mundo a su edad, ¿eh?"

"Por supuesto que sí. Si vuelvo a casa con ustedes ahora, voy a estar avergonzado de los extraños rumores entre mis amigos, así que..."

"Sabes, esas son como... Las famosas últimas palabras, así que ten cuidado, ¿vale?"

Burlándose de la declaración de su padre por reflejo, Subaru se sintió dolorido por la nostalgia corriendo por su corazón. Apretando los dientes y mordiéndolos, retrocedió por la fuerza, Subaru dijo, "Más tarde", levantando una mano de Kenichi en el camino.  
"Volveré primero, entonces. Sólo asegúrate de que los policías no se detengan para cualquier cosa, ¿okay, papa?"

"Lo siento, no voy a morder esa broma. Todo el mundo por aquí ya me conoce".

"No estaba bromeando".

Una vez más, fue salvado por el comportamiento inmutable de su padre. Subaru se odiaba a sí mismo por eso.

¿Cuánto anhelaba la oportunidad de depender y desear ser consentidos por otros? Realmente era incorregible.

"..."

No quería mostrarle a Kenichi tal debilidad por más tiempo.

Respirando profundamente, Subaru le dio la espalda a su padre, poniendo su mente en convertirse en una persona más fuerte. A ese ritmo, se dispuso a salir a un ritmo rápido, saliendo tan rápido como sea posible...

"-Hey, Subaru."

Desde atrás, la voz de Kenichi hizo que sus pies se detuvieran espontáneamente.

"Estoy seguro de que tienes un montón de cosas en marcha, así que sólo tengo una cosa que decirte".

"..."

"Aguanta, tengo grandes esperanzas en ti, hijo."

Subaru siempre había tenido la preocupación de traicionar las expectativas de su padre sin dejar de lado nunca. Así que para Subaru, las expectativas de su padre eran el miedo mismo...

"-Sí, puedes contar conmigo, papá."

De espaldas, Subaru extendió un brazo. Metió un dedo hacia los cielos, hablando en voz alta.

"Mi nombre es Subaru Natsuki. Hijo de Kenichi Natsuki, puedo hacer cualquier cosa, y así es como va a ser. Tu hijo es un galán".

"Sí, lo sé. ¡Después de todo, hice la mitad de ti!"

"Hee-hee", dijo Kenichi, su llena de fe y su risueña voz bañada en Subaru por detrás.

Cuando escuchó esto, los propios labios de Subaru se rompieron en una sonrisa.

Aún así se dio la vuelta y se puso en marcha.

Sus rodillas no temblaban. Su corazón no estaba temblando.

Simplemente miró fijamente hacia adelante mientras caminaba.

Detrás de él estaba el hombre al que había admirado durante tanto tiempo. Esta vez, Subaru dejaba que ese hombre le cuidara la espalda mientras caminaba.

Lo hizo mientras pensaba para sí mismo cuánta fuerza se necesita de otros para lograr esa simple cosa.

Entonces Subaru Natsuki continuó caminando hacia adelante, para no detenerse nunca más.

## Parte 7

Con sus brazos a través de las mangas su camisa blanca recién planchada, Subaru puso sus piernas a través de sus pantalones nuevos. Haciendo una difícil batalla, ató su corbata verde profunda delante del espejo antes de finalmente ponerse su chaqueta azul marino.

"Estudiante Subaru Natsuki, completo... Vaya, han pasado alrededor de tres meses, ¿eh?"

Comprobando su versión completa reflejada en el espejo, Subaru exhaló, su cara proclamando que una tarea estaba hecha.

No había habido ningún Subaru que llevara su estudiante de uniforme manga larga reflejado en el espejo durante un tiempo.

Recordó que atando la corbata de su uniforme de secundaria cada mañana había sido un verdadero dolor en el trasero. Sacar un dedo del nudo de la corbata, dio la espalda a su reflejo y recogió su mochila.

Por todas las apariencias, eso, al menos, se veía bien dentro del reino de la perfecta preparación de un estudiante que se prepara para asistir a la escuela secundaria.

"Desafortunadamente, ya es hora de que comience el tercer período de clases. No está nada bien por dentro."

Rascándose la cabeza con una sonrisa amarga, Subaru extendió su mano un poco al salir de la habitación. Parando justo antes de irse, él miró hacia atrás.

A Subaru, que nunca había experimentado un cambio de residencia, que era el único lugar que podía llamar "mi propia habitación". Desde entrando en la escuela secundaria, había pasado más de cinco años en esa habitación.

También sería la última vez que viera ese lugar.

“ ”

Subaru no dijo nada. Simplemente bajó la cabeza en silencio.

Ese único gesto contenía cinco años de sentimientos en él.

Cuando su largo, largo período de reverencia terminó, Subaru levantó la cabeza y salió de la habitación con sentimientos más soleados. Se dirigió a la cabeza bajando las escaleras hasta el primer piso, abriendo la puerta de la sala de estar.

Y luego...

"Oh, cuando me preguntaste dónde estaba tu uniforme, pensé que ibas a quemarlo, así que hice todo tipo de preparativos... Todo para nada."

"Tu hijo le pregunta dónde está su uniforme, ¿y lo primero que se le ocurre es quemarlo? Espera, cuando adivinaste que lo quemaría, tus "preparativos" significaba tener listas las patatas dulces y los pinchos de salchichas..."

El recluso Subaru fue recibido por su madre, Nahoko, que parecía bastante decepcionada de que su predicción improvisada no haya dado frutos.

Detrás de su madre, vio que había terminado de prepararse una barbacoa en la cocina pequeña.

Después de separarse de Kenichi, Subaru había vuelto a casa y le preguntó a Nahoko dónde estaba su uniforme.

Habiendo liberado su pasado, su hijo había hecho la declaración con una mirada soleada en su cara... Y esta había sido la reacción de su madre.

"Me doy por vencido en si es buena o mala adivinanza, pero este ángulo definitivamente no es lo que esperaba..."

"Sí, sí, te queda muy bien. El traje anula la mirada en tus ojos. Pareces bastante tranquilo..."

"Mamá, ¡tu enfoque actual me está quitando toda mi serenidad!"

“—? ¿Por qué estás tan irritado? Oye, ¿quieres lamer un poco de mayonesa con mamá?”

Con una mirada desconcertada, Nahoko presentó la mayonesa que había colocado en la mesa. La mayonesa en la residencia Natsuki fue algo famoso para todos los amantes de la mayonesa local.

Kenichi, Nahoko y, por supuesto, Subaru emplearon a varias mayonesas, y la mayonesa era algo que se veía todos los días a la hora de comer, saliendo de la bañera, y a veces incluso en medio de la noche. De hecho, cuando Subaru cayó en desgracia por la falta de mayonesa en ese otro mundo, había usado el conocimiento moderno para recrear con éxito la mayonesa en ese extremo.

La mayonesa era inseparable de la familia Natsuki. Era un artículo imprescindible.

“Pero ahora mismo, no me siento como...”

“Supongo que no”.

La mayonesa tenía escrito 'SU' en la tapa, marcándolo como perteneciente a Subaru. Cuando empujó suavemente la mayonesa que se le ofreció, Nahoko asintió con conocimiento de causa.

“Quiero decir, Subaru, realmente no te gusta mucho la mayonesa, ¿cierto?”

“...”

“Sólo lo lamías con papá y mamá porque nos gusta mucho, ¿no es así?”

Colocando la mayonesa marcada para Subaru en la mesa, Nahoko murmuró así en forma indirecta. Al escuchar esto, Subaru jadeó en sorpresa. Suspiró, virtualmente exprimiendo su voz antes con cautela al hacer una pregunta.

"¿En qué te basas para...?"

"Bueno, Subaru. Si fuera el mundo o la mayonesa, ¿qué harías elegir?"

"Er, probablemente el mundo..."

"¿Lo ves?"

"¡Ese es un muy mal ejemplo! No digas "¿Lo ves?" con ese tono engreído. ¡Mira! Cualquiera que escoja mayonesa no lo hace por amor a la mayonesa, ipero sí odio por el mundo!"

Mientras levantaba la voz en la vista de Nahoko, más bien fuera de lo normal, los hombros de Subaru se hinchaban con un fuerte aliento mientras miraba la mayonesa en la mesa, en el interior, no estaba tranquilo en lo más mínimo.

Tanto si era un miembro con tarjeta como si no, Subaru tenía el orgullo de un amante de la mayonesa, lo suficiente como para que si alguien le pidiera que eligiera entre ella y una isla tropical desierta, cogería mayonesa en un abrir y cerrar de ojos.

Pero si se le pregunta la razón por la que estaba tan obsesionado con la mayonesa en primer lugar, tendría que decir...

"Supongo que tengo un complejo de familia feliz..."

"¿Le darías a un lado al súper?"

"Eso lo convertiría en un Súper Complejo Familiar, alias Súfami, y eso simplemente suena mal".

Habiendo entablado una conversación tan absurda, Subaru dejó escapar una larga respiración con una sonrisa de dolor.

Luego, lentamente recogió la mayonesa sobre la mesa.

"Ah...", comenzó Nahoko.

"Mmm, ¡delicioso! ¡La genuina mayonesa es realmente muy diferente! ¡No se puede disfrutar de este sabor en cualquier lugar menos en mi tierra natal! Allí no está mal, pero es una sombra pálida comparada con la realidad".

Escurriendo la tapa del tarro de mayonesa casi lleno, se lo tragó de una sola vez. El sabroso sabor ácido de la parte superior de su lengua corrió a través de él, con el calor disparando por su garganta que parecía quemar su pecho.

Este era el supremo sabor que los adictos a la mayonesa no podían dejar de amarla.

"Tal vez no me guste la mayonesa tanto como a ustedes dos, pero aún así soy un genuino amante de la mayonesa. Juro por las tapas de mayonesa de toda la mayonesa que he lamido hasta el día de hoy".

Por cierto, Subaru había guardado las tapas de sus viejos frascos de mayonesa, metiéndolos en un rincón de su habitación. En realidad, ellos numeraron 776—

"Y esto hace triple sietes. Tendré que meterlo en mi colección más tarde."

"Ohh, felicitaciones por tu tercer siete. Tu padre estaba realmente feliz cuando obtuvo su cuarto hace poco."

"¡Mi amor es literalmente incomparable al suyo!"

Nahoko aceptó la botella de mayonesa vacía con una divertida mirada. El comentario de su madre hizo que su sentido de logro se sintiera algo deslucido, pero Subaru inmediatamente se alisó sobre sus sentimientos.

"Bueno... Supongo que será mejor que me vaya, entonces."

"Ah, si vas a ir a la tienda, quiero algunos bocadillos de crema, así que ponte seguro de que compraras algo".

"Me ves así, pones en marcha tus adivinanzas, ¡¿y dices eso?!"

Mientras extendía los brazos para mostrar su uniforme escolar, Nahoko dijo "Estoy bromeando, estoy bromeando" y le sonrió a su hijo mientras le decía "Ah, ¿vas a ir a la escuela ahora? Mamá está feliz por ti, pero... no destacaras de mala manera, ¿verdad? Si puedes posponerlo hasta mañana, ¿por qué no lo pospones?"

"Oye, deja de frenar el entusiasmo de tu hijo de esa manera. Incluso si los demás son estrictos conmigo, soy blando conmigo mismo y un holgazán para el núcleo, ya sabes."

"Si realmente fueras así, tu madre no tendría una vida tan dura, Subaru."

Cuando Subaru bromeó a su costa, Nahoko fingió entenderlo mientras sacudía la cabeza. Su respuesta hizo que Subaru entrecerrara los ojos, pero Nahoko dijo "Muy bien" y enderezó su

espalda mientras dijo, "Bueno, entonces, espera un segundo. Mamá va a coger su abrigo".

"¿Qué quieras decir? Espera... ¿Vienes conmigo? Teniendo que un padre te acompañe a la escuela cuando dejes de ser un antisocial es como un nivel peor que un juego de humillación!"

"No voy a ir hasta la escuela. Sólo voy a salir a la tienda para comprar mayonesa y crema de pastel. ¿Qué?, ¿No puedo complacerte tanto?"

"¡¿Eh?! ¡¿Porque haces que suene como si te pidiera que vinieras conmigo?!"

El incomprensible flujo de eventos hizo que los ojos de Subaru se abultaran. "Sí, sí", dijo su madre en una respuesta superficial mientras se dirigía a su propia habitación. Se sentía como un preludio de tener un parent que lo acompañara a la escuela, seguro.

"No, no... Vaya, dame un respiro aquí."

Mientras decía esas palabras, las mejillas de Subaru se relajaron levemente por el alivio.

En ese momento, incluso Subaru era consciente de que la razón de su alivio era que el momento en el que tendría que despedirse de su madre había sido empujado un poco más lejos en el camino.

## Parte 8

"Ha pasado mucho tiempo desde que caminé a tu lado, Subaru."

"Supongo que sí. Estábamos juntos cuando fuiste de compras por la noche bastante."

"'Suspiro'. Ya sabes, dado el flujo de la conversación actual, estoy hablando de día, no de noche. Realmente debes entender el contexto y la intención literaria".

"En lo que respecta a ese tema, ¡eres el única que no puedo aceptar escuchando eso, mamá!"

Nahoko Natsuki estaba verdaderamente asediada por una de las más aburridas enseñanzas, poseyendo malas conjeturas de clase mundial. Esto estuvo bien entendido por ambos hombres de la familia Natsuki; de hecho, fue virtualmente 100 por ciento seguro de que las hipotéticas o humorísticas conversaciones no funcionarían con Nahoko. Dicho esto, ella misma era sin saber cuán completa era su obturación, que exponencialmente aumentó el estrés derivado de hablar con ella.

Incluso entendiendo todo eso, sin embargo, a Subaru le gustaba hablar con su madre.

"Me alegro de que hoy haga calor. ¿Qué le hablaste a tu padre?"

"Ohhh, ahí está, ¡la primera mitad del nivel de principiante de mamá desconectada del tema de conversación de la segunda mitad! Sé que no quieras decir nada especial por ello, pero ummm..."

Mientras caminaban uno al lado del otro en el camino a la escuela, Subaru trató de encontrar una respuesta a la pregunta que su madre le había hecho.

Los detalles de su conversación con Kenichi se referían a la confesión sus vergonzosos complejos internos y lloriqueando con

sus ojos, pero eso no es una explicación adecuada. Además, él no quieren decirlo con esas palabras.

Había sido una conversación necesaria, pero se había cortado a sí mismo de las emociones que imaginaba eran únicas de ese lugar. No hay manera de que iba a empezar a llorar de nuevo en una calle pública.

"Ahh, no era realmente nada importante. En realidad, hablamos un poco sobre los viejos tiempos con el señor Ikeda".

"Ahh, Ikeda, sí. Se movió después de ganar en las carreras de caballos, y su joven esposa le estafó la camisa de su espalda, así que tuvo que hacer trabajo manual hasta que el sol quemó su piel hasta dejarla oscura, ¿no es así?"

"¡El trágico desarrollo de la segunda mitad de eso es nuevo para mí!"

"El dinero mal habido no es bueno para ti. Su corazón puede estar arrepentido de esa forma en este momento, pero su mente sigue aguantando, así que envía cartas".

"Así que experimentó ser despojado en una tierra desconocida, Sr. Ikeda... ¡¡Me identifico!!"

Aunque Subaru había estado en un mundo diferente en vez de un diferente país, había experimentado cosas no tan diferentes de lo que el Sr. Ikeda había pasado. Aunque el señor Ikeda era poco más que un conocido cuyo rostro había conocido Subaru cuando era pequeño, porque por alguna razón, albergaba un fuerte sentimiento de compañerismo con el hombre.

Subaru rezó interiormente por su buena salud. A su lado, Nahoko hizo un sonido 'mmm', y luego dijo, "Así que, hablar de los viejos tiempos hizo que quieras ir a la escuela?"

"Ahh, bueno... Esa es la versión simple, sí. Había todo un montón de desencadenantes que me hicieron mirar hacia atrás, y eso me llevó a ello".

"Así que dejaste de intentar hacer cualquier cosa y todo como tu papá, ¿eh?."

"..."

Cuando Subaru trató de mantener las cosas vagas, Nahoko habló con un tono amable que no le permitía ninguna escapatoria.

Una sonrisa irónica se apoderó de ella, haciendo que pareciera que estaba a punto de romper en un zumbido. La mirada en sus ojos era la única cosa aguda sobre ella, pero nunca se podía saber lo que su madre estaba pensando mirándola. Sin embargo, Subaru tenía la clara sensación de que lo había cortado en el pasado.

"Eres un tipo muy trabajador, Subaru, y haces todo tipo de cosas en prisa. Gracias a que tu padre se interesó ciegamente en tantas cosas, has tenido muchas oportunidades... Te agotó, ¿no es así?"

"M-mamá... ¿Cuándo te diste cuenta de que yo era...?"

"Ahora, ahora, Subaru."

Los verdaderos sentimientos que Subaru había seguido ocultando, incluso a sí mismo, habían sido claros para Nahoko todo el tiempo.

Subaru todavía estaba sin palabras cuando Nahoko, tirando ligeramente de frente, se volteó hacia atrás para enfrentarlo.

"A menudo se dice que el niño mira a los padres mucho más de lo que los padres piensan".

"..."

"Pero lo contrario también es cierto. El padre también está siempre mirando el niño, mucho más de lo que el niño piensa. Subaru, incluso tu madre ha estado vigilándote todo el tiempo, ¿entiendes?"

En verdad, no podía hacer otra cosa que quedarse boquiabierto.

Estaba tan convencido de que había mantenido sus sentimientos internos ocultos, pero la verdad es que todo había sido en vano. Esto a pesar del hecho de que él se creía solitario y miserable sin una sola persona que sea la más sabia.

"Tuve que ponerte supositorios cuando eras pequeño, así que he visto todo, incluyendo el agujero en tu trasero. Mamá incluso ha visto los intestinos del cuerpo, algo que nunca has visto, Subaru."

"Umm, lo siento, la conversación fluía en una buena dirección, así que realmente no necesitaba esa información".

En lo que se refiere a los intestinos, no era algo que uno tuvo muchas oportunidades de ver, y mucho menos las de los padres o hermanos.

Aunque Subaru había sido agraciado con la oportunidad ocasional de ver sus propios intestinos...

Pero en cualquier caso...

"Sobre la mayonesa, y la razón por la que no voy a la escuela..."

"Si tu madre pudo haber hecho algo al respecto, puedes estar seguro que lo habría hecho. Mamá sintió que no importaba lo que intentara. Probablemente no funcionaría. Pero..."

Nahoko lanzó una pequeña sonrisa mientras miraba fijamente a la cara de su hijo.

"Parece que te las arreglaste de alguna manera con la ayuda de alguien además de tu madre o tu padre. Creo que eso es algo muy bueno. Yo realmente debo agradecer a esa persona".

"... Sí, supongo que sí. Esa persona me salvó de mi incorregible camino. Ella es la que le dijo al incorregible que yo no era incorregible. Por eso ahora puedo caminar hacia adelante así".

Cuando Subaru despertó a su propia estupidez, ella lo aceptó. Aún así, Subaru fue capaz de pararse allí y enfrentar su pasado... Junto a su padre y a su madre.

"Es una chica increíble. Casi hasta el punto en que está realmente perdida en mí".

"Pero no se la vas a dar a nadie, ¿verdad?"

"Maldita sea, sí. No es una cuestión de ser igual a los demás. Si alguien lo va a hacer, igual o no, seré yo. Sólo subiré mi propio valor de aquí en adelante".

"Sí, sí... Realmente eres el hijo de ese hombre".

Para Subaru, ¿cuánto significado tenían esas palabras?

Esta era la madre que conocía las cosas dentro de Subaru de las cuales nunca había dicho una palabra a nadie. Probablemente Nahoko había visto a través de él. Si ella lo sabía, y estaba diciendo esas palabras con ese conocimiento, entonces...

"Me pregunto, si realmente puedo hacerlo bien... Si realmente puedo tener hijos con ella y hacer las cosas bien..."

"Estará bien. Quiero decir, tu madre puede ser la mitad de ti, pero si actúas la mitad de genial que tu padre, lo harás bien, ¿sí?"

"¡¿Estás reconociendo tu propia inferioridad genética en la apariencia de mi cuerpo?!"

"Dije que puedes actuar la mitad de bien que tu padre... la otra mitad, ¿por qué no actúas como tú mismo, Subaru?"

Impasible por lo que Subaru soltó, Nahoko indicó que el camino hacia adelante era muy simple.

Al escuchar sus palabras, Subaru se quedó atónito, completamente fuera de sí.

"Por lo tanto, Subaru, tu madre piensa que vas a aguantar en ti mismo a la manera de Subaru".

"..."

"Por cierto, ¿qué le pasó a tu padre después del paseo juntos? ¿Lo abandonaste?"

"¡¿Preguntas eso ahora?! Uh-oh, estamos en el nivel intermedio de mamá "pregunta que resucita la conversación media pasada"!"

Si Subaru la complació cordialmente y terminó explicando las circunstancias en las que se separó de Kenichi, todas sus prioridades anteriores se desharían. Al final, antes de ser obligado a hablar acerca de su lloriqueo, Subaru ignoró el contexto rodeando las palabras y haciendo eco de las palabras de su madre.

"A mi manera, ¿eh?"

"Sí. Al pensar que 'quiero ser como papá', terminarás como Subaru".

A pesar de que había ignorado la pregunta, Nahoko actuó bastante satisfecho con la conclusión a la que llegó Subaru. Entonces su madre se dirigió hacia adelante, pero sus pies se detuvieron repentinamente.

Al llegar a una bifurcación del camino, Nahoko indicó el camino a la derecha.

"Bueno, la tienda está por aquí, así que esto es lo más lejos que está la casa de mamá yendo contigo... ¿Estarás bien?"

"No he sido... Tal vez he sido herido lo suficientemente profundo para preocuparte."

No podía reírse de ello por la sobreprotección de Nahoko. Incluso si Subaru no era lo suficientemente patético como para perder completamente el corazón, la preocupación con la que su madre lo miraba no cesó. Por lo tanto, para poner a su madre a gusto, Subaru dijo, "Estoy bien. Hay algunas cosas que quiero hacer, pero las masticaré todas. Yo ya no tengo ni una razón para encerrarme".

"¿En serio? Me alegra oír eso. Buena suerte, entonces."

Aparentemente satisfecho con la respuesta de Subaru, Nahoko asintió con la cabeza, luego se dirigió por el camino correcto con un salto visible en su paso. Subaru se fue por el camino de la izquierda, separándose de su madre.

Iban por caminos separados. Probablemente por mucho, mucho más tiempo de lo que su madre pensaba, en ese momento...

"¡Mamá!"

Incapaz de soportar la mirada silenciosa a su espalda y ver como se va, Subaru detuvo a su madre con una voz fuerte.

Los pies de su madre, saltando mientras buscaba más mayonesa, llegaron a una parada; se torció las caderas y miró hacia atrás. Subaru miro una imagen siempre normal y nunca cambiante de su madre en sus párpados.

"Ah..."

Adiós. Necesitaba decir adiós. Pero Subaru dudó en hablar las palabras.

Aunque se despidiera y se separara, su madre todavía tenía ni idea de cuánto tiempo ella y Subaru estarían separados. Con su madre sin saber que no se volverían a encontrar, Subaru no la vio llorar. No quería que su último recuerdo de su madre fuera su cara cubierta en lágrimas, ¿así que no era mejor que dejara su boca cerrada?

Tirando de la lana sobre sus ojos por consideración a ella, y él mismo...

"Hay algo que tengo que hacer. Así que será un largo adiós."

... Era algo que el corazón de Subaru Natsuki no permitiría.

"..."

Nahoko saludó las palabras habladas con silencio.

Allí, antes de que pudiera reaccionar de alguna manera, Subaru continuó sus palabras.

"Está un poco lejos, así que no podré mantenerme en contacto. Creo que tú probablemente te preocupes por un montón de cosas. Yo... no puedo decir firmemente que no haré cualquier cosa peligrosa. Si se trata de una situación difícil, diría que todo es muy peligroso, porque la chica que tengo que salvar se mete en todo tipo de peligrosos desastres."

Su boca se movió rápidamente. La información que quería enumerar, las palabras que deseaba decir, salieron de él.

"Creo que papá y mamá se van a preocupar mucho por mí. Tú te has preocupado lo suficientemente por mí como para que me veas, y ahora estaré en algún lugar que no podrás. Pero estaré pensando en ti sin importar dónde esté, y nunca me olvidaré de ninguno de ustedes..."

"Subaru".

"Nunca pensaré que no quiero ser el hijo de mamá y papá nunca más, y nunca más me odiaré a mí mismo. Sé que esas palabras no me dejan con tranquilidad, pero..."

"Subaru".

Incluso Subaru ya no entendió lo que estaba diciendo cuando Nahoko le llamó desde muy cerca.

Cuando levantó la vista, su madre estaba de pie ante sus ojos.

Y entonces...

"Subaru, está bien".

"... ¡¿Qué, qué?! ¿Está bien?"

"Sé exactamente lo que estás tratando de decir, Subaru. Así que no necesitas esforzarte tanto por encontrar las palabras".

"Tú... Sabes... ¡Pero cómo..."

"Porque... Soy tu madre, Subaru."

No había ni una pizca de lógica detrás de la declaración. Entonces, ¿por qué se sintió irrefutable?

La parte de atrás de sus ojos se calentó. Había sentido lo mismo sólo unas horas antes.

¿Cuántas veces tendría que gritar Subaru como un niño pequeño?, ¿Cuántas lágrimas tuvieron que fluir antes de que pudiera recuperar un inquebrantable corazón de acero?

"Soy como... Un niño pequeño aquí... Tan patético..."

"Si es una pena llorar cuando lo necesitas, entonces eso hace que cada uno de los bebés nacidos en el mundo también estén avergonzados".

"Eso no es... Lo que quiero decir..."

"Sí, sí, te lo dije, lo entiendo. Desde el punto de vista de mamá y papá, serás nuestro hijo sin importar tu edad, Subaru... Si quieres llorar, adelante, llora".

El mundo comenzó a desdibujarse. Las lágrimas salieron corriendo. Subaru escondió su cara detrás de la manga que usaba para frotarla para que su madre no la viera. Fuera de respeto por la terquedad de Subaru, Nahoko no se acercó más.

Todo lo que hizo fue acariciar lentamente el pelo corto de la cabeza de Subaru.

Mientras lo acariciaba, Subaru enderezó su espalda.

"... Lo siento, mamá. Al final, no puedo hacer nada por ninguno de los dos."

"Sabes, no te di a luz porque quería algo de ti. Te di a luz porque quería dar. Subaru, tu madre te dio a luz porque quería darte amor."

Cuánto de esto, la definición misma del amor, Subaru ya había recibido de ella incalculables veces.

"Si realmente quieres hacer algo por mamá, toma esos sentimientos y dárselas a alguien más. Y si por casualidad le das ese amor a una chica que te gusta, Subaru... ¿no es maravilloso?"

"... Sí, es maravilloso."

"Por supuesto que sí. Lo que dice tu madre nunca está mal."

Con una sonrisa de satisfacción, Nahoko jugó con el mechón de Subaru con sus dedos. La sensación de esos dedos hizo cosquillas a Subaru, haciéndole sonreír de vuelta a ella con su cara de lágrimas.

"Ay vaya, soy súper patético, sólo lloro y lloro..."

"Está bien llorar. Subaru, lloraste mucho cuando naciste. En Primer lugar, todos lloran de una manera fea. Muchas cosas pasan, y tú lloras en muchos lugares".

" "

"Pero si, después de llorar mucho, terminas con una sonrisa, todo está bien. Lo importante no es dónde empiezas, o qué pasa a mitad de camino, pero sí en el final".

"Así que si los resultados son buenos, todo está bien entonces..."

"Te lo estás tomando a mal. Considera esta tarea de tu madre".

Una oportunidad para revisar su respuesta probablemente nunca llegará.

En nombre de los deberes, ella le había ofrecido palabras de despedida. Aceptándolas como tales, Subaru se las tomó a pecho. Seguramente, el día vendría cuando la respuesta emergiera, y él lograra entenderlo, como si fuera por diseño natural.

" "

No fue una escena de despedida muy varonil ni muy valiente.

Ni el padre ni la madre se enfrentaron a un hijo que se había escondido por mucho antes de decir adiós sin poder decir siquiera

dónde había pronunciado una palabra de resentimiento; en cambio, fueron capaces de enviarse mutuamente caras sonrientes.

Para él, este lugar y sus padres que eran demasiado buenos para él... Eran cosas que él amaba.

"-Bueno, me voy."

"Mm-hmm, adelante".

Girando la cabeza hacia atrás al final, forzó sus mejillas a hacer una sonrisa. Dejando esa torpe y sonriente cara detrás para su madre, Subaru le dio la espalda y caminó hacia adelante.

El viaje a la escuela sería anticlimático. Después de la bifurcación, todo lo que tenía que hacer era ir directamente por el camino, luego subir una colina, y luego el campus de la escuela entraría en...

"Ah, es cierto. Subaru, Subaru, lo olvidé."

Entonces, justo cuando estaba todo exaltado para ponerse en marcha, una despistada voz le llamó por detrás.

Subaru, preocupado por lo que el final podría traer, se volteó para ver a su madre levantar una mano mientras decía: "Vuelve pronto".

Entonces, con un pequeño movimiento de su mano, su madre dijo esas palabras con una sonrisa agradable.

La última noche antes de que fuera convocado a otro mundo, antes de salir a la tienda, su madre seguramente vio a Subaru exactamente de la misma manera.

Pero en ese momento, Subaru, tal vez estando de mal humor, no había dicho nada, simplemente abriendo la puerta, y...



Esta era la última oportunidad para él de borrar sus remordimientos de aquel día.

El tema de conversación de nivel avanzado de su madre era, "No importa cuántos desvíos podrás tomar, siempre llegarás a una buena respuesta al final". En el instante en que recordó eso, una genuina sonrisa, no forzada, estalló mientras la llamaba.

"-¡Vuelve pronto!"

## Parte 9

En el campus de la escuela, no vio a ningún estudiante, o profesor, o cualquiera.

Cuando se dirigió a la entrada del armario de los pies, abrió la puerta mal ajustada que había permanecido cerrada durante un tiempo. Cambió de los zapatos de exterior a los de interior, y luego caminó por el pasillo de suelo de linóleo.

Tercer año, sexta clase, asiento veintidós. Ese fue el asiento de Subaru Natsuki en la escuela.

El aula para los estudiantes de tercer año de secundaria, la clase superior de la escuela, estaba en el primer piso. Sus propios pasos resonaron en el pasillo silencioso, ya que Subaru no perdió tiempo en dirigirse a su propio salón de clases. Luego se paró frente a la puerta y tomó un profundo aliento.

"..."

Poniendo su mano en la puerta, la deslizó de lado, abriéndola de una sola vez. En ese instante, Subaru, llegando descaradamente tan

tarde, debería haber miradas reprobatorias convergiendo en él desde toda el aula...

"-Debo decir que has llegado mucho antes de lo que esperaba."

No pasó nada de eso.

Cuando inspeccionó su aula después de tanto tiempo, los asientos, incluyendo los propios Subaru, en la fila de atrás y contra la ventana, estaban vacíos por donde quiera que mirara... Guardaba un solo asiento en el centro.

Entonces el individuo sentado en ese asiento se volteó hacia Subaru, el asiento y todo eso.

"Bienvenida... Dime, ¿qué ganaste con el tiempo que pasaste enfrentando tu propio pasado?"

Acariciando su propio cabello blanco, tal fue la pregunta que la Bruja de La Codicia se le presentó, sus ojos se llenaron de curiosidad.

## CAPÍTULO 5

### EL PRIMER PASO ADELANTE

#### Parte 1

La chica de pelo blanco permaneció sentada en su silla en medio del salón de clases mientras daba una irónica y encantadora sonrisa.

Recibiendo su mirada sobre él, Subaru apoyó la parte superior de su cuerpo en el corredor, comprobando hasta que reconfirmara que no había nadie más alrededor. Luego se volteó hacia el salón de clases una vez más, rascándose la cabeza.

"Primero, hay algo que quiero decirte..."

"Mm, puedes decirlo. Estoy muy interesada en lo que puedas estar pensando".

"Ese uniforme escolar te queda muy bien."

Los ojos de la bruja tenían un brillo inquisitivo cuando Subaru señaló y transmitió su impresión.

Por un momento, la Bruja parpadeó ante esa impresión, y luego ella dio una ráfaga de risa irresistible.

"¡Ja, ja! Gracias. Eso hace que valga la pena palpar tus recuerdos para reproducirlo. Estas ropas están grabadas en tus recuerdos particularmente fuertes. Tal vez usted es bastante aficionado a ellos?"

La chica, Echidna, se levantó de su asiento, agarrando el dobladillo de su falda mientras daba vueltas en el lugar. La vista de su pelo blanco balanceándose por la espalda la hizo parecer nada más que una atractiva adolescente.

Llevaba una falda gris y un blazer azul marino. El lazo rojo que adorna su pecho la marcaron como una estudiante del mismo grado que Subaru, proporcionando un vívido contraste con la camisa blanca que hay debajo.

"Es que me gustan más las faldas largas que las cortas, personalmente. Las faldas largas giran por más tiempo, así que te atrae incluso tus pensamientos más fuerte de esa manera".

"Ya veo. Bueno, entonces, debo asegurarme de que mi falda gire por más tiempo la próxima vez."

"¡No es que vaya a haber una próxima vez! Además, no es que me guste mucho todos los que llevan ese traje. En este lugar, es justo lo que tienes que llevar. Es tan obligatorio como el uniforme de un caballero".

Echidna se rió de él, pareciendo que sólo tomó su explicación a medias en serio. Tarareando a través de su nariz hacia ella, Subaru se sentó en la silla vacía frente a Echidna, girando para enfrentarla.

"Realmente pensé que te sorprenderías más..."

"Si querías ocultarlo, deberías haber puesto más esfuerzo en el entorno. Esto va para el viaje a la escuela, también, pero aquí no hay un solo adulto o niño dentro den toda la escuela, y eso es imposible."

Incluso si hubiera razonado que era el final de la tarde de un día normal, el mundo simplemente se sintió demasiado desprovisto de presencia humana. Era como si el mundo había sido despojado de todo lo que no era información útil desde la perspectiva de Subaru.

"Este mundo es demasiado conveniente desde mi punto de vista... ¿Qué es este lugar? Estaba entrando en el lugar llamado tu tumba, y entonces..."

"Entraste en mi tumba, poseyendo las calificaciones para hacerlo. Por lo tanto, el juicio comenzó. Eso es todo. ¿No escuchaste las palabras? Primero, enfrente a tu pasado."

Echidna, respondiendo para confirmar las impresiones de Subaru, cruzó sus manos a sus espaldas mientras inclinaba la cabeza.

El cabello de la hermosa chica se balanceaba con el viento, una suave y fresca brisa soplando en el aula como el uniforme escolar en su casualidad se mezclaba en su entorno. Percibiendo que cada uno de sus gestos despreocupados era una trampa que había tendido alrededor de su corazón, Subaru conscientemente evitó su mirada a ella.

"Poco a poco... Vuelve a mí. ¿Qué le hiciste al recuerdo de cuando nos conocimos? Me olvidé completamente de ti hasta que el momento en que este juicio estaba en marcha".

"Te lo dije, ¿no? Se te prohíbe hablar de haberme conocido en mi pequeña fiesta del té a cualquier otra persona. Fue más rápido y más confiable para afectar a tu memoria que confiar en la firmeza de tus labios. Ahh, a mi me gustaría que te relajaras... No he jugado con ningún otro recuerdo. Nunca haría algo tan insignificante".

"... ¿En qué me baso para creer lo que acabas de decir?"

"¿Quizás su comprensión de la verdadera naturaleza de una bruja? Yo soy la Bruja de la Avaricia, la lujuria por el conocimiento encarnada".

Echidna cruzó sus brazos como si abrazara sus propios codos, dejando a Subaru incapaz de leer lo que descansaba dentro de sus ojos negros.

Si confiar en la bruja se sentía como una pregunta estúpida que no requieren un pensamiento elaborado. Ya había sufrido terribles pruebas a manos de la Bruja de los Celos y el Culto que la adoraba. Lo mismo ocurría con Echidna.

"Pero primero quiero aclararte algo. El hecho es que, tú eres la que me dio la calificación para el juicio".

"¿Aclararme algo, dices? De alguna manera, eso pone a mi corazón que se agite un poco. Qué extraño... Me siento un poco eufórica de que me hables de tal manera.

"Todo lo que hice fue mejorarte de una cosa desagradable a una cosa quizás menos desagradable."

Cuando la sonrisa de Echidna se profundizó, Subaru respondió lanzando palabras a su manera que parecía destinada a ahuyentárla. "Tch", dijo Echidna, estrechando sus labios mientras sus ojos almendrados se estrechaban suavemente.

"Todo el mundo acoge arrepentimientos de su pasado. Vivir día a día hace imposible de existir sin arrepentimiento... Es una función incorporada en toda la gente".

"No lo pongas pesimistamente así. Esa cosa del arrepentimiento se convierten en reflexión, reflexionando sobre el ayer te permite sobrevivir hoy, reflexionando en el día de hoy te deja pasar el día de mañana. Esa es una función incorporada en la gente también, ¿no es así?"

"¡Precisamente!"

El aire saltó de forma audible; esto fue causado por Echidna, hablando en una voz fuerte, uniendo sus manos en un poderoso aplauso. Ella se acercó al sorprendido Subaru, su cara se acercó tanto que podían compartir respiraciones, abriendo la boca como para presionarlo por más.

"Una observación tan simple engendra lo que es, al final, una menor diferencia. Pero la respuesta que uno elige afecta en gran medida si uno ve el pasado con optimismo o pesimismo. La mayoría ve el pasado pesimistamente, repudiando el camino que los ha llevado al presente. Y en ese repudio, desvían sus ojos, sin cerrar nunca la tapa de lo que ha sucedido".

"¡Um, tu cara está... Cerca...!"

"Tal cosa no puede ser ayudada, porque el tú de ayer fue infinitamente ignorante comparado con el tú de hoy en día. El tú de ahora es una absoluta deficiencia de conocimiento en comparación con el tú de mañana. En la suma de conocimientos, y en el número total de los recuerdos, el pasado es inferior al presente, y el presente es inferior al futuro. ¡Eso es un hecho!"

Haciendo caso indolente del abrumado Subaru, Echidna habló en exceso apasionadamente, puntuando su discurso con un fuerte portazo a ambas manos sobre el escritorio.

"En consecuencia, cuando la gente se enfrenta al pasado, tamiza a través de la duda, desconcierto, angustia y dolor, todo en busca de una respuesta. Yo afirmo cualquier respuesta a la que lleguen como resultado. Esa es la prueba de que has enfrentado tu pasado, absorbiéndolo y usándolo como tu piedra angular mientras lo superas".

"... ¿Así que ese es el objetivo de este juicio? Huh, misión cumplida, ¿verdad?"

"Enfrentar tu propio pasado puede significar aceptarlo o rechazarlo. Lo importante es llegar a una respuesta. Uno no puede superar la prueba con miedo, rabia o encogimiento de hombros. Sin embargo, elogio a aquellos que aceptaron su pasado o rompieron con él. Por eso, yo ofrezco tantas oportunidades como uno pueda desear... ¡De eso se trata el juicio!"

Cuando Subaru tomó esto como el significado de que había pasado, Echidna hizo una poderosa declaración, levantando su puño cerrado. Inmediatamente después, Echidna jadeó audiblemente mientras volvía a sus sentidos, sus mejillas se enrojecen cuando se aclara la garganta y dice, "Me convertí en una impertinente excitada. Lamento el desagradable despliegue."

"Realmente no me importa. Llegué a oler mucho tu aliento, pero olía como los cítricos. Más importante... ¿Por lo que dices?, Pasé las condiciones para el despeje del juicio, ¿verdad?"

"Creo que ha mostrado suficientes resultados para que declare que esta porción está terminada."

Echidna tocó una mano en su pecho, su cara llena de satisfacción, como si saboreara el aroma del exuberante té negro.

"En cuanto a su trauma y sus persistentes sentimientos de culpa hacia tu pasado, has encontrado una respuesta para ambos. Quiero decir, te quiero elogiar con un aplauso atronador".

"Una porción... Espera, me viste llorando con todas mis ganas, ¿no?"

"Lo lamento, que antes de darme cuenta, hasta mis ojos estaban húmedos."

"¡Callate! No se lo digas a nadie, ¡¡es vergonzoso!!"

Subaru no podía mantener la calma en ella siendo una entrometida en lo que respecta a su despedida con sus padres, tanto el anhelo como el arrepentimiento desprotegidos. Su curiosidad en ese instante fue un desaire para la familia de Subaru.

"Pero qué lástima... Parece que ya tenía su respuesta para hacer frente a tu doloroso pasado".

"¿Ahh?"

"Agradezco cualquier respuesta. Pero creo que una respuesta significa más cuando uno debe tomarse un tiempo excesivo para llegar a ella. Yo estaba con la esperanza de que llegaras a tu respuesta como resultado de la opresión de tu cerebro... Pero parece que el juicio, desafortunadamente, llegó demasiado tarde para que me diviertas al máximo, es una lástima".

Echidna hizo un suspiro de mal humor. Anudando sus cejas a sus palabras, Subaru lentamente se dio cuenta por sí mismo.

Si el resultado deseado de Echidna para el juicio era que Subaru se enfrentara a su trauma pasado en forma de sus dos padres, superando ese pasado después de mucha agonía, sólo podía dar sus condolencias.

"Una chica me dijo, un tipo totalmente indefenso y sin sentido, que soy su héroe. Por eso ya he aceptado lo poco que me queda. Yo no necesito enfrentar mi pasado ahora para enseñarme eso".

"Así que te resignaste a ello de una manera diferente. No es en absoluto divertido que esto haya ido en contra de mi voluntad. Si te encuentras con esa chica en el exterior, me gustaría que le transmitieras que una bruja le guarda rencor".

Subaru se quedó sin aliento por la forma en que tan casualmente declaró una queja extremadamente aterradora. Sabía que estaba al límite de su capacidad de apartar sus ojos de la comprensión que no deseaba aceptar.

La presencia de Echidna, el mundo sin gente, y el hecho de que ella diga que estaba reproduciendo un uniforme escolar de sus recuerdos, incluso un idiota se daría cuenta de que...

"No es que necesite preguntar. Este mundo, realmente es..."

"Sí, eso es. Este es un mundo ficticio reproducido usando una confianza completamente fiel en sus recuerdos. Por lo tanto, Naturalmente, tus verdaderos padres permanecen sin saber dónde

estás y lo que estás haciendo, y sin duda están preocupados por su hijo, desaparecido sin dejar rastro".

"Realmente fiel en todos los sentidos, sin embargo... Hablaron de todo un montón de cosas que no sabía..."

"¿Realmente no sabías estas cosas? Tal vez vio una carta enviada por un conocido de tus padres una vez, ¿No conociste a un viejo hombre que conoció a tu padre cuando era joven? ¿De verdad no sospechaste incluso una vez que esta imagen de tu padre estaba en desacuerdo con lo que creías?"

Cuando Subaru parecía aferrarse a ella, Echidna le dio el gusto, golpeando el hogar punto tras punto.

"Pensaste que no lo sabían, pero en tu corazón, ¿realmente querías ocultarlo? ¿Puedes decir de verdad que no querías un padre ficticio y una madre idealizada para saber todo el tiempo, por el deseo egoísta para ser amado a pesar de que ellos lo saben?"

Con Subaru acobardado en el silencio, Echidna acercó su cara a la de él, el tenor de su discurso disminuyendo gradualmente a un susurro a medida que ganó un anillo cada vez más sospechoso. Entonces, cuando ella estaba lo suficientemente cerca como para respirar sobre él, ella dijo, "Eso es un poco demasiado idealista, un poco demasiado conveniente, ¿no lo crees?"

" "

Echidna sonrió con gracia mientras esas palabras suaves y aparentemente adorables abrían en lo profundo del corazón de Subaru.

En desacuerdo con la apariencia apropiada para la edad que había mostrado en ese momento, esta era la sonrisa malévola de una bruja. En la cara de esa sonrisa cautivadora, infectada con la seducción de una bruja, Subaru cerró los ojos y...

"No te burles de mis padres por un resentimiento a medias, Echidna".

"... ¿Qué?"

"Les di toda mi respuesta. Tanto mi madre como mi padre lo aceptaron. Les dije todo lo que no había dicho, y ellos dijeron todo lo que quería que dijeran: "Aguanta, vuelve pronto".

Subaru se levantó, puso sus manos en el escritorio, y puso su frente para Echidna. Subaru vio los ojos negros de la bruja parpadear con sorpresa mientras se golpeó el pecho.

"Esas voces, esos rostros sonrientes... Hasta el último pedacito fue lo que mi imaginación vertida en ellos... No son jarrones para que los viertas en tus ideas a medias. No los desprecies. Esos son mis padres".

" "

"Les dije todo lo que tenía que decir. No voy a dejarme llevar por el mal camino por palabras de alguien como tú".

Volviendo a sus palabras como una espada sobre ella, Subaru resopló y puso sus caderas en la silla una vez más. Su brusco cruce de sus piernas, la respiración nasal áspera, y el fuerte resplandor hicieron que la bruja se viera sorprendida al exhalar.

"Dios mío, no dejas lugar a dudas en la respuesta que tienes dada que... Realmente sabes cómo hacer llorar a una pequeña bruja".

"Apestá ser tú. Realmente amo a mamá y papá".

Se hinchó el pecho al afirmarlo, aunque no pudo cuantificar cuánto tiempo había pasado antes de que pudiera hacerlo.

Echidna saludó la postura de Subaru con un resignado movimiento de su cabeza.

"En un sentido verdadero, este juicio ha terminado. Espero grandes cosas para la próxima pregunta."

"Sí... Er, ¡¿próxima pregunta?! ¡¿Demonios, el juicio no es sólo una cosa?!"

"Vaya, ¿no te lo dije cuando entraste en la tumba? Primero, enfrenta tu pasado. Deberías haber prestado más atención a la primera parte..."

"¡Deja de hablar como un profesor de japonés! ¡¡Y esa engañosa cara realmente me molesta!!"

Subaru se sorprendió con la notificación de que sería una lucha más larga mientras Echidna apoyaba un codo en el escritorio, formando una traviesa sonrisa.

"La condición para liberar el Santuario es pasar el juicio de la tumba, tres partes en total. Me alegro de haber podido finalmente hablar con usted sobre esto. Mi pecho se agita porque te he sorprendido con esto hasta cierto punto".

"Sí, tengo una mirada muy viva en mi cara porque no me dijiste sobre esto en la fiesta del té, maldita sea..."

Sin duda, estaba llena de frustración por la falta de cooperación del visitante que llega a tomar el té con muy poca información. A diferencia de eso la vez anterior, tenía más cosas que quería preguntarle, pero...

"De cualquier manera, no vas a repartir hojas de trampa sobre el contenido de las pruebas o cómo responder, ¿verdad?"

"Por supuesto que no. Robar mi diversión después de mi muerte sería simplemente ser demasiado cruel."

"No hables de esto como si fuera divertido para un viejo, dios..."

Al retorcerse por la respuesta de la bruja, Subaru se levantó lentamente de su asiento.

Ya no había nada de lo que quisiera hablar con Echidna. Tampoco había ninguna razón para quedarse en ese lugar, ese mundo ficticio, por mucho tiempo, excepto por el apego persistente. Se había despedido de los arrepentimientos en su corazón; eso fue suficiente.

"Hey, Echidna".

"¿Qué quieras? Ahh, un rencor para desahogarse, ¿o tal vez quieras golpearme una vez? Ciertamente, tienes derecho a hacer eso. Sé que mi diversión viene a su costa. Pero soy una mujer. Al menos evita la..."

"Gracias".

" "

La cara de Echidna se congeló cuando escuchó esas palabras.

Al ver a Echidna en estado de shock, con los ojos bien abiertos y sorprendida, sintió un poco espeluznante para Subaru mientras hablaba.

"Aunque no fuera real, aunque no le dijera esas cosas a los dos de ellos, gracias a ti, pude decir en voz alta lo que quería para decirles. Para decirlo sin rodeos, incluso si es el resultado de tu curiosidad mierderia, fui capaz de despedirme de ellos... Si no hay nada más, estoy agradecido por eso. Así que gracias".

"... Eres una persona increíblemente interesante, una que ya no soy capaz para entender hasta un grado que es... Aterrador".

La respuesta de Echidna no contenía ni bromas ni falsedades; más bien, se sentía como si ella estaba hablando desde el corazón por primera vez.

Después de escuchar su respuesta, Subaru se encogió de hombros, sonriendo como un chico travieso.

"Me siento honrado de haber asustado a una bruja. Entonces, ¿cómo salgo de este mundo?"

"Este mundo ha servido a su propósito. Ya ha comenzado a desaparecer. Nada, excepto este edificio, mantiene su forma adecuada, así que sal de este edificio, y deberías encontrarte en la tumba donde comenzaste."

"Bueno, eso es bastante conveniente".

Cuando la respuesta de Echidna lo incitó a mirar por la ventana, el cielo distante se torció como una especie de espejismo.

Cumpliendo con su deber, el falso mundo se estaba desvaneciendo en un distante sueño.

Con él fue el padre que había dado a Subaru un empujón hacia adelante, y la madre que lo había enviado.

"Sin embargo, ya me enseñaron las cosas importantes."

Las emociones que llenan su pecho y las sensaciones de calor detrás de sus ojos hicieron que Subaru se frotara los ojos una vez con su manga. Luego él levantó la cara, y ya no hubo lugar para las lágrimas.

Subaru dio la espalda a la bruja y se enfrentó a la salida del aula para llevar ese mundo a su fin y...

"Así es, una cosa más. Parece que quieras que desafíe este juicio de nuevo en adelante... Pero no puedo hacerlo".

"... ¿Qué significa?"

Echidna frunció sus refinadas cejas mientras Subaru se detenía en el borde de salida de la habitación, girando sólo su cabeza hacia ella. Subaru levantó un dedo hacia ella, moviéndolo a izquierda y derecha mientras hablaba.

"No es mi trabajo pasar el juicio y liberar el Santuario. Esto es un examen conmemorativo, sólo porque tenía un boleto de examen en mí. Será una persona diferente que cumplirá tus expectativas."

Recordó a Emilia, que había desafiado a la tumba y seguramente se sometió a la misma prueba. Era su deber liberar el Santuario. El

desafío de Subaru había sido completamente imprevisto; no podía aumentar las esperanzas de Echidna.

Así que dijo lo último, agitando su mano hacia la bruja que era probablemente por última vez que la viera...

"¿Me pregunto si será así realmente?"

Subaru Natsuki nunca notó el profundamente sugerente susurro de Echidna como estaba envuelto en luz blanca.

Luego dejó el mundo del juicio...

## Parte 2

En el instante en que despertó, lo primero que sintió Subaru fue el sabor amargo de arena y polvo dentro de su boca.

"¡Blargh! Ptoo, ptoo! Alguna roca rara está en mi boca... ¡¡Bleh!!"

Sentir baba y algo más con forma de roca en la punta de su lengua, Subaru se retractó al instante. Cuando examinó el área alrededor de su cuerpo sucio, vio una habitación vacía envuelta en una fina oscuridad.

El aire frío y mohoso y el olor acre le recordaron que estaba en la tumba.

"Así es, lo completé..."

Ahora que Subaru estaba despierto, su mente finalmente se puso al día mientras recordaba todo lo que había pasado desde que se desplomó.

Había sido llevado al juicio, se había reunido con sus padres, habló con ellos, y luego volvió a la realidad. No parecía haber cualquier hueco en su memoria de principio a fin. Lo recordaba todo.

"No es que pueda olvidarme de llorar así... Ahh, me alegro."

Dejar a su padre y a su madre fue un recuerdo triste y nostálgico, pero también el ritual que había endurecido su resolución.

Aliviado de no haberlo olvidado, apretó los dientes mientras recordó tardíamente por qué se había precipitado a la tumba en primer lugar... La respuesta estaba tirada en el suelo justo al lado de él.

"¡Emilia!"

Arrodillado, Subaru vio a Emilia tendida en el frío suelo a su lado.

Mirando su cara, confirmó que ella estaba respirando. Inicialmente estaba aliviado por ese hecho, pero la mirada de dolor en su rostro dormido apuñalado en su pecho.

"-ah, ngh..."

Emilia gemía, con sudor en su frente, mientras su cara se retorcía en angustia y miedo. De vez en cuando, sacudía la cabeza en negación, como si ella estaba tratando desesperadamente de huir de algo...

"Un pasado que no quieres mirar... Algo que tienes que enfrentar y lidiar con el, ¿eh...?"

Subaru no sabía cuánto tiempo había pasado, pero Emilia había entrado en la tumba mucho antes que él. Ese Subaru había

regresado primero a pesar de que eso significaba que estaba pasando un momento excepcionalmente difícil con el juicio.

Emilia gemía débilmente, como si estuviera pidiendo ayuda, como si estuviera lista para romper en lágrimas en cualquier momento. La vista de ella así hizo que el aliento de Subaru. Queriendo de alguna manera aliviar su sufrimiento, él le tocó la mejilla con el dedo. Ese instante...

“—!”

“¡¿Emilia?!“

El delgado cuerpo de Emilia se sentó rápido, casi como si hubiera sido electrocutada con una sacudida de electricidad. La dramática reacción hizo que Subaru se acercara con sus brazos, abrazando a Emilia contra su propio pecho.

Luego, cuando ella se estremeció como si tuviera espasmos, él gritó a ella una y otra vez.

“¡Emilia! ¡Contrólate, Emilia! ¡Emilia!”

“-Wuu... Su... baru?”

“—! S-sí, eso es. ¿Puedes decir quién soy? Me alegro mucho”.

Los brazos de Subaru habían sido envueltos alrededor de Emilia mientras él desesperadamente gritó. Después de un tiempo, la expresión angustiosa de su rostro finalmente se tranquilizó mientras abría lentamente los ojos.

Parecía que estaba entrando en razón, dejando que Subaru respirara alivio después de decir su nombre desde que comenzó el episodio.

"Esto es... Er, yo estaba..."

"Tómalo con calma, no entres en pánico. Estamos dentro de la tumba en el Santuario. Viniste aquí para cumplir con un deber muy importante... Y, er, ¡lo siento por demorar tanto!"

Recordando que la estaba abrazando, Subaru abandonó su explicación a mitad de camino y se retiró del cuerpo de Emilia. Cuando Emilia giró vagamente la cabeza hacia él, Subaru le araño la mejilla y trató de retomar donde lo había dejado.

"¿Emilia?"

"Así es... Comencé el juicio, y luego..."

Los pensamientos de Emilia volvieron al momento justo antes de que perdiera la conciencia, a la prueba. Pero su reacción había sido claramente anormal, y la vista de ella puso el corazón de Subaru profundamente en movimiento.

Emilia se abrazó a sus propios hombros, como si recordara el temblor desde momentos antes. Su cara estaba pálida, agotada de sangre, y podía oír el castañeteo de sus dientes.

"Yo... No era yo... Yo... Dije que no era... Yo... Pero..."

"Espera, Emilia... Cálmate, por favor. ¡Emilia, mírame, Emilia!"

"No... No me mires así... No, no, no, te equivocas... No... Me culpes a mí..."

La voz de Subaru nunca se registró como Emilia se acobardó en el acto, cubriendo su cara con las palmas de sus manos en negación. Sus palabras lacrimógenas se convirtieron en sollozos, y su voz cristalina estaba tan llena de dolor que le dolía su corazón.



Cuando Emilia se derrumbó en el suelo, Subaru todavía no tenía ni idea de lo que había sucedido.

"Está bien, está bien. Estoy aquí. No estás sola. No pasa nada".

Mientras Emilia se estremecía en lágrimas, Subaru hizo todo lo posible para consolarla, para protegerla, cuidarla. La cogió en sus brazos y suavemente le acarició la espalda.

Durante ese tiempo, Emilia continuó sollozando, aparentemente incapaz de oír la voz de Subaru.

"... Ayuda, papá. Sálvame... Puck, Puck... Pucckkk..."

No fue el hombre que estaba a su lado el que la consoló, sino el espíritu ausente cuyo nombre continuó llamando.

## Parte 3

"Ella finalmente se calmó hace poco y ahora está sanamente dormida".

Ram susurró la noticia cuando salió de la habitación después de que Subaru la había interrogado con una mirada. Dado su comportamiento considerado, lo que había sucedido dentro de la habitación detrás de ella debe haber sido algo más.

Aunque aliviado por su respuesta, no estaba lo suficientemente aliviado como para no voltear sus ojos preocupados hacia la puerta cerrada.

"Esa expresión no es propia de ti, Barusu. Normalmente tienes una cara descuidada. Ahora que he visto esa mueca sombría tuya, yo realmente no deseo volver a verlo nunca más".

"Nadie te ha preguntado... Lo siento, haciendo que te preocupes por mí de esa manera."

Ram reaccionó a esas palabras con un "¡Ja!" y se alejó. Antes de seguir sus pasos, Subaru se mordió el labio al volver los ojos hacia la puerta por última vez.

Tal vez los repetidos arrepentimientos por su insuficiente fuerza, su debilidad causando un fracaso tras otro, había endurecido su corazón.

"¿Ohh? Me pregunto si Lady Emilia ya estaaa mejor."

Acortando sus sentimientos persistentes en la puerta cerrada, persiguió a Ram hasta el interior del edificio. Cuando entró en la habitación más alejada, fue recibido por Roswaal, acostado en la cama.

El lugar estaba en la parte trasera del edificio en el Santuario dedicado a la convalecencia de Roswaal. Por lo que Subaru había oído, era en realidad la casa de Ryuzu, pero actualmente estaba en préstamo, las necesidades del Lord de la tierra siendo la más alta prioridad.

Gracias a poder usar esa habitación, había terminado llevando a Emilia, caída en desorden en la tumba, en el mismo edificio.

"Sí. Ahora mismo está durmiendo en su habitación. Gracias a Ram, ella no debería tener que ver ninguna pesadilla".

"Utilicé un té aromático que actúa como sedante. Normalmente no lo haría pero el Gran Espíritu no está actualmente a su lado, así que..."

Después de que Subaru respondió a Roswaal, Ram puso una mano en su bolsa mientras ella añadió sus palabras a las de él. El ingrediente del té parecía ser uno de los que Ram había utilizado anteriormente para llevar a Subaru por mal camino con una ilusión; que hubiera múltiples tipos le sorprendió bastante.

No hace falta decir que no debería preocuparse por los malos efectos dentro de su cuerpo, pero...

"Todavía tengo la persistente sospecha de que me has estado sirviendo veneno todo el tiempo..."

"Una dosis demasiado grande de cualquier ingrediente base para el té se convertirá en veneno, nada más. Eres un hombre mezquino que guarda rencor todo este tiempo".

Hablando esas palabras con una expresión compuesta, Ram se paró justo en la cabecera de Roswaal. A todos los efectos, la habitación fue anfitrión de una reunión individual entre Subaru y Roswaal... No otras personas relacionadas fueron bienvenidas.

"Garfiel arrastró sus pies, pero el hecho de que Ryuzu fuera tan sensata fue una gran ayuda".

"Debido a su edad y a su antiguedad, ha aprendido el valor de la discreción. Incluso Garfiel entiende que no pueden lograr sus objetivos sin nuestra cooperación, ya ves."

Las palabras de Roswaal hicieron que Subaru recordara cómo se veían cuando Subaru se había separado de ellos en la tumba. La liberación del Santuario era el deseo más preciado de Garfiel y

compañía. Si su lado no cooperaba, el otro lado podría recurrir a la fuerza, pero...

"Si pretendemos liberarlos, nos echarán una mano, ¿eh? Maldita situación complicada en la que estar..."

"Como Lady Emilia está con nosotros, nuestros intereses están alineados. La obstinación que su lado ha disipado hasta la fecha debería facilitar... Por cierto, he oído que un seguidor suyo estuvo presente, ¿No es así?"

"Seguidor"... Ah, ¿te refieres a Otto? Él es, bueno, lo metimos en la Catedral por esta noche. En realidad vino al Santuario porque quería conocerte en primer lugar, Roswaal, pero..."

"¿Perooo qué?"

Roswaal tenía un ojo cerrado mientras Subaru se rascaba la cabeza. La razón de la ausencia de Otto fue excepcionalmente clara.

"Estamos hablando de asuntos internos del campamento de aquí en adelante. No tengo intención de arrastrar a un medio extraño como él a nuestros problemas más allá del punto de no regresar".

"Ya veo, una decisión sabia. Verás que no disfrutas involucrando a tus amigos en tus problemas".

"No nos llamaría exactamente amigos, pero... Bueno, más o menos, sí".

Habiendo reflexionado y aceptado las circunstancias, Subaru se encogió de hombros, sin hacer grandes esfuerzos para negar el punto.

A partir de ahí, a pesar de la ausencia de Emilia, el sujeto de su debate...

"¿Qué tal si esta noche preparamos cosas importantes para este campamento que hemos estado pateando por el camino?"

## Parte 4

"Usted fue el instigador detrás de la caza de la Ballena Blanca, usted envió al Arzobispo de los Siete Pecados Capitales del Culto de la Bruja apuntando a la mansión y al pueblo, formaron una alianza con Lady Crusch, candidata al trono. Esa parece ser tu meritorio registro de servicio de la sede".

La ceja pintada de blanco de Roswaal se arrugó como el tono separado de su voz se hizo más grave.

Cuando Subaru intentó hablar de sus asuntos internos, fue la boca de Roswaal que resumía el feroz combate que tuvo lugar en su ausencia de la que Subaru debería haber hablado primero.

Cuando fueron enumerados así, incluso Subaru pensó que sus hazañas sonaban irreales, pero no hizo ningún esfuerzo para negarlas; todo ello era un hecho puro.

"No había preguntado en detalle antes de la evacuación... Pero no puedo pensar el contenido no es ficción".

"Pensé que dirías eso, pero no tiene sentido ocultarlo, ¡y no me había jactado de ello antes! ¡Ahora ven y alábame!"

"Sí, sí, buen chico, buen chico".

"¡Ponle algo de corazón!"

En contraste con el serio Subaru, Ram lo trató tan frívolo como nunca. Sin embargo, el borde sordo del sarcasmo detrás de sus palabras fue probablemente debido a su sorpresa de que Subaru realmente había hecho todos esas cosas.

Y lo mismo parecía suceder con Roswaal, silencioso mientras se esforzaba por comprender esos hechos.

"Estos son resultados inesperados e inesperados".

Bajando sus ojos con un sentimiento extremadamente profundo, Roswaal habló así mientras su aliento se escurría.

Subaru, totalmente convencido de que Roswaal lo alabaría en algún momento trivial, se quedó estupefacto por su reacción. Entonces Roswaal fijó a Subaru en sus ojos de diferente color mientras decía, "Subaru. ¿Recuerdas la declaración que hiciste al principio de la selección real?"

"Como si pudiera olvidarlo. Como si alguna vez debiera olvidarlo. Recuerdo cada palabra."

De repente, recordó el abominable recuerdo, y la vergüenza y el autodesprecio de ello le quemó el pecho.

Incluso si las numerosas personas de poder e influencia en ese lugar se había reído de todo, Subaru solo no se le permitió olvidar, así que nunca podría repetir la imprudencia, ingenuidad y estupidez de olvidar lo que era realmente importante.

Pero Roswaal respondió a la respuesta de Subaru con un asentimiento solemne.

"En vista de ello, creo que su meritorio servicio debe ser recompensado. Has demostrado que las palabras que dijiste en ese lugar... Al salir de este lugar, te nombraré caballero".

" "

"Someter a la ballena blanca con la duquesa y derribar un Arzobispo de los Siete Pecados Capitales son hazañas que deberían ser elogiadas. Serás conocido como Subaru Natsuki, caballero. Nadie se reirá más de ti".

En nombre de ayudar a Emilia, abrió su gran y gorda boca como un joven ignorante de su posición.

Sus sueños ingenuos se rompieron en la dura realidad una y otra vez. Había caído primero en la desesperación, luego en la locura; luego había arrojado todo a un lado mientras corría hacia adelante con la venganza en su corazón, sólo para ser salvado por profundos sentimientos de amor... Estos fueron los eventos que lo habían llevado a donde se encuentra ahora.

El prestigio que Roswaal prometió, demostraría que todo ese tiempo en realidad significaba algo.

Significaría que todo lo que Rem había hecho también sería recompensado; aunque los recuerdos de sus acciones no existían en la mente de nadie, excepto Subaru en persona.

"... Si al hacerlo le da sentido a esa batalla, yo... Acepto con gratitud."

"Deberías estar orgulloso de estas hazañas. Con tu propio poder, tú has ganado el derecho de estar al lado de Emilia."

"... No era... Mi poder nada más."

Subaru lo murmuró tan silenciosamente que sólo él debe haberlo oído. Cuando Roswaal tejió sus cejas como resultado, Subaru cerró firmemente sus ojos por un momento, le tronó el cuello de forma audible, y luego continuó.

"El hecho de que actúes en serio me desconcierta. Estoy agradecido de que podamos mover esta charla, tenlo en cuenta."

"Me gustaría que me encontraras. ¿No hablo siempre en serio? Además, lo prometí, ¿no es así? Que me enfrentaría a ti directamente la próxima vez."

"...Tú como en mí y Emilia. Emilia realmente debería estar aquí, pero ella no..."

"Oh vaaaya. Estás muy equivocado."

Cuando Roswaal apartó su cara, aparentemente incómoda por estar incomprendido, el aliento de Subaru se agarró un poco.

Roswaal cerró un ojo mientras corregía la corrección de Subaru, dejando la mirada de su ojo amarillo solo... Eso fue lo que dijo cuando estaba escondiendo algo en lo profundo de su ser.

Subaru tuvo un mal presentimiento cuando miró el ojo de Roswaal y consideró la declaración anterior.

"¿Qué quieres decir con eso? ¿Por qué te saliste de tu camino para dejar a Emilia fuera de esto?"

"¿No es bastante obvio? Los asuntos sucios deben ser discutidos sólo entre co-conspiradores de confianza. No soy tan amable de incluir a alguien en quien no confío plenamente en tal reunión".

"¿Quieres decir que no confías en Emilia? ¿De qué demonios estás hablando de repente?"

Cuando Roswaal, descansando su espalda contra la cama, tranquilamente reveló su opinión, llevó a Subaru a la furia. Por supuesto que lo hizo. Él fue prácticamente diciendo que Emilia no era digna de su confianza. Él, Roswaal L. Mathers, nada menos que el respaldo de Emilia en la selección real.

"¡Tú eres el que nominó a Emilia para el trono! ¡Y no te atrevas a decir que no confías en Emilia...!"

Cediendo a su ira, Subaru cerró la distancia entre ellos para decir lo que tenía en mente. Se frotó violentamente la frente con sus dedos una y otra vez como si fuera un hechizo para convencer a su cabeza, enjuagar con sangre, para calmarse.

Era su mal hábito perderlo de repente en medio de una conversación. ¿Cuánto había corrido en círculos en la capital real por ese mal genio? Se concentró en la respiración profunda.

Inhalar, exhalar. Hizo esto una segunda vez, y luego una tercera.

"... Hablemos de todo en orden, empezando por este negocio de co-conspiradores".

"Muy bien. Una vez que entienda ese punto, debería servir como respuesta a tus dudas anteriores".

Subaru encadenó su ira, lo que hizo que Roswaal pareciera bastante satisfecho. Subaru cruzó sus brazos y miró al hombre, en silencio que lo incitó a continuar.

"Ahora bien, primero, el verdadero significado detrás de mi uso de coconspirador es bastante simple. Deseo que continúe proporcionando a Lady Emilia ayuda como lo ha hecho hasta ahora. Haz tanto como tus sentimientos dictan hasta el día en que ella se siente en el trono".

"Eso no hace falta decirlo... ¿Pero qué demonios vas a hacer?"

"Naturalmente, yo haré lo mismo. Lady Emilia tendrá todo mi apoyo para la victoria en la selección real para que pueda convertirse en el gobernante de este reino. Verás, tú y yo compartimos el mismo objetivo. Por lo tanto, somos co-conspiradores".

"Si eso es todo lo que planeabas, te llamaría aliado. Co-coinspirador significa algo diferente".

Apretando los dientes mientras Roswaal presentaba sus términos, Subaru controlaba el tono de su voz. No pensó que Roswaal invocaría la palabra 'co-conspiradores' si sus motivos se limitaban a los adecuados que acaban de presentarse. En primer lugar, no habría ninguna razón para excluir a Emilia de la conversación si eso fuera cierto. Además...

"Lo que dices está lleno de contradicciones. Si en serio quisieras para poner a Emilia en el trono, ¿cuál es tu excusa para holgazanear antes de venir aquí al Santuario?"

"¿Qué es lo que entiendes por holgazanear?"

"¡Es obvio! ¡Era de conocimiento común que Emilia entraba públicamente a la selección real, pondría en marcha el Culto de la Bruja en un alboroto! Todo el mundo decía, 'Oh, Roswaal tiene que haber preparado contramedidas'. ¡¿Así que dónde demonios estabas?! Si eso no es holgazanear, ¡¿qué hacías?!"

Subaru respondió a la inocencia fingida de Roswaal con ira mientras se llevó a casa la sospecha que había querido expresar desde hace tiempo.

Una vez que llegó a un punto de ebullición, su insatisfacción sólo había crecido y crecido sin pausa...

"Para empezar, le ocultaste a Emilia información sobre el Culto de la Bruja, ¿no? Emilia no sabía una maldita cosa sobre el Culto de la Bruja. No sabía en absoluto lo que pasaría cuando se uniera a la selección real. ¡Si lo hubiera sabido, todo podría haber ido de otra manera! Nada de eso habría tenido que..."

Mientras Subaru hablaba, esas escenas infernales volvieron a la mente, los infiernos en los que se había asomado varias veces.

Los aldeanos masacraron, los niños murieron cruelmente, como el cadáver de Petra había desnudado su mente, como el cuerpo muerto de Ram le hizo un agujero en el alma, como la muerte de Rem le había robado incluso la capacidad de llorar, y cómo la muerte de Emilia...

"... Deberías haber estado allí. Si hubieras estado allí, nada de eso habría ocurrido. Entonces, ¿Por qué... No estabas allí...?"

"Barusu..."

El dolor y la angustia inconfesables de su voz hicieron que incluso las mejillas de Ram se endurecieran.

No fluyeron lágrimas de él. Sin embargo, con una cara desaliñada, Subaru acusando a Roswaal. Sólo Subaru, que había visto esas escenas infernales, tenía el derecho de acusarlo.

"Si te hubieras quedado atrás y hubieras protegido a todos... Yo..."

"Pero mientras estaba ausente, cumpliste mi deber en mi lugar, hazañas que haría que incluso el corazón de un caballero se hinchara de orgullo..."

"—! ¡Ese no es el punto!"

Su gratitud por haber sido honrado con el prestigioso título de caballero disminuyó rápidamente.

Ciertamente, el hecho de que se le concediera el título de caballero le dio un firme significado a esa batalla. Sin embargo, para el Subaru del presente, esa batalla, en y de sí mismo, era un símbolo de sus errores. Si esa batalla nunca hubiera sucedido...

"Barusu, por favor, cálmate."

"¡Ram...!"

Cuando Subaru, sin darse cuenta, dio un paso adelante, Ram lo miró con desprecio de cerca. Ella protegió a Roswaal a sus espaldas, serenando la ira que descansa en sus ojos rosados.

"El Maestro Roswaal está herido. Aún así, seguramente puede poner fin a cualquier acto de violencia de alguien como tú con un

solamente... No permitiré ninguna grosería cuando esté presente, Barusu."

"¿Estás de acuerdo con esto? Es lo mismo para ti, ¡te dejó atrás como un peón de sacrificio! ¡Roswaal enroscó su cola y huyó del Culto de la Bruja! ¡¿Me estás diciendo que estoy equivocado?!"

"Lo acepto sin reservas. Ram perdona a todos los hechos del Maestro Roswaal, incluyendo el modo en que podría ser tratada, o incluso eventualmente que se haga a un lado".

"¡Entonces perdona a Rem por haber sido sacrificada por cosas estúpidas como esta también!"

La incomprensible lealtad en la respuesta de Ram hizo que Subaru se pusiera en marcha como nunca antes.

Había evitado el tema varias veces, diciéndose a sí mismo que no era el momento adecuado, posponiendo la verdad de la que necesitaba hablar con ella sobre Rem y cómo su memoria se había desvanecido del mundo, ahora existiendo sólo dentro del corazón de Subaru.

Con el maestro al que había servido durante muchos años, incluso con su mayor hermana gemela que era su otra mitad, Rem...

"—? No sé de quién hablas, pero ningún otro nombre significa cualquier cosa para mí. Para Ram, el Maestro Roswaal es todo, y todos los demás personas son inferiores."

Las palabras que Subaru había escupido, cediendo a sus emociones, fueron cortadas por Ram sin la más mínima duda.

Aunque Subaru no lo había planeado de esa manera, sus palabras fueron sólidas pruebas de que no había recuerdos de Rem dentro de Ram, presentándole la dolorosa realidad que había ignorado y evitado repetidamente.

" "

Drenado de fuerza, Subaru se retiró una distancia mayor que el paso adelante que había hecho. La vista de los hombros de Subaru hundiéndose hizo que Ram le frunciera las cejas, con lo que Roswaal sacudió con fuerza su cabeza.

"Ram, a un lado. Esta conversación es sólo entre él y yo. Yo le permito asistir, pero no le permito hablar. Haz entendido, ¿verdaaad?"

"... Sí. No tengo excusa para entrometerme."

Ram se inclinó, y luego atendió a la cabecera de Roswaal una vez más. Como Subaru vio el intercambio, sintió algo como una brisa que soplaba a través de su pecho excepcionalmente vacío.

Los dos ojos de Roswaal se entrecerraron al ver a Subaru colgando su cabeza a esa desolada realidad.

"Esta noche, te respondo en serio. Esto es lo que he decidido. Es por eso que responderé a las dudas que me arrojes con la verdad".

"..."

"¿Por qué le oculté a Lady Emilia información que debería haber revelado? ¿Por qué estaba ausente de la mansión cuando el Culto de la Bruja venía a atacar? Estas preguntas tienen una sola respuesta".

Subaru puso fuerza en su cuello y levantó la cabeza. Cuando estás aceptando la respuesta de alguien a tus sospechas, al menos tuviste que míralo a los ojos.

Mientras Subaru lo hacía, Roswaal cerró un ojo y dijo...

"Guié los eventos para que se resolvieran sin necesidad de que yo confrontara al Culto de la Bruja".

"... ¿Eh?"

Subaru se quedó estupefacto, incapaz de digerir el significado de las palabras, Roswaal había hablado abiertamente mientras lo miraba a los ojos.

Cuando crujió, masticó y se tragó las palabras, probando su significado con su cerebro, el contenido impregnó su propia alma.

"No... Lo entiendo. Entonces quieres decir... ¿Qué? ¿Corrió? En realidad sí que entendiste cuando el Culto de la Bruja se acercaba, y luego... ¡Cómo... Pudiste!"

"¿Es realmente incomprendible? Que yo, entre los sabios del reino, un hombre prominente de influencia... Yo, capaz de un violento alboroto incluso más grande que la amenaza del Culto de la Bruja, ¿evitaría la batalla con el Culto?"

"¡Maldita sea! Tú, de entre todas las personas, podrías haberte ocupado fácilmente de todo el..."

"Es precisamente por eso que no lo hice. Si hubiera resuelto el asunto, no habría crédito para Lady Emilia, ni habría ninguna fama que ganar por ti, ¿verdad? Eso lo habría hecho sin sentido".

"¿Qué...?"

Subaru realmente no podía comprender lo que se le decía.

La declaración habría sido cien veces mejor si hubiera sido una broma o Roswaal ha jugado con él. Pero la cara de Roswaal no mostraba nada que pudiera cumplir el deseo de Subaru; Roswaal mantuvo un ojo cerrado mientras continuaba.

"El efecto fue tremendo, ¿no es así? En consecuencia, desde que el Culto de la Bruja fue expulsado, la actitud de los residentes de Earlham hacia Lady Emilia ha sido completamente opuesto a lo que una vez lo fue. Ella ha pasado de ser una bruja más allá de su comprensión al salvador cuyos esfuerzos protegieron sus vidas... Y la evaluación de usted ha aumentado de manera similar, ¿sí?"

"¿Incluso entiendes lo que acabas de decir...?"

La sacudida dentro de la garganta de Subaru hizo que su voz temblara indistintamente. Sin embargo, los sonidos que no se confundieron hicieron que Roswaal golpeara su cabeza, su falta de comprensión es clara.

Fue ese comportamiento el que se apoderó del fondo del corazón de Subaru en un miedo incomprendible.

Roswaal había dicho esencialmente esto: Su comprensión de la amenaza del Culto de la Bruja no había sido de ninguna manera deficiente. Había anticipado que el Culto lanzaría un ataque. Y, como precaución, había usado el desastre esperado para propósitos de relaciones públicas.

Pero...

"Eso es sólo a juzgar por la retrospectiva. Terminó así, eso es todo. Si lo habías resuelto todo, Emilia definitivamente... Tal vez Emilia y los aldeanos seguirían estando en el mismo lugar. ¡Pero...!"

Recordó la escena de la noche anterior... Emilia intercambiando palabras con los residentes que habían sido evacuados al Santuario, donde le habían confiado sus esperanzas.

Ciertamente, esa escena podría no haberse hecho realidad si las cosas no se habían ido como Roswaal lo había planeado.

"¡Pero eso es todo en retrospectiva! ¿Pensaste siquiera en cuánta gente moriría porque no estabas allí para salvarlos?! Ciertamente, las bajas se minimizaron. ¡Me rompí el culo trabajando para eso! Pero ellos no eran cero. ¡La gente murió!"

"Permítanme expresar mi pesar por el daño que sufrieron nuestros aliados. Es, por supuesto, natural que nuestros enemigos estén muertos. La fuerza del Culto de la Bruja fue echada a perder, no sobrevivió ni un solo miembro. No lo he hecho mejor yo mismo. Por esto, ¿quieres pedirme disculpas?"

"—!! ¡No! ¡No, no, no es eso! ¡No es eso en absoluto!"

En repugnancia, Subaru sacudió débilmente su cabeza, rechazando las palabras de Roswaal.

¿Por qué no se comunicaba? ¿Por qué no lo consiguió? La intención de Roswaal había sido demasiado cruel, demasiado despiadada. Estaba bien acusar directamente hacia tu objetivo, pero ¿no podía simplemente escuchar?

Pero esto no era simplemente cargar hacia adelante. Era como si estuviera ignorando cada obstáculo que había caído en la carretera antes de él.

"... Si hubiera seguido siendo un pedazo de basura que no podía lograr nada, ¿dónde estarías entonces? El resultado sería que nadie estuviera salvado, sin Emilia, sin los aldeanos."

De hecho, Subaru había visto ese resultado varias veces en el tiempo. En todo caso, ese resultado era inevitable.

En la mayoría de los mundos, confiar el asunto a Subaru Natsuki había llevado en el peor de los casos.

"Lo dejé en tus manos... Porque confié en ti."

Subaru quería saber si esa respuesta era sincera. Cuando la escuchó, todo lo que podía hacer era reírse a carcajadas en la desesperación.

"... Eso significa que no tienes intención de darme una respuesta seria."

"Tal vez no sea la respuesta que esperaba, pero he declarado la verdad. Decidí que esta noche no te engañaría de ninguna manera. Si yo no puedo hablar de algo, lo diré, y si algo es inconveniente, me callaré la lengua, pero te juro que las palabras que no he dicho son mentiras".

Las palabras de Roswaal fueron solemnes. Sin embargo, invitaron demasiada desconfianza por la creencia. De las conversaciones que han tenido hasta la fecha, Subaru no le quedaba fe para tomar sus palabras al pie de la letra.



A pesar de la desconfianza silenciosa de Subaru, la expresión de Roswaal no vaciló mientras continuaba.

"Repite: En lo que respecta a este asunto, tomé la decisión de confiar en ti. Confié en que te esforzarías por el bien de Lady Emilia, que agotarías todos los esfuerzos para lograr una alianza con Lady Crusch, que pondrías tu vida en juego para defenderte con éxito del ataque del Culto de la Bruja, y así aumentar su renombre".

"¿Qué sabes de mí? Me conoces desde hace sólo dos meses. ¡¿Parezco un hombre que puede lograr cosas como esa?!"

Subaru estaba indignado. Estaba harto de la elocuencia, de la belleza del sonido de aquéllas frases que sólo le hacían doler los oídos.

Sus dientes estaban desnudos, sus ojos se pusieron tensos, y Subaru señaló directamente a Roswaal mientras aullaba.

"No hay manera en el infierno. Cuando te separaste de mí, yo era un pedazo de basura de un lado a otro. Fue sólo después de eso que yo cambié de basura a algo medio decente. Lo que llegó después fue sólo porque era lo único que quedaba por encontrar dentro de mi... ¿Qué viste que te permite confiar en mí de esa manera?"

No fue una discusión. Si la otra parte no tenía intención de ser en serio, la conversación fue inútil.

El comportamiento de Roswaal hacia el Subaru que respiraba con dificultad no había cambiado ni una pizca. Por lo tanto, esa mirada

en sí misma fue su respuesta. Él no tiene la intención de corregir el punto de vista de Subaru ni de declarar el objetivo de la verdad.

"... Parece que nuestra conversación de esta noche ya ha concluido".

Roswaal declaró que la conversación había terminado, casi como si pudiera ver directamente en el interior de Subaru. Subaru no tenía ninguna objeción tampoco.

Por lo menos, no hasta que estuviera listo para participar en una verdadera conversación.

"Aunque su estima por mí ha caído en fragmentos, no puedo llamar a eso una gran decepción... Por cierto, creo que no necesito confirmarlo, pero en relación con esta noche, Lady Emilia..."

"No diré una palabra. Como si pudiera decírselo de todas formas. Además, lo que sea que estés planeando, si te estás riendo detrás de lo que sea esa cara que hagas o no... Lo que importa ahora es el resultado de las propias opciones Emilia".

Su determinación de desafiar el juicio de la tumba, su promesa de liberar a los aldeanos instándola a salir de la barrera, su resolución hacia la selección real a partir de ese momento... Emilia había elegido a todas estas cosas para ella misma.

No fue en absoluto porque bailara al ritmo de Roswaal, manipulado por sus turbios planes.

"Aunque te gobierne la ira, dentro de tu mente, tienes razón al comprender la situación. Por el bien de la selección real de Lady

Emilia, no debe haber ninguna discordia creada entre ella, yo mismo y los aldeanos".

" "

"Significa que te has convertido en un adulto, eres un digno co-conspirador de hecho".

"... No hay una buena muerte esperándote."

"Soy consciente de ello. Sin duda, caeré en el infierno. Por lo tanto, yo debo agotar todos los esfuerzos para llevar a cabo mi ambición en esta época antes de que llegue ese día".

Subaru respiró fuerte en la sofocante situación que Roswaal le dio la mirada de adoración que un depredador tenía por su presa.

Subaru devolvió la mirada con enemistad antes de dar la espalda.

La conversación había terminado. No quería pasar otro instante en presencia con el hombre. Pero...

"Tengo una última cosa que preguntarte. No estoy seguro de que quieras darme una respuesta directa, sin embargo."

"¿Qué es? Mi promesa anterior, de responder con sinceridad, permanece en efecto. Pregunta todo lo que quieras".

"Se trata de Beatrice".

En el momento en que Subaru invocó ese nombre, toda la compostura se desvaneció de la cara de Roswaal. "Beatrice", murmuró para sí mismo, recuperando un comportamiento distante y payaso que había reinado hasta el momento.

"Le prestas una gran atención a esa chica. ¿Qué es lo que deseas preguntar?"

"Tuve la oportunidad de hablar con ella antes de venir aquí al Santuario, y aunque no me dijo mucho... Dijo que todas las respuestas a mis dudas se pueden encontrar aquí. Si estás de humor para hablar en serio, ¿qué crees que quiso decir con eso?"

Cuando su conversación en el archivo de libros prohibidos se dirigió a un final, Beatrice había dicho esas palabras a Subaru con unas lágrimas en la cara. Frederica también había dicho que Beatrice era una de las pocas personas relacionadas con Roswaal con quien compartió sus pensamientos.

Si eso era así, entonces Roswaal podría entender por qué Beatrice tenía esa mirada triste en su cara.

"Antes de responder a esa pregunta, hay algo que deseo pedirte yo mismo".

"... ¿Qué cosa?"

"Para ayudar a Lady Emilia, entró en la tumba. Por cualquier giro del destino, parece que el castigo de la tumba no entró en vigor... ¿Usted conoce a alguien dentro de la tumba?"

La pregunta que Roswaal formuló hizo que Subaru se sumergiera en el pensamiento un breve momento.

A pesar de escuchar que era peligroso, Subaru se había precipitado en la tumba para rescatar a Emilia. Aunque Subaru, de hecho, había pasado por el juicio, no le había dicho ni una palabra de eso a Roswaal.

Una razón era que el flujo de la conversación no le había dado muchas oportunidades, pero la mayor razón fue la falta de confianza de Subaru hacia él.

Roswaal había decidido utilizar incluso el ataque del Culto de la Bruja para aumentar la popularidad de Emilia. Si supiera que Subaru ha desafiado la tumba, Subaru no podía ni siquiera imaginar los planes que podría ocurrirle esta vez.

En primer lugar, no estaba claro a quién se refería. Subaru no se había encontrado a alguien en la tumba, ni a nadie más.

"¿De qué estás hablando? Estaba dentro de una tumba. Como si hubiera para conocer a alguien. ¿Un zombi, tal vez?"

"No sé qué quieres decir con 'zombi', pero... No, esa respuesta es Suficiente. Por lo tanto, mi respuesta a su pregunta es simple: todavía no es tiempo para hablar del asunto".

"¡Ja! Así que esa es tu historia al final. ¿Cuándo serás capaz de hablar sobre ello entonces?"

"Eso depende de ti. Aunque, si es posible, me gustaría que el pacto de esta noche para ser invocado lo más pronto posible".

"—?"

Su forma de hablar era profundamente sugerente, pero Roswaal no parece dispuesto a explicar más.

Pensando en el pasado, Subaru se sintió profundamente desanimado por lo evasivo que Roswaal había estado de principio a fin. Todo, incluso el prestigio que venía con el título de caballero,

había sido con el propósito de establecer una conversación favorable con Subaru.

"Bueno, entonces, Subaru. Vamos a compartir una conversación agradaable de nuevo. "

"..."

Subaru, bañado por las palabras sarcásticas de Roswaal incluso en la víspera de su partida, cerró la puerta vengativamente.

## Parte 5

"¿Subaru?"

Subaru se rascó la cabeza por el hecho de que se le había dirigido a él por su nombre a pesar de entrar en la habitación con mucho cuidado. Cuando él en silencio cerró la puerta y se dio la vuelta, la chica de la cama... Emilia... Parecía haber despertado de un profundo sueño cuando sus ojos se encontraron.

"Lo siento, ¿te he despertado?"

"No... Me desperté un poco antes. Me sorprendió que estuvieras tan callado, Subaru."

"Bajar el ruido cuando camino se ha convertido en un hábito. Pero mi plan ha sido frustrado. En realidad estaba pensando en gastarle una broma a Emilia-tan mientras dormía..."

"¿Una broma? ¿Quieres decir cómo escribir en mi cara?"

"¡Me atrapaste! ¡Definitivamente no tengo el coraje para intentar una broma peor...!"

La forma en que Emilia inclinó su cabeza, el pensamiento de otras cosas entre chico y chica ni siquiera se le pasó por la cabeza, le quitó el viento a las velas de Subaru. Sin embargo, ahora que ella se despertó, se sentó a su lado y comprobó su estado de todo lo demás.

El color de su cara y su respiración eran normales. Su cara era hermosa también. Había regresado a su vida normal sin ningún tipo de problemas notorios.

"Lo siento, Subaru. Realmente me perdí cuando me desperté en la tumba."

"Eh, ah, está bien, está bien. Más importante aún, me preocupaba que pudieras haber golpeado algo cuando te caíste por primera vez. Realmente es mucho más fácil para los dos si puedo vigilarte sin estar separado".

"... Sí, bien podría ser."

"¿Mm?"

Subaru, respondiendo en lo que él pensaba que era su habitual tono superficial, estrechó sus cejas ante la reacción de Emilia. Bajó los ojos, mirando como si estuviera pensando en algo mientras se aferraba en la manga de Subaru.

Era como si inconscientemente estuviera agarrando su mano para aliviarla de sus preocupaciones. Subaru miró fijamente el gesto cuando...

“—? ¡Ah!”

Tras la mirada de Subaru, Emilia se sorprendió cuando se dio cuenta de sus dedos estaban agarrando la manga de su chándal. Ella procedió a soltar sus dedos, su cara se enrojeció mientras agita su mano para que se alejara.

"No quise hacerlo. Huh, eso es extraño. ¿Por qué hice algo cómo...?"

"Vaya, vaya, Emilia-tan finalmente me quiere lo suficiente para alcanzar subconscientemente de su mano. Oye, si quieres confiar en mí para todo, sólo sal y dilo".

"Eso... No es así en absoluto. Mi mano probablemente sólo... Se resbaló."

"Seguro que negaste eso rápido, ¡y qué quieres decir con "resbaló"?!"

Emilia sacudió la cabeza ante la afirmación medio en broma, usando una sonrisa tensa y avergonzada. Subaru no presionó el tema. Después de todo, no parecía querer hablar de las preocupaciones subconscientemente conectada a sus acciones en ese momento.

Y naturalmente, esas estaban relacionadas con el juicio de esa noche...

"¿Puedo preguntarle algo sobre el juicio? ¿Qué tipo de pasado viste en el interior?"

"—!! Subaru, ¿cómo sabes acerca de...? "

"Si es algo complicado de hablar, no preguntaré por los detalles. Tengo un pasado el cual no quisiera hablar de ello también".

"Eso no es lo que yo... ¿Cómo... Sabes que el juicio me mostró mi pasado?"

Cuando los ojos violetas de Emilia se abrieron de par en par, sus palabras hicieron que Subaru dejara un 'jah!' en su garganta.

Ciertamente, se suponía que nadie debía saber los detalles de la prueba dentro de la tumba antes de entrar, e incluso entonces, sólo se enterarían si ellos mismos eran retadores. Por supuesto, Subaru podría haberle dicho a Emilia que él había pasado por el juicio igual que ella, pero...

" "

Mirando hacia atrás a los ojos temblorosos de Emilia, Subaru se tragó las palabras con el que iba a transmitir ese hecho. Dado que ella ya estaba sacudida y desanimada, temía que al decirle a Emilia que había tomado el mismo pero si lo superaba, podría acorralarla más. Ni era la única razón para no decírselo.

En consecuencia, Subaru cerró los ojos, empujando el papel de villano sobre alguien ausente de ese lugar.

"Ese imbécil de Roswaal se mantuvo callado porque sabía sobre el juicio. Dijo algo sobre enfrentar su pasado, pero, ah, no sé realmente los detalles más allá de eso..."

"¿Es así?... Roswaal... ¿dijo algo más?"

"Err, tal vez son tres partes en total, y ver el pasado es la primera prueba?"

Una mentira descarada, la respuesta de Subaru hizo que Emilia pareciera desanimada. "Tres partes...", resaltó ella.

Al menos no cuestionó la afirmación de Subaru de que Roswaal era la fuente de la información. En realidad, él lo había escuchado de... pero él evitó una explicación tan problemática.

"Dejando de lado el número de problemas, el desafío de hoy... no fue tan bien, ¿cierto?"

"... Mm. Así parece. Me esforcé mucho, pero de repente terminó a mitad de camino..."

"Lo siento, creo que es porque te he despertado. Parece que tocar desde el exterior te despierta. Ahora que lo pienso, siento que alguien dijo eso desde el principio."

"¿Quién... Te dijo eso?"

"... Quién fue, me pregunto."

Los pliegues de la frente de Subaru se profundizaron mientras trataba de envolver su cabeza a su alrededor. El pensamiento se le escapó fácilmente de la lengua, pero ¿De dónde viene la idea? Cuando lo pensó, no se le ocurrió nada, así que pospuso la formación de una conclusión.

"Cambiemos de tema. Esta noche no fue buena. Pero eso sólo significa que puedes tomarlo de nuevo. Puedes tomarlo tantas veces como necesites... Así que... el resto depende de cómo te sientas, Emilia-tan."

"¿Cómo me... Siento?"

"Pude ver por la mirada en tu cara mientras dormías que no era un pasado cálido y confuso. Pero si no eres tú quien libera este

Santuario, no tiene sentido... Eso es lo que pienso, de todos modos... Para eso, ¿Vas a desafiarlo de nuevo?"

" "

Cuando se le presionó para que eligiera, Emilia respiró profundamente y se quedó en silencio.

Sus temblorosos dedos se dirigieron a su propio cuello, tocando el cristal verde que colgaba de ella... Pero su única familia no respondió.

Emilia estaba presionada por una respuesta mientras Subaru la observaba, esperando silenciosamente su decisión.

Si, por ejemplo, por casualidad, Emilia se retractó de desafiar el juicio de nuevo, demasiado asustada para enfrentar su pasado, Subaru tuvo una idea.

Sólo se necesitó a alguien más calificado para hacerlo en su lugar. Y ese sería Subaru Natsuki. Pero...

"-Subaru, idiota."

"Oye, aceptaré cualquier respuesta que... Espera, ¡¿qué pasa con la repentino insulto?!"

"Si dices eso con ojos gentiles y una voz suave, no hay manera de que diré que no puedo, ¿verdad? No soy una chica muy inteligente... Pero hasta yo sé que este es mi deber".

"Emilia..."

"No me mimes. Confía en mí... Tal vez no suene muy convincente diciendo esto después de hoy, pero..."

Justo después de hablar con tan fuerte resolución, Emilia se sonrojó mientras bajó los ojos. Sin embargo, sus palabras hicieron que Subaru exhalara en longitud. "Eso no es cierto en absoluto", dijo, sacudiendo la cabeza.

Emilia había dicho que lo haría. Entonces sí que lo haría. De todo ese tiempo que él la vio, no sólo esa noche, Subaru confió en ella.

"Oye, estoy contigo para las pruebas de maquillaje o cualquier otra cosa. Confío en ti. Yo esperare."

"Mm, gracias".

Cuando Subaru le sonrió, Emilia finalmente recuperó la fuerza para devolverle una sonrisa encantadora. Era una pequeña y fugaz sonrisa, pero la resolución que contenía hizo que Subaru se perdiera a sí mismo a la vista de ello por un momento.

"Pero lo único que me duele en el corazón es... el problema que debe haber por la gente de la Aldea Earlham..."

Les había prometido que los liberaría definitivamente de la barrera y devolverlos a su aldea. Ella esperaba que ellos fueran como la gente rechace a alguien al enterarse de su fracaso, pero ella no pudo evitar que le pesara en la mente.

Pero Subaru tenía una idea en lo que se refiere a eso.

"¿Puedes dejarme manejar esa parte?"

"¿Tienes algo en mente?"

"Sí". No planeo causar a Emilia-tan o a los aldeanos ningún problema."

"...Entendido. Confío en ti, Subaru."

Cuando Subaru le golpeó la mano en el pecho, Emilia estrechó sus ojos e inmediatamente asintió con la cabeza. Subaru estaba un poco sorprendido por la instantánea decisión, con lo cual Emilia dio una pequeña y agradable sonrisa.

"Como si dudara de ti ahora, Subaru, confío en ti."

"..."

Esas palabras dejaron a Subaru cerrando tranquilamente los ojos, pensando mucho en su propia mente.

La confianza de Emilia fue un producto de las acciones de Subaru hasta la fecha, e incluso si habían procedido de acuerdo con el boceto dibujado por Roswaal por su propia mano, no sería así de aquí en adelante.

"De ninguna manera voy a dejar que todos bailen sobre la palma de tu mano."

No permitiría que la voluntad de Roswaal interviniera como lo ha hecho hasta ahora.

Y, allí en el Santuario, era el trabajo de Subaru Natsuki probarlo.

## Parte 6

Tres días más tarde, Subaru ejecutó el plan que había mencionado a Emilia.

"Debo decir que me impresiona que hayas logrado persuadir a Garfiel."

Otto compartió sus pensamientos mientras Subaru comprobaba el estado del carro de dragones con Patlash, su dragón de tierra favorito, se enganchó a él.

Subaru se dio la vuelta al responder con un "Sí" antes de continuar. "Me llevó un poco de tiempo, pero es de gran ayuda que de alguna manera se comunicó con él".

"Aunque desde mi perspectiva, era difícil de creer que él escucha lo que tenemos que decir..."

"... Puede que seas un comerciante, pero no eres bueno juzgando a la gente, ¿verdad?"

"¡Supongo que no! Habiéndose asociado con todo tipo de empresas hasta la fecha, y nunca ganando ni siquiera un poco de beneficio sin una gran cantidad de trabajo, ¡es suficiente que incluso yo dude de mis propios ojos!"

Otto respondió a la barbilla de Subaru con un comentario estridente y resentido del suyo propio. Pero Subaru entendió por qué se sentía así. Para empezar, el punto de llevar a Otto al Santuario era que Subaru podía cumplir su promesa de concederle una audiencia con Roswaal.

"Y aún así, pensar que pasaría tres, no, cuatro días enteros sin encontrarnos con él una vez, sólo para volver al pueblo donde empezamos..."

"Lo siento. Pero no podrás hablar con Roswaal hasta que el calor se apague. Si quieras que te presente con una tonelada de chispas volando en el aire, puedo forzar el asunto, pero..."

"¡No, no, no! Por favor, ¡no es necesario! ¡No quiero ser involucrado en una situación extraña como esa!"

El retroceso de Otto así había sido en parte responsable del retraso en presentarle a él y a Roswaal.

Rascándose la mejilla, Subaru se centró en lo que estaba por delante del carro de dragones... Los otros carros para evacuar a los aldeanos reunidos en la entrada del Santuario. Había un total de cincuenta aldeanos y comerciantes ambulantes cooperantes en siete carros de dragones, todos moviéndose en un convoy bastante grande.

Subaru y Otto habían arreglado para llevarlos a su regreso a la Aldea Earlham.

La condición que se requería para que ocurriera, que la barrera que rodea al Santuario se levante y permanezca insatisfecho, pero...

"Lady Emilia no tiene elección. Desdel' momento en que entró en la barrera, o la levanta, o no se va. No tienen a ninguno como rehenes, así que adelante y devuélvanlos a su pueblo..."

"Garfiel."

Mientras Subaru observaba a los aldeanos prepararse para embarcar, una figura con el pelo rubio y una mala actitud se acercaron. El hombre que siempre tuvo una peligrosa mirada en sus ojos miró hacia arriba, mirando a Subaru y Otto mientras estaban parados uno al lado del otro.

"¡Waaah!"

Esa mirada hizo que Otto soltara un pequeño grito mientras se retiraba mansamente al otro lado del carro de dragones. Incluso considerando el impacto de su primer encuentro, fue una gran actitud.

"No le des demasiadas órdenes. Es un súper importante... Espera, ¿por qué es importante otra vez?"

"Si te lo preguntas en voz alta, ¿cómo diablos se supone que lo sepa? Además, el hecho de que actúe como un gallina es su problema."

Garfiel arrugó su nariz mientras cruzaba los brazos amargamente. Pero aunque sus acciones eran frecuentemente burdas, Garfiel fue un hombre inesperado atento a los detalles. Subaru había aprendido que gracias a haber venido en contacto con él repetidamente durante los últimos días.

"¿Quién hubiera pensado que estabas cuidando de los aldeanos que evacuaron?..."

"¿Qué es eso? No se puede evitar, maldita sea. No es que pueda tener a las viejas ancianas presionándose a sí mismas demasiado fuerte, y muchas de ellas no quieren amistosas con los extraños tampoco... Cuantos menos problemas, mejor."

"¿Quiere decir que mi sugerencia nos puso en el mismo barco?"

"Más o menos. Es el estilo de la Isla Maringo y eso."

Subaru estuvo tentado de reflexionar sobre cómo se las arreglaba para mantener tal conversación normal con Garfiel. Pero Subaru

ignoró eso y ligeramente inclinó su cabeza ante Garfiel una vez más.

Después de todo, sin la cooperación de Garfiel, la liberación de los rehenes no habría sido posible.

"Para con eso, es velgonzoso. Te dije que no inclinaras la cabeza y esas cosas".

"Incluso si dices eso, tengo que hacer esto mucho. Sé que ustedes tienen sus propias circunstancias, y usted aceptó esto porque le conviene a sus propios intereses también, pero..."

Recibir a los extraños en el Santuario significaba agotar algunos recursos.

El asentamiento tenía sus propios campos, y Roswaal había arreglado para la entrega regular de suministros, pero una situación de emergencia prolongada no era buena para ninguna de las dos poblaciones.

Por eso Subaru había planteado el asunto a Garfiel, quien había hablado a su vez con Ryuzu y los demás residentes, lo que dio lugar a esa mañana es la liberación de los rehenes.

"Por eso estoy agradecido. Los aldeanos, sus sentimientos son un poco mezclados, pero son felices, además, nos hemos dedicado a Roswaal."

"Sí, eso me hace sentir bien, también. Aceptaré tu agradecimiento entonces."

Cuando Subaru sonrió maliciosamente, Garfiel reveló sus colmillos y soltó una risa sincera.

No sólo la propuesta había sido idea de Subaru, sino que Roswaal había aprobado cuando se le informó después del hecho. De lo que Subaru había recogido a través de Ram, que tuvo que haber dado a Roswaal mucha acidez estomacal.

Desde la discusión nocturna unas noches antes, Subaru se resistió obstinadamente a volver a ver a Roswaal. Por lo menos, él no tenía la intención de perdonar a Roswaal hasta que este último hiciera una apropiada disculpa.

Eso fue desafortunado para Otto, pero...

"¡Subaru!"

Justo cuando hubo una pequeña interrupción en la conversación, una voz clara como una campana gritó el nombre de Subaru. Cuando Subaru miró hacia atrás, Emilia estaba saludando mientras caminaba hacia ellos.

"... Hablaremos de nuevo más tarde. Cuando estemos en la carretera."

Al notar su acercamiento, Garfiel sólo le susurró eso al oído de Subaru antes de apartarse de su lado. Se fue con una exagerada arrogancia cuando Emilia llegó, ladeando la cabeza mientras posaba una pregunta.

"Err, ¿me he metido en tu conversación con Garfiel?"

"Oh, está bien. No es como si fuera algo importante, y Emilia-tan es mi máxima prioridad".

"Estoy realmente feliz de escuchar eso, pero ahora mismo los aldeanos deberían ser su prioridad principal".

Cuando las esquinas de las cejas de Emilia bajaron mientras daba una sonrisa conflictiva, Subaru asintió en respuesta a su petición. Entonces ella dirigió su atención hacia los carruajes de dragones de los aldeanos, donde los preparativos para el regreso estaban en marcha.

Subaru tenía una fuerte comprensión de los complejos sentimientos que Emilia albergaba dentro.

"Realmente creo que levantar la barrera y salir como un gran desfile sería genial, pero..."

"... Lo siento. Es porque no he superado la prueba incluso después de varios días. Pero no creo que sea correcto que no se reúnan con sus familias por mi culpa".

Su voz llena de sentimientos de auto-reproche, Emilia se mordió sus delgados labios en aparente arrepentimiento por su propia impotencia.

En los tres días desde que desafiaron por primera vez el juicio, la metodología de la tumba se había ido aclarando poco a poco.

Tal y como Subaru había recordado, era posible llevar a cabo cualquier número de veces. Sin embargo, sólo podía realizarse una vez por noche. Emilia había intentado todas las noches sin descanso, sólo para que se encuentre con el fracaso cada vez.

Cuando cayó la noche, Subaru vio a Emilia enfrentarse a su pasado en la tumba, y vio que el dolor le rompió el corazón, causando que regresara lloroso y demacrado.

Las repetidas experiencias dolorosas habían dado lugar a un creciente montón de fracasos. Además, no podía ni siquiera empezar a imaginar cuánto su espíritu se había desgastado en el proceso.

"De todos modos, no puedes impacientarte y forzarte. Desde la antigüedad, nadie ha logrado hacer nada bueno con esas dos cosas. Llevaré a los aldeanos de vuelta a casa y volveré aquí enseguida... Pero no será hasta mañana que pueda hacerlo. Puedes posponer el desafío de esta noche siquieres, ya sabes".

Subaru no podía permanecer en el Santuario para estar al lado de Emilia esa noche. Debido a eso, Subaru ya había propuesto varias veces que se tome un descanso de desafiar la tumba. Pero Emilia firmemente también sacudió la cabeza esta vez.

"Está bien. Es verdad que estoy... Un poco impaciente... Pero soy la que dijo que haría esto. No quiero decepcionar a los aldeanos o a la gente del Santuario".

"... Te entiendo. Muy bien, entonces. No diré nada más."

"Gracias. Además... Aunque también deberías tener en cuenta a los aldeanos, ten en cuenta a Frederica".

Ahora que habían marcado lo que cada uno tenía que hacer, Emilia añadió esa parte final preocupada.

Su preocupación se basaba en su falta de conocimiento sobre dónde Frederica se puso de pie. Si la advertencia de Ram fue algo a lo que atenerse, Frederica estaba involucrada con aquellos que se oponían a la liberación del Santuario.

Subaru no tenía la menor idea de cómo lo trataría a él y a Otto sobre su regreso a la mansión.

"Si Frederica tiene la mala voluntad de Lady Emilia, la mansión debería ser una cáscara vacía ahora mismo".

"... ¿Eh? ¿Ram? ¿Para qué has venido aquí?"

Ram, deslizándose a través de la línea de los carruajes de dragones, se acercó y se unió rápidamente a su conversación.

Al igual que con Roswaal, Subaru no se sentía particularmente positivo sobre ella. Considerando el tema de Rem y su comportamiento, es decir que se puso del lado de Roswaal, Subaru se mostró distante con ella.

Ram fingió ignorancia de la discordia con Subaru, estrechando sus ojos en forma de almendra mientras hablaba.

"Saludos, Barusu. Sólo he salido de mi camino para despedirte en lugar del Maestro Roswaal. Como Lord, le duele mucho no estar presente cuando su gente comience a salir".

"Tienes el valor de ser..."

"Además, envía un mensaje a Barusu para su regreso a la mansión. Si Frederica te concierne, creo que es aún más importante que lo escuches".

Cuando Subaru chasqueó su lengua en el preámbulo, Ram colgó la existencia de información que no podía permitirse el lujo de descartar frente a su nariz. La verdad es que fue muy difícil para Subaru soportar irse junto con él, pero...

"¿Qué debo hacer, entonces, si Frederica es una preocupación?"

"Lady Emilia es tan franca. Deberías aprender de ella, Barusu."

Ram empleó a Emilia para molestar sarcásticamente a Subaru, aplaudiéndola con las manos en excesivo regocijo. Entonces, mientras recuperaban el aliento, Ram continuó en un tono de voz tranquilo.

"Dijo que si te preocupa enfrentarte a Frederica, confía en Lady Beatrice".

"¿Confiar en Beatrice? Oye, escucha más de cerca cuando la gente te explica cosas. Eso es algo muy difícil en sí mismo. En esta situación, sólo conocerla no es sencillo en..."

"Eres tú quien debe escuchar, Barusu. Por favor, cállate hasta que yo haya terminado... Ciertamente, no es fácil hablar con Lady Beatrice. Ahí es donde el mensaje del Maestro Roswaal debería entrar en juego."

Los graves acentos de su voz hicieron que Subaru se tragara sus palabras e indicaban para que ella continúe. Su mirada hizo que Ram le lamiera los labios antes de que ella hablara.

"El instruyó, al regresar a la mansión, que dijera esto: Roswaal dijo "haz tus preguntas".

"¿Preguntas...?"

"Ram no conoce los detalles. Sin embargo, el Maestro Roswaal declaró que una vez que esto llegue a oídos de Lady Beatrice... La situación cambiaría. Yo sólo vine a entregarte este mensaje".

Ram hizo esa declaración con una mirada compuesta, mostrando que ella no estaba en condiciones de hacer preguntas sobre el asunto.

Subaru reflexionó sobre su comportamiento y las palabras que había dicho. Al final, hizo una mueca porque no entendía su significado.

"Así que si le digo eso a Beatrice, ella escuchará lo que tengo que decir... ¿Es eso?"

"¿Quién sabe? Eso seguramente depende de ti, Barusu... Lleva a los aldeanos a casa con seguridad, por favor."

Poniendo un fuerte énfasis en esa última parte, Ram le dio la espalda a él y se fue, su negocio concluyó.

Sorprendido por su actitud, Subaru se rascó la cabeza.

"Ram... no, Roswaal probablemente está ocultando algo, maldita sea."

"..."

"¿Emilia?"

"¿Eh? Ah, sí, nada. No te preocupes."

En un abrir y cerrar de ojos, la sombría expresión de Emilia se desvaneció cuando ella enderezó su espalda y se volvió hacia Subaru. Luego sonrió agradablemente en Subaru una vez más antes de continuar.

"No sé hasta qué punto debemos confiar en el consejo de Roswaal del cual Ram nos dio, pero... No seas imprudente... Que las bendiciones de los espíritus estén contigo".

Para un mago espiritual, esta era una frase importante, palabras especiales para enviar otros fuera. Subaru respondió con un asentimiento solemne.

"Aunque eso puede no sonar muy convincente viniendo de mi en este momento."

"Eso no es cierto... Volveré. Tú también aguanta, Emilia."

En lugar de decirle que no sea impaciente o imprudente, trató de decir algo más. En lugar de reforzar sus preocupaciones, trató de transmitir su confianza para reforzar su espíritu, aunque sólo ayudara un poco.

"... Mm-hmm. Tú también, Subaru."

Emilia asintió, y fue justo en ese momento que los preparativos para la partida fueron completadas.

## Parte 7

Con Emilia, y posteriormente Ram, despidiéndolos, Subaru y los demás salieron del Santuario en sus carruajes de dragones.

A un ritmo constante, no tomaría ni medio día para llegar a la Aldea Earlham. La principal preocupación en el camino por delante era la barrera que bloqueó el paso de los que estaban mezclados y llevó a la gente por mal camino, pero...

"Si conoces el camino correcto y eres de sangre pura que no active la barrera, no es un problema. Ninguno e' los dos quiere quedarse con más gente con rencor de lo que necesitamos".

"Más allá de eso, estoy agradecido de que te hayas ofrecido como guía para asegurarnos de que no nos perdamos, pero..."

Garfiel estaba dentro del carroaje de dragones, sentado en su asiento en un ángulo y pasar un buen rato. Sentado frente a él, Subaru se apoyó en un codo y suspiró.

"No nos estás guiando. Demonios, prácticamente te estás durmiendo. ¿Acaso has abandonado el trabajo?"

"No. Es sólo que esa dragón de tierra negra es demasiao' buena. Ella entendió perfectamente el camino con sólo correr por él una vez, así que no hay nada que pueda hacer."

"Aparte de su gusto por los hombres, mi Patlash es realmente perfecta, ¿No es así...?"

Subaru estaba muy encariñado con su dragón favorito cuyas especificaciones eran tan altas que se habían ganado el sello de aprobación de Garfiel. Pero que había elegido Subaru, como su propietario, podría haber sido indicativo de un cierto defecto en su personaje.

De cualquier manera, su increíble actuación fue la razón por la que Subaru había terminado uno a uno con Garfiel. En el asiento del conductor, Otto hizo un comentario que no tiene nada que ver con la conversación.

Y así su charla se dirigió naturalmente al tema que habían establecido hasta ahora.

"Así que antes de que salgas, hay algo de lo que quería hablarte. A menos que seas muy malo adivinando, creo que puedes imaginalte lo que es".

"... Lo siento, deja de lado las opiniones sobre si soy bueno o malo en adivinanzas, hay un montón de problemas que se me ocurren. A menos que si me dices los detalles, no hay forma de que entienda lo que significa".

"Bueno, no es tan difícil. En ese caso, te echaré una mano para resolver los problemas".

Garfiel extendió sus muslos donde estaba sentado, dirigiendo una mirada aguda hacia Subaru. El aliento de Subaru se recuperó mientras retrocedía de esos ojos que no eran tanto perforantes como cortantes.

"La forma en que lo dices no me suena como un buen presagio...  
¿En otras palabras...?"

"Oye, tercera clase... Hiciste el juicio, ¿no?"

" "

La pregunta que Garfiel planteó en voz baja, como el gruñido áspero de una bestia, corrió a través de Subaru.

Cuando Subaru entrecerró los ojos ante la pregunta, Garfiel sacudió su cabeza.

"No lo escondas. No te estoy molestando. Me pregunto cómo... La gente no calificada toma el castigo una vez, y luego son libres de entrar la segunda vez y después... Eso es sólo una suposición, no como si alguien hubiera intentao' que lo haga".

"Si quieres decirle a Roswaal que lo intente, no voy a detenerte."

"A mí también me encantaría que lo intentara, pero Ram me golpearía hasta la muelte, así que yo paso."

Con una mirada de dolor y una lengua frívola, Garfiel mostró sus colmillos y se rió un poco.

Como había señalado, había llegado a la conclusión de que Subaru pudo entrar en la tumba porque era su segunda vez. Allí no era una forma de que Garfiel estuviera seguro, pero parecía que tenía la intención de hacer algo fuera de lo común.

"Digamos por el bien del argumento que es verdad... ¿Qué planeas hacer al respecto?"

"Ahora, espera. Me imaginé que no lo harías. Eso es sólo un "qué pasaría si"... Así que hablaré de algo más fácil para que aceptes. Esto es 'Costruyendo un puente con Gam y Gum".

Garfiel desató otra de sus típicas frases de misterio, y mientras que Subaru sintió que se le secaba la boca por el increíblemente, para nada casual, nivel de presión que sugería, se dibujó en su barbilla, indicando que al menos escucharía la propuesta. Aceptando esto, Garfiel continuó.

"Es muy simple. Si calificaste... Entonces toma el juicio en lugar de Lady Emilia. Levanta la barrera para mí y mi gente."

“—!! ¡Espera, no puedo hacer eso! ¡Eso supone que Emilia va a fracasar!”

Garfiel proponía que Subaru lo desafiara en lugar de Emilia.

Ciertamente, el pensamiento había rozado la cabeza de Subaru varias veces. De hecho, Subaru ya había pasado una de las tres partes del juicio, dejando dos obstáculos por delante. Si se le presiona, admitirá un fuerte deseo de desafiarlo.

Pero eso era algo que quería evitar. Si lo hacía, todas las luchas de Emilia hasta la fecha serían...

"No me malinterprete. La vieja anciana y yo queremos ser liberaos' del Santuario. Y no nos importa mucho quién lo haga".

"Eso es..."

"Quieres que Lady Emilia lo haga para que pueda tener a las viejas ancianas y los rehenes agradeciéndole... Ese es tu problema. Incluyendo quererla para superar un pasado odioso y quitarle el aguijón, todo eso es su problema... No tiene nada que ver con nosotros".

Subaru no pudo rebatir las palabras de Garfiel.

Mirándolo desde el punto de vista de Garfiel, por supuesto que así es como él vio la situación del Santuario. Tal como había dicho, hacer que Emilia se comprometiera a el juicio, y con la esperanza de que lo superara, fue esencialmente la solución a un problema personal.

Cuando Subaru colgó la cabeza ante este sólido argumento, Garfiel suspiró mientras añadía más.

"-¿Es el pasado realmente algo que tienes que superar en primer lugar...?"

"¿Eh?"

"Durante tres días he estao' viendo a Lady Emilia desafiar el juicio, igual que tú. La está rompiendo. Viéndola salir toda desordenada como que no soporto verla más."

Arrugando la piel de su nariz, Garfiel sacó a relucir la desgarradora vista de Emilia justo después de salir de la tumba.

El número de veces que Emilia no superó la prueba fue sumando. Pero no fue sólo eso, fue la visión de su regreso: rota, con pánico, llamando a Puck, y finalmente durmiendo como si la fuerza la agotara.

La prueba fue insoportable. Pero lo que estaba más allá de ella después de que superó lo que era...

"Creo que Emilia lo superará. Por eso yo..."

"Y eres libre de esperar que lo haga. ¿Pero puede Lady Emilia realmente superar su pasado? ¿Podría ser que el llanto y el ir todo lo de 'tengo miedo, tengo miedo' es lo que realmente quiere hacer? Yo, realmente no puedo decirlo."

"Lo que Emilia... Realmente quiere..."

Las palabras que Garfiel arrojó golpearon a Subaru como una lluvia de agua fría.

Subaru había tenido la intención de respetar los deseos de Emilia y apoyar devotamente hasta que el asunto se resolviera. Por muy

doloroso que fuera escalar ese muro, siempre que Emilia lo desafiara sin falta, él continuó dándole una mano.

Emilia, desafiando la tumba a pesar de sus piernas temblorosas, sin prestar atención al llanto de su corazón.

"..."

En ese momento, cuando Garfiel lo dijo en voz alta, Subaru llegó a la posibilidad por primera vez.

La posibilidad de que ella quisiera ser rescatada, que fuera buscando la salvación.

Si, en su propio corazón, ella realmente quería que alguien más luchara en su lugar...

Entonces, ¿quién debería ser ese alguien, si no es el propio Subaru?

"... Esa es una cosa más de la que tengo que hablar con ella cuando llegue de vuelta".

"¿Huuuh?"

"Nada... Dejando de lado si aceptar o no su propuesta, es seguro que suene como si me ayudara a resolver mis problemas actuales. Tengo que decir, realmente eres un tipo sorprendente".

"¡Ja! No digas estupideces. Yo sólo quiero mejorar mis probabilidades incluso un poco."

Apretando sus colmillos en señal de molestia, Garfiel apartó su cara de Subaru. En lugar de ser una linda reacción en la línea de ocultar un rubor, parecía genuinamente irritado, lo que trajo una sonrisa de dolor en la cara de Subaru.

Pero cuando se trataba de su afirmación sobre la mejora de las probabilidades, no era mucho con lo que Subaru podía estar de acuerdo.

"¿Qué quieres hacer cuando salgas del Santuario?"

"... Bueno, no es algo inesperado. Lo que quiero hacer una vez que esté fuera, ¿eh?"

"Has estado torciendo los brazos a izquierda y derecha para conseguir levantar la barrera y escapar, ¿verdad? Estaba pensando que tenías que tener algo que quisieras hacer en el exterior..."

"..."

Había planteado el tema inocentemente, pero Garfiel parecía completamente abstraído por detrás. Era como si encontrara la pregunta inesperada, o incluso como si era algo que nunca había pensado antes.

"... Eso es algo que sólo una persona que puede ir y venir libremente podría decir. Si puedes ir a donde demonios quieras, puedes entender cómo yo y las viejas ancianas, ¿verdad?"

Finalmente, Garfiel escupió lentamente esas palabras. Subaru sintió que ha sido insultante, pero Garfiel se puso de pie, sin darle la oportunidad de disculparse.

"Estamos cerca de la barrera. Hasta aquí llego yo. Encárgate del resto, ¿me oyes?"

"Puedes apostar... Er, volveré muy pronto. No es que tenga cero preocupaciones por las cosas, aunque..."

Le preocupaba volver a la mansión. Además de eso, él sintió que deber de asegurarse de ciertas cosas.

La seguridad de Petra era obviamente una preocupación, pero aún más que eso, asegurándose de que cierta chica dormida estuviera a salvo...

"... Bueno, mienda. No se puede evitar."

"¿Garfiel?"

Garfiel se recogió el pelo rubio mientras chasqueaba la lengua con dureza. Sorprendido por el gesto, Subaru se volvió hacia él mientras ponía una mano en su propia tela de cintura. Entonces...

"Llévate esto contigo."

"Este cristal... Es el mismo que tenía Frederica."

La joya que Garfiel sacó de su bolsillo y ofreció a Subaru era un collar de un cristal azul en una cuerda. La gema parecía idéntica a la que Frederica había poseído.

Los cristales azules gemelos eran una prueba innegable de que Garfiel y Frederica comparten algún tipo de vínculo.

"No tengo intención de hablar de nuestras circunstancias. Sólo... Es un problema para nosotros si no regresas. Así que te doy esto. En un apuro, muéstraselo a Frederica".

"... Tomar esto antes de irme me hace preocupar que me teletransporten por la barrera de nuevo..."

"Si no lo necesitas, devuélvelo. Pero tenerlo podría ayudarte en un pellizcar."

Cuando Subaru giró el cristal en la palma de su mano, Garfiel extendió la mano como si quisiera devolverlo. Con un gran gesto, Subaru escapó de su mano y metió el cristal que había recibido en su bolsillo.

No sabía lo que había entre Garfiel y Frederica. Eran probables parientes de sangre, la barrera que supuestamente rechazó el paso de cualquier cosa considerada como mixta parecía como una literal pared infranqueable entre la pareja.

Si, tal vez, la barrera era la razón por la que Frederica había sido...

"Tengo que averiguar lo que Frederica quiso hacer. Así que, bueno, espera a buenas noticias, ¿vale?

"¡Ja! ¿Qué es este negocio de buenas noticias? Si no es como 'Balulumororoi hace que el sol se ponga,' entonces no hay forma de que pueda notar la diferencia."

Subaru, en su intento de despedirse de Garfiel con una nota positiva, dibujó la primera sonrisa de Garfiel que había visto que no estaba relacionada con su ferocidad. Sin embargo...

"Todavía no tengo ni idea de lo que hace que el sol se ponga".

Subaru seguía ignorando lo que la frase misteriosa presionaba contra su espalda significaba.

## Parte 8

Ocho horas después de salir del Santuario, y seis desde la separación con Garfiel... Subaru llegó a la mansión Roswaal, justo antes de la puesta de sol.

"¿Estarás realmente bien sin mí allí contigo?"

Otto habló con una voz preocupada y tenue del dragón

El carroaje se detuvo en Earlham Village.

Ahora que los refugiados habían sido transportados de forma segura de vuelta al pueblo, Otto y Subaru vieron como estallaban reuniones conmovedoras entre los miembros de la familia que habían sido separados temporalmente.

Otto sin duda mantenía su voz baja porque no quería interrumpir las reuniones.

"Sí. Volveré a la mansión solo por ahora. Si nada pasa, te enviaré mis pensamientos inmediatamente, así que conéctate conmigo después de conseguir eso, okay?"

"Sr. Natsuki, tiene tantas distracciones, que me preocupa aceptar tus valiosos pensamientos podría dejarte en una situación desesperada... Estoy bromeando, pero déjame hablar en serio. Si estás tratando de ser considerado hacia mí, entonces..."

"No diré que eso es completamente inexacto, pero... Tú eres mi seguro."

Cuando Subaru se rascó la mejilla y dijo esas palabras, Otto se inclinó su cabeza y preguntó: "¿Seguro?" Asintiendo con la cabeza hacia él, Subaru explicó.

"Por lo menos, eres la única persona aquí que conoce nuestras circunstancias. Si crees que algo realmente me pasó, yo quiero que evites hacer cualquier locura y que informes del Santuario".

"... Preferiría no hablar de esas cosas, aunque sea sólo en ese caso, pero..."

"Bueno, ya que usted es el Sr. Mercader Confiable de nuestra tripulación, ¡yo cuento contigo!"

"Sí, déjalo... Espera, ¿desde cuándo me has metido arbitrariamente en tu facción?"

Cuando Otto se puso chillón al serle confiado un trabajo que no recordó aceptar, Subaru forzó una sonrisa y salió del pueblo. A horcajadas sobre Patlash, corrió como el viento por el camino del pueblo a la mansión.

" "

"¿Qué, estás preocupado por mí? No pasa nada. No voy a causarte ningún problema".

Cuando llegaron a la puerta de entrada, Subaru se bajó de la espalda de Patlash y le frotó la punta de la nariz. Su dragón de tierra favorito respondió con un gesto animado, frotándolo con su cabeza, y acompañó a Subaru en su camino hacia el vestíbulo de la mansión.

El día se había alargado hasta el anochecer. El sol anaranjado brillaba en la casa solariega de Roswaal, situada entre las montañas; poco a poco, sintió la noche acercándose desde el cielo hacia el este.

"... Primero, la puerta número uno."

Subaru dijo esas palabras mientras estaba de pie ante las puertas y puso su mano en la aldaba. Respirando profundamente, golpeó

fuertemente anunciando la llegada de un invitado a todos los que están dentro del edificio.

Durante un tiempo, esperó una respuesta desde el interior, pero...

"La puerta número uno, no sirve. Procediendo a la puerta número dos."

Cuando los sirvientes supuestamente presentes no respondieron, Subaru suprimió un suspiro mientras presionaba suavemente su mano contra las puertas. Cuando aplicó un poco de presión, descubrió que habían sido descuidadamente dejadas sin cerrar. Sin mucha dificultad, se deslizó a través de la brecha entre las puertas y traspasó la mansión.

“ ”

El preocupado aliento que desprende el dragón de tierra al final, un momento antes de que las puertas los separaran, pesaba mucho en el corazón de Subaru.

Acercándose, Subaru volteó sus ojos hacia el interior de la mansión que no había visto en tres días. Por lo menos, el amplio vestíbulo de entrada estaba tranquilo, sin señales de que alguien se acercara a él.

Las palabras que Ram había compartido antes de su partida se elevaron abruptamente de la parte de atrás de su mente, si Frederica tenía mala voluntad, no había duda de que ya se ha ido de la mansión.

Si el peor caso era que Frederica se hubiera ido a algún lugar, él no le importaba. El problema era...

"Ya sea que se haya ido sola... O se haya llevado a Petra y Rem con ella."

No se emocionó con ninguna de las dos posibilidades, pero especialmente no quiere pensar en lo último. Tenía el pañuelo en su muñeca y el cristal que Garfiel le había confiado. Confiar en la presencia de esas dos cosas, avanzó, entrando más en la mansión.

“—?”

Sus cejas se arrugaron ante su sentido de la premonición. Subaru estaba en a punto de llamar a los ocupantes en voz alta.

Sin la vista de la gente que debería haber estado allí, los pasillos de la mansión familiar se sentían como un territorio desconocido. Cuando Subaru entró en el pasillo del ala principal y se asomó dentro, estaba saludado por una visión extraña.

Por lo que él podía ver, cada puerta del pasillo había sido abierta.

"... No parece que alguien haya hecho esto para ventilar el lugar."

Por lo que Subaru podía decir, sólo las puertas habían sido abiertas de par en par; no había ninguna señal de que alguien hubiera tocado las ventanas. Todas las habitaciones estaban impecablemente ordenadas.

Aunque eso sirvió como prueba de las capacidades de Frederica y Petra como los sirvientes, el orden vacío arañó dolorosamente el pecho de Subaru.

Algo estaba mal. Algo se sentía mal. Algo estaba muy... antinatural...

" "

Una sensación detestable, una timidez asquerosa se deslizó dentro del cuerpo de Subaru. Con una respiración profunda y una mano en el pecho, lo mantuvo en jaque por la fuerza.

Ya se había dado cuenta de que se trataba de una extraña situación de emergencia. Después de las muchas situaciones peligrosas en las que se había encontrado, los instintos de supervivencia de Subaru estaban sonando fuerte y claro: había algún tipo de asunto allí en la mansión.

Si hubiera seguido su juicio inicial, Subaru habría abandonado inmediatamente la mansión y reunirse con Otto. El mejor plan era contarles a sus aliados la extraña ocurrencia en la mansión, así que podrían idear una forma de abordarlo.

Si la mansión no hubiera contenido tanta gente que quisiera salvar dentro de sus muros, eso es exactamente lo que habría hecho.

" "

Entendió que era imprudente e irracional. Aún así, tenía que ser claro.

Subaru no sabía cuánto tiempo tardaría en volver aquí con los aliados. Cuanto más tiempo pasaba, mayor era la posibilidad de que las chicas dentro de la mansión se alejarían enérgicamente. No podía pesarlos a todos en una escala. Simplemente no pudo.

"¿A quién... Poner primero...?"

Agarrando el pañuelo en su muñeca, como para asegurarse de que todavía estaba allí, el cerebro de Subaru se agitó y giró lo suficiente como para ponerlo a hervir.

La gente de la mansión se relacionó con Subaru de alguna manera numeraba cuatro, todas chicas. Entre ellas, Frederica era la de menor prioridad. En el momento, no estaba claro para Subaru dónde estaba. Además, ella probablemente poseía capacidades de combate. Si alguno de ellos podía lidiar con problemas a medida que surgían, era ella.

Cuando Subaru dio un paso adelante con rodillas temblorosas y vacilantes, él se dio cuenta de que si tenía que repasarlas una por una y decidir a quién tuvo que revisar primero, luego sólo pudo pensar en Rem.

" "

Tenía cualquier cantidad de excusas que podía citar.

Dormido e inmóvil, Rem estaba completamente indefenso. Con su existencia olvidada, no había forma de estar seguro del valor que tenía a un enemigo potencial, así que no podía dejarla sola.

"¡En su propia habitación...!"

Tenía que estar dormida. No había razón para que se hubiera movido. Rem debería estar durmiendo en la misma habitación en ese mismo momento.

Con tantas condiciones amontonadas, ¿no era natural que él comprobara primero a ella?

Subaru repitió excusas innecesarias una y otra vez dentro de su cabeza mientras se dirigía al ala este de la mansión, donde el dormitorio de Rem estaba localizado.

Su respiración desordenada al convulsionar sus pulmones, se agarró el pecho mientras su corazón, que latía a todo volumen, protestaba preocupado. Abusó de sus rodillas con pasos rápidos y tambaleantes mientras se apresuraba cuidadosamente para alcanzar la anomalía.

" "

A lo largo del camino, todas las puertas del ala principal fueron abiertas.

Esto continuó en el ala este, permaneciendo igual cuando llegó al piso que contenía el dormitorio de Rem.

La habitación de Rem estaba al final del pasillo. Las puertas de cada habitación antes de que permaneciera abierto.

"¡Mierda... Rem!"

Chasqueando su propia lengua mientras subía las escaleras, Subaru corrió hacia el fondo del corredor.

El color del sol del atardecer llenó densamente el pasillo a través de las ventanas. Algun tipo de aroma dulce se mezcló con el aire sereno.

Respirando con fuerza, el propio cuerpo de Subaru se tiñó de naranja mientras se aceleraba sus pasos irregulares.

Su corazón late más fuerte y más rápido, enviando dolorosas pulsaciones y una sensación que no podía describir las carreras a través de sus ojos. El horror se apoderó de él, que se inmiscuyen en su cerebro y lo dejan capaz de pensar en una sola cosa.

Tenía... Que averiguar... Si Rem... Estaba a salvo...

"¿Wh-whoa?"

Mientras los pensamientos de Subaru corrían, sus pies de repente tropezaron con dos habitaciones que no están a la altura de su destino. El pecho de Subaru se estrelló contra el piso del corredor, dejándolo apretando los dientes a su propia locura.

Apretando el puño que había caído sobre la alfombra, inclinó la cabeza y volvió a sus sentidos. Sus pies se habían enganchado en algo... Eso es lo que le había hecho tropezar. Se había centrado únicamente en las puertas de las habitaciones que había estado pasando cuando algo delgado a sus pies le había hecho caer.

Con todo teñido con la brillante luz del sol poniente, fue difícil de decir cuál había sido su color original. Pero la cosa era delgada y larga, extendiéndose sin interrupción, y cuando los ojos de Subaru lo siguieron hasta su punto final y se dio cuenta de dónde venía. No era un gran misterio.

Simplemente se había caído del lado de la rotura del abdomen de Subaru.

"¿Huh?"

El flanco derecho de su chándal había sido cortado. Ahí fue donde los intestinos amarillos se habían desplomado.

Una gran cantidad de sangre se estaba acumulando debajo de él. No estaba seguro de si su pie derecho había tropezado con su intestino delgado o grueso, pero de cualquier manera, sus entrañas habían sido expulsadas, aparentemente aferrándose a su propietario.

"...Oghu."

En el momento en que confirmó este hecho, su garganta fue bloqueada por un aumento de sangre, y el mundo se tiñó de color carmesí.

Sus dedos temblorosos trataron de volver a meter las tripas que se derramaban debido a la presión ejercida por su vientre, pero no tenía la fuerza. Entonces sus rodillas también fallaron, y antes de darse cuenta, él había caído hacia adelante sobre la alfombra.

No sabía lo que había pasado. Sólo que su vientre había sido fatalmente acuchillado...

"Te lo dije, ¿no? Te lo prometí, ¿no es así?"

De repente, hubo una voz.

Directamente adelante, desde la dirección que la cabeza caída de Subaru señalaba, alguien estaba hablando con él.

No podía levantar la cara. Su conciencia se estaba drenando con sus órganos, mezclándose con la sangre que corre y extendiéndose finamente a través del piso. Subaru gorgoteó desesperadamente, como si tratara de aferrarse a un mundo que se estaba volviendo más distante.

Se acabó, proclamaron sus instintos.

Él entendió eso, pero en algún lugar de su corazón, Subaru rechazó morir por nada.

No se había acabado, no podía acabar, no hasta que ganara algo, obtuvo algo. Si no regresó con algo, cualquier cosa, algo-algo-algo-algo-algo-algo...

“ ”

Había un eco agudo de zapatos golpeando el suelo. A una figura sombría estaba en el pasillo, teñida de carmesí desde la primavera de sangre fresca.

Llevaba un traje negro en su esbelto físico. Su pelo largo y negro fue atado en una triple trenza. Adorablemente, con una mirada coqueta, ella miró hacia abajo en sus últimos momentos.

Cuando sintió esas cosas, junto con la sensación de tener su corte en el vientre, Subaru lo entendió.

'¿Por qué... Estás aquí... En frente de la habitación de Rem?'

"Le dije que cuidara sus intestinos hasta la próxima vez que nosotros nos encontráramos".

Era una declaración de amor que se había extraviado, el afecto puro de un asesina que nadie más podía entender.

A medida que la conciencia de Subaru Natsuki se hacía más confusa, eso era lo único que rozó la punta de los dedos de su alma.

Nebuloso, nebuloso, nebuloso. Nebuloso, oscuro, oscuro. Y finalmente...

Todo se desvaneció. Fue el final. Y entonces... Empezaron de nuevo.

El telón del cuarto bucle de Subaru Natsuki... Se había levantado.

**<FIN>**



## EPÍLOGO

¡Sí, sí, sí, hola, soy Tappei Nagatsuki! ¡Tambien soy Nezumi-iru Neko! Esta vez, quería agradecerle mucho por la compra... y por leer Re:ZERO -Empezando La Vida En Otro Mundo Desde Cero-, Vol. 10!

¡¿Eh?! Estoy teniendo un déjà vu, como si de alguna manera hubiera escrito un saludo como esto muy recientemente?!

Así que, aunque me ha afectado la sensación de familiaridad, no es un déjà vu. ¡Es que el volumen 9 y el volumen 10 se estarán publicando consecutivamente en Noviembre!

Con la emisión del anime terminando en septiembre, es un placer poder leer acerca de las consecuencias inmediatas en los volúmenes 9 y 10, pero no tan grande para el autor. Verdaderamente, los días se pasaron pasando del sartén en el fuego.

De principio a fin, esto fue culpa del autor por alegremente decir "Oye, ¡una vez que el anime termine podré recoger el ritmo de publicación!" ¡No, no es así! Si alguien quisiera estar en la culpa es de ustedes, los lectores, por decir "Eso suena muy divertido, por favor, ¡hazlo!" ¡Y nunca culparía a nadie de esa manera!

¡El placer de todos los lectores en la publicación consecutiva en Noviembre es el fruto del alma de Nagatsuki como autor! También, el fruto del editor principal diciendo en un gran estallido de energía caliente, "Podemos hacerlo, ¡Podemos hacerlo! ¡El Sr. Nagatsuki puede hacerlo!" ¿Y lo ves? ¡Lo hicimos!

La publicación consecutiva en noviembre fue bastante difícil de lograr, lo suficiente como para olvidarme de esa tonta conversación hasta justo antes que se fuera a imprimir. La publicación consecutiva añadió varias cargas, que, por supuesto, incluía la propia carga de trabajo de Nagatsuki.

Además, esta vez, con el volumen 10, Re:ZERO entra en un nuevo arco. Con un nuevo arco, obviamente me refiero a cambios en el escenario y los personajes que aparecen en el escenario. Así que eso significa que Otsuka tiene diseños de un montón de nuevos personajes. Por supuesto, yo llamaría a todos los personajes que ha diseñado como gemas, así que fue una dura prueba, ¡incluso para un sobrehumano como Otsuka!

Sí, quién era ese tipo que se puso a hablar por su cuenta con la melodía de "Una vez que el anime termine, subiré el ritmo de producción"? ¿Quién? ¡¿Yo?! Ese era yo.

Sr. Otsuka, lo siento mucho. La doncella Petra y el uniforme escolar de Echidna son taaaaan lindas. Como este es el consenso general de todos los que han leído el volumen 10, ¡saludos para el volumen 11 y más allá!

Además, la historia ha cambiado desde la versión web, en la que se obtuvo bastante 'gnnnnh', así que si los lectores también se divierten con otras cosas además de las ilustraciones, eso es algo muy bueno, sí.

Incluso si lo que les precede es más de un revoltijo que de costumbre, las cosas se apretarán una vez que las palabras de alabanza y agradecimiento comiencen, así que comencemos.

Señor editor... ¡Yo le pido gracias también por su trabajo en el volumen 9 y 10 siguiendo el anime! ¡Fuiste de gran ayuda en muchas áreas!

Para el volumen 9, se relacionaba con cómo representar el clímax del Arco 3, y para el volumen 10, cómo configurar el Arco 4 en adelante. Tengo la intención de correr hacia adelante a una alta temperatura que no es de ninguna manera inferior a la del Arco 3, ¡así que esperemos con ansias el Arco 4!

Al Sr. Otsuka, el ilustrador, le mencioné en medio del Epílogo ya, pero muchas gracias por los muchos diseños de los personajes esta vez. La bruja, el punk, la chica, la sirvienta... Les diste a todos unos toques tan adorables que no puedo dejar de brotar. ¡Cuento con tu buen servicio durante sus dificultades y hazañas en el futuro!

Para el diseñador Kusano, esto marca el decimocuarto libro relacionado con Re:ZERO que has hecho, pero en lo que respecta a los rankings, el número 10 tiene razón allí en la parte superior. Kusano, he llegado hasta aquí por tu sentido de cómo atraer los ojos de la gente. Muchas gracias. ¡Esforcémonos por apuntar aún más alto en el futuro!

A Daichi Matsuse y Makoto Fuugetsu, que están a cargo de las versiones cómicas, muchas gracias por acompañarme hasta el evento final del anime de Re:ZERO. Creo que fue algo muy bueno que nos reúna a todos justo al borde del final. ¡La mejor de las suertes para completar el Arco 2 y el Arco 3!

Para otros en el departamento editorial de MF Bunko J, los varios de la librería y la empresa, y el personal y el reparto del anime por

los que mis sentimientos de gratitud aún no han disminuido en el más mínimo y a todos los demás involucrados en Re:ZERO, gracias.

Y por último, pero no menos importante, mi mayor agradecimiento a todos los lectores que han seguido esta historia hasta ahora.

El largo tercer arco ha terminado, y con este volumen, el cuarto arco comienza. Si el tema del Arco 3 es "autoconciencia", el tema del Arco 4 es "autosuficiencia". Nuevas dificultades bloquean los caminos de los personajes, así que por todos medios, mira como apuntan a hacer lo que sea necesario para superar estos obstáculos.

Muchas gracias por su tiempo, y espero verle de nuevo por Volumen 11.

Septiembre de 2016

Tappei Nagatsuki

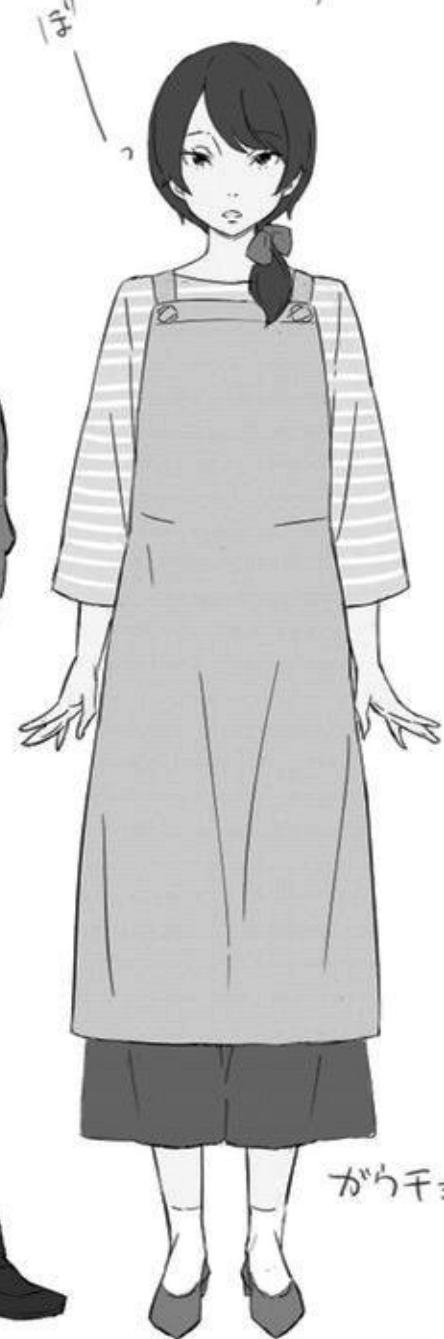
(Escrito mientras se desafía la repentina frescura con una camisa hawaiana durante el mayor tiempo posible)



賢一



菜穂子



・ツリ目  
・下れマユ  
・天然

ガウヂョ

スバルの両親というか、一目で  
分かるようにデザインしてみました。  
本文を読んでこの2人の事が  
大好きになりました！

ノルマニーナ

菜穂子

賢一



Re: Life in a different world  
from zero



「はっはっは！ ついわけで、華麗に予告  
ジャック！ 菓月・賢一だ！」  
「菜穂子です。あ、ケンの奥さんです。……  
あと、何があった？」  
「急に結婚前の呼び方されてビビるけど、必  
要なことは言つてるからひとまずOKだぜ、  
俺の嫁。そんでもつてさつそくだが予告やつ  
てこうぜ！」

「えーと、ここは次の巻のお話とか、この……  
リゼロだっけ？ その新情報のお話をしたり  
する場所よね。あとは昂の話？ 何を話そ  
うかな……」

「おお、すぐえ珍しいことにちゃんとわかつ  
てる！ 菜穂子やればできるじやん！」

「ふふ、私だつてやればできます。今日、燃  
えないゴミの日じゃなかったた？」

「きたな、お母さんとの会話初級『前半と後  
半の繋りがない』！ ゴミの話はともかく  
として、今は必要な話にレッツトライだ」

「はーい。この本の次になる11巻なんだけど、  
出るのは十二月の予定……再来月？ 九月と  
十月にも出てたのに、ずいぶんと忙しいみた  
い」

「ま、それだけ望まれてるってこつた。この

10巻と同時期には特典小説付きのリゼロアニ  
メの円盤5巻も出て、さらにリゼロペディア  
なんて設定本もあるって話だからな！ アニ  
メ終わつてもまだまだ、昂は休める気配がね  
えや」

「そういうえば、昂って作文で将来の夢に『お  
父さんみたいになつて、お母さんと結婚す  
る』って書いてたの、可愛いよね」

「お母さんとの会話中級『突然蘇る過去の話』  
だ！ いない場所で黒歴史暴かれて、昂の奴  
もえらい目に遭つてんな」

「みんなに昂のことを知つてもらつて、好き  
になつてもらつて、そうしたらあの子もがん  
ばれるかなつて、そう思ったの」

「……ああ、そうだな！ 俺もそう思う！  
なんだ、本当に完璧だな、俺の嫁！ 「どれ  
だけ脇道にそれでも、最後は正解に辿り着  
く」だ！」

「当然です。私は昂のお母さんで、ケンの奥  
さんですから」

「そんなお母さんと俺の息子だ。しつかりや  
れ。——期待してるぜ、昂」

「うん、がんばってね、昂」

"¡Ha-ha-ha! Así que ahí lo tenéis, este es Kenichi Natsuki, ¡magnífico espectador!"...

"Soy Nahoko. Ah, soy la esposa de Ken... Además, ¿le pasó algo a ti?"

"De repente, oír lo que me llamaste antes del matrimonio me desconcertó, pero dijiste lo que necesitabas decir, así que todo está bien, mi novia. ¡Así que vamos a infiltrarnos con este material de preestreno!"

"Errr", en cuanto al siguiente volumen de esta historia... Re:ZERO, ¿verdad? Este es donde se habla de la nueva información, creo. Además, ¿esta es la historia de Subaru? Me pregunto qué clase de historia será..."

"Ohhh, realmente lo tienes, ¡lo cual es algo totalmente super raro! Puedes hacerlo cuando realmente lo intentes, Nahoko!"

"Tee-hee", ciertamente puedo hacerlo cuando lo intento. Hoy fue el día no inflamable de la basura, ¿no?"

"Ahí está, el nivel de principiante de mamá 'la primera parte está desconectada de la pieza de conversación de la segunda parte! Dejemos de hablar de la basura por ahora y tratar de mantener la conversación centrada".

"Okaaaay". El siguiente libro después de éste es el Volumen Once, que se espera para salir en diciembre... ¿el mes antes de Año Nuevo? Otros salieron en septiembre y octubre, también, así que parece ser una agenda muy ocupada".

"Bueno, eso sólo significa que tienen mucha demanda."

"Y más o menos al mismo tiempo que sale el volumen 10, el disco del volumen 5 del anime Re:ZERO saldrá con una novela, y encima de eso, ¡se habla de un libro sobre el escenario llamado Re:ZEROpedia también!"

Incluso con el anime terminado, hay mucho, mucho que hacer. Se siente como los Subaru no tendrán la oportunidad de descansar pronto".

"Ahora que lo mencionas, Subaru ha escrito que su sueño es convertirse en un autor, y que "Me convertiré como papá, y luego me casaré como mamá". Eso es adorable".

"Hay un artículo de conversación de nivel intermedio de mamá, ¡'Repentina resurrección del pasado'! De repente, ¡ese tipo Subaru obtiene su pasado oscuro revelado cuando ni siquiera está aquí!"

"Sólo pensé que cuanto más sepa todo el mundo sobre Subaru, más les gustará, y cuanto más se esfuerce ese niño."

"... Sí, ¡supongo que sí! ¡Yo también lo creo! Vaya, eres realmente perfecta, ¡novia mía! "No importa qué desvíos puedas tomar, ¡el final de la respuesta es siempre la correcta! ¿Verdad?"

"Por supuesto que soy perfecto. Soy la madre de Subaru y la esposa de Ken, después de todo."

"Esa es mi esposa para ti, y ese es mi hijo. Mejor seguir con ello, Subaru... Tengo grandes esperanzas en ti."

"Sí, aguanta, Subaru."

## NOTA DEL TRADUCTOR

¡Hola a todos! Me presento, soy Ale ツ y esta es mi primera vez traduciendo un volumen de novela ligera, ¡empezando con “Re:ZERO -Empezando La Vida En Otro Mundo Desde Cero- Vol. 10”!

Para ser mi primera vez traduciendo me ha tomado alrededor de dos semanas (empezando desde finales de Enero hasta la segunda semana de Febrero). Y bueno, quise traducir este volumen porque en realidad me llamó mucho la atención y me di cuenta que no había una traducción del Vol. 10 en español, ya sé que “Traducciones Isekai” han traducido la novela web hasta lo que sería el Vol. 16 de la novela ligera (5to Arco), pero desde mi punto de vista es un poco importante también tomar en cuenta la novela ligera, ya que hay ciertos cambios que se saltaron de la novela web, lo cual me motivo más para que la gente que pueda leer esto y noten las diferencias entre la novela ligera y la novela web (Aunque ya el manga se está traduciendo, tiene muy, pero muy mínimos cambios a la novela ligera, pero en realidad no son cambios tan abrumadores y que afecten a la historia).

En realidad este volumen me encanto mucho, e incluso en la parte donde Subaru se reencuentra con sus padres, esa fue la parte que más me llamó la atención para leer y traducir este volumen.

Bueno, la traducción de este volumen fue gracias a la versión en inglés de “Yen Press”, hasta ahora solo está traducido hasta el Vol. 11 y dentro de unas semanas saldrá a la venta el Vol. 12 en inglés. Quizá pueda traducir el Vol. 11 (no puedo prometer nada), pero tal vez me tomé unos cuantos días depende de que tan motivado este

para traducirlo, sinceramente hasta yo espero traducir hasta el Vol. 12 cuando salga a la venta, por lo que hasta ahora tengo entendido, la traducción oficial en inglés de “Yen Press” está confirmada hasta el Vol. 13, que supongo que sale a finales de la temporada de primavera.

Respecto a esta traducción... Es 90% fiel a la traducción en inglés, solo con algunos cambios que no cuadraban en español y guiándome un poco con la novela web (obviamente sin poner las cosas que no aparecen en la novela ligera). Las partes más complicadas de traducir sin duda era cuando Garfiel empezaba a hablar, así que lo siento por si hay algunos errores en la traducción del personaje, tratare de subir luego una versión mejorada de esta traducción.

Bueno... Muchas gracias a todos aquellos que hayan leído esta traducción, ¡me esforzare para poder traducir el siguiente volumen de “Re:ZERO -Empezando La Vida En Otro Mundo Desde Cero-”!

Traductor en español:

Ale ツ

Febrero 2020

(Como todo traductor, se recuerda que esta es una traducción no oficial y sin ánimo de lucro, solo con el fin de apoyar a la obra del autor y que sea del agrado del lector, todos los derechos son pertenecientes al autor, y si llega a ser licenciada en su país, por favor compre la obra original)